叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 34) 000001

2. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 34) 000002

3. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 34) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 34)
第1/3页

[prə'djuːst] [baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ðə; ði] ['daɪəri] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['pepis] [em] . [ə; eɪ] . [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
THE DIARY OF SAMUEL PEPYS M . A . F . R . S .
这 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 M . 一个 . F . 拉 . S .

塞缪尔·佩皮斯·马弗斯的日记

[klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækts] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædmərəlti]
CLERK OF THE ACTS AND SECRETARY TO THE ADMIRALTY
职员 的 这 使徒行传 和 秘书 到 这 海军部

法令书记官兼海事部秘书

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃɔːthænd] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [pɪ'piːziən] ['laɪbrəri]
TRANSCRIBED FROM THE SHORTHAND MANUSCRIPT IN THE PEPYSIAN LIBRARY
转录 从 这 速记 手稿 在 这 佩皮斯式 图书馆
[ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] ['keɪmbrɪdʒ] [baɪ] [ðə; ði] [rev] .
MAGDALENE COLLEGE CAMBRIDGE BY THE REV .
抹大拉的玛利亚 大学 剑桥 经过 这 修订版 .

由牧师根据剑桥大学抹大拉学院佩皮西恩图书馆的速记手稿转录。

['maɪnərz] [braɪt] [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]
MYNORS BRIGHT M . A . LATE FELLOW AND PRESIDENT OF THE COLLEGE
迈诺斯 明亮的 M . 一个 . 晚的 同伴 和 总统 的 这 大学

已故的迈诺斯·布莱特硕士，学院院士兼院长

([ˌʌnə'brɪdʒd])
(Unabridged)
(完整版)

（完整版）

[wɪð] [lɔːd] [breɪbrʊks] [nəʊts]
WITH LORD BRAYBROOKE'S NOTES
和 主 布雷布鲁克的 笔记

附布雷布鲁克勋爵的注释

['edɪtɪd] [wɪð] [ə'dɪʃən] [baɪ]
EDITED WITH ADDITIONS BY
编辑 和 新增内容 经过

经编辑并补充

['henri] [biː] . ['(h)wiːtli] [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
HENRY B . WHEATLEY F . S . A .
亨利 B . 惠特利 F . S . 一个 .

亨利·B·惠特利 FSA

['daɪəri] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

[mɑːtʃ] & APRIL1664 - -
MARCH & APRIL1664 - 1665
行进 & APRIL1664 - -

1664年3月和4月-1665年

[mɑːtʃ] 1st .
March 1st .
行进 1st .

3月1日。

[ʌp] , [ænd; ənd] [ðɪs] [deɪ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðæn; ðən] : [baɪ] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] , [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [ə'gəʊ] ,
Up , and this day being the day than : by a promise , a great while ago ,
向上 , 和 这 天 存在 这 天 比 : 经过 一个 承诺 , 一个 伟大的 尽管 前 ,

起来，而今天就是那一天：很久以前，我曾许下承诺，

[meɪd] [tuː; tə] [maɪ] [waɪf] , [ai] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] L20 [tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [ɪn] [kləʊðz] [ə'genst] ['iːstə(r)] ,
made to my wife , I was to give her L20 to lay out in clothes against Easter ,
制成 到 我的 妻子 , 我 曾是 到 给 她 L20 到 躺 出去 在 衣服 反对 复活节 ,

我吩咐妻子给我20英镑，让她准备复活节的衣服。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [lɑːst] [naɪts] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] , [kʌm] [tuː; tə] [piːs] [wɪð] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ai] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
she did , notwithstanding last night's falling out , come to peace with me and I with her ,
她 做过 , 虽然 最后的 夜晚 坠落 出去 , 来 到 和平 和 我 和 我 和 她 ,

尽管昨晚我们发生了争执，但她最终还是与我和解了。

[bʌt; bət] [dɪd] ['bɒg(ə)l] ['maɪtɪli] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [maɪ] ['mʌni] , [bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [dɪd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [hɜː(r); hə(r)] ,
but did boggle mightily at the parting with my money , but at last did give it her ,
但 做过 惊奇 非常 在 这 离别 和 我的 钱 , 但 在 最后的 做过 给 它 她 ,

但要我把钱交给她，我感到非常困惑，但最终还是给了她。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [bai] [hɜː(r); hə(r)] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] ,
and then she abroad to buy her things , and I to my office ,
和 然后 她 国外 到 买 她 事物 , 和 我 到 我的 办公室 ,

然后她出国去买东西，我则回办公室了。

[weə(r)] ['bɪzi] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
where busy all the morning .
在哪里 忙碌的 全部 这 早晨 .

整个上午都很忙。

[æt; ət] [nuːn] [ai] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [æt; ət] ['trɪnəti] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] ['grɛʃəm] ['kɒlɪdʒ] ,
At noon I to dinner at Trinity House , and thence to Gresham College ,
在 中午 我 到 晚餐 在 三位一体 房子 , 和 因此 到 格雷沙姆 大学 ,

中午我去三一学院吃晚饭，然后去格雷沙姆学院。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . [hʊk] [riːd] [ə; eɪ] ['sekənd] ['veri] ['kjʊəriəs] ['lektʃə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leɪt] - ;
where Mr . Hooke read a second very curious lecture about the late Comett ;
在哪里 先生 . 胡克 读 一个 第二 非常 好奇的 演讲 关于 这 晚的 - ;

胡克先生在那里宣读了第二篇关于已故彗星的非常奇特的演讲；

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['pruːvɪŋ] ['veri] ['prɒbəbli] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] - [ðæt] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,
among other things proving very probably that this is the very same Comett that appeared before in the year 1618 ,
之中 其他 事物 证明 非常 大概 那 这 是 这 非常 相同的 - 那 出现 前 在 这 年 - ,

其中一项证明是，这颗彗星很可能就是1618年出现的那颗彗星。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] ['prɒbəbli] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [ə'gen] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [njuː]
and that in such a time probably it will appear again , which is a very new
和 那 在 这样的 一个 时间 大概 它 将要 出现 再次 , 哪个 是 一个 非常 新的
[ə'pɪnjən] ;
opinion ;
观点 ;

而且在这样的时代，它很可能会再次出现，这是一种非常新的观点；

[bʌt; bət] [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [prɪnt] .
but all will be in print .
但 全部 将要 是 在 打印 .

但所有内容都会以印刷版的形式呈现。

[ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] , [weə(r)] [sɜː(r)] [dʒiː] . [kɑːrtɚɛts] [tuː] [sʌnz] , [hɪz; ɪz] [oʊn] , [ænd; ənd] [sɜː(r)]
Then to the meeting , where Sir G . Carteret's two sons , his owne , and Sir
然后 到 这 会议 , 在哪里 先生 G . 卡特雷特 二 儿子们 , 他的 拥有 , 和 先生
[en] . - ,
N . Slaning ,
N . - ,

然后到了会议地点，G·卡特雷特爵士的两个儿子，他自己的儿子和N·斯莱宁爵士，都出席了会议。

[wɜː(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] : [ænd; ənd] [ðɪs] [deɪ] [ai] [dɪd] [peɪ] [maɪ] [əd'mɪʃ(ə)n] ['mʌni] ,
were admitted of the society : and this day I did pay my admission money ,
是 承认 的 这 社会 : 和 这 天 我 做过 支付 我的 入学 钱 ,
40s .
40s .
40s .

被接纳为社团成员：而就在那天，我缴纳了入会费，40先令。

[tuː; tə] [ðə; ði] [sə'saɪəti] .
to the society .
到 这 社会 .

对社会而言。

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [faɪn] ['diskɔːsiz] [ænd; ənd] [ɪk'sperɪm(ə)nts] , [bʌt; bət] [ai] [duː; də] [læk] [fə'lɒsəfi]
Here was very fine discourses and experiments , but I do lacke philosophy
这里 曾是 非常 美好的 论述 和 实验 , 但 我 做 缺乏 哲学
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] ,
enough to understand them ,
足够的 到 理解 他们 ,

这里有很多精彩的论述和实验，但我哲学知识不足，无法理解它们。

[ænd; ənd] [səʊ] ['kænɒt] [rɪ'membə(r)] [ðem; ðəm] .
and so cannot remember them .
和 所以 不能 记住 他们 .

所以就记不住它们了。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [ə; eɪ] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sevrəl] [sɔːrts]
Among others , a very particular account of the making of the several sorts
之中 其他的 , 一个 非常 特别的 帐户 的 这 制作 的 这 一些 排序
[ɒv; əv] [bred] [ɪn] [frɑːns] ,
of bread in France ,
的 面包 在 法国 ,

其中，有一篇非常详细的关于法国各种面包制作方法的描述。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'kaʊntɪd] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [bred] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
which is accounted the best place for bread in the world .
哪个 是 已记录 这 最好的 地方 为了 面包 在 这 世界 .

这里被认为是世界上最好的面包产地。

[səʊ] [həʊm] ,
So home ,
所以 家 ,

所以回家了，

[weə(r)] ['veri] ['bɪzi] ['getɪŋ] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['fɪlɪp] -
where very busy getting an answer to some question of Sir Philip Warwicke
在哪里 非常 忙碌的 获得 一个 回答 到 一些 问题 的 先生 菲利普 -
['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] ,
touching the expense of the navy ,
接触 这 费用 的 这 海军 ,

我们当时正忙着向菲利普·沃里克爵士询问有关海军开支的问题，并寻求答案。

[ænd; ənd] [ðæt] ['biːɪŋ] [dʌn] [ai][baɪ] [kəʊtʃ] [æt; ət] [eit] [æt; ət] [naɪt] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['mɜːsə(r)]
and that being done I by coach at 8 at night with my wife and Mercer
和 那 存在 完毕 我 经过 教练 在 8 在 夜晚 和 我的 妻子 和 默瑟
[tuː; tə] [sɜː(r)] ['fɪlɪps] [ænd; ənd] ['diskɔːs, dis'kɔːs] [wɪð] [hɪm] (['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊtʃ]) ,
to Sir Philip's and discoursed with him (leaving them in the coach) ,
到 先生 菲利普的 和 谈论的 和 他 (离开 他们 在 这 教练) ,

事情办妥后，晚上8点我带着妻子和默瑟乘马车去菲利普爵士那里，与他进行了交谈（把他们留在马车上）。

[ænd; ənd] [ðen] [bæk] [wɪð] [ðem; ðəm] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and then back with them home and to supper and to bed .
和 然后 后退 和 他们 家 和 到 晚餐 和 到 床 .

然后和他们一起回家，吃晚饭，睡觉。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[bɪ'gʌn] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə] [raɪz] [bɪ'taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [sɪks] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] , ['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [kɔːl] [maɪ]
Begun this day to rise betimes before six o'clock , and , going down to call my
开始 这 天 到 上升 早点 前 六 点钟 , 和 , 去 向下 到 称呼 我的
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

从今天起，我每天不到六点就起床，然后下楼去召集我的族人，

[faʊnd] [bɛs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːrl] [wɪð] [ðeə(r)] [kləʊðz] [ɒn] ,
found Besse and the girle with their clothes on ,
成立 贝塞 和 这 女孩 和 他们的 衣服 在 ,

发现贝丝和那个女孩时，她们都穿着衣服。

['laɪɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] ['bedɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [kləʊz] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪəsaɪd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l]
lying within their bedding upon the ground close by the fireside , and a candle
说谎 之内 他们的 寝具 之上 这 地面 关闭 经过 这 炉边 , 和 一个 蜡烛
['bɜːnɪŋ] [ɔːl] [naɪt] ,
burning all night ,
燃烧 全部 夜晚 ,

他们躺在火炉旁的地上，盖着铺盖，一根蜡烛整夜燃烧着。

[prɪ'tendɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [raɪz] [tuː; tə] - .
pretending they would rise to scoure .
假装 他们 会 上升 到 - .

假装他们会奋起反抗。

[ðɪs] [vekst] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [bɛs] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ænd; ənd] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] [lɒŋ] .
This vexed me , but Besse is going and so she will not trouble me long .
这 烦恼 我 , 但 贝塞 是 去 和 所以 她 将要 不是 麻烦 我 长的 .

这让我很烦恼，但贝丝要走了，所以她不会给我添太多麻烦。

[ʌp] , [ænd; ənd] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] ['bɜːrstən] [ə'baʊt] [maɪ] [lɔːdz] [pleɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə]
Up , and by water to Burston about my Lord's plate , and then home to
向上 , 和 经过 水 到 伯斯顿 关于 我的 主场 盘子 , 和 然后 家 到
[ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
the office ,
这 办公室 ,

起床后，乘船前往伯斯顿，拜访我的主人，然后回家上班。

[səʊ] [ðeə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['sɪtɪŋ] .
so there all the morning sitting .
所以 那里 全部 这 早晨 坐着 .

所以整个上午都坐着。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] ([maɪ] [waɪf] ['biːɪŋ] [gɒn] [ə'gen] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə]
At noon dined with Sir W . Batten (my wife being gone again to - day to
在 中午 用餐 和 先生 W . 板条 (我的 妻子 存在 已消失 再次 到 - 天 到
[bai] [θɪŋz] ,
buy things ,
买 事物 ,

中午与W·巴顿爵士共进晚餐（我妻子今天又出去买东西了），

['hævɪŋ] [bɔːt] ['nʌθɪŋ] ['jestədeɪ] [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . [piəs] ['kʌmpəni]) , [ænd; ənd]
having bought nothing yesterday for lack of Mrs . Pierces company) , and
拥有 买 没有什么 昨天 为了 缺少 的 太太 . 穿孔 公司) , 和
[ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] ,
thence to the office again ,
因此 到 这 办公室 再次 ,

昨天因为皮尔斯太太不在家，所以什么也没买，然后又回了办公室。

[weə(r)] ['veri] ['bɪzi] [tɪl] - [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [vekst] [æt; ət] [maɪ] [waɪfs] ['steɪɪŋ] [aʊt] [səʊ] [leɪt] ,
where very busy till 12 at night , and vexed at my wife's staying out so late ,
在哪里 非常 忙碌的 直到 - 在 夜晚 , 和 烦恼 在 我的 妻子的 入住 出去 所以 晚的 ,

那天晚上一直忙到12点，我妻子这么晚还在外面，让我很恼火。

[ʃiː; ʃi] [nɒt] ['biːɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [æt; ət] [naɪn] [ə'klɑːk] , [bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [kʌm] [həʊm] ,
she not being at home at 9 o'clock , but at last she is come home ,
她 不是 存在 在 家 在 9 点钟 , 但 在 最后的 她 是 来 家 ,

她9点钟不在家，但最终还是回家了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [steɪ] [ai] [nəʊ] [nɒt] [jet] .
but the reason of her stay I know not yet .
但 这 原因 的 她 停留 我 知道 不是 然而 .

但我还不清楚她留下的原因。

[səʊ] [ʃʌt] [ʌp] [maɪ] [bʊks] , [ænd; ənd] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
So shut up my books , and home to supper and to bed .
所以 关闭 向上 我的 图书 , 和 家 到 晚餐 和 到 床 .

所以，我关上书本，回家吃晚饭睡觉。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[ʌp] , [ænd; ənd] [ə'brɔːd] [ə'baʊt] ['sevrəl] [θɪŋz] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . ['piːtə(r)]
Up , and abroad about several things , among others to see Mr . Peter
向上 , 和 国外 关于 一些 事物 , 之中 其他的 到 看 先生 . 彼得
- ,
Honiwood ,
- ,

起床后，他出国办事，其中一件事情是去见彼得·霍尼伍德先生。

[huː] [wɒz; wəz][æt; ət][maɪ] [haʊs] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,
who was at my house the other day ,
WHO 曾是 在 我的 房子 这 其他 天 ,

前几天来我家的人，

[ænd; ənd][ai][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː][maɪ]['brʌðə(r)] [dʒɒnz] ['kwɔːt(ə)rɪdʒ] .
and I find it was for nothing but to pay me my brother John's Quarterage .
和 我 寻找 它 曾是 为了 没有什么 但 到 支付 我 我的 兄弟 约翰的 驻屯 .

我发现这笔钱除了用来支付我哥哥约翰的四分之一税款之外，什么也没做。

[ðens] [tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] ,
Thence to see Mrs . Turner ,
因此 到 看 太太 . 车工 ,

然后去见特纳夫人，

[huː] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['maɪti] [ɪl] [ai][dɪd][nɒt] [kʌm] [tuː; tə][daɪn] [wɪð] [ðə; ði]['riːdə(r)] ,
who takes it mighty ill I did not come to dine with the Reader ,
WHO 需要 它 强大的 患病的 我 做过 不是 来 到 用餐 和 这 读者 ,

谁对此反应强烈？我并非来与读者共进晚餐的。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [wɪtʃ] , [ʃiː; ʃi] [sez] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [fiːst] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] [jet] [kept] [baɪ][ə; eɪ] ['riːdə(r)] ,
her husband , which , she says , was the greatest feast that ever was yet kept by a Reader ,
她 丈夫 , 哪个 , 她 说道 , 曾是 这 最 盛宴 那 曾经 曾是 然而 保留 经过 一个 读者 ,

她说，她的丈夫举办的宴会是读者举办过的最盛大的宴会。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] .
and I believe it was well .
和 我 相信 它 曾是 出色地 .

我觉得挺好的。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][glæd][ai][dɪd][nɒt][gəʊ] ,
But I am glad I did not go ,
但 我 是 高兴的 我 做过 不是 去 ,

但我很高兴我没去。

[wɪtʃ] [kən'fəːmz][hɜː(r); hə(r)][ɪn][æn; ən] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [praʊd] .
which confirms her in an opinion that I am growne proud .
哪个 确认 她 在 一个 观点 那 我 是 长大 自豪的 .

这更加印证了她的观点，我为此感到自豪。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ,
Thence to the ' Change , and to several places , and so home to dinner and to my office ,
因此 到 这 - 改变 , 和 到 一些 地方 , 和 所以 家 到 晚餐 和 到 我的 办公室 ,

然后去了换乘站，又去了几个地方，最后回家吃晚饭，然后回办公室。

[weə(r)] [tɪl] - [æt; ət] [naɪt] ['raɪtɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] [maɪn] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri]
where till 12 at night writing over a discourse of mine to Mr . Coventry
在哪里 直到 - 在 夜晚 写作 超过 一个 话语 的 矿 到 先生 . 考文垂
['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [temz] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['refrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [baɪ]
touching the Fishermen of the Thames upon a reference of the business by
接触 这 渔民 的 这 泰晤士河 之上 一个 参考 的 这 商业 经过
[hɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] [kən'sɜːnɪŋ] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm] [prɛs] .
him to me concerning their being protected from presse .
他 到 我 有关 他们的 存在 受保护 从 按下 .

直到晚上 12 点，我还在写一篇关于我与考文垂先生的谈话，内容是关于泰晤士河渔民的，起因是他向我提及了保护他们免受媒体骚扰的事情。

[ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
Then home to supper and to bed .
然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

然后回家吃晚饭睡觉。

4th .
4th .
4th .

第四。

[ʌp] ['veri] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd] [wɔːkt] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['bɪtə(r)][kəʊld] , [tuː; tə] ['rætklɪf] , [tuː; tə][ðə; ði]
Up very betimes , and walked , it being bitter cold , to Ratcliffe , to the
向上 非常 早点 , 和 步行 , 它 存在 苦的 寒冷的 , 到 拉特克利夫 , 到 这
[pleɪt] - ['meɪkərz] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] .
plate - maker's and back again .
盘子 - 制造商的 和 后退 再次 .

很早就起床了，天气非常寒冷，我们步行前往拉特克利夫，到制盘匠那里，然后又返回。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi][sæt][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ai] ,
To the office , where we sat all the morning , I ,
到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 全部 这 早晨 , 我 ,

我回到办公室，我们整个上午都坐在那里，

[wɪð] ['biːɪŋ] ['empti] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [eə] [ænd; ənd] [wɪnd] , [hæd; həd][sʌm; səm][peɪn][tuː; tə] - [deɪ] .
with being empty and full of ayre and wind , had some pain to - day .
和 存在 空的 和 满的 的 艾尔 和 风 , 有 一些 疼痛 到 - 天 .

今天因为空虚、充满空气和风，有点疼。

[daind] [ə'ləʊn] [æt; ət] [həʊm] , [maɪ] [waɪf] ['biːɪŋ] [gɒn] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm][mɔː(r)] [θɪŋz] .
Dined alone at home , my wife being gone abroad to buy some more things .
用餐 独自的 在 家 , 我的 妻子 存在 已消失 国外 到 买 一些 更多的 事物 .

我独自在家用餐，妻子出国采购一些东西去了。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
All the afternoon at the office .
全部 这 下午 在 这 办公室 .

整个下午都在办公室。

['wɪljəm] [haʊ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , ['biːɪŋ] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] [frɒm; frəm] [siː] :
William Howe come to see me , being come up with my Lord from sea :
威廉 豪 来 到 看 我 , 存在 来 向上 和 我的 主 从 海 :

威廉·豪来见我，他是随我的主人从海上而来的：

[hiː; hi][ɪz] [grəʊn] [ə; eɪ] [dɪ'skriːt] , [bʌt; bət] ['veri] [kən'siːtɪd] ['feləʊ] .
he is grown a discreet , but very conceited fellow .
他 是 生长 一个 慎重 , 但 非常 自负 同伴 .

他长大后成了一个谨慎但又非常自负的人。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'spektfəli] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] [dɪd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] [lɔːd]
He tells me how little respectfully Sir W . Pen did carry it to my Lord
他 讲述 我 如何 小的 尊敬 先生 W . 笔 做过 携带 它 到 我的 主
['ɒnbɔːd] [ðə; ði] [duːks] [ʃɪp] [æt; ət] [siː] ;
onboard the Duke's ship at sea ;
船上 这 公爵的 船 在 海 ;

他告诉我，W·彭爵士在公爵的船上向我的勋爵递送这封信时，态度有多么不恭敬；

[ænd; ənd] [ðæt] ['kæptɪn] - , [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv] [prɪns] ['ruːpərts] , [duː; də] [ʃəʊ] [maɪ] [lɔːd]
and that Captain Minnes , a favourite of Prince Rupert's , do shew my Lord
和 那 队长 - , 一个 最喜欢的 的 王子 鲁珀特的 , 做 展示 我的 主
['lɪt(ə)l] [rɪ'spekt] ;
little respect ;
小的 尊重 ;

而鲁珀特王子的宠臣明尼斯上尉，对我的陛下却毫无敬意；

[bʌt; bət] [ðæt] ['evri] ['bɒdi] [els] [i'stiːm] [maɪ] [lɔːd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] .
but that every body else esteems my Lord as they ought .
但 那 每一个 身体 别的 尊重 我的 主 作为 他们 应该 .

但其他人都像他们应该的那样尊敬我的主。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] , [ænd; ənd] [vekst] [æt; ət][ðə; ði]
I am sorry for the folly of the latter , and vexed at the
我 是 对不起 为了 这 蠢事 的 这 后者 , 和 烦恼 在 这
[dɪˌsɪmju'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] .
dissimulation of the former .
伪装 的 这 以前的 .

我对后者的愚蠢行为感到遗憾，对前者的虚伪行为感到恼怒。

[æt; ət] [naɪt] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
At night home to supper and to bed .
在 夜晚 家 到 晚餐 和 到 床 .

晚上回家吃晚饭睡觉。

[ðɪs] [deɪ] [wɒz; wəz] [prə'kleɪmd] [æt; ət][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][wɔː(r)] [wɪð] ['hɒlənd] .
This day was proclaimed at the ' Change the war with Holland .
这 天 曾是 宣布 在 这 - 改变 这 战争 和 荷兰 .

这一天是在"改变与荷兰的战争"上宣布的。

5th ([lɔːdz] [deɪ]) .
5th (Lord's day) .
5th (主场 天) .

第五天（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɜːrstən] ['brɪŋɪŋ] [ˌem 'iː][baɪ]['ɔːdə(r)][maɪ] [lɔːdz] [pleɪts] ,
Up , and Mr . Burston bringing me by order my Lord's plates ,
向上 , 和 先生 . 伯斯顿 带来 我 经过 命令 我的 主场 盘子 ,

起来，伯斯顿先生奉命将我主人的餐盘拿来给我。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [wiːk] .
which he has been making this week .
哪个 他 有 到过 制作 这 星期 .

这是他本周一直在制作的。

[ai][dɪd] [teɪk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['sændˌwɪtʃɪz] [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] ;
I did take coach and to my Lord Sandwich's and dined with my Lord ;
我 做过 拿 教练 和 到 我的 主 三明治 和 用餐 和 我的 主 ;

我乘马车去了桑威奇勋爵的住处，和勋爵一起用餐；

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] [hæθ] [daind] [æt; ət] [həʊm] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [siː] :
it being the first time he hath dined at home since his coming from sea :
它 存在 这 第一的 时间 他 有 用餐 在 家 自从 他的 未来 从 海 :

这是他从海上回来后第一次在家吃饭：

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪti] [ɒd] [dɪ'mɑːnd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] [tuː; tə][maɪ] ['leɪdi] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] :

and a pretty odd demand it was of my Lord to my Lady before me :

和 一个 漂亮的 奇怪的 要求 它 曾是 的 我的 主 到 我的 女士 前 我 :

而我的主人向我面前的夫人提出了一个相当奇怪的要求:

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] , ['swiːthɑːt] ?

" How do you , sweetheart ?

" 如何 做 你 , 亲爱的 ?

“亲爱的，你好吗？”

[haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [ɔːl] [ðɪs] [wiːk] ?

How have you done all this week ?

如何 有 你 完毕 全部 这 星期 ?

这周过得怎么样?

" [hɪm'self] ['teɪkɪŋ] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] .

" himself taking notice of it to me , that he had hardly seen her the week before .

" 他自己 采取 注意 的 它 到 我 , 那 他 有 几乎 已见 她 这 星期 前 .

他自己也注意到了这一点，并告诉我，前一周他几乎没见过她。

[æt; ət]['dɪnə(r)][hiː; hi][dɪd][juːz][ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [sə'lemnəti] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

At dinner he did use me with the greatest solemnity in the world ,

在 晚餐 他 做过 使用 我 和 这 最 严肃 在 这 世界 ,

晚宴上，他用世界上最严肃的语气和我交谈。

[ɪn] ['kɑːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd]['nəʊbədi] [els] , [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] ['ɒf(ə)n][tuː; tə][maɪ] ['leɪdi] [tuː; tə] [kʌt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ;

in carving for me , and nobody else , and calling often to my Lady to cut for me ;

在 雕刻 为了 我 , 和 无人 别的 , 和 呼叫 经常 到 我的 女士 到 切 为了 我 ;

只为我雕刻，不为别人雕刻，并且经常呼唤我的女神为我雕刻;

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'spekt] ['pɒsəb(ə)l] .

and all the respect possible .

和 全部 这 尊重 可能的 .

以及所有可能的尊重。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪts] , [laɪkt] [ðem; ðəm] ['maɪtɪli] ,

After dinner looked over the plates , liked them mightily ,

后 晚餐 看起来 超过 这 盘子 , 喜欢 他们 非常 ,

晚餐后，我看了看盘子里的菜，非常喜欢。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ai] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][məʊst][ɪg'zækt][mæn][ɪn] [wɒt] [hiː; hi][duː; də][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .

and indeed I think he is the most exact man in what he do in the world of that kind .

和 的确 我 思考 他 是 这 最多 精确的 男人 在 什么 他 做 在 这 世界 的 那 种类 .

而且我认为，在这个领域里，他是做事最严谨的人。

[səʊ] [həʊm] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [sɒŋ] [ɔː(r)] [tuː] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [hɪl] ,

So home again , and there after a song or two in the evening with Mr . Hill ,

所以 家 再次 , 和 那里 后 一个 歌曲 或者 二 在 这 晚上 和 先生 . 爬坡道 ,

于是回到家，晚上和希尔先生一起唱了一两首歌。

[aɪ][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
I to my office , and then home to supper and to bed .
我 到 我的 办公室 , 和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

我回到办公室，然后回家吃晚饭睡觉。

6th .
6th .
6th .

第六。

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - [baɪ] [kəʊtʃ] ,
Up , and with Sir J . Minnes by coach ,
向上 , 和 和 先生 J . - 经过 教练 ,

起身，和 J. Minnes 爵士一起乘马车出发。

['biːɪŋ] [ə; eɪ][məʊst][lə'mentəb(ə)l][kəʊld] [deɪ] [æz; əz] ['eni] [ðɪs] [jɪə(r)] , [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ,
being a most lamentable cold day as any this year , to St . James's ,
存在 一个 最多 令人惋惜的 寒冷的 天 作为 任何 这 年 , 到 英石 . 詹姆斯的 ,

对于圣詹姆斯教堂来说，这是今年最令人难过的寒冷日子之一。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] .
and there did our business with the Duke .
和 那里 做过 我们的 商业 和 这 公爵 .

我们在那里与公爵完成了交易。

[greɪt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['spiːdi] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [siː] .
Great preparations for his speedy return to sea .
伟大的 准备工作 为了 他的 迅速 返回 到 海 .

为他迅速重返大海做好了充分准备。

[aɪ] [sɔː] [hɪm][traɪ][ɒn][hɪz; ɪz] [bʌf] [kəʊt][ænd; ənd] - ['kʌvəd] [wɪð] [blæk] ['velvɪt] .
I saw him try on his buff coat and hatpiece covered with black velvet .
我 锯 他 尝试 在 他的 增幅 外套 和 - 涵盖 和 黑色的 天鹅绒 .

我看见他试穿那件米黄色外套和黑色天鹅绒帽子。

[ˌaɪ 'tiː] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː][mɔː(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ventʃə(r)] , [ðæn; ðən][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn]
It troubles me more to think of his venture , than of anything else in
它 麻烦 我 更多的 到 思考 的 他的 风险投资 , 比 的 任何事物 别的 在
[ðə; ði] [həʊl] [wɔːr] .
the whole warr .
这 所有的 战争 .

比起战争中的其他任何事，我更担心他的冒险行为。

[ðens] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [weə(r)] [aɪ] [sɔː] [bɛs] [gəʊ] [ə'weɪ] ;
Thence home to dinner , where I saw Besse go away ;
因此 家 到 晚餐 , 在哪里 我 锯 贝塞 去 离开 ;

然后回家吃晚饭，我看到贝丝离开了；

[ʃiː; ʃi] ['hævɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [wentʃ] [ðæt] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ˌjuː 'es] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [lʌv]
she having of all wenches that ever lived with us received the greatest love
她 拥有 的 全部 女佣 那 曾经 居住地 和 我们 已收到 这 最 爱
[ænd; ənd] [ænd; ənd] [gʊd] [kləʊðz] ,
and kindnesse and good clothes ,
和 善良 和 好的 衣服 ,

在所有和我们一起生活过的姑娘中，她是得到最多爱、最多善意和最好衣服的。

[bɪ'saɪdz] ['weɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [gɒn] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn'grætɪtjuːd] .
besides wages , and gone away with the greatest ingratitude .
除了 工资 , 和 已消失 离开 和 这 最 忘恩负义 .

除了工资之外，他们还带着极大的忘恩负义离开了。

[ai] [ðen] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][maɪ] - , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][faɪnd]
I then abroad to look after my Hamaccoes , and so home , and there find
我 然后 国外 到 看 后 我的 - , 和 所以 家 , 和 那里 寻找
['aʊə(r)] [njuː] ['tʃeɪmbə(r)] - [meɪd] ,
our new chamber - mayde ,
我们的 新的 房间 - 梅德 ,

然后我出国照看我的哈马科斯，之后回到家，在那里找到了我们新的贴身女佣。

['meəri] , [kʌm] , [wɪtʃ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hænsəm] , [æz; əz][maɪ] [waɪf] [spəʊk] [ænd; ənd] [stɪl] [siːm]
Mary , come , which instead of handsome , as my wife spoke and still seems
玛丽 , 来 , 哪个 反而 的 英俊的 , 作为 我的 妻子 辐 和 仍然 似乎
[tuː; tə] ['rekən] ,
to reckon ,
到 估计 ,

玛丽，过来，而不是英俊，正如我妻子所说，而且似乎仍然认为，

[ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [wentʃ] , [ai] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [ˌðeər'ɪn] [wɒz; wəz] ['maɪtɪli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
is a very ordinary wench , I think , and therein was mightily disappointed .
是 一个 非常 普通的 妖妇 , 我 思考 , 和 其中 曾是 非常 失望的 .

我觉得她只是个很普通的姑娘，对此我非常失望。

[tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] ,
To my office , where busy late , and then home to supper and to bed ,
到 我的 办公室 , 在哪里 忙碌的 晚的 , 和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 ,

到办公室后，我一直忙到很晚，然后回家吃晚饭睡觉。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['trʌbld] [ɔːl] [ðɪs] [naɪt] [wɪð] [ə; eɪ][peɪn][ɪn][maɪ][left] ['testɪkl] ,
and was troubled all this night with a pain in my left testicle ,
和 曾是 麻烦 全部 这 夜晚 和 一个 疼痛 在 我的 左边 睾丸 ,

昨晚我一直被左侧睾丸的疼痛困扰。

[ðæt] [rʌn] [ʌp] ['prez(ə)ntli]['ɪntuː][maɪ][left] ['kɪdni] [ænd; ənd][ðeə(r)] [kept] - [ɔːl] [naɪt] .
that run up presently into my left kidney and there kept akeing all night .
那 跑步 向上 目前 进入 我的 左边 肾 和 那里 保留 - 全部 夜晚 .

液体顺着我的左肾流了下来，整晚都在那里流血。

[ɪn] [greɪt] [peɪn] .
In great pain .
在 伟大的 疼痛 .

非常痛苦。

7th .
7th .
7th .

第七。

[ʌp] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['prɪti] [wel] , [bʌt; bət]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Up , and was pretty well , but going to the office ,
向上 , 和 曾是 漂亮的 出色地 , 但 去 到 这 办公室 ,

起床了，感觉还不错，但是要去上班。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [maɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
and I think it was sitting with my back to the fire ,
和 我 思考 它 曾是 坐着 和 我的 后退 到 这 火 ,

我想当时我背对着火堆坐着。

[ˌaɪ 'tiː] [set] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ] [ə'gen] ,
it set me in a great rage again ,
它 放 我 在 一个 伟大的 愤怒 再次 ,

这再次激起了我的怒火。

[ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [kən'tɪnjuː] [tɪl] [pɑːst] [nuːn] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə]
that I could not continue till past noon at the office , but was forced to
那 我 可以 不是 继续 直到 过去的 中午 在 这 办公室 , 但 曾是 强制 到
[gəʊ] [həʊm] ,
go home ,
去 家 ,

我无法在办公室工作到中午以后，被迫回家了。

[nɔː(r)][kʊd; kəd][sɪt] [daʊn] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [bʌt; bət] [bɪ'tʊk] [maɪ'self][tuː; tə][maɪ][bed] ,
nor could sit down to dinner , but betook myself to my bed ,
也不 可以 坐 向下 到 晚餐 , 但 贝托克 我 到 我的 床 ,

我也吃不下晚饭，只好上床睡觉了。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ðeə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [maɪ][peɪn] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ə'beɪt] [ænd; ənd] [grəʊ] [les] [ænd; ənd] [les]
and being there a while my pain begun to abate and grow less and less
和 存在 那里 一个 尽管 我的 疼痛 开始 到 减弱 和 生长 较少的 和 较少的
.
:
.

在那里待了一段时间后，我的疼痛开始减轻，而且越来越少。

[ə'nɒn][ai][went][tuː; tə] [meɪk] ['wɔːtə(r)] ,
Anon I went to make water ,
匿名 我 去 到 制作 水 ,

匿名：我去打水了，

[nɒt] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv]['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət][maɪ] ['testɪkl] [ðæt] [baɪ][sʌm; səm]['æksɪdənt][ai] [mait] [hæv; həv]
not dreaming of any thing but my testicle that by some accident I might have
不是 做梦 的 任何 事物 但 我的 睾丸 那 经过 一些 事故 我 可能 有
[bruːzd] [æz; əz][ai] [juːst] [tuː; tə][duː; də] ,
bruised as I used to do ,
瘀伤 作为 我 用过的 到 做 ,

我什么也没梦到，只梦到我的睾丸可能像以前那样，因为某种意外而受伤了。

[bʌt; bət][ɪn] [pis] [ðeə(r)] [kʌm] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] [tuː] [stəʊnz] , [ai][kʊd; kəd] [fiːl] [ðem; ðəm] ,
but in pissing there come from me two stones , I could feel them ,
但 在 撒尿 那里 来 从 我 二 石头 , 我 可以 感觉 他们 ,

但是小便的时候，我能感觉到有两颗小石子从我尿出来。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [maɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] ['ɪntuː] ; [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [peɪn][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn]
and caused my water to be looked into ; but without any pain to me in
和 导致 我的 水 到 是 看起来 进入 ; 但 没有 任何 疼痛 到 我 在
['gəʊɪŋ] [aʊt] ,
going out ,
去 出去 ,

并安排人检查了我的水质；但我外出时没有任何疼痛感。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv][ðə; ði][stəʊn][æt; ət][ɔːl] ;
which makes me think that it was not a fit of the stone at all ;
哪个 制作 我 思考 那 它 曾是 不是 一个 合身 的 这 石头 在 全部 ;

这让我觉得这根本不是一块合适的石头；

[fɔː(r); fə(r)][maɪ][peɪn][wɒz; wəz] [ə'sweɪdʒd] [ə'pɒn][maɪ] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)][ai][went]
for my pain was asswaged upon my lying down a great while before I went
为了 我的 疼痛 曾是 被压榨 之上 我的 说谎 向下 一个 伟大的 尽管 前 我 去
[tuː; tə] [meɪk] ['wɔːtə(r)] .
to make water .
到 制作 水 .

因为我躺了很久才去喝水，疼痛才有所缓解。

[ə'nɒn] [ai] [meɪd] ['wɔːtə(r)] [ə'gen] ['veri] ['friːli] [ænd; ənd] ['plentɪfəli] .
Anon I made water again very freely and plentifully .
匿名 我 制成 水 再次 非常 自由 和 大量 .

匿名人士：我又非常自由、非常充足地制取了水。

[ai] [kept] [maɪ] [bed] [ɪn] [gʊd] [iːz] [ɔːl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
I kept my bed in good ease all the evening ,
我 保留 我的 床 在 好的 舒适 全部 这 晚上 ,

我整晚都把床铺调得很舒服。

[ðen] [rəʊz] [ænd; ənd] [sæt] [ʌp] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [tuː] ,
then rose and sat up an hour or two ,
然后 玫瑰 和 卫星 向上 一个 小时 或者 二 ,

然后起身坐了大约一两个小时。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] [leɪ] [tɪl] [eit] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] [ðen] ,
and then to bed and lay till 8 o'clock , and then ,
和 然后 到 床 和 躺 直到 8 点钟 , 和 然后 ,

然后上床睡觉，一直躺到八点，然后，

8th .
8th .
8th .

第八。

[ðəʊ] [ə; eɪ] ['bɪtə(r)] [kəʊld] [deɪ] , [jet] [ai] [rəʊz] ,
Though a bitter cold day , yet I rose ,
尽管 一个 苦的 寒冷的 天 , 然而 我 玫瑰 ,

虽然天气异常寒冷，但我还是起床了。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [maɪ] [peɪn] [ænd; ənd] ['tendənəs] [ɪn] [maɪ] ['testɪkl] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
and though my pain and tenderness in my testicle remains a little ,
和 尽管 我的 疼痛 和 压痛 在 我的 睾丸 遗迹 一个 小的 ,

虽然我的睾丸疼痛和压痛感仍然有些轻微，

[jet] [ai] [duː; də] ['verɪli] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ] [peɪn] ['jestədeɪ] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] ,
yet I do verily think that my pain yesterday was nothing else ,
然而 我 做 确实 思考 那 我的 疼痛 昨天 曾是 没有什么 别的 ,

但我确实认为，我昨天的疼痛并非其他原因。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai] [həʊp] [maɪ] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊn] [meɪ] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
and therefore I hope my disease of the stone may not return to me ,
和 所以 我 希望 我的 疾病 的 这 石头 可能 不是 返回 到 我 ,

因此，我希望我的结石不会复发。

[bʌt; bət] [vɔɪd] [ɪt'self] [ɪn] [pis] , [wɪtʃ] [gɒd] [grɑːnt] , [bʌt; bət] [ai] [wɪl] [kən'sʌlt] [maɪ] .
but void itself in pissing , which God grant , but I will consult my physitian .
但 空白 本身 在 撒尿 , 哪个 上帝 授予 , 但 我 将要 咨询 我的 医生 .

但愿上帝保佑，我会在小便时排泄出来，但我还是会咨询我的医生。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ɪz] [brɔːt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ðə; ði] [sæd] [nuːz] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['lʌndən] ,
This morning is brought me to the office the sad newes of " The London ,
这 早晨 是 带来 我 到 这 办公室 这 伤心 新闻 的 " 这 伦敦 ,

今天早上我来到办公室，听到了一个令人悲伤的消息：“伦敦，

" [ɪn] [wɪtʃ] [sɜː(r)] [dʒeɪ] . ['lɔːsənz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['brɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] ['tʃætəm]
" in which Sir J . Lawson's men were all bringing her from Chatham
" 在 哪个 先生 J . 劳森 男人 是 全部 带来 她 从 查塔姆

[tuː; tə] [ðə; ði] [həʊp] ,
to the Hope ,
到 这 希望 ,

“当时，J·劳森爵士的手下正将她从查塔姆押往霍普。”

[ænd; ənd] [ðens] [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [si:] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ;
and thence he was to go to sea in her ;
和 因此 他 曾是 到 去 到 海 在 她 ;

然后他要乘着她出海;

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - [saɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nau] , [ʃi:; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [blu:] [ʌp] .
but a little a'this side the buoy of the Nower , she suddenly blew up .
但 一个 小的 - 边 这 浮标 的 这 诺沃 , 她 突然 吹 向上 .

但就在诺沃号浮标的旁边不远处，她突然爆炸了。

[ə'baʊt] - [[men]] [ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊmən] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [raʊnd] - [haʊs] [ænd; ənd] [kaʊtʃ] [seɪvd] ;
About 24 [men] and a woman that were in the round - house and coach saved ;
关于 - [男人] 和 一个 女士 那 是 在 这 圆形的 - 房子 和 教练 已保存 ;

大约有 24 名男子和 1 名女子在机车库和马车内获救;

[ðə; ði] [rest] , ['bi:ɪŋ] [ə'bʌv] - , ['draʊnd] : [ðə; ði] [ʃɪp] ['breɪkɪŋ] [ɔ:l] [ɪn] ['pi:sɪz] ,
the rest , being above 300 , drowned : the ship breaking all in pieces ,
这 休息 , 存在 多于 - , 溺水 : 这 船 打破 全部 在 件 ,

其余300多人全部溺亡：船体断裂成碎片。

[wɪð] - ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [brɑ:s] ['ɔ:dnəns] .
with 80 pieces of brass ordnance .
和 - 件 的 黄铜 军械 .

以及80件黄铜炮弹。

[ʃi:; ʃi] [laɪz] [sʌŋk] , [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [raʊnd] - [haʊs] [ə'bʌv] ['wɔ:tə(r)] .
She lies sunk , with her round - house above water .
她 谎言 沉没 , 和 她 圆形的 - 房子 多于 水 .

她沉入水中，圆形的船舱露出水面。

[sɜ:(r)][dʒeɪ] . ['lɔ:sn] [hæθ] [ə; eɪ] [greɪt] [lɒs] [ɪn] [ðɪs] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] [gʊd] ['tʃəʊzn] [men] ,
Sir J . Lawson hath a great loss in this of so many good chosen men ,
先生 J . 劳森 有 一个 伟大的 损失 在 这 的 所以 许多 好的 选定 男人 ,

J·劳森爵士痛失众多优秀人才，损失惨重。

[ænd; ənd] ['meni] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
and many relations among them .
和 许多 关系 之中 他们 .

他们之间关系密切。

[ai] [went] [tu:; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [weə(r)] [ðə; ði] [nju:z] ['teɪkən] ['veri] [mʌtʃ] [tu:; tə] [hɑ:t] .
I went to the ' Change , where the news taken very much to heart .
我 去 到 这 - 改变 , 在哪里 这 消息 已采取 非常 很多 到 心 .

我去了"变革"组织，在那里，人们对这个消息非常重视。

[səʊ] [həʊm] [tu:; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [mɔ:r] [wɪð] [ˌem 'i:] .
So home to dinner , and Mr . Moore with me .
所以 家 到 晚餐 , 和 先生 . 摩尔 和 我 .

于是我回家吃晚饭，摩尔先生和我一起。

[ðen] [ai][tu:; tə] ['grɛʃəm] ['kɒlɪdʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔ:] ['sevrəl] ['prɪti] [ɪk'sperɪm(ə)nts] ,
Then I to Gresham College , and there saw several pretty experiments ,
然后 我 到 格雷沙姆 大学 , 和 那里 锯 一些 漂亮的 实验 ,

然后我去了格雷沙姆学院，在那里看到了几个很漂亮的实验。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tu:; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ,
and so home and to my office ,
和 所以 家 和 到 我的 办公室 ,

于是，我回到家，然后又回到了我的办公室。

[ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [ə'baʊt] [ai] [ai] [həʊm] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tu:; tə] [bed] .
and at night about I I home to supper and to bed .
和 在 夜晚 关于 我 我 家 到 晚餐 和 到 床 .

晚上大约12点回家吃晚饭睡觉。

9th .
9th .
9th .

第九。

[ʌp] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wi:; wi] [sæt] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] .
Up and to the office , where we sat all the afternoon .
向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 全部 这 下午 .

早上起来，我们去了办公室，在那里坐了一下午。

[æt; ət] [nu:n] [tu:; tə] ['dɪnə(r)] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'brɔ:d] [wɪð] [maɪ] [waɪf] ,
At noon to dinner at home , and then abroad with my wife ,
在 中午 到 晚餐 在 家 , 和 然后 国外 和 我的 妻子 ,

中午在家吃晚饭，然后和妻子出国旅行。

[left] [hɜ:(r); hə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [nju:] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [ai] [tu:; tə] ['westmɪnstə(r)] ,
left her at the New Exchange and I to Westminster ,
左边 她 在 这 新的 交换 和 我 到 威斯敏斯特 ,

我把她留在新交易所，自己去了威斯敏斯特。

[weə(r)] [ai] [hɪə(r)] ['mɪsɪz] . ['mɑ:tɪn] [ɪz] [brɔ:t] [tu:; tə] [bed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['krɪsnd] [tʃɑ:lz]
where I hear Mrs . Martin is brought to bed of a boy and christened Charles
在哪里 我 听到 太太 . 马丁 是 带来 到 床 的 一个 男生 和 受洗 查尔斯
,
,
,

我听说马丁太太被带到床上，怀的是个男孩，取名为查尔斯。

[wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ɒv; əv] ,
which I am very glad of ,
哪个 我 是 非常 高兴的 的 ,

我对此非常高兴。

[fɔ:(r); fə(r)] [ai] [wɒz; wəz] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['gɒdfɑ:ðə(r)] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .
for I was fearful of being called to be a godfather to it .
为了 我 曾是 可怕 的 存在 称为 到 是 一个 教父 到 它 .

因为我害怕被召唤去当它的教父。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [səʊ] [ai] [ɪ'skeɪpt] .
But it seems it was to be done suddenly , and so I escaped .
但 它 似乎 它 曾是 到 是 完毕 突然 , 和 所以 我 逃脱 .

但事情似乎要突然发生，所以我逃走了。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [streɪndʒ] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [ə; eɪ] ['lɪbəti] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [ə'brɔ:d] [wɪ'ðaʊt] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv]
It is strange to see how a liberty and going abroad without purpose of
它 是 奇怪的 到 看 如何 一个 自由 和 去 国外 没有 目的 的
['du:ɪŋ] ['eniθɪŋ] [du:; də] [li:d] [ə; eɪ] [mæn] [tu:; tə] [wɒt] [ɪz] [bæd] ,
doing anything do lead a man to what is bad ,
正在做 任何事物 做 带领 一个 男人 到 什么 是 坏的 ,

令人费解的是，无目的的自由和出国旅行竟然会把人引向邪恶。

[fɔ:(r); fə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə'pɒn] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ,
for I was just upon going to her ,
为了 我 曾是 只是 之上 去 到 她 ,

因为我正要去见她，

[weə(r)] [ai] [mʌst; məst] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [[hæv; həv]] ['brəʊkən] [maɪ] [əʊθ] [ɔː(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔːfɪt] .
where I must of necessity [have] broken my oath or made a forfeit .
在哪里 我 必须 的 必要性 [有] 破碎的 我的 誓言 或者 制成 一个 丧失 .

我必然违背了我的誓言或遭受了损失。

[bʌt; bət] [ai] [dɪd] [nɒt] , ['kʌmpəni] ['biːɪŋ] ([ai] [hɜːd] [baɪ] [maɪ] ['pɔːtə(r)]) [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd]
But I did not , company being (I heard by my porter) with her , and
但 我 做过 不是 , 公司 存在 (我 听到 经过 我的 搬运工) 和 她 , 和

但我没有，因为（我从搬运工那里听说）她当时和她在一起。

[səʊ] [ai] [həʊm] [ə'gen] , ['teɪkɪŋ] [ʌp] [maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [set] [daʊn] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət]
so I home again , taking up my wife , and was set down by her at
所以 我 家 再次 , 采取 向上 我的 妻子 , 和 曾是 放 向下 经过 她 在

\- [skuːl] ,
Paule's Schoole ,
\- 学校 ,

于是我带着妻子回到家，她把我送到保罗学校。

[weə(r)] [ai] ['vɪzɪtɪd] ['mɪstə(r)] . - [æt; ət] [hɪz; ɪz] [haʊs] ; [ænd; ənd] , [lɔːd] !
where I visited Mr . Crumlum at his house ; and , Lord !
在哪里 我 到访 先生 . - 在 他的 房子 ; 和 , 主 !

我去拜访了克鲁姆伦先生，在他家；天哪！

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [rɪ'dɪkjələs] [ə; eɪ] [kən'siːtɪd] ['pedəgɒg] [hiː; hi] [ɪz] , [ðəʊ] [ə; eɪ] ['lɜːnɪd] [mæn] ,
to see how ridiculous a conceited pedagogue he is , though a learned man ,
到 看 如何 荒谬的 一个 自负 教育家 他 是 , 尽管 一个 学习 男人 ,

看看他虽然学识渊博，却是多么自负可笑的教育家。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [səʊ] - [ɪn] [ɔːl] [hiː; hi] [duː; də] [ænd; ənd] [sez] .
he being so dogmaticall in all he do and says .
他 存在 所以 - 在 全部 他 做 和 说道 .

他做事说话都非常固执己见。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['dɪskɔːs] , [wiː; wi] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] - [skuːl] ;
But among other discourse , we fell to the old discourse of Paule's Schoole ;
但 之中 其他 话语 , 我们 跌倒 到 这 老的 话语 的 - 学校 ;

但在其他论述中，我们又回到了保罗学派的古老论述；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] , [ə'pɒn] [maɪ] [dɪkl'eəɹɪŋ] [maɪ] ['væljuː] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
and he did , upon my declaring my value of it ,
和 他 做过 , 之上 我的 声明 我的 价值 的 它 ,

当我表明我对它的价值后，他照做了。

[gɪv] [ˌem 'iː] [wʌn] [ɒv; əv] ['lɪliz] ['græmə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [əʊld] [ɪm'preʃ(ə)n] ,
give me one of Lilly's grammars of a very old impression ,
给 我 一 的 莉莉的 语法 的 一个 非常 老的 印象 ,

给我一本莉莉写的、很有年代感的语法书，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [kæˌθo'liːk] [taɪmz] , [wɪtʃ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [mʌtʃ] [set] [baɪ] .
as it was in the Catholique times , which I shall much set by .
作为 它 曾是 在 这 天主教 时代 , 哪个 我 将 很多 放 经过 .

就像天主教时代一样，我将对此进行深入探讨。

[ænd; ənd] [səʊ] , ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [smɔːl] ['dɪskɔːs] ,
And so , after some small discourse ,
和 所以 , 后 一些 小的 话语 ,

于是，经过一番简短的交谈后，

[ə'weɪ] [ænd; ənd] [kɔːld] [ə'pɒn] [maɪ] [waɪf] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪnɪn] ['dreɪpərz] [ʃɒp] ['baɪɪŋ] ['lɪnɪn] ,
away and called upon my wife at a linen draper's shop buying linen ,
离开 和 称为 之上 我的 妻子 在 一个 亚麻布 德雷珀的 店铺 购买 亚麻布 ,

我离开家，去一家亚麻布料店买亚麻布，顺便拜访了我的妻子。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][tu:; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [leɪt] , [ænd; ənd] [həʊm] [tu:; tə] ['sʌpə(r)]
and so home , and to my office , where late , and home to supper
和 所以 家 , 和 到 我的 办公室 , 在哪里 晚的 , 和 家 到 晚餐
[ænd; ənd][tu:; tə][bed] .
and to bed .
和 到 床 .

于是回家，然后去办公室，一直待到很晚，回家吃晚饭，然后睡觉。

[ðɪs] [naɪt] [maɪ] [waɪf] [hæd; həd] [ə; eɪ] [nju:] [su:t] [ɒv; əv] ['flaʊəd] [æʃ] - ['kʌləd] ['sɪlki] , ['veri] ['nəʊb(ə)l] .
This night my wife had a new suit of flowered ash - coloured silke , very noble .
这 夜晚 我的 妻子 有 一个 新的 套装 的 开花的 灰 - 有色 丝绸 , 非常 高贵 .

今晚我妻子穿了一套灰褐色丝绸花纹的新衣服，非常高贵典雅。

10th .
10th .
10th .

第十。

[ʌp] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .
Up , and to the office all the morning .
向上 , 和 到 这 办公室 全部 这 早晨 .

起床后，整个上午都在办公室。

[æt; ət] [nu:n] [tu:; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [weə(r)] ['veri] [hɒt] ,
At noon to the ' Change , where very hot ,
在 中午 到 这 - 改变 , 在哪里 非常 热的 ,

中午时分，天气非常炎热，

['pi:pəlz] [prə'pəʊz(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] - [ə'nʌðə(r)] [ʃɪp] [fɔ:(r); fə(r)] " [ðə; ði] ['lʌndən] ,
people's proposal of the City giving the King ' another ship for " The London ,
人们的 提议 的 这 城市 给予 这 国王 - 其他 船 为了 " 这 伦敦 ,

人们提议伦敦市政府给国王另一艘船，名为“伦敦号”。

" [ðæt] [ɪz] ['leɪtli] [bləʊn] [ʌp] , [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] ['hænsəm] , [ænd; ənd] [ɪf] [wel] ['mænɪdʒd] ,
" that is lately blown up , which would be very handsome , and if well managed ,
" 那 是 最近 吹 向上 , 哪个 会 是 非常 英俊的 , 和 如果出色地 管理 ,

“那东西最近被炸毁了，如果处理得当，那将非常漂亮，

[mait] [bi:; bi] [dʌn] ; [bʌt; bət][ai][fɪə(r)] [ɪf] [,aɪ 'ti:][bi:; bi] [pʊt] ['ɪntu:] [ɪl] [hændz] ,
might be done ; but I fear if it be put into ill hands ,
可能 是 完毕 ; 但 我 害怕 如果 它 是 放 进入 患病的 双手 ,

或许可行；但我担心如果落入坏人手中，

[ɔ:(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔ:ti:əz] [du:; də] [sə'lɪsɪt] [,aɪ 'ti:] , [,aɪ 'ti:] [wɪl] ['nevə(r)] [bi:; bi] [dʌn] .
or that the courtiers do solicit it , it will never be done .
或者 那 这 朝臣 做 征求 它 , 它 将要 绝不 是 完毕 .

即使朝臣们真的提出这样的要求，也永远不会实现。

[həʊm] [tu:; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðens] [tu:; tə] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [tæn'dʒiə] [æt; ət] [waɪt] [hɔ:l] ,
Home to dinner , and thence to the Committee of Tangier at White Hall ,
家 到 晚餐 , 和 因此 到 这 委员会 的 丹吉尔 在 白色的 大厅 ,

回家吃晚饭，然后前往白厅参加丹吉尔委员会会议。

[weə(r)] [maɪ] [lɔ:d] ['bɑrkli] [ænd; ənd] ['kreɪv(ə)n] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ; [bʌt; bət] , [lɔ:d] !
where my Lord Barkely and Craven and others ; but , Lord !
在哪里 我的 主 巴克利 和 懦夫 和 其他的 ; 但 , 主 !

我的巴克利勋爵、克雷文勋爵和其他人；但是，主啊！

[tu:; tə] [si:] [haʊ] [,su:pə'fɪʃəli] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɒtəri] ,
to see how superficially things are done in the business of the Lottery ,
到 看 如何 表面上 事物 是 完毕 在 这 商业 的 这 彩票 ,

看看彩票行业是如何流于表面的，

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃəri] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['prɒfɪt] .
which will be the disgrace of the Fishery , and without profit .
哪个 将要 是 这 耻辱 的 这 渔业 , 和 没有 利润 .

这将给渔业带来耻辱，而且毫无收益。

[həʊm] , [vekst] [æt; ət][maɪ] [lɒs] [ɒv; əv][taɪm] , [ænd; ənd] [ˌðeə'tuː] [maɪ] ['ɒfɪs] .
Home , vexed at my loss of time , and thereto my office .
家 , 烦恼 在 我的 损失 的 时间 , 和 到 我的 办公室 .

回到家，我懊恼于浪费了时间，也懊恼于我的办公室。

[leɪt] [æt; ət] [naɪt] [kʌm] [ðə; ði] [tuː] ['bɛləˌmiz] , ['fɔːməli] ['peti] ['wɒrənt] ['vɪtlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] ,
Late at night come the two Bellamys , formerly petty warrant Victuallers of the Navy ,
晚的 在 夜晚 来 这 二 贝拉米 , 以前 小气 保证 食品供应商 的 这 海军 ,

深夜，两名贝拉米（Bellamy）来了，他们以前是海军的下级军需官。

[tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['neɪvi] [det] [ɒv; əv] [ðeəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmpəsɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɒfə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
to take my advice about a navy debt of theirs for the compassing of which they offer a great deal of money ,
到 拿 我的 建议 关于 一个 海军 债务 的 他们的 为了 这 罗盘 的 哪个 他们 提供 一个 伟大的 交易 的 钱 ,

他们应该听从我的建议，解决他们所欠的海军债务问题，为此他们愿意支付一大笔钱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [məʊst][dʒʌst] .
and the thing most just .
和 这 事物 最多 只是 .

以及最公正的事情。

[pə'hæps] [ai] [meɪ] [ˌʌndə'teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [get] ['sʌmθɪŋ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] .
Perhaps I may undertake it , and get something by it , which will be a good job .
也许 我 可能 承担 它 , 和 得到 某物 经过 它 , 哪个 将要 是 一个 好的 工作 .

或许我可以接受这份工作，并从中获得一些收入，那将是一份不错的工作。

[səʊ] [həʊm] [leɪt] [tuː; tə] [bed] .
So home late to bed .
所以 家 晚的 到 床 .

所以很晚才回家睡觉。

11th .
11th .
11th .

11日

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] ,
Up and to the office , at noon home to dinner , and to the office again ,
向上 和 到 这 办公室 , 在 中午 家 到 晚餐 , 和 到 这 办公室 再次 ,

早起去办公室，中午回家吃晚饭，第二天再去办公室。

[weə(r)] ['veri] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə]['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
where very late , and then home to supper and to bed .
在哪里 非常 晚的 , 和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

到很晚了，然后回家吃晚饭睡觉。

[ðɪs] [deɪ] [rɪ'tɜːnd] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd][sɜː(r)][dʒeɪ] . - [frɒm; frəm] [liː] ,

This day returned Sir W . Batten and Sir J . Minnes from Lee Roade ,

这 天 返回 先生 W . 板条 和 先生 J . - 从 李 罗德 ,

这一天，W·巴顿爵士和J·明尼斯爵士从李路返回。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] - [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['lʌndən] , " [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

where they have been to see the wrecke of " The London , " out of which ,

在哪里 他们 有 到过 到 看 这 - 的 " 这 伦敦 , " 出去 的 哪个 ,

他们曾去那里参观“伦敦号”的残骸，从中……

[ðeɪ] [seɪ] , [ðə; ði] [gʌnz] [meɪ] [biː; bi] [gɒt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [hʌl] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['həʊlli] [lɒst]

they say , the guns may be got , but the hull of her will be wholly lost

他们 说 , 这 枪支 可能 是 得到 , 但 这 船体 的 她 将要 是 完全 丢失的

,

,

,

他们说，火炮或许能缴获，但船体将彻底损毁。

[æz; əz] [nɒt] ['biːɪŋ] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wei] .

as not being capable of being weighed .

作为 不是 存在 有能力的 的 存在 称重 .

无法称重。

12th ([lɔːdz] [deɪ]) .

12th (Lord's day) .

12th (主场 天) .

12日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd] ['bɒrəʊɪŋ] [sɜː(r)] [dʒeɪ] . - [kəʊtʃ] , [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ['sændˌwɪtʃɪz] , [bʌt; bət] [hiː; hi]

Up , and borrowing Sir J . Minnes's coach , to my Lord Sandwich's , but he

向上 , 和 借贷 先生 J . - 教练 , 到 我的 主 三明治 , 但 他

[wɒz; wəz] [gɒn] [ə'brɔːd] .

was gone abroad .

曾是 已消失 国外 .

我起身，借用 J. Minnes 爵士的马车，前往 Sandwich 勋爵的住处，但他已经出国了。

[ai] [sent] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [waɪf] ,

I sent the coach back for my wife ,

我 发送 这 教练 后退 为了 我的 妻子 ,

我派教练回去接我妻子，

[maɪ] [lɔːd] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ['daɪnɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] ,

my Lord a second time dining at home on purpose to meet me ,

我的 主 一个 第二 时间 用餐 在 家 在 目的 到 见面 我 ,

我的大人第二次特意到我家吃饭来见我，

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [nɒt] [daind] [wʌns] [æt; ət] [həʊm] [bʌt; bət] [ðəʊz] [taɪmz] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm]

he having not dined once at home but those times since his coming from

他 拥有 不是 用餐 一次 在 家 但 那些 时代 自从 他的 未来 从

[siː] .

sea .

海 .

自从他从海上回来后，除了那几次，他一次也没在家吃过饭。

[ai][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [riːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] - - ['sɜːmən] [ə'pɒn][ðə; ði]

I sat down and read over the Bishop of Chichester's ' sermon upon the

我 卫星 向下 和 读 超过 这 主教 的 - - 讲道 之上 这

[ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [deθ] ,

anniversary of the King's death ,

周年纪念日 的 这 国王学院 死亡 ,

我坐下来，仔细阅读了奇切斯特主教在国王逝世周年纪念日发表的布道词。

[mʌtʃ] [kraɪd] [ʌp] , [bʌt; bət] , [mɪ'θɪŋks] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [miːn] ['sɜːmən] .
much cried up , but , methinks , but a mean sermon .
很多 哭 向上 , 但 , 我觉得 , 但 一个 意思是 讲道 .

虽然哭得很厉害，但我觉得，这只是一篇糟糕的布道。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kɒmz] [ɪn][maɪ] [lɔːd] ,
By and by comes in my Lord ,
经过 和 经过 来 在 我的 主 ,

不久之后，我的主就会到来。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə] [tɔːkiː] [ɒv; əv] ['meni] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪvi] , [wʌn][frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ,
and he and I to talke of many things in the Navy , one from another ,
和 他 和 我 到 谈话 的 许多 事物 在 这 海军 , 一 从 其他 ,

我和他聊了很多关于海军的事情，话题涵盖方方面面。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['veri] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [men] ,
in general , to see how the greatest things are committed to very ordinary men ,
在 一般的 , 到 看 如何 这 最 事物 是 坚定的 到 非常 普通的 男人 ,

总的来说，要看看最伟大的成就是如何交给非常平凡的人的。

[æz; əz][tuː; tə] [pɑːts] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] , [tuː; tə][duː; də] ; [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [maɪ] [lɔːd] ['bɑːrkli] .
as to parts and experience , to do ; among others , my Lord Barkeley .
作为 到 部分 和 经验 , 到 做 ; 之中 其他的 , 我的 主 巴克利 .

至于零件和经验，还有待处理；其中包括巴克利勋爵。

[wiː; wi] [tɔːkt] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] ['getɪŋ] ['dʌbljuː] . [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['mʌstə(r)] - - [ɪn][ðə; ði] [rum] [ɒv; əv] [kriːd] ,
We talked also of getting W . Howe to be put into the Muster - Mastershipp in the roome of Creed ,
我们 谈话 还 的 获得 W . 豪 到 是 放 进入 这 鼓起 - - 在 这 房间 的 信条 ,

我们还讨论了让 W. Howe 接替 Creed 担任总指挥一职的事。

[ɪf] [kriːd] [wɪl] [gɪv] [wei] , [bʌt; bət][maɪ] [lɔːd] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [greɪt] ['gʌstəʊ] ,
if Creed will give way , but my Lord do it without any great gusto ,
如果 信条 将要 给 方式 , 但 我的 主 做 它 没有 任何 伟大的 古斯托 ,

如果信条愿意让步，但我的主啊，请你不要表现得过于热情。

['kɔːlɪŋ] [haʊ] [ə; eɪ] [praʊd] ['kɒksˌkəʊm][ɪn] ['pæʃ(ə)n] .
calling Howe a proud coxcomb in passion .
呼叫 豪 一个 自豪的 花花公子 在 热情 .

激情之下称豪威为骄傲的纨绔子弟。

[daʊn] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [weə(r)] [maɪ][waɪf] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [leɪs] - , [wɪtʃ] , [ɪn'diːd] ,
Down to dinner , where my wife in her new lace whiske , which , indeed ,
向下 到 晚餐 , 在哪里 我的 妻子 在 她 新的 蕾丝 - , 哪个 , 的确 ,

晚餐时分，我的妻子穿着她新买的蕾丝威士忌，确实，

[ɪz] ['veri] ['nəʊb(ə)l] , [ænd; ənd][ai] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][səʊ][maɪ] ['leɪdi] ['ɔːlsəʊ] .
is very noble , and I much pleased with it , and so my Lady also .
是 非常 高贵 , 和 我 很多 高兴 和 它 , 和 所以 我的 女士 还 .

它非常高贵，我很喜欢，夫人也很喜欢。

[hɪə(r)] ['veri] ['plez(ə)nt] [maɪ] [lɔːd] [wɒz; wəz][æt; ət]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [dɪd] [lʊk] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [pleɪt] ,
Here very pleasant my Lord was at dinner , and after dinner did look over his plate ,
这里 非常 令人愉快的 我的 主 曾是 在 晚餐 , 和 后 晚餐 做过 看 超过 他的 盘子 ,

我的主人当时心情很好，正在用餐，饭后他仔细查看了自己的餐盘。

[wɪtʃ] ['bɜːrstən] [hæθ] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə] - [deɪ] ,
which Burston hath brought him to - day ,
哪个 伯斯顿 有 带来 他 到 - 天 ,

伯斯顿今天给他带来的，

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [meɪd] .
and is the last of the three that he will have made .
和 是 这 最后的 的 这 三 那 他 将要 有 制成 .

这是他创作的三部作品中的最后一部。

['ɑːftə(r)]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðæt] , [hiː; hi] [ə'brɔːd] ,
After satisfied with that , he abroad ,
后 使满意 和 那 , 他 国外 ,

对此感到满意后，他出国了。

[ænd; ənd][ai]['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['dɪskɔːs] [wɪð] [maɪ] ['leɪdi] [ə'baʊt] [sɜː(r)][dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] [sʌn] ,
and I after much discourse with my Lady about Sir G . Carteret's son ,
和 我 后 很多 话语 和 我的 女士 关于 先生 G . 卡特雷特 儿子 ,

我和夫人就卡特雷爵士的儿子进行了长时间的交谈后，

[ɒv; əv] [huːm] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [sʌm; səm] [θɔːts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['leɪdi] [dʒə'maɪmə] ,
of whom she hath some thoughts for a husband for my Lady Jemimah ,
的 谁 她 有 一些 想法 为了 一个 丈夫 为了 我的 女士 杰米玛 ,

她对我的杰米玛夫人的丈夫人选已经有了想法。

[wiː; wi] [ə'weɪ] [həʊm] [baɪ] [kəʊtʃ] [ə'gen] ,
we away home by coach again ,
我们 离开 家 经过 教练 再次 ,

我们再次乘大巴回家了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sæŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ['veri] ['plezntli] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ændruːz] [ænd; ənd] [hɪl] .
and there sang a good while very pleasantly with Mr . Andrews and Hill .
和 那里 唱 一个 好的 尽管 非常 愉快 和 先生 . 安德鲁斯 和 爬坡道 .

于是，我和安德鲁斯先生、希尔先生一起愉快地唱了好一会儿歌。

[ðeɪ] [gɒn] ; [wiː; wi][tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'taɪmz] [tuː; tə][bed] .
They gone ; we to supper , and betimes to bed .
他们 已消失 ; 我们 到 晚餐 , 和 早点 到 床 .

他们走了；我们吃晚饭，然后早早睡觉。

13th .
13th .
13th .

13日

[ʌp] [bɪ'taɪmz] ,
Up betimes ,
向上 早点 ,

早起，

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] ['prɒmɪs] [ə'pɒn][ə; eɪ] - [nɒt][tuː; tə][laɪ][ɪn][bed][ə; eɪ]
this being the first morning of my promise upon a forfeite not to lie in bed a
这 存在 这 第一的 早晨 的 我的 承诺 之上 一个 - 不是 到 说谎 在 床 一个
['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)][maɪ][fɜːst] ['weɪkɪŋ] .
quarter of an hour after my first waking .
四分之一 的 一个 小时 后 我的 第一的 醒来 .

这是我履行承诺的第一天早晨，我保证醒来后不会再赖床一刻钟。

[ə'brɔːd] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [mʌtʃ] ['bɪznəs] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːlsəʊ] ['biːɪŋ] [wɪð]
Abroad to St . James's , and there much business , the King also being with
国外 到 英石 . 詹姆斯的 , 和 那里 很多 商业 , 这 国王 还 存在 和
[ˌjuː 'es][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] .
us a great while .
我们 一个 伟大的 尽管 .

出国前往圣詹姆斯，在那里有很多事务要处理，国王也和我们在一起待了很长时间。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
Thence to the ' Change ,
因此 到 这 - 改变 ,

然后到"变更"，

[ænd; ənd] [ðens] [wɪð] ['kæptɪn] ['teɪlər] [ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɒrən] [daind] [æt; ət][ə; eɪ] [haʊs]
and thence with Captain Tayler and Sir W . Warren dined at a house
和 因此 和 队长 泰勒 和 先生 W . 沃伦 用餐 在 一个 房子
[hɑːd] [baɪ][fɔː(r); fə(r)] ['dɪskɔːs] [seɪk] ,
hard by for discourse sake ,
难的 经过 为了 话语 清酒 ,

然后，他和泰勒上尉以及沃伦爵士在附近的一户人家共进晚餐，以便进行交流。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [dɪ'zaɪərɪŋ]
and so I home , and there meeting a letter from Mrs . Martin desiring
和 所以 我 家 , 和 那里 会议 一个 信 从 太太 . 马丁 渴望
[tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
to speak with me ,
到 说话 和 我 ,

于是我回到家，在那里我看到马丁太太的来信，她想和我谈谈。

[ai] ([ðəʊ] [ə'genst] [maɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]) [dɪd][gəʊ] ,
I (though against my promise of visiting her) did go ,
我 (尽管 反对 我的 承诺 的 访问 她) 做过 去 ,

我（尽管违背了我去看望她的承诺）还是去了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['tʃaɪldbed] [dres] [dɪ'zaɪərɪŋ][maɪ]['feɪvə(r)][tuː; tə][get]
and there found her in her childbed dress desiring my favour to get
和 那里 成立 她 在 她 婴儿床 裙子 渴望 我的 偏爱 到 得到
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ə; eɪ] [pleɪs] .
her husband a place .
她 丈夫 一个 地方 .

我发现她穿着产褥服，恳求我帮她丈夫找个地方住。

[ai][steɪd] [nɒt] [lɒŋ] , [bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɒrən] [ʌp] [æt; ət] [waɪt] [hɔːl] [həʊm] ,
I staid not long , but taking Sir W . Warren up at White Hall home ,
我 稳重 不是 长的 , 但 采取 先生 W . 沃伦 向上 在 白色的 大厅 家 ,

我没待多久，就送W·沃伦爵士回白厅的家了。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['dɪskɔːs] [fel] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] [ʃæl; ʃəl] [ɪf]
and among other discourse fell to a business which he says shall if
和 之中 其他 话语 跌倒 到 一个 商业 哪个 他 说道 将 如果
[ə'kʌmplɪʃt] [brɪŋ] [ˌem 'iː] L100 .
accomplished bring me L100 .
完成 带来 我 L100 .

在闲聊中，他谈到了一项生意，他说如果这项生意成功，将给他带来 100 英镑的收入。

[hiː; hi] [gɒn] , [ai][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
He gone , I to supper and to bed .
他 已消失 , 我 到 晚餐 和 到 床 .

他走了，我去吃晚饭睡觉了。

[ðɪs] [deɪ] [maɪ][waɪf] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][weə(r)] [lait] - ['kʌləd] [lɒks] , [kwaɪt] [waɪt] ['ɔːlməʊst] , [wɪtʃ] ,
This day my wife begun to wear light - coloured locks , quite white almost , which ,
这 天 我的 妻子 开始 到 穿 光 - 有色 锁 , 相当 白色的 几乎 , 哪个 ,

从今天起，我的妻子开始留起了浅色的头发，几乎是白色，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)] [lʊk] ['veri] ['prɪti] , [jet] [nɒt] ['biːɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl] , [veks] [ˌem 'iː] ,
though it makes her look very pretty , yet not being natural , vexes me ,
尽管 它 制作 她 看 非常 漂亮的 , 然而 不是 存在 自然的 , 烦恼 我 ,

虽然这让她看起来很漂亮，但这种不自然的感觉让我很恼火。

[ðæt] [ai] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][weə(r)][ðem; ðəm] .
that I will not have her wear them .
那 我 将要 不是 有 她 穿 他们 .

我不会让她穿那些衣服。

[ðɪs] [deɪ] [ai] [sɔː] [maɪ] [lɔːd] - [æt; ət][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] , ['leɪtli] [kʌm] [frɒm; frəm] [frɑːns] .
This day I saw my Lord Castlemayne at St . James's , lately come from France .
这 天 我 锯 我的 主 - 在 英石 . 詹姆斯的 , 最近 来 从 法国 .

今天我在圣詹姆斯教堂见到了我的卡斯尔梅恩勋爵，他最近刚从法国来。

14th .
14th .
14th .

14日

[ʌp] [bɪ'fɔː(r)][sɪks] , [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up before six , to the office , where busy all the morning .
向上 前 六 , 到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 全部 这 早晨 .

六点前起床，到办公室，整个上午都很忙。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd][sɜː(r)][dʒeɪ] . - , [æt; ət][ðə; ði]['taʊə(r)] ,
At noon dined with Sir W . Batten and Sir J . Minnes , at the Tower ,
在 中午 用餐 和 先生 W . 板条 和 先生 J . - , 在 这 塔 ,

中午在伦敦塔与W·巴顿爵士和J·明尼斯爵士共进晚餐。

[wɪð] [sɜː(r)][dʒeɪ] . ['rɑːbɪnsən] ,
with Sir J . Robinson ,
和 先生 J . 罗宾逊 ,

与 J·罗宾逊爵士一起，

[æt; ət][ə; eɪ] [ˌfeə'wel] ['dɪnə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [gɪvz] ['meɪdʒə(r)] [həʊmz] [æt; ət][hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]
at a farewell dinner which he gives Major Holmes at his going out of
在 一个 告别 晚餐 哪个 他 给予 主要的 福尔摩斯 在 他的 去 出去 的
[ðə; ði]['taʊə(r)] ,
the Tower ,
这 塔 ,

在福尔摩斯少校离开伦敦塔时，他为他举办了一场告别晚宴。

[weə(r)] [hiː; hi] [hæθ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [sɪns] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] - , [biːn] [ə; eɪ]
where he hath for some time , since his coming from Guinny , been a
在哪里 他 有 为了 一些 时间 , 自从 他的 未来 从 - , 到过 一个
['prɪz(ə)nə(r)] ,
prisoner ,
囚犯 ,

自从他从吉尼来到这里后，就一直被囚禁在那里。

[ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [lef'tenənt] [wɪð] ['fɪfti] ['piːsɪz] ['jestədeɪ] .
and , it seems , had presented the Lieutenant with fifty pieces yesterday .
和 ， 它 似乎 ， 有 呈现 这 中尉 和 五十 件 昨天 .

而且，似乎昨天还向这位中尉赠送了五十件物品。

[hɪə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [di'æl] [ɒv; əv] [gʊd] ['vɪtlz] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] .
Here a great deale of good victuals and company .
这里 一个 伟大的 迪尔 的 好的 食物 和 公司 .

这里有丰盛的食物和愉快的陪伴。

[ðens] [həʊm] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['veri] [leɪt] ,
Thence home to my office , where very late ,
因此 家 到 我的 办公室 ， 在哪里 非常 晚的 ，

然后我回到家，回到办公室，一直待到很晚。

[ænd; ənd] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] ['wɪəri] [ɒv; əv] ['bɪznəs] .
and home to supper and to bed weary of business .
和 家 到 晚餐 和 到 床 厌倦 的 商业 .

回家吃晚饭，然后疲惫地上床睡觉。

15th .
15th .
15th .

15日

[ʌp] [ænd; ənd][baɪ] [kəʊtʃ] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ,
Up and by coach with Sir W . Batten to St . James's ,
向上 和 经过 教练 和 先生 W . 板条 到 英石 . 詹姆斯的 ，

和W·巴顿爵士一起乘马车前往圣詹姆斯。

[weə(r)] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [djuːk] , ['kæptɪn] ['teɪlə(r)][wɒz; wəz] [kɔːld] [ɪn] , [ænd; ənd] ,
where among other things before the Duke , Captain Taylor was called in , and ,
在哪里 之中 其他 事物 前 这 公爵 ， 队长 泰勒 曾是 称为 在 ， 和 ，

在公爵面前，泰勒上尉也被召见，而且，

[sɜː(r)][dʒeɪ] . ['rɑːbɪnsən] [hɪz; ɪz] [ə'kjuːzə(r)] [nɒt] [ə'piəriŋ] , [wɒz; wəz] [ə'kwɪtɪd] [kwaɪt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] ,
Sir J . Robinson his accuser not appearing , was acquitted quite from his charge ,
先生 J . 罗宾逊 他的 原告 不是 出现 ， 曾是 无罪释放 相当 从 他的 收费 ，

由于原告J·罗宾逊爵士没有出庭，他被完全宣告无罪。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [tuː; tə] ['hɑːrwɪtʃ] , [wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] ['veri] [wel] [pliːzd] [æt; ət] .
and declared that he should go to Harwich , which I was very well pleased at .
和 声明 那 他 应该 去 到 哈里奇 ， 哪个 我 曾是 非常 出色地 高兴 在 .

他宣布他应该去哈里奇，我对此非常高兴。

[ðens] [ai][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['kʌvəntriz] ['tʃeɪmbə(r)] ,
Thence I to Mr . Coventry's chamber ,
因此 我 到 先生 . 考文垂的 房间 ，

然后我去了考文垂先生的房间，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['praɪvətli] [æn; ən] [aʊɚ] [wɪð] [hɪm][ɪn] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
and there privately an houre with him in discourse of the office ,
和 那里 私下 一个 小时 和 他 在 话语 的 这 办公室 ，

于是，我私下与他讨论了一个小时的公务。

[ænd; ənd][dɪd][dɪ'lɪvə(r)][tuː; tə][hɪm] ['meni] [nəʊts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][get][ðə; ði]
and did deliver to him many notes of things about which he is to get the
和 做过 递送 到 他 许多 笔记 的 事物 关于 哪个 他 是 到 得到 这
[duːks] [kə'mɑːnd] ,
Duke's command ,
公爵的 命令 ,

并向他递交了许多文件，内容涉及他需要向公爵请示的事项。

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][gəʊz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][ɪn]['betə(r)]['ɔːdə(r)] .
before he goes , for the putting of business among us in better order .
前 他 去 , 为了 这 推杆 的 商业 之中 我们 在 更好的 命令 .

在他离开之前，为了更好地安排我们之间的事务。

[hiː; hi][dɪd] ['lɑːdʒli] [oʊn] [hɪz; ɪz] [dɪ'pendəns] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'pɒn][maɪ][keə(r)] ,
He did largely owne his dependance as to the office upon my care ,
他 做过 很大程度上 拥有 他的 依赖 作为 到 这 办公室 之上 我的 关心 ,

他承认自己在办公室的工作很大程度上依赖于我的照顾。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] ['veri] [greɪt] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [lʌv] [frɒm; frəm][hɪm] , [ænd; ənd][səʊ] ['pɑːtɪd] [wɪð]
and received very great expressions of love from him , and so parted with
和 已收到 非常 伟大的 表达式 的 爱 从 他 , 和 所以 分手了 和
[greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][maɪ'self] .
great satisfaction to myself .
伟大的 满意 到 我 .

我收到了他非常热烈的爱意表达，因此我带着极大的满足感离开了。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðens] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
So home to the ' Change , and thence home to dinner ,
所以 家 到 这 - 改变 , 和 因此 家 到 晚餐 ,

于是回家换乘，然后回家吃晚饭。

[weə(r)] [maɪ] [waɪf] ['biːɪŋ] [gɒn] [daʊn] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['wɔːnɪŋ] [frɒm; frəm][maɪ] [lɔːd] ['sændˌwɪtʃɪz]
where my wife being gone down upon a sudden warning from my Lord Sandwich's
在哪里 我的 妻子 存在 已消失 向下 之上 一个 突然 警告 从 我的 主 三明治
[dˈɔːtəz] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊp] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] " [ðə; ði] [prɪns] ,
daughters to the Hope with them to see " The Prince ,
女儿们 到 这 希望 和 他们 到 看 " 这 王子 ,

当时，我的妻子接到桑威奇勋爵女儿们的突然警告，便和她们一起前往希望之地去见“王子”。

" [ai] [daind] [ə'ləʊn] .
" I dined alone .
" 我 用餐 独自的 .

我独自一人用餐。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ə'nɒn][tuː; tə] ['grɛʃəm] ['kɒlɪdʒ] , [weə(r)] , [ə'mʌŋ]
After dinner to the office , and anon to Gresham College , where , among
后 晚餐 到 这 办公室 , 和 匿名 到 格雷沙姆 大学 , 在哪里 , 之中
['ʌðə(r)] [gʊd] ['dɪskɔːs] ,
other good discourse ,
其他 好的 话语 ,

晚饭后去办公室，然后很快去了格雷沙姆学院，在那里，除了其他一些有益的讨论之外，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][traɪd][ðə; ði] [greɪt] [pɔɪzən] [ɒv; əv] - [ə'pɒn][ə; eɪ] [dɔːg] ,
there was tried the great poyson of Maccassa upon a dogg ,
那里 曾是 尝试 这 伟大的 泊松 的 - 之上 一个 狗 ,

人们曾尝试用麦加萨的大毒药毒杀一只狗，

[" [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]['pɔɪz(ə)n][ə; eɪ][dɒg] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][mə'kæsə(r)]
[" The experiment of trying to poison a dog with some of the Macassar
[" 这 实验 的 尝试 到 毒 一个 狗 和 一些 的 这 马卡萨
['paʊdə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['ni:d(ə)l][hæd; həd] [bi:n] [dip] [wɒz; wəz] [meɪd] ,
powder in which a needle had been dipped was made ,
粉末 在 哪个 一个 针 有 到过 浸入 曾是 制成 ,

"我们进行了一项实验，试图用蘸过马卡萨辣椒粉的针来毒杀一只狗。"

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .
but without success .
但 没有 成功 .

但并未成功。

" — ['pepis]
" — Pepys
" — 佩皮斯

——佩皮斯

[hɪm'self] [meɪd] [ə; eɪ] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [,ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hi:; hi][hæd; həd]
himself made a communication at this meeting of the information he had
他自己 制成 一个 沟通 在 这 会议 的 这 信息 他 有
[rɪ'si:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:zi] [ʃɪp] ,
received from the master of the Jersey ship ,
已收到 从 这 掌握 的 这 球衣 船 ,

他本人也在这次会议上汇报了他从泽西号船长那里得到的信息。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] [həʊmz] [ɪn][ðə; ði] ['gɪni] ['vɔɪɪdʒ] ,
who had been in company of Major Holmes in the Guinea voyage ,
WHO 有 到过 在 公司 的 主要的 福尔摩斯 在 这 几内亚 航程 ,

曾与霍姆斯少校一同参加几内亚航行的那位

[kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði]['pendʒələm] ['wɒtʃɪz] ([bɜ:rtʃɪz] " ['hɪstri; 'hɪstəri] , " [vɒl] .
concerning the pendulum watches (Birch's " History , " vol .
有关 这 摆 手表 (白桦树 " 历史 , " 卷 .

关于摆钟（伯奇的《历史》，第1卷）。

[,aɪ 'aɪ] . , [pi:] . -) .]
ii . , p . 23) .]
二、 . , p . -) .]

ii，第 23 页）。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][hæd; həd][nəʊ] [ɪ'fekt] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi][sæt][ðeə(r)] .
but it had no effect all the time we sat there .
但 它 有 不 影响 全部 这 时间 我们 卫星 那里 .

但我们坐在那里的这段时间里，它没有任何效果。

[wi:; wi][ə'nɒn] [brəʊk] [ʌp] [ænd; ənd][ai] [həʊm] , [weə(r)] [leɪt] [æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] , [maɪ][waɪf] [nɒt] ['kʌmɪŋ]
We anon broke up and I home , where late at my office , my wife not coming
我们 匿名 打破 向上 和 我 家 , 在哪里 晚的 在 我的 办公室 , 我的 妻子 不是 未来
[həʊm] .
home .
家 .

我们很快就分手了，我回到家，那天我在办公室待到很晚，妻子还没回家。

[ai][tu:; tə][bed] , ['trʌbld] , [ə'baʊt] - [ɔ:(r)][pɑ:st] .
I to bed , troubled , about 12 or past .
我 到 床 , 麻烦 , 关于 - 或者 过去的 .

我心事重重地上床睡觉，大约十二点或更晚。

16th .
16th .
16th .

16日

[ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi] [sæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Up and to the office , where we sat all the morning ,
向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 全部 这 早晨 ,

起床后，我们去了办公室，在那里坐了一上午。

[maɪ] [waɪf] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
my wife coming home from the water this morning ,
我的 妻子 未来 家 从 这 水 这 早晨 ,

我妻子今天早上从水里回来，

['hævɪŋ] [leɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɒn] [bɔːd] " [ðə; ði] [prɪns] " [ɔːl] [naɪt] .
having lain with them on board " The Prince " all night .
拥有 莱恩 和 他们 在 木板 " 这 王子 " 全部 夜晚 .

整晚都和他们在“王子号”上躺着。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
At noon home to dinner ,
在 中午 家 到 晚餐 ,

中午回家吃晚饭。

[weə(r)] [maɪ] [waɪf] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] ['dʒɜːni] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['jestədeɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
where my wife told me the unpleasant journey she had yesterday among the children ,
在哪里 我的 妻子 讲述 我 这 令人不快的 旅行 她 有 昨天 之中 这 孩子们 ,

我妻子跟我讲述了昨天她带着孩子们经历的不愉快旅程。

[huːz] [fɪə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['fɒli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [ʌn'pliːzɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
whose fear upon the water and folly made it very unpleasing to her .
谁 害怕 之上 这 水 和 蠢事 制成 它 非常 令人不快 到 她 .

她对水的恐惧和愚蠢使她非常不高兴。

[ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] .
A good dinner , and then to the office again .
一个 好的 晚餐 , 和 然后 到 这 办公室 再次 .

享用了一顿丰盛的晚餐，然后又去办公室上班了。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ['mɪstə(r)] . ['hærɪs] , [ðə; ði] ['seɪl] - ['meɪkə(r)] ,
This afternoon Mr . Harris , the sayle - maker ,
这 下午 先生 . 哈里斯 , 这 赛尔 - 制造商 ,

今天下午，鞋匠哈里斯先生

[sent] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] ['prez(ə)nt] [ɒv; əv] [tuː] [lɑːdʒ] ['sɪlvə(r)] ['kændlˌstɪks] [ænd; ənd] ['snʌfəz] ,
sent me a noble present of two large silver candlesticks and snuffers ,
发送 我 一个 高贵 展示 的 二 大的 银 烛台 和 熄灯器 ,

他送了我一份贵重的礼物，是两个大型银烛台和烛剪。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [slaɪs] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ə'pɒn] , [wɪtʃ] [ɪn'diːd] [ɪz] ['veri] ['hænsəm] .
and a slice to keep them upon , which indeed is very handsome .
和 一个 片 到 保持 他们 之上 , 哪个 的确 是 非常 英俊的 .

还有一块用来盛放它们的切片，这块切片确实非常漂亮。

[æt; ət] [naɪt] [kʌm] ['mɪstə(r)] . ['ændruːz] [wɪð] L36 , [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [fruːts] [ɒv; əv] [maɪ] [tæn'dʒɪə] ['kɒntrækt; kən'trækt] ,
At night come Mr . Andrews with L36 , the further fruits of my Tangier contract ,
在 夜晚 来 先生 . 安德鲁斯 和 L36 , 这 更远 水果 的 我的 丹吉尔 合同 ,

夜里，安德鲁斯先生带着L36来了，这是我在丹吉尔签订的合同的后续成果。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] [leɪt] [ænd; ənd] ['wɪəri] [wɪð] ['bɪznəs] , [bʌt; bət][ɪn] [gʊd] ['kɒntent][ɒv; əv]
and so to bed late and weary with business , but in good content of
和 所以 到 床 晚的 和 厌倦 和 商业 ， 但 在 好的 内容 的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ，

于是，尽管工作繁忙、疲惫不堪，但依然深夜入睡，而且心情愉悦。

['blesɪŋ] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [hɪz; ɪz] ['benɪfɪts] .
blessing God for these his benefits .
祝福 上帝 为了 这些 他的 好处 .

感谢上帝赐予我们的这些恩惠。

17th .
17th .
17th .

17日

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ,
Up and to my office , and then with Sir W . Batten to St . James's ,
向上 和 到 我的 办公室 ， 和 然后 和 先生 W . 板条 到 英石 . 詹姆斯的 ，

上楼后回办公室，然后和W·巴顿爵士一起去圣詹姆斯教堂。

[weə(r)] ['meni] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [liːv] , [æz; əz][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] , [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] ,
where many come to take leave , as was expected , of the Duke ,
在哪里 许多 来 到 拿 离开 ， 作为 曾是 预期的 ， 的 这 公爵 ，

正如预料的那样，许多人前来向公爵告别。

[bʌt; bət][hiː; hi][duː; də][nɒt][gəʊ] [tɪl] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
but he do not go till Monday .
但 他 做 不是 去 直到 周一 .

但他要到星期一才走。

[ðɪs] [naɪt] [maɪ] ['leɪdi] [wʊd] [daɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] - [pɒks] ,
This night my Lady Wood died of the small - pox ,
这 夜晚 我的 女士 木头 死亡 的 这 小的 - 天花 ，

今晚，伍德夫人死于天花。

[ænd; ənd][ɪz] [mʌtʃ] [lə'mentɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] [p'ɜːsənz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['wʊmən]
and is much lamented among the great persons for a good - natured woman
和 是 很多 哀叹 之中 这 伟大的 人 为了 一个 好的 - 自然 女士
[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [waɪf] ,
and a good wife ,
和 一个 好的 妻子 ，

她的离世令许多达官贵人深感惋惜，她是一位性情温和的好妻子。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['evə(r)] [bɪ'liːvd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] .
but for all that it was ever believed she was as others are .
但 为了 全部 那 它 曾是 曾经 相信 她 曾是 作为 其他的 是 .

但尽管人们一直认为她与众不同，她其实和其他人一样。

[ðə; ði] [djuːk] [dɪd] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [kə'mændz] , [ænd; ənd][səʊ] [brəʊk] [ʌp] , [nɒt] ['teɪkɪŋ] [liːv]
The Duke did give us some commands , and so broke up , not taking leave
这 公爵 做过 给 我们 一些 命令 ， 和 所以 打破 向上 ， 不是 采取 离开
[ɒv; əv][hɪm] .
of him .
的 他 .

公爵给我们下达了一些命令，于是我们解散了，没有向他告别。

[bʌt; bət][ðə; ði][best] [piːs] [ɒv; əv] [nuːz] [ɪz] , [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['trʌb(ə)lsəm]
But the best piece of newes is , that instead of a great many troublesome
但 这 最好的 片 的 新闻 是 , 那 反而 的 一个 伟大的 许多 麻烦的

[lɔːdz] ,
Lords ,
领主 ,

但最好的消息是，取而代之的是，取而代之的是众多麻烦的贵族，

[ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][left] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] [tuː; tə][ækt][æz; əz]
the whole business is to be left with the Duke of Albemarle to act as
这 所有的 商业 是 到 是 左边 和 这 公爵 的 阿尔伯马尔 到 行为 作为

[ædmɝəl] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] ;
Admirall in his stead ;
海军上将 在 他的 坚定 ;

整个事务将交由阿尔伯马尔公爵代他担任海军上将；

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [duː; də] [tʃɪə(r)] [maɪ] [hɑːt] .
which is a thing that do cheer my heart .
哪个 是 一个 事物 那 做 欢呼 我的 心 .

这件事确实让我感到很欣慰。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [vekst] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ə'tendəns] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [dʌn] [ðə; ði]
For the other would have vexed us with attendance , and never done the
为了 这 其他 会 有 烦恼 我们 和 出席 , 和 绝不 完毕 这

['bɪznəs] .
business .
商业 .

否则，其他人就会因为出席人数过多而让我们感到恼火，而且也做不成生意。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv][tæn'dʒiə] , [weə(r)] [ðə; ði] [djuːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
Thence to the Committee of Tangier , where the Duke a little ,
因此 到 这 委员会 的 丹吉尔 , 在哪里 这 公爵 一个 小的 ,

然后前往丹吉尔委员会，在那里公爵略有……

[ænd; ənd] [ðen] [left] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi] [steɪd] .
and then left us and we staid .
和 然后 左边 我们 和 我们 稳重 .

然后他们离开了我们，我们留了下来。

[ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [kə'mɪti] , [ðə; ði] [lɔːdz] ['ælbəˌmɑːrl] , ['sænwɪtʃ] , ['bɑrkli] , - ,
A very great Committee , the Lords Albemarle , Sandwich , Barkely , Fitzharding ,
一个 非常 伟大的 委员会 , 这 领主 阿尔伯马尔 , 三明治 , 巴克利 , - ,

['piːtəbʌrə] , ['æʃli] , [sɜː(r)] [θɑːz] .
Peterborough , Ashley , Sir Thos .
彼得伯勒 , 阿什利 , 先生 托马斯 .

一个非常优秀的委员会，成员包括阿尔伯马尔勋爵、桑威治勋爵、巴克利勋爵、菲茨哈丁勋爵、彼得伯勒勋爵、阿什利勋爵、托马斯爵士。

['ɪŋgrəm] , [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
Ingram , Sir G . Carteret and others .
英格拉姆 , 先生 G . 卡特雷特 和 其他的 .

英格拉姆、G·卡特雷特爵士等人。

[ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['steɪtɪŋ] [ɒv; əv] - [ə'kaʊnts] , [ɒv; əv] [huːm] [tuː; tə] [seɪ] [nəʊ]
The whole business was the stating of Povy's accounts , of whom to say no
这 所有的 商业 曾是 这 声明 的 - 账户 , 的 谁 到 说 不

[mɔː(r)] ,
more ,
更多的 ,

整件事就是陈述波维的账目，至于波维是谁，我就不多说了。

['nevə(r)][kʊd; kəd][mæn] [seɪ] [wɜːs] [hɪm'self] [nɔː(r)][hæv; həv] [wɜːs] [sed] [ɒv; əv][hɪm][ðæn; ðən][wɒz; wəz]
never could man say worse himself nor have worse said of him than was
绝不 可以 男人 说 更糟 他自己 也不 有 更糟 说 的 他 比 曾是
[baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] ;
by the company to his face ;
经过 这 公司 到 他的 脸 ;

一个人自己不可能说出比其他人当面说的更难听的话，也不可能听到比这些人对他的评价更难听的话；

[ai] [miːn] , [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɒli] [ænd; ənd] ['veri] [rɪ'flektɪŋ] [wɜːdz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒnəsti] .
I mean , as to his folly and very reflecting words to his honesty .
我 意思是 , 作为 到 他的 蠢事 和 非常 反思 字 到 他的 诚实 .

我的意思是，就他的愚蠢而言，这些话非常能反映他的诚实。

[brəʊk] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ʃeɪm] ,
Broke up without anything but trouble and shame ,
打破 向上 没有 任何事物 但 麻烦 和 耻辱 ,

分手后除了麻烦和羞耻什么也没得到。

['əʊnli][ai] [gɒt] [maɪ] ['bɪznəsɪz] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] [bɪls] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
only I got my businesses done to the signing of two bills for the
仅有的 我 得到 我的 企业 完毕 到 这 签名 的 二 账单 为了 这
['kɑːnˌtræktərz][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['teɪlə(r)] ,
Contractors and Captain Taylor ,
承包商 和 队长 泰勒 ,

我只办完了两份给承包商和泰勒上尉的账单，就完成了我的工作。

[ænd; ənd][səʊ] [kʌm] [ə'weɪ] [wel] [pliːzd] , [ænd; ənd] [həʊm] , ['teɪkɪŋ] [ʌp] [maɪ] [waɪf] [æt; ət][ðə; ði] -
and so come away well pleased , and home , taking up my wife at the '
和 所以 来 离开 出色地 高兴 , 和 家 , 采取 向上 我的 妻子 在 这 -
[tʃeɪndʒ] , [tuː; tə]['dɪnə(r)] .
Change , to dinner .
改变 , 到 晚餐 .

于是我心满意足地回家了，在“Change”餐厅接上我的妻子去吃晚饭。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [aʊt] [ə'gen] ['brɪŋɪŋ] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [ə'gen] [æt; ət] ['tʃaːriŋ] [krɒs]
After dinner out again bringing my wife to her father's again at Charing Cross
后 晚餐 出去 再次 带来 我的 妻子 到 她 父亲的 再次 在 查令 叉
,
,
,

晚餐后，我又一次带妻子去查令十字街她父亲家。

[ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [ə'gen] , [weə(r)] [ə; eɪ] [njuː] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] - ,
and I to the Committee again , where a new meeting of trouble about Povy ,
和 我 到 这 委员会 再次 , 在哪里 一个 新的 会议 的 麻烦 关于 - ,

我又一次去了委员会，会上又召开了一次关于波维问题的会议。

[huː] [stɪl] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] ,
who still makes his business worse and worse ,
WHO 仍然 制作 他的 商业 更糟 和 更糟 ,

谁还在让自己的生意每况愈下?

[ænd; ənd] [brəʊk] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][məʊst]['əʊpən] [ʃeɪm] [ə'gen] [tuː; tə][hɪm] ,
and broke up with the most open shame again to him ,
和 打破 向上 和 这 最多 打开 耻辱 再次 到 他 ,

然后，她再次以最公开的羞耻感与他分手了。

[ænd; ənd] [haɪ] [wɜːdz] [tuː; tə] [hɪm] [ɒv; əv] [dɪs'greɪs] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [trʌst] [hɪm] [wɪð] ['eni] [mɔː(r)]
and high words to him of disgrace that they would not trust him with any more
和 高的 字 到 他 的 耻辱 那 他们 会 不是 相信 他 和 任何 更多的
['mʌni] [tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] .
money till he had given an account of this .
钱 直到 他 有 给定 一个 帐户 的 这 .

他们还对他进行了严厉的谴责，称他丢尽了脸，在他对此做出解释之前，不会再信任他，也不会再给他任何钱。

[səʊ] [brəʊk] [ʌp] .
So broke up .
所以 打破 向上 .

所以就分手了。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'zaɪə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [step] [ə'saɪd] ,
Then he took occasion to desire me to step aside ,
然后 他 采取 场合 到 欲望 我 到 步 旁边 ，

然后他借机要求我让开，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] ['lʌndən] [tə'geðə(r)] .
and he and I by water to London together .
和 他 和 我 经过 水 到 伦敦 一起 .

然后我和他一起乘船去了伦敦。

[ɪn] [ðə; ði] [wei] , [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kɔːd] ,
In the way , of his owne accord ,
在 这 方式 ， 的 他的 拥有 符合 ，

以他自己的方式，

[hiː; hi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [sə'rendə(r)] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒv; əv] ['treʒərə(r)] - [tuː; tə]
he proposed to me that he would surrender his place of Treasurer ' to
他 建议的 到 我 那 他 会 投降 他的 地方 的 财务主管 - 到
[ˌem 'iː] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɑːf] [ðə; ði] ['prɒfɪt] .
me to have half the profit .
我 到 有 一半 这 利润 .

他向我提议，他将把司库的职位让给我，我则分得一半的利润。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [njuː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
The thing is new to me ; but the more I think the more I like it ,
这 事物 是 新的 到 我 ； 但 这 更多的 我 思考 这 更多的 我 喜欢 它 ，

这对我来说是新鲜事物；但我越想越喜欢它。

[ænd; ənd] [duː; də] [pʊt] [hɪm] [ə'pɒn] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [baɪ] [ðə; ði] [djuːk] .
and do put him upon getting it done by the Duke .
和 做 放 他 之上 获得 它 完毕 经过 这 公爵 .

务必让他去完成公爵交给他的任务。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɔː(r)] [nəʊ] [ai] [keə(r)] [nɒt] ,
Whether it takes or no I care not ,
无论 它 需要 或者 不 我 关心 不是 ，

是否成功我并不在意。

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [kən'viːniəns] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
but I think at present it may have some convenience in it .
但 我 思考 在 展示 它 可能 有 一些 方便 在 它 .

但我认为目前来看，它可能有一些便利之处。

[həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [faɪnd] [maɪ] [waɪf] [kʌm] [həʊm] [ænd; ənd] [gɒn] [tuː; tə] [bed] ,
Home , and there find my wife come home and gone to bed ,
家 ， 和 那里 寻找 我的 妻子 来 家 和 已消失 到 床 ，

回到家，发现妻子已经回家睡觉了。

[ɒv; əv][ə; eɪ][kəʊld][gɒt] ['jestədeɪ] [baɪ]['wɔːtə(r)] .
of a cold got yesterday by water .
的 一个 寒冷的 得到 昨天 经过 水 .

昨天喝水感冒了。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['beləmi] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'gen] ,
At the office Bellamy come to me again ,
在 这 办公室 贝拉米 来 到 我 再次 ,

贝拉米，到办公室来找我。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [həʊps] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] [biː; bi][gɒt][baɪ][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
and I am in hopes something may be got by his business .
和 我 是 在 希望 某物 可能 是 得到 经过 他的 商业 .

我希望他的生意能有所收获。

[səʊ] [leɪt] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [bed] .
So late home to supper and bed .
所以 晚的 家 到 晚餐 和 床 .

所以很晚才回家吃晚饭睡觉。

18th .
18th .
18th .

18日

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up and to the office , where all the morning .
向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 .

起床后去办公室，在那里度过整个上午。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [tʊk] ['mɪstə(r)] . [hɪl] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə]['mɪstə(r)]
At noon to the ' Change , and took Mr . Hill along with me to Mr
在 中午 到 这 - 改变 , 和 采取 先生 . 爬坡道 沿着 和 我 到 先生
. - ,
. Povy's ,
. - ,

中午时分，我去了“换乘站”，并带希尔先生一起去了波维先生家。

[weə(r)] [wiː; wi] [daind] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gʊd] ['kɒntent] ,
where we dined , and shewed him the house to his good content ,
在哪里 我们 用餐 , 和 展示 他 这 房子 到 他的 好的 内容 ,

我们在那里用餐，并带他参观了房子，他非常满意。

[ænd; ənd][ai][ɪk'spekt] [wen] [wiː; wi] [miːt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [lɑːf] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
and I expect when we meet we shall laugh at it .
和 我 预计 什么时候 我们 见面 我们 将 笑 在 它 .

我想我们见面时会笑出声来。

[bʌt; bət][ai] ['hævɪŋ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [steɪ] , [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ,
But I having business to stay , he went away ,
但 我 拥有 商业 到 停留 , 他 去 离开 ,

但我还有事要办，他就走了。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] [kriːd] [ænd; ənd][ai][tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] ['bɪznəs] [ə'pɒn] - [ə'kaʊnts]
and Povy and Creed and I to do some business upon Povy's accounts
和 - 和 信条 和 我 到 做 一些 商业 之上 - 账户
[ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
all the afternoon till late at night ,
全部 这 下午 直到 晚的 在 夜晚 ,

我和波维、克里德一起，从下午一直忙到深夜，处理波维账户上的一些业务。

[weə(r)] , [gɒd] [help] [hɪm] !
where , God help him !
在哪里 , 上帝 帮助 他 !

上帝保佑他!

['nevə(r)][mæn][wɒz; wəz][səʊ] [kən'faʊndɪd] ,
never man was so confounded ,
绝不 男人 曾是 所以 令人困惑 ,

从来没有人如此困惑过。

[ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] [ə'baʊt] [hɪm][ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] [æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑ:(r); ə(r)] .
and all his people about him in this world as he and his are .
和 全部 他的 人们 关于 他 在 这 世界 作为 他 和 他的 是 .

以及他身边所有的人，就像他和他的家人一样。

['ɑ:ftə(r)][wi:; wi][hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [[tu:; tə][ðə; ði]] ['pɜ:pəs] [wi:; wi] [brəʊk] [ʌp] ,
After we had done something [to the] purpose we broke up ,
后 我们 有 完毕 某物 [到 这] 目的 我们 打破 向上 ,

我们完成了一些有意义的事情后就分手了。

[ænd; ənd] - [ə'kweɪntɪd] [ˌem 'i:][bɪ'fɔ:(r)] [kri:d] (['hævɪŋ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ] [ðɪs]
and Povy acquainted me before Creed (having said something of it also this
和 - 熟人 我 前 信条 (拥有 说 某物 的 它 还 这
['mɔ:nɪŋ] [æt; ət]['aʊə(r)] ['ɒfɪs] [tu:; tə][ˌem 'i:]) [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
morning at our office to me) what he had done in speaking to the
早晨 在 我们的 办公室 到 我) 什么 他 有 完毕 在 请讲 到 这
[dju:k] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'i:] ['treʒərə(r)] ,
Duke and others about his making me Treasurer ,
公爵 和 其他的 关于 他的 制作 我 财务主管 ,

在克里德之前，波维就向我透露过（今天早上在办公室里他也跟我提过这件事），他曾与公爵和其他人谈过任命我为财务主管的事情。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['kærid] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [greɪt] [wei] , [səʊ][æz; əz][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [wel] [bi:; bi][set]
and has carried it a great way , so as I think it cannot well be set
和 有 携带 它 一个 伟大的 方式 , 所以 作为 我 思考 它 不能 出色地 是 放
[bæk] .
back .
后退 .

而且它已经取得了很大的成就，所以我认为它不太可能倒退。

[kri:d] , [ai] [pə'si:v] , ['envi] [ˌem 'i:][ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [æz; əz] [ðæt] [wɪl] [du:; də][ˌem 'i:][nəʊ]
Creed , I perceive , envies me in it , but I think as that will do me no
信条 , 我 感知 , 羡慕 我 在 它 , 但 我 思考 作为 那 将要 做 我 不
,
hurte ,
受伤 ,

我感觉克里德在这件事上羡慕我，但我认为这对我并无害处。

[səʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][ai][ˌeɪ 'em][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [lɔ:s] [tu:; tə] [θɪŋk] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [best]
so if it did I am at a great losse to think whether it were not best
所以 如果 它 做过 我 是 在 一个 伟大的 洛斯 到 思考 无论 它 是 不是 最好的
[fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə] [let] [ˌaɪ 'ti:] ['həʊlli] [ə'ləʊn] ,
for me to let it wholly alone ,
为了 我 到 让 它 完全 独自的 ,

所以如果真是这样，我实在想不出最好的办法是不是完全放任不管。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [mʌtʃ] - [ˌem 'i:][ænd; ənd][maɪ] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] ,
for it will much disquiett me and my business of the Navy ,
为了 它 将要 很多 - 我 和 我的 商业 的 这 海军 ,

因为这会令我以及我在海军的事务感到非常不安。

[wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [wɔːr] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [wɜːθ] [ɔːl] [maɪ] [taɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
which in this warr will certainly be worth all my time to me .
哪个 在 这 战争 将要 当然 是 值得 全部 我的 时间 到 我 .

对我而言，这场战争绝对值得我投入所有的时间。

[həʊm] , [kən'tɪnjʊɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [daʊtfəl] [kən'dɪʃn] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
Home , continuing in this doubtfull condition what to think of it ,
家 , 继续 在 这 存疑 状况 什么 到 思考 的 它 ,

回到家，继续在这种不确定的状态下，真不知道该怎么看待这件事。

[bʌt; bət] [gɒd] [ɔːl'maɪti] [duː; də] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] .
but God Almighty do his will in it for the best .
但 上帝 全能者 做 他的 将要 在 它 为了 这 最好的 .

但愿全能的上帝能按照他的旨意行事，使之成为最好的结果。

[tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
To my office , where late , and then home to supper and to bed .
到 我的 办公室 , 在哪里 晚的 , 和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

到办公室后，一直工作到很晚，然后回家吃晚饭睡觉。

19th ([lɔːdz] [deɪ]) .
19th (Lord's day) .
19th (主场 天) .

19日（主日）。

['mɪstə(r)] . - [sent] [hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [hɪm] ,
Mr . Povy sent his coach for me betimes , and I to him ,
先生 . - 发送 他的 教练 为了 我 早点 , 和 我 到 他 ,

波维先生很早就派他的教练来接我，我也去了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [duː; də] [faɪnd] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] - [duː; də] [ə'pɪə(r)]
and there to our great trouble do find that my Lord FitzHarding do appear
和 那里 到 我们的 伟大的 麻烦 做 寻找 那 我的 主 - 做 出现
[fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . -
for Mr . Brunkard
为了 先生 . -

令我们大为恼火的是，我们发现菲茨哈丁勋爵竟然代表布伦卡德先生出庭。

[['henri] ['braʊnkər] , ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] ['wɪljəm] , ['vaɪkaʊnt] ['braʊnkər] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv]
[Henry Brouncker , younger brother of William , Viscount Brouncker , President of
[亨利 布朗克 , 年轻 兄弟 的 威廉 , 子爵 布朗克 , 总统 的
[ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] .
the Royal Society .
这 皇家 社会 .

[亨利·布朗克，威廉·布朗克子爵的弟弟，皇家学会会长。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [gruːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bedtʃeɪmbə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
He was Groom of the Bedchamber to the Duke of York ,
他 曾是 新郎 的 这 卧室 到 这 公爵 的 约克 ,

他是约克公爵的寝宫侍从。

[ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['kɒfə] [ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['æʃˌbɜːrnəm]
and succeeded to the office of Cofferer on the death of William Ashburnham
和 成功了 到 这 办公室 的 库珀 在 这 死亡 的 威廉 阿什伯纳姆
[ɪn] - .
in 1671 .
在 - .

1671 年威廉·阿什伯纳姆去世后，他继承了财政官一职。

[hɪz; ɪz]['kærəktə(r)][wɒz; wəz][bæd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɪn][ðə; ði] [siː] - [faɪt] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [ɪm'pjuːnd] .
His character was bad , and his conduct in the sea - fight of 1665 was impugned .
他的 特点 曾是 坏的 , 和 他的 执行 在 这 海 - 斗争 的 - 曾是 被质疑的 .

他品行恶劣，在 1665 年的海战中表现也受到质疑。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'speld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] , [bʌt; bət] [sək'siːdɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['taɪt(ə)l][ɪn] - .
He was expelled from the House of Commons , but succeeded to his brother's title in 1684 .
他 曾是 被驱逐 从 这 房子 的 公共领域 , 但 成功了 到 他的 兄弟 标题 在 - .

他被逐出下议院，但在 1684 年继承了他哥哥的爵位。

[hiː; hi][daɪd][ɪn]['dʒænjuəri] , - .]
He died in January , 1687 .]
他 死亡 在 一月 , - .]

他于1687年1月去世。

[tuː; tə][biː; bi]['peɪmɑːstə(r)][ə'pɒn] - ['gəʊɪŋ] [aʊt] , [baɪ][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [duːks] ,
to be Paymaster upon Povy's going out , by a former promise of the Duke's ,
到 是 出纳员 之上 - 去 出去 , 经过 一个 以前的 承诺 的 这 公爵的 ,

根据公爵之前的承诺，波维离开后，他将担任他的出纳员。

[ænd; ənd] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and offering to give as much as any for it .
和 提供 到 给 作为 很多 作为 任何 为了 它 .

并表示愿意为此付出与任何人一样多的代价。

[ðɪs] [pʊt] [ˌjuː 'es][ɔːl]['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] - ,
This put us all into a great dumpe ,
这 放 我们 全部 进入 一个 伟大的 - ,

这让我们所有人都陷入了困境。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [went] [tuː; tə] [kriːdz] [njuː] ['lɒdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mjuːz] ,
and so we went to Creed's new lodging in the Mewes ,
和 所以 我们 去 到 信条的 新的 住宿 在 这 母牛 ,

于是我们去了克里德在马厩的新住处。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi] [faʊnd] [kriːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pærət] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
and there we found Creed with his parrot upon his shoulder ,
和 那里 我们 成立 信条 和 他的 鹦鹉 之上 他的 肩膀 ,

我们在那里发现了克里德，他的鹦鹉停在他的肩上。

[wɪtʃ] [strʌk] ['mɪstə(r)] . - ['kʌmɪŋ] [baɪ][dʒʌst][baɪ][ðə; ði] [aɪ] , ['veri] [diːp] , [wɪtʃ] ,
which struck Mr . Povy coming by just by the eye , very deep , which ,
哪个 击 先生 . - 未来 经过 只是 经过 这 眼睛 , 非常 深的 , 哪个 ,

波维先生路过时，被眼前的一幕深深震撼了，

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][hɪt][hɪz; ɪz] [aɪ] , [hæd; həd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .
had it hit his eye , had put it out .
有 它 打 他的 眼睛 , 有 放 它 出去 .

如果子弹击中了他的眼睛，就会把他的眼睛弄瞎。

[ðɪs] [ə; eɪ] [waɪl] ['trʌbld] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][nɒt] ['pruːvɪŋ] ['veri] [bæd] ,
This a while troubled us , but not proving very bad ,
这 一个 尽管 麻烦 我们 , 但 不是 证明 非常 坏的 ,

这让我们一度感到担忧，但最终证明情况并不糟糕。

[wiː; wi][tuː; tə]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [kən'sʌltɪŋ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ; [æt; ət][lɑːst] [rɪ'zɒlvd] , [ænd; ənd][ai]
we to our business consulting what to do ; at last resolved , and I
我们 到 我们的 商业 咨询 什么 到 做 ; 在 最后的 已解决 , 和 我
[tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] ,
to Mr . Coventry ,
到 先生 . 考文垂 ,

我们向公司咨询该怎么做；最终决定了，我告诉了考文垂先生：

[ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz][məʊst] ['frendli] [ænd; ənd] [ɪn'dʒenjuəs] [əd'vaɪs] , [əd'vaɪzɪŋ] [ˌem 'iː] [nɒt]
and there had his most friendly and ingenuous advice , advising me not
和 那里 有 他的 最多 友好的 和 天真无邪 建议 , 建议 我 不是
[tuː; tə] [dɪ'klaɪn] [ðə; ði] [θɪŋ] ,
to decline the thing ,
到 衰退 这 事物 ,

他给了我最友好、最真诚的建议，劝我不要拒绝这件事。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [tuː; tə] [greɪt] [p'ɜːsənz] ,
it being that that will bring me to be known to great persons ,
它 存在 那 那 将要 带来 我 到 是 已知 到 伟大的 人 ,

因为这将使我有机会被伟人所熟知。

[waɪl] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['berid] [ə'mʌŋ] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [sez] [hiː; hi] ,
while now I am buried among three or four of us , says he ,
尽管 现在 我 是 埋葬 之中 三 或者 四 的 我们 , 说道 他 ,

他说："现在我跟我们三四个人一起埋葬了。"

[ɪn][ðə; ði]['neɪvi] ; [bʌt; bət][duː; də][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'kleəd] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] - .
in the Navy ; but do not make a declared opposition to my Lord FitzHarding .
在 这 海军 ; 但 做 不是 制作 一个 声明 反对 到 我的 主 - .

在海军中；但不要公开反对菲茨哈丁勋爵。

[ðens] [ai][tuː; tə] [kriːd] , [ænd; ənd] [wɔːkt] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] [æn; ən]['aʊə(r)] [wɪð] [hɪm] ,
Thence I to Creed , and walked talking in the Park an hour with him ,
因此 我 到 信条 , 和 步行 说 在 这 公园 一个 小时 和 他 ,

然后我去了克里德，和他一起在公园里散步聊天了一个小时。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['sændˌwɪtʃɪz] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] .
and then to my Lord Sandwich's to dinner , and after dinner to Mr .
和 然后 到 我的 主 三明治 到 晚餐 , 和 后 晚餐 到 先生 .
- ,
Povy's ,
- ,

然后去桑威奇勋爵家吃晚饭，晚饭后去波维先生家。

[huː] [hæθ] [biːn] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrk] , [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [ˌmiːdi'eɪʃn] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
who hath been with the Duke of Yorke , and , by the mediation of Mr .
WHO 有 到过 和 这 公爵 的 约克 , 和 , 经过 这 调解 的 先生 .
['kɒvəntri] ,
Coventry ,
考文垂 ,

他曾与约克公爵在一起，并且，经由考文垂先生的斡旋，

[ðə; ði] [djuːk] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʃæl; ʃəl][gəʊ][ɒn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ɒf] -
the Duke told him that the business shall go on , and he will take off Brunkerd
这 公爵 讲述 他 那 这 商业 将 去 在 , 和 他 将要 拿 离开 -
,
,
,

公爵告诉他，生意会继续进行，他会离开布伦克德。

[ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] - [ɪz]['kwaɪət] [tuː] .
and my Lord FitzHarding is quiett too .
和 我的 主 - 是 安静 也 .

我的菲茨哈丁勋爵也很安静。

[bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] , [ai][hɪə(r)] [ðæt] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][dɪd] [nɒt] [siːm] [pliːzd] ,
But to see the mischief , I hear that Sir G . Carteret did not seem pleased ,
但 到 看 这 恶作剧 , 我 听到 那 先生 G . 卡特雷特 做过 不是 似乎 高兴 ,

但就此事来看，我听说卡特雷特爵士似乎很不高兴。

[bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ˌem 'iː] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] - [ruːm] ,
but said nothing when he heard me proposed to come in Povy's room ,
但 说 没有什么 什么时候 他 听到 我 建议的 到 来 在 - 房间 ,

但当我提议去波维的房间时，他什么也没说。

[wɪtʃ] [meɪ] [lɜːn] [ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðæt] [mæn] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [mænz] [truː] [ænd; ənd]
which may learn me to distinguish between that man that is a man's true and
哪个 可能 学习 我 到 区分 之间 那 男人 那 是 一个 男人的 真的 和
[fɔːls] [frend] .
false friend .
错误的 朋友 .

这或许能让我学会分辨真朋友和假朋友。

['biːɪŋ] ['veri] [glæd][ɒv; əv] [ðɪs] [njuːz] ['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd][ai][ɪn][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [haɪd] [pɑːrk] ,
Being very glad of this news Mr . Povy and I in his coach to Hyde Parke ,
存在 非常 高兴的 的 这 消息 先生 . - 和 我 在 他的 教练 到 海德 帕克 ,

听到这个消息我非常高兴，波维先生和我一起乘他的马车前往海德公园。

['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][tʊə(r)][ðeə(r)] .
being the first day of the tour there .
存在 这 第一的 天 的 这 旅游 那里 .

那是旅行的第一天。

[weə(r)] ['meni] [breɪv] ['leɪdɪz] ; [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , - [leɪ] ['ɪmpjudəntli] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk]
Where many brave ladies ; among others , Castlemayne lay impudently upon her back
在哪里 许多 勇敢的 女士们 ; 之中 其他的 , - 躺 厚颜无耻地 之上 她 后退
[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [kəʊtʃ] [ə'sliːp] ,
in her coach asleep ,
在 她 教练 睡着了 ,

许多勇敢的女士，包括卡斯尔梅恩在内，都曾肆无忌惮地仰面躺在马车里睡着了。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ['əʊpən] .
with her mouth open .
和 她 嘴 打开 .

她张着嘴。

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][maɪ] ['leɪdi] - ,
There was also my Lady Kerneguy ,
那里 曾是 还 我的 女士 - ,

还有我的克恩圭夫人，

[['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['wɪljəm] , [djuːk] [ɒv; əv]['hæmɪltən] , [waɪf][ɒv; əv] [lɔːd] ['kɑːrnɪgi] ,
[Daughter of William , Duke of Hamilton , wife of Lord Carnegy ,
[女儿 的 威廉 , 公爵 的 汉密尔顿 , 妻子 的 主 卡内基 ,

[汉密尔顿公爵威廉的女儿，卡内基勋爵的妻子，

[huː] [bɪ'keɪm] [ɜːl] [ɒv; əv] [saʊ'θesk] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [deθ] .
who became Earl of Southesk on his father's death .
WHO 成为 伯爵 的 南岸 在 他的 父亲的 死亡 .

父亲去世后，他继承了索斯凯伯爵的爵位。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['friːkwəntli] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] " [ˌmɛm'wɑrz] [diː] [græ'mɑːnt] ,
She is frequently mentioned in the " Memoires de Grammont ,
她 是 频繁地 提及 在 这 " 回忆录 德 格拉蒙特 ,

在《格拉蒙回忆录》中，她经常被提及。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [ɜːl] [ɒv; əv] ['tʃestəfiːld] . — [biː] .]
" and in the letters of the second Earl of Chesterfield . — B .]
" 和 在 这 信件 的 这 第二 伯爵 的 切斯特菲尔德 . — B .]

"以及在第二代切斯特菲尔德伯爵的信件中。——B.]

[wʌns][maɪ]['leɪdi] [æn] ['hæmbəlˌtən] ,
once my Lady Anne Hambleton ,
一次 我的 女士 安妮 汉布尔顿 ,

曾是我的安妮·汉布尔顿夫人

[ðæt] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [djuːk] [ə; eɪ][klæp][ə'pɒn][hɪz; ɪz][fɜːst] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] .
that is said to have given the Duke a clap upon his first coming over .
那 是 说 到 有 给定 这 公爵 一个 拍 之上 他的 第一的 未来 超过 .

据说，公爵第一次来的时候，就有人为他鼓掌。

[hɪə(r)][ai] [sɔː] [sɜː(r)][dʒeɪ] . ['lɔːsənz] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['hʌzbənd] , [ə; eɪ] [faɪn] ['kʌp(ə)l] ,
Here I saw Sir J . Lawson's daughter and husband , a fine couple ,
这里 我 锯 先生 J . 劳森 女儿 和 丈夫 , 一个 美好的 夫妻 ,

在这里我见到了J·劳森爵士的女儿和女婿，真是一对令人羡慕的夫妇。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]['mɪstə(r)] . ['sauθwəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [njuː] ['leɪdi] , ['veri] ['prɪti] .
and also Mr . Southwell and his new lady , very pretty .
和 还 先生 . 南韦尔 和 他的 新的 女士 , 非常 漂亮的 .

还有索斯韦尔先生和他的新女友，非常漂亮。

[ðens] [bæk] , ['pʊtɪŋ] [ɪn][æt; ət]['dɑːktər; draɪv] . [hɔːrz] , [weə(r)] [ai] [sɔː] [hɪz; ɪz]['leɪdi] , [ə; eɪ] ['veri]
Thence back , putting in at Dr . Whore's , where I saw his lady , a very
因此 后退 , 推杆 在 在 博士 . 妓女的 , 在哪里 我 锯 他的 女士 , 一个 非常
[faɪn] ['wʊmən] .
fine woman .
美好的 女士 .

然后返回，在妓女医生那里停靠，在那里我看到了他的女伴，一位非常漂亮的女士。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [baɪ][maɪ][dɪ'zaɪə(r)] ['kɒmz] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [kriːd] [ænd; ənd] [leɪ] [wɪð]
So home , and thither by my desire comes by and by Creed and lay with
所以 家 , 和 那里 经过 我的 欲望 来 经过 和 经过 信条 和 躺 和
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

于是回家了，出于我的意愿，克里德不久就来到我身边，和我躺在一起。

['veri] ['meri] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['dɪskɔːs] , [wɒt] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
very merry and full of discourse , what to do to - morrow ,
非常 欢乐 和 满的 的 话语 , 什么 到 做 到 - 明天 ,

气氛非常欢乐，大家热烈地讨论着明天要做什么。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'viːnjənsɪs] [ðæt] [wɪl] [ə'tend] [maɪ] ['hævɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ,
and the conveniences that will attend my having of this place ,
和 这 便利设施 那 将要 出席 我的 拥有 的 这 地方 ,

以及拥有此居所将给我带来的种种便利，

[ænd; ənd][ai][duː; də] [θɪŋk] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [greɪt] .
and I do think they may be very great .
和 我 做 思考 他们 可能 是 非常 伟大的 .

而且我认为他们可能会非常出色。

20th .
20th .
20th .

20日

[ʌp] , [kriːd] [ænd; ənd][ai] , [ænd; ənd][hæd; həd]['mɪstə(r)] . - [kəʊtʃ] [sent] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ,
Up , Creed and I , and had Mr . Povy's coach sent for us ,
向上 , 信条 和 我 , 和 有 先生 . - 教练 发送 为了 我们 ,
[ænd; ənd][wiː; wi][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ;
and we to his house ;
和 我们 到 他的 房子 ;

我和克里德起身，叫了波维先生的马车来接我们，然后我们去了他家；

[weə(r)] [wiː; wi][dɪd][sʌm; səm] ['bɪznəs] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪ] .
where we did some business in order to the work of this day .
在哪里 我们 做过 一些 商业 在 命令 到 这 工作 的 这 天 .

我们在那里进行了一些业务往来，以开展今天的工作。

- [ænd; ənd][ai][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] ,
Povy and I to my Lord Sandwich ,
- 和 我 到 我的 主 三明治 ,

Povy和我向我的三明治大人致敬，

[huː] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɪz][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] , [bʌt; bət][tuː; tə]
who tells me that the Duke is not only a friend to the business , but to
WHO 讲述 我 那 这 公爵 是 不是 仅有的 一个 朋友 到 这 商业 , 但 到
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

他告诉我，公爵不仅是公司的朋友，也是我的朋友。

[ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [lʌv] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ænd; ənd]['væljuː][ɒv; əv][ˌem 'iː] [ðæt] [kæn; kən]
in terms of the greatest love and respect and value of me that can
在 条款 的 这 最 爱 和 尊重 和 价值 的 我 那 能
[biː; bi] [θɔːt] ,
be thought ,
是 想法 ,

就对我最高的爱、尊重和重视而言，

[wɪtʃ] [ˌəʊvə'dʒɔi][ˌem 'iː] .
which overjoys me .
哪个 欣喜若狂 我 .

这让我欣喜若狂。

[ðens] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] [daʊt] [ɒv; əv] - ,
Thence to St . James's , and there was in great doubt of Brunkerd ,
因此 到 英石 . 詹姆斯的 , 和 那里 曾是 在 伟大的 怀疑 的 - ,

然后前往圣詹姆斯，而布伦克德的情况则非常令人怀疑。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ai][hɪə(r)] [ðæt] - [di'zist] .
but at last I hear that Brunkerd desists .
但 在 最后的 我 听到 那 - 停止 .

但最终我听说 Brunkerd 停止了。

[ðə; ði] [djuːk] [dɪd][də'rekt]['sekrət(ə)ri] ['benɪt] , [huː] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [tuː; tə][dɪ'kleə(r)][hɪz; ɪz][maɪnd]
The Duke did direct Secretary Bennet , who was there , to declare his mind
这 公爵 做过 直接的 秘书 贝内特 , WHO 曾是 那里 , 到 宣布 他的 头脑
[tuː; tə][ðə; ði][tæn'dʒiə] [kə'mɪti] ,
to the Tangier Committee ,
到 这 丹吉尔 委员会 ,

公爵指示在场的秘书贝内特向丹吉尔委员会表明他的想法。

[ðæt] [hi:; hi] [ə'pru:v] [ɒv; əv][ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)] ['treʒərə(r)] ;
that he approves of me for Treasurer ;
那 他 批准 的 我 为了 财务主管 ;

他认可我担任财务主管;

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][mæn] [hu:z] ['ɪndəstri] [ænd; ənd]
and with a character of me to be a man whose industry and
和 和 一个 特点 的 我 到 是 一个 男人 谁 行业 和
[dɪ'skreʃn] [hi:; hi] [wʊd] [trʌst] [su:n] [æz; əz] ['eni] [mænz] [ɪn] ['ɪŋglənd] :
discretion he would trust soon as any man's in England :
审慎 他 会 相信 很快 作为 任何 男人的 在 英格兰 :

而且以我的品格,他很快就会像信任英国任何一个男人一样信任我的勤奋和谨慎:

[ænd; ənd][dɪd][ðə; ði][laɪk][tu:; tə][maɪ] [lɔ:d] ['sænwɪtʃ] .
and did the like to my Lord Sandwich .
和 做过 这 喜欢 到 我的 主 三明治 .

我也对我的三明治勋爵做了同样的事。

[səʊ][tu:; tə] [waɪt] [hɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv][tæn'dʒɪə] , [weə(r)] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['prez(ə)nt] ,
So to White Hall to the Committee of Tangier , where there were present ,
所以 到 白色的 大厅 到 这 委员会 的 丹吉尔 , 在哪里 那里 是 展示 ,

于是,前往白厅,前往丹吉尔委员会,当时在场的有:

[maɪ] [lɔ:d] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑ:rl] , [maɪ] [lɔ:d] ['pi:təbʌrə] , ['sænwɪtʃ] , ['bɑ:rkli] , - ,
my Lord of Albemarle , my Lord Peterborough , Sandwich , Barkeley , FitzHarding ,
我的 主 的 阿尔伯马尔 , 我的 主 彼得伯勒 , 三明治 , 巴克利 , - ,
['sekrət(ə)ri] ['benɪt] , [sɜ:(r)] ['tɒməs] ['ɪŋgrəm] ,
Secretary Bennet , Sir Thomas Ingram ,
秘书 贝内特 , 先生 托马斯 英格拉姆 ,

阿尔伯马尔勋爵、彼得伯勒勋爵、桑威治、巴克利、菲茨哈丁、贝内特秘书、托马斯·英格拉姆爵士

[sɜ:(r)][dʒɒn] ['lɔ:sn] , - [ænd; ənd][aɪ] . [weə(r)] , ['ɑ:ftə(r)]['ʌðə(r)] ['bɪznəs] , - [dɪd][dɪ'kleə(r)][hɪz; ɪz]
Sir John Lawson , Povy and I . Where , after other business , Povy did declare his
先生 约翰 劳森 , - 和 我 . 在哪里 , 后 其他 商业 , - 做过 宣布 他的
['bɪznəs] ['veri] ['hænsəmli] ;
business very handsomely ;
商业 非常 英俊地 ;

约翰·劳森爵士、波维和我。在那里,处理完其他事情后,波维宣布他的生意非常兴隆;

[ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [ʌn'hæpi] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] ,
that he was sorry he had been so unhappy in his accounts ,
那 他 曾是 对不起 他 有 到过 所以 不开心 在 他的 账户 ,

他很遗憾自己在账目上一直很不开心。

[æz; əz][nɒt][tu:; tə] [gɪv] [ðeə(r)] ['lɔ:dʃɪp] [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][hi:; hi] [ɪn'tendɪd] ,
as not to give their Lordships the satisfaction he intended ,
作为 不是 到 给 他们的 领地 这 满意 他 故意的 ,

因为他没有让各位大人如他所愿地满意。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] [ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] , [ænd; ənd] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə]
and that he was sure his accounts are right , and continues to
和 那 他 曾是 当然 他的 账户 是 正确的 , 和 继续 到
[səb'mɪt] [ðem; ðəm][tu:; tə][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
submit them to examination ,
提交 他们 到 考试 ,

他确信自己的账目是正确的,并持续接受审查。

[ænd; ənd][ɪz] ['redi] [tu:; tə] [leɪ] [daʊn] [ɪn] ['redi] ['mʌni] [ðə; ði] [fɔ:lt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] ;
and is ready to lay down in ready money the fault of his account ;
和 是 准备好 到 躺 向下 在 准备好 钱 这 过错 的 他的 帐户 ;

并准备用现钱偿还他的过错;

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
and that for the future ,
和 那 为了 这 未来 ,

而对于未来而言，

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [mait] [biː; bi]['betə(r)] [dʌn] [ænd; ənd] [wɪð] [mɔː(r)]['kwaɪət][tuː; tə][hɪm] ,
that the work might be better done and with more quiet to him ,
那 这 工作 可能 是 更好的 完毕 和 和 更多的 安静的 到 他 ,

这样一来，工作或许能做得更好，他也能更安静地工作。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] , [baɪ] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] , [hiː; hi] [mait] [rɪ'zaɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [tuː; tə]
he desired , by approbation of the Duke , he might resign his place to
他 想要的 , 经过 赞许 的 这 公爵 , 他 可能 辞职 他的 地方 到
['mɪstə(r)] . ['pepis] .
Mr . Pepys .
先生 . 佩皮斯 .

他希望得到公爵的同意，将自己的职位让给佩皮斯先生。

[ˌweərə'pɒn] , ['sekrət(ə)ri] ['benɪt] [dɪd][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] [duːks] [kə'mɑːnd] ,
Whereupon , Secretary Bennet did deliver the Duke's command ,
于是 , 秘书 贝内特 做过 递送 这 公爵的 命令 ,

于是，贝内特秘书传达了公爵的命令。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð] [greɪt] ['kɒntent][ænd; ənd] [ə'laʊəns] [bɪ'jɒnd] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] ;
which was received with great content and allowance beyond expectation ;
哪个 曾是 已收到 和 伟大的 内容 和 津贴 超过 期待 ;

收到的内容非常精彩，而且远超预期；

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [rɪ'piːtɪŋ] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [duːks] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː] .
the Secretary repeating also the Duke's character of me .
这 秘书 重复 还 这 公爵的 特点 的 我 .

秘书也重复了公爵对我的评价。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [dɪ'sɜːn] [maɪ] [lɔːd] - [wɒz; wəz] [wel] [pliːzd] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd]
And I could discern my Lord FitzHarding was well pleased with me , and
和 我 可以 辨别 我的 主 - 曾是 出色地 高兴 和 我 , 和
['sɪgnɪfaɪd] [fʊl] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
signified full satisfaction ,
表示 满的 满意 ,

我能看出菲茨哈丁勋爵对我的表现非常满意，并表示完全满意。

[ænd; ənd] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] ['sɪəriəsli] [ɒv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['sekrət(ə)ri] .
and whispered something seriously of me to the Secretary .
和 低声说道 某物 严重地 的 我 到 这 秘书 .

然后他郑重其事地低声跟秘书说了我的事。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n]['ʌndə(r)][ɔːl][ðeə(r)][hændz]['prez(ə)ntli] ;
And there I received their constitution under all their hands presently ;
和 那里 我 已收到 他们的 宪法 在下面 全部 他们的 双手 目前 ;

于是，我当场收到了他们所有人亲笔签署的宪法；

[səʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ɔːl'redi] [kən'fɜːmd] [ðeə(r)] ['treʒərə(r)] , [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]
so that I am already confirmed their Treasurer , and put into a condition of
所以 那 我 是 已经 确认的 他们的 财务主管 , 和 放 进入 一个 状况 的
['straɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['tælɪ] ;
striking of tallys ;
引人注目 的 统计数据 ;

因此，我已经确认担任他们的司库，并被赋予了记账的职责；

[[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] ['tæli] [æt; ət][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kjʊəriəs][sə'vaɪv(ə)l]
[The practice of striking tallies at the Exchequer was a curious survival
[这 实践 的 引人注目 统计 在 这 国库 曾是 一个 好奇的 生存

[ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['meθəd] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ə'kaʊnts] .
of an ancient method of keeping accounts .
的 一个 古老的 方法 的 保持 账户 .

财政部进行记账的做法，是古代记账方法的一种奇特遗存。

[ðə; ði] ['meθəd] [ə'dɒptɪd] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn]['hjuːbərt] [hɔːlz] " [ænt'ɪkwɪtiz] [ænd; ənd] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ɒv; əv]
The method adopted is described in Hubert Hall's " Antiquities and Curiosities of
这 方法 已采用 是 描述 在 休伯特 大厅 " 古董 和 奇闻异事 的

[ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] , " - .
the Exchequer , " 1891 .
这 国库 , " - .

所采用的方法在 Hubert Hall 的《财政部古物与珍宝》（1891 年）中有详细描述。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['tæli] , [səʊ] ['friːkwəntli] [ə'ljuːd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði]
The following account of the use of tallies , so frequently alluded to in the
这 下列的 帐户 的 这 使用 的 统计 , 所以 频繁地 暗示 到 在 这

['daɪəri] ,
Diary ,
日记 ,

以下是对日记中频繁提及的计数工具的用法的描述：

[wɒz; wəz] [sə'plaɪd] [baɪ] [lɔːd] ['breɪbrʊk] .
was supplied by Lord Braybrooke .
曾是 供应 经过 主 布雷布鲁克 .

由布雷布鲁克勋爵提供。

['fɔːməli] [ə'kaʊnts] [wɜː(r); wə(r)] [kept] , [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [peɪd] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd]
Formerly accounts were kept , and large sums of money paid and received
以前 账户 是 保留 , 和 大的 总和 的 钱 有薪酬的 和 已收到

, [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [ɪks'tʃekə(r)] ,
, by the King's Exchequer ,
, 经过 这 国王学院 国库 ,

过去，国王的财政部负责记账，并经手大笔款项。

[wɪð] ['lɪt(ə)l]['ʌðə(r)] [fɔːm] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɔː(r)] [dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv] ['tæli] , ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd]
with little other form than the exchange or delivery of tallies , pieces of wood
和 小的 其他 形式 比 这 交换 或者 送货 的 统计 , 件 的 木头

[nɒtʃt] [ɔː(r)] [skɔːd] ,
notched or scored ,
缺口 或者 得分 ,

除了交换或交付计数物、刻有凹槽或标记的木片之外，几乎没有其他形式。

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [blɒks] ['biːɪŋ] [kept] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːtiz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnt] ;
corresponding blocks being kept by the parties to the account ;
相应的 积木 存在 保留 经过 这 各方 到 这 帐户 ;

账户各方持有相应的区块；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] ['juːsɪdʒ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [wɒz; wəz]
and from this usage one of the head officers of the Exchequer was
和 从 这 用法 一 的 这 头 警官 的 这 国库 曾是

[kɔːld] [ðə; ði]['tæliːər] ,
called the tallier ,
称为 这 塔里尔 ,

由此，财政部的一位高级官员被称为“计税员”。

[ɔː(r)]['telə(r)] .
or teller .
或者 出纳员 .

或柜员。

[ðiːz] ['tæli] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n][nɪ'gəʊʃiəb(ə)l] ; ['ædəm] [smɪθ] , [ɪn][hɪz; ɪz] " [welθ] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] , "
These tallies were often negotiable ; Adam Smith , in his " Wealth of Nations , "
这些 统计 是 经常 可协商 ; 亚当 史密斯 , 在 他的 " 财富 的 国家 , "
[bʊk] [ˌaɪ 'aɪ] . , [tʃeɪtʃ] .
book ii . , ch .
书 二、 . , ch .

这些统计结果通常是可以协商的；亚当·斯密在他的《国富论》第二卷第1章中写道：

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . , [sez] [ðæt] " [ɪn] - ['tæli] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] ['fɔːti] , [ænd; ənd] ['fɪfti] ,
xi . , says that " in 1696 tallies had been at forty , and fifty ,
十一 . , 说道 那 " 在 - 统计 有 到过 在 四十 , 和 五十 ,
[ænd; ənd]['sɪksti][pə(r)] [sent] .
and sixty per cent .
和 六十 每 中心 .

xi. 表示，“1696 年的统计数据分别为 40%、50% 和 60%。

['dɪskaʊnt] , [ænd; ənd][bæŋk] - [nəʊts] [æt; ət] ['twenti] [pə(r)] [sent] .
discount , and bank - notes at twenty per cent .
折扣 , 和 银行 - 笔记 在 二十 每 中心 .

折扣，以及20%的纸币折扣。

" [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['tæli] [wɒz; wəz] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] [ɪn] - ; [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]
" The system of tallies was discontinued in 1824 ; and the destruction of
" 这 系统 的 统计 曾是 已停产 在 - ; 和 这 破坏 的
[ðə; ði][əʊld] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ,
the old Houses of Parliament ,
这 老的 房屋 的 议会 ,

“计票制度于1824年废止；旧议会大厦也被拆毁，

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] 16th , - ,
in the night of October 16th , 1834 ,
在 这 夜晚 的 十月 16th , - ,

1834年10月16日夜间，

[ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'keɪʒnd] [baɪ][ðə; ði] [ˌəʊvə'hiːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fluːz] ,
is thought to have been occasioned by the overheating of the flues ,
是 想法 到 有 到过 引发 经过 这 过热 的 这 烟道 ,

据信是由于烟道过热造成的。

[wen] [ðə; ði] ['fəːnisiz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [kən'sjuːm] [ðə; ði] ['tæli] ['rendəd] ['juːsləs] [baɪ]
when the furnaces were employed to consume the tallies rendered useless by
什么时候 这 熔炉 是 受雇 到 消耗 这 统计 渲染 无用 经过
[ðə; ði][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [ə'kaʊnts] .]
the alteration in the mode of keeping the Exchequer accounts .]
这 改造 在 这 模式 的 保持 这 国库 账户 .]

当熔炉被用来焚烧因财政部账目记账方式改变而失效的账目时。

[ænd; ənd][ɔːl] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] [hɑːʃ] [wɜːd] [ɔː(r)] [wɜːd] [ɒv; əv] [dɪs'laɪk] , [bʌt; bət] [kwaɪt] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ;
and all without one harsh word or word of dislike , but quite the contrary ;
和 全部 没有 一 残酷的 单词 或者 单词 的 不喜欢 , 但 相当 这 相反 ;

而且全程没有一句苛刻的话或不喜欢的话，恰恰相反；

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [bɪ'jɒnd] [ɔːl][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
which is a good fortune beyond all imagination .
哪个 是 一个 好的 财富 超过 全部 想像力 .

这真是难以想象的好运。

[hɪə(r)][wiː; wi][rəʊz] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [kriːd] [ænd; ənd][ai] , [ɔːl] [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ,
Here we rose , and Povy and Creed and I , all full of joy ,
这里 我们 玫瑰 , 和 - 和 信条 和 我 , 全部 满的 的 喜悦 ,

我们站了起来，波维、克里德和我，都充满了喜悦。

[ðens] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ðeɪ] ['setɪŋ] [ˌem 'iː] [daʊn] [æt; ət] [sɜː(r)] [dʒeɪ] . ['wɪntərz] , [baɪ] ['prɒmɪs] ,
thence to dinner , they setting me down at Sir J . Winter's , by promise ,
因此 到 晚餐 , 他们 环境 我 向下 在 先生 J . 冬天的 , 经过 承诺 ,

然后他们带我去吃晚饭，按照约定把我送到温特爵士家。

[ænd; ənd] [daind] [wɪð] [hɪm] ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wɜːði] [faɪn] [mæn] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ,
and dined with him ; and a worthy fine man he seems to be ,
和 用餐 和 他 ; 和 一个 值得 美好的 男人 他 似乎 到 是 ,

我和他一起用餐；他似乎是一位值得尊敬的优秀人士。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [gʊd] ['dɪskɔːs] , ['aʊə(r)] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]
and of good discourse , our business was to discourse of supplying the
和 的 好的 话语 , 我们的 商业 曾是 到 话语 的 供应 这
[kɪŋ] [wɪð] ['aɪən] [fɔː(r); fə(r)] ['æŋkəz] ,
King with iron for anchors ,
国王 和 铁 为了 锚 ,

至于如何进行良好的沟通，我们的任务就是讨论如何向国王提供制作船锚的铁材。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [gʊd] [ɪ'nʌf] ,
if it can be judged good enough ,
如果 它 能 是 评判 好的 足够的 ,

如果它被认为足够好，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [siː] [maɪ'self] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ]
and a fine thing it is to see myself come to the condition of being
和 一个 美好的 事物 它 是 到 看 我 来 到 这 状况 的 存在
[rɪ'siːvd] [baɪ] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ræŋk] ,
received by persons of this rank ,
已收到 经过 人 的 这 秩 ,

能够受到如此地位人士的接见，真是一件幸事。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [lɒŋ] [biːn] , ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðə(r)] .
he being , and having long been , Secretary to the Queene - Mother .
他 存在 , 和 拥有 长的 到过 , 秘书 到 这 奎恩 - 母亲 .

他曾长期担任王太后的秘书。

[ðens] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sæt] [ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
Thence to Povy's , and there sat and considered of business a little
因此 到 - , 和 那里 卫星 和 经过考虑的 的 商业 一个 小的
[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] ,
and then home ,
和 然后 家 ,

然后去了波维家，在那里坐了一会儿，考虑了一下事情，然后回家了。

[weə(r)] [leɪt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,
where late at it ,
在哪里 晚的 在 它 ,

到什么时候才发现的?

['dʌbljuː] . [haʊ] ['biːɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌni]
W . Howe being with me about his business of accounts for his money
W . 豪 存在 和 我 关于 他的 商业 的 账户 为了 他的 钱
[leɪd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [fliːt] ,
laid out in the fleet ,
铺设 出去 在 这 舰队 ,

W. Howe 和我在一起处理他投资舰队的资金账目事宜，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [gɒn] , [ai] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and he gone , I home to supper and to bed .
和 他 已消失 , 我 家 到 晚餐 和 到 床 .

他走了，我回家吃了晚饭，然后上床睡觉。

[nuːz] [ɪz] [ðɪs] [deɪ] [kʌm] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['ælənz] ['biːɪŋ] [kʌm] [həʊm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [streɪts] ,
Newes is this day come of Captain Allen's being come home from the Straights ,
新闻 是 这 天 来 的 队长 艾伦的 存在 来 家 从 这 直道 ,

消息称，艾伦上尉今天从海峡返回家乡。

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['pɔːtlənd] , [wɪð] [ɪ'lev(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʃɪps] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['twenti] - [tuː] [ɒv; əv] [mən] .
as far as Portland , with eleven of the King's ships , and about twenty - two of merchantmen .
作为 远的 作为 波特兰 , 和 十一 的 这 国王学院 船舶 , 和 关于 二十 - 二 的 商船 .

最远到达波特兰，有国王的 11 艘船和大约 22 艘商船。

21st .
21st .
21st .

21日

[ʌp] , [ænd; ənd] [maɪ] ['teɪlə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
Up , and my taylor coming to me ,
向上 , 和 我的 泰勒 未来 到 我 ,

起来，我的裁缝过来找我了。

[dɪd] [kən'sʌlt] [ɔːl] [maɪ] ['wɔːdrəʊb] [haʊ] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] [maɪ] [kləʊðz] [ə'genst] [nekst] ['sʌmə(r)] .
did consult all my wardrobe how to order my clothes against next summer .
做过 咨询 全部 我的 衣柜 如何 到 命令 我的 衣服 反对 下一个 夏天 .

我仔细查看了衣橱里的所有衣物，以便为明年夏天做好准备。

[ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Then to the office , where busy all the morning .
然后 到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 全部 这 早晨 .

然后去办公室，整个上午都很忙。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [brɔːt] [həʊm] ['mɪstə(r)] . ['ændruːz] ,
At noon to the ' Change , and brought home Mr . Andrews ,
在 中午 到 这 - 改变 , 和 带来 家 先生 . 安德鲁斯 ,

中午时分，他去了“换乘站”，把安德鲁斯先生送回了家。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ʃɛpli] [daind] [ænd; ənd] ['veri] ['meri] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] .
and there with Mr . Sheply dined and very merry , and a good dinner .
和 那里 和 先生 . 谢普利 用餐 和 非常 欢乐 , 和 一个 好的 晚餐 .

他们和谢普利先生一起用餐，气氛非常愉快，晚餐也很丰盛。

[ðens] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . - [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ə'baʊt] ['set(ə)lɪŋ] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['treʒərə(r)] ,
Thence to Mr . Povy's to discourse about settling our business of Treasurer ,
因此 到 先生 . - 到 话语 关于 安顿 我们的 商业 的 财务主管 ,

然后前往波维先生处商讨解决我们财务主管一职的问题，

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ɔːl] [θɪŋz] [wɪl] [gəʊ] ['veri] [f'eɪə] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] ['kɒntent] ,
and I think all things will go very fayre between us and to my content ,
和 我 思考 全部 事物 将要 去 非常 集市 之间 我们 和 到 我的 内容 ,

我认为我们之间的一切都会进展得非常顺利，这让我很满意。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ai] [siː] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['sɪli] [ðə; ði] [mæn] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
but the more I see the more silly the man seems to me .
但 这 更多的 我 看 这 更多的 愚蠢的 这 男人 似乎 到 我 .

但我越看越觉得这个人很愚蠢。

[ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [mjuːz] , [bʌt; bət] [kriːd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] .
Thence by coach to the Mewes , but Creed was not there .
因此 经过 教练 到 这 母牛 , 但 信条 曾是 不是 那里 .

然后乘马车前往马厩，但克里德不在那里。

[ɪn]['aʊə(r)] [wei] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [drəʊv] [θruː] [ə; eɪ] [leɪn] [baɪ]['drʊəri] [leɪn] ,
In our way the coach drove through a lane by Drury Lane ,
在 我们的 方式 这 教练 驾驶 通过 一个 车道 经过 德鲁里 车道 ,

我们的巴士沿着德鲁里巷旁的一条小路行驶。

[weə(r)] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [luːs] ['wɪmɪn] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] , [wɪtʃ] , [gɒd] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] ,
where abundance of loose women stood at the doors , which , God forgive me ,
在哪里 丰富 的 松动的 女性 站立 在 这 门 , 哪个 , 上帝 原谅 我 ,

门口站满了放荡的女人，天哪，请原谅我这么说，

[dɪd] [pʊt] ['iːv(ə)l] [θɔːts] [ɪn][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [prə'siːdid] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] , ['blesɪd; blest][biː; bi] [gɒd] .
did put evil thoughts in me , but proceeded no further , blessed be God .
做过 放 邪恶的 想法 在 我 , 但 继续 不 更远 , 蒙福 是 上帝 .

它确实在我心中种下了邪念，但没有进一步发展，感谢上帝。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] [leɪt] [æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] , [ðen] [həʊm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]
So home , and late at my office , then home and there found a couple of
所以 家 , 和 晚的 在 我的 办公室 , 然后 家 和 那里 成立 一个 夫妻 的
[steɪt] [kʌps] ,
state cups ,
状态 杯子 ,

于是我回到家，在办公室待到很晚，然后又回到家，在那里发现了几个州杯。

['veri] [lɑːdʒ] , ['kʌmɪŋ] , [ai] [sə'pəʊz] , [iːtʃ] [tuː; tə] [ə'baʊt] L6 [ə; eɪ] [piːs] , [frɒm; frəm] [b'ʌɹəʊz] [ðə; ði]
very large , coming , I suppose , each to about L6 a piece , from Burrows the
非常 大的 , 未来 , 我 认为 , 每个 到 关于 L6 一个 片 , 从 洞穴 这
['slɒpˌselə] .
slopseller .
邋遢卖家 .

非常大，我猜每个大约要 6 英镑，是从卖邋遢鬼伯罗斯那里买来的。

22nd .
22nd .
22nd .

22日。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə]['mɪstə(r)] . - [ə'baʊt]['aʊə(r)] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðens] [ai][tuː; tə] [siː] [sɜː(r)]
Up , and to Mr . Povy's about our business , and thence I to see Sir
向上 , 和 到 先生 . - 关于 我们的 商业 , 和 因此 我 到 看 先生
[ˌpiː 'eɪtʃ] . - ,
Ph . Warwicke ,
菲尔 . - ,

起床后，我去波维先生那里谈我们的事，然后去见菲利普·沃里克爵士。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [miːt] [wɪð] [hɪm] .
but could not meet with him .
但 可以 不是 见面 和 他 .

但未能见到他。

[səʊ][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] ,
So to Mr . Coventry ,
所以 到 先生 . 考文垂 ,

所以，对于考文垂先生来说，

[huːz] [prə'feʃn] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ'self][wɒz; wəz][səʊ] [lɑːdʒ]
whose profession of love and esteem for me to myself was so large
谁 职业 的 爱 和 尊重 为了 我 到 我 曾是 所以 大的
[ænd; ənd] [friː] [ðæt] [ai]['nevə(r)][kʊd; kəd][ɪk'spekt][ɔː(r)] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ,
and free that I never could expect or wish for more ,
和 自由的 那 我 绝不 可以 预计 或者 希望 为了 更多的 ,

她对我表达的爱与敬意如此博大而慷慨，我再也找不到比这更多的东西了。

[nɔː(r)][kʊd; kəd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]['eni][mæn][ɪn]['ɪŋglənd] , [ðæt][ai][ʃʊd; ʃəd]['væljuː][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] .
nor could have it from any man in England , that I should value it more .
也不 可以 有 它 从 任何 男人 在 英格兰 ， 那 我 应该 价值 它 更多的 .

即使在英国，我也无法从任何一个男人那里得到它，所以我会更加珍惜它。

[ðens] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - , [ænd; ənd] [wɪð] [kriːd] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ]
Thence to Mr . Povy's , and with Creed to the ' Change and to my
因此 到 先生 . - ， 和 和 信条 到 这 - 改变 和 到 我的
[haʊs] ,
house ,
房子 ，

然后到波维先生家，再和克里德一起到兑换处，最后到我家。

[bʌt; bət] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['wɒʃɪŋ] [deɪ] , [daind] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] ,
but , it being washing day , dined not at home ,
但 ， 它 存在 洗涤 天 ， 用餐 不是 在 家 ，

但是，因为今天是洗衣日，所以没在家吃饭。

[bʌt; bət] [tʊk] [hɪm] ([ai] ['biːɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd]) [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - , [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] , [weə(r)] [sɜː(r)]
but took him (I being invited) to Mr . Hubland's , the merchant , where Sir
但 采取 他 （ 我 存在 受邀 ） 到 先生 . - ， 这 商人 ， 在哪里 先生
['wɪljəm] ['peti] ,
William Petty ,
威廉 小气 ，

但我还是带他去了商人哈布兰德先生的店里，威廉·佩蒂爵士在那里。

[ænd; ənd] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][məʊst] [ɪn'dʒiːniəs] [men] , ['əʊnə(r)z][ænd; ənd] ['freɪtə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði]
and abundance of most ingenious men , owners and freighters of " The
和 丰富 的 最多 巧妙 男人 ， 所有者 和 货轮 的 " 这
[ɪk'sperɪmənt] ,
Experiment ,
实验 ，

以及众多极富创造力的"实验"的拥有者和货运商。

" [naʊ] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['bɒdɪz] [tuː; tə] [siː] .
" now going with her two bodies to sea .
" 现在 去 和 她 二 身体 到 海 .

"现在带着她的两具尸体走向大海。"

[məʊst] ['eksələnt] ['dɪskɔːs] .
Most excellent discourse .
最多 出色的 话语 .

非常精彩的论述。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] ,
Among others ,
之中 其他的 ，

其中，

[sɜː(r)] ['wɪljəm] ['peti] [dɪd] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɪn] [gʊd] ['ɜːnɪst] [hiː; hi] [hæθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪl] [left] [sʌtʃ] [pɑːts]
Sir William Petty did tell me that in good earnest he hath in his will left such parts
先生 威廉 小气 做过 告诉 我 那 在 好的 认真 他 有 在 他的 将要 左边 这样的 部分
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [kʊd; kəd] [ɪn'vent] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
of his estate to him that could invent such and such things .
的 他的 财产 到 他 那 可以 发明 这样的 和 这样的 事物 .

威廉·佩蒂爵士确实告诉我，他在遗嘱中郑重地将部分遗产留给了他，让他可以发明这样那样的东西。

[æz; əz] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] ,
As among others ,
作为 之中 其他的 ，

除其他外，

[ðæt] [kʊd; kəd][dɪ'skʌvə(r)]['tru:li][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][mɪlk] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [brests] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən]
that could discover truly the way of milk coming into the breasts of a woman
那 可以 发现 真的 这 方式 的 牛奶 未来 进入 这 乳房 的 一个 女士
;
;
;

那或许能真正揭示乳汁进入女性乳房的途径；

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðæt] [kʊd; kəd] [ɪn'vent] ['prɒpə(r)] ['kærəktəz] [tu:; tə] [ɪk'spres] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði]
and he that could invent proper characters to express to another the
和 他 那 可以 发明 恰当的 人物 到 表达 到 其他 这
['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['reliʃ] [ænd; ənd] [teɪsts] .
mixture of relishes and tastes .
混合物 的 调味品 和 口味 .

而他能够创造出合适的词语来向他人表达各种滋味和口味的混合。

[ænd; ənd] [sez] , [ðæt] [tu:; tə] [hɪm] [ðæt] [in'vent] [gəʊld] , [hi:; hi] [gɪvz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
And says , that to him that invents gold , he gives nothing for the
和 说道 , 那 到 他 那 发明 金子 , 他 给予 没有什么 为了 这
[fɪ'lɒsəfərz] [stəʊn] ;
philosopher's stone ;
哲学家的 石头 ;

他说，发明黄金的人，不会为贤者之石付出任何代价；

[fɔː(r); fə(r)] ([sez] [hi:; hi]) [ðeɪ] [ðæt] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] , [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [peɪ] [ðəm'selvz] .
for (says he) they that find out that , will be able to pay themselves .
为了 (说道 他) 他们 那 寻找 出去 那 , 将要 是 有能力的 到 支付 他们自己 .

他说，那些发现这一点的人，就能自己支付费用了。

[bʌt; bət] , [sez] [hi:; hi] , [baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə][ə; eɪ]['lektʃə(r)] ;
But , says he , by this means it is better than to give to a lecture ;
但 , 说道 他 , 经过 这 方法 它 是 更好的 比 到 给 到 一个 演讲 ;

但他表示，这种方式比演讲要好；

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][maɪ] [ɪg'zekjətəz] , [ðæt] [mʌst; məst] [pɑ:t] [wɪð] [ðɪs] ,
for here my executors , that must part with this ,
为了 这里 我的 遗嘱执行人 , 那 必须 部分 和 这 ,

因为我的遗嘱执行人，必须在这里处理这些遗产，

[wɪl] [bi:; bi][ʃʊə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [wel] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [du:; də] [pɑ:t] [wɪð]
will be sure to be well convinced of the invention before they do part with
将要 是 当然 到 是 出色地 确信 的 这 发明 前 他们 做 部分 和
[ðeə(r)] ['mʌni] .
their money .
他们的 钱 .

他们一定会对这项发明深信不疑，才会掏钱购买。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)]['mɪstə(r)] . [hɪl] [tʊk] [ˌem 'iː] [wɪð] ['mɪsɪz] . - , [hu:] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['dʒentlwʊmən]
After dinner Mr . Hill took me with Mrs . Hubland , who is a fine gentlewoman
后 晚餐 先生 . 爬坡道 采取 我 和 太太 . - , WHO 是 一个 美好的 淑女
,
,
,

晚饭后，希尔先生带我见了哈布兰德夫人，她是一位优雅的女士。

['ɪntuː][ə'nʌðə(r)] [ru:m] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [sɪŋ] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][du:; də] ['veri] [wel] , [tu:; tə]
into another room , and there made her sing , which she do very well , to
进入 其他 房间 , 和 那里 制成 她 唱歌 , 哪个 她 做 非常 出色地 , 到
[maɪ] [greɪt] ['kɒntent] .
my great content .
我的 伟大的 内容 .

我把她带到另一个房间，让她唱歌，她唱得很好，我非常满意。

[ðen] [tuː; tə] ['grɛʃəm] ['kɒlɪdʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [siː] [ə; eɪ] ['kitliŋ] [kɪld] ['ɔːlməʊst][kwaɪt] ,
Then to Gresham College , and there did see a kitling killed almost quite ,
然后 到 格雷沙姆 大学 , 和 那里 做过 看 一个 套件 被杀 几乎 相当 ,

然后去了格雷沙姆学院，在那里我看到一只小猫几乎被杀死了。

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [kwaɪt] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] , [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] ;
but that we could not quite kill her , with such a way ;
但 那 我们 可以 不是 相当 杀 她 , 和 这样的 一个 方式 ;

但我们用这种方法却无法彻底杀死她;

[ðə; ði] [eə] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][rɪ'siːvə(r)] , [weər'ɪn] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][pʊt] ,
the ayre out of a receiver , wherein she was put ,
这 艾尔 出去 的 一个 接收者 , 其中 她 曾是 放 ,

她被放进接收器里,

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [eə] ['biːɪŋ] [let][ɪn][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [ri'vaiv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'miːdiətli] ;
and then the ayre being let in upon her revives her immediately ;
和 然后 这 艾尔 存在 让 在 之上 她 复苏 她 立即地 ;

然后，吹入她体内的空气立刻让她苏醒过来;

[" [tuː] [ɪk'sperɪm(ə)nts][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [briːð]
[" Two experiments were made for the finding out a way to breathe
[" 二 实验 是 制成 为了 这 寻找 出去 一个 方式 到 呼吸
['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] , ['juːsf(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['daɪvəz] .
under water , useful for divers .
在下面 水 , 有用 为了 潜水员 .

"进行了两项实验，旨在找到一种在水下呼吸的方法，这对潜水员很有用。

" [ðə; ði][fɜːst][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ][bɜːd][ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][ɒn] " [ə; eɪ] ['kitliŋ] " ([bɜːrtʃɪz] "
" The first was on a bird and the second on " a kitling " (Birch's "
" 这 第一的 曾是 在 一个 鸟 和 这 第二 在 " 一个 套件 " (白桦树 "
['hɪstri; 'hɪstəri] , " [vɒl] .
History , " vol .
历史 , " 卷 .

"第一个是关于一只鸟的，第二个是关于一只小猫的（伯奇的《历史》，第 1 卷）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 34) 第2/3页

[ˌaɪ ˈaɪ] . , [piː] . -) .]
ii . , p . 25) .]
二、 . , p . -) .]

ii.，第 25 页）。

[neɪ] ,
nay ,
不 ,

不，

[ænd; ənd] [ðɪs] [eə] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [təˈɡeðə(r)] [ə; eɪ] [ˈlɪkə(r)] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˈbɒdi] [ðæt] [fəːˈment, ˈfəːment] ,
and this ayre is to be made by putting together a liquor and some body that ferments ,
和 这 艾尔 是 到 是 制成 经过 推杆 一起 一个 酒 和 一些 身体 那 发酵 ,

这种酒是用一种酒和某种可发酵的物质混合制成的。

[ðə; ði] [stiːm] [ɒv; əv] [ðæt] [duː; də] [duː; də] [ðə; ði] [wɜːk] .
the steam of that do do the work .
这 蒸汽 的 那 做 做 这 工作 .

蒸汽确实起到了作用。

[ðens] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [weə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [duːks] [ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] ,
Thence home , and thence to White Hall , where the house full of the Duke's going to - morrow ,
因此 家 , 和 因此 到 白色的 大厅 , 在哪里 这 房子 满的 的 这 公爵的 去 到 - 明天 ,

然后回家，再去白厅，明天公爵一家都要去那里。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [ˌes ˈtiː] . [dʒeɪmzɪz] , [weərˈɪn] [ðiːz] [θɪŋz] [fel] [aʊt] : ([wʌn]) [ai] [sɔː] [ðə; ði] [djuːk] ,
and thence to St . James's , wherein these things fell out : (1) I saw the Duke ,
和 因此 到 英石 . 詹姆斯的 , 其中 这些 事物 跌倒 出去 : (1) 我 锯 这 公爵 ,

然后去了圣詹姆斯教堂，在那里发生了以下事情：（1）我见到了公爵，

[kɪst] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [məʊst] [kaɪnd] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈvæljuː] [ænd; ənd] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv] [ˌem ˈiː] ,
kissed his hand , and had his most kind expressions of his value and opinion of me ,
亲吻 他的 手 , 和 有 他的 最多 种类 表达式 的 他的 价值 和 观点 的 我 ,

他吻了我的手，并表达了他对我最真挚的赞赏和评价。

[wɪtʃ] [ˈkʌmfət] [ˌem ˈiː] [əˈbʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
which comforted me above all things in the world ,
哪个 安慰 我 多于 全部 事物 在 这 世界 ,

这件事带给我的安慰胜过世上的一切。

([ˌtuːˈtuː]) [ðə; ði] [laɪk] [frɒm; frəm] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɒvəntri] [məʊst] [ˈhɑːtɪli] [ænd; ənd] [əˈfekʃənətli] .
(2) the like from Mr . Coventry most heartily and affectionately .
(2) 这 喜欢 从 先生 . 考文垂 最多 衷心地 和 亲切地 .

（2）考文垂先生也致以最诚挚、最深切的问候。

([θriː]) [sɔː] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [faɪn] ['leɪdɪz] , ['mɪsɪz] . ['mɪdltən] ,
(3) Saw , among other fine ladies , Mrs . Middleton ,
(3) 锯 , 之中 其他 美好的 女士们 , 太太 . 米德尔顿 ,

（3） 见到了其他几位优秀的女士，其中包括米德尔顿夫人。

[[dʒeɪn] , ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['rɒbət] ['niːdəm] , [ɪz] ['friːkwəntli] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] " [græ'mɑːnt] ['memwɑːz] ,
[Jane , daughter to Sir Robert Needham , is frequently mentioned in the " Grammont Memoirs ,
[简 , 女儿 到 先生 罗伯特 尼德姆 , 是 频繁地 提及 在 这 " 格拉蒙特 回忆录 ,

[简，罗伯特·尼达姆爵士的女儿，在《格拉蒙特回忆录》中经常被提及，

" [ænd; ənd] ['iːvlɪn] [kɔːlz] [hɜː(r); hə(r)] " [ðæt] ['feɪməs] [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɪn'kɒmprəbl] ['bjuːti] " (" ['daɪəri] , " ['ɔːgəst] 2nd , -) .
" and Evelyn calls her " that famous and indeed incomparable beauty " (" Diary , " August 2nd , 1683) .
" 和 伊芙琳 呼叫 她 " 那 著名的 和 的确 无与伦比 美丽 " (" 日记 , " 八月 2nd , -) .

伊芙琳称她为“那位著名的、无与伦比的美人”(《日记》，1683 年 8 月 2 日)。

[hɜː(r); hə(r)] ['pɔːtreɪt] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [kə'lekʃ(ə)n] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] . - [es] [kɔːt] .
Her portrait is in the Royal Collection amongst the beauties of Charles II . ' s Court .
她 肖像 是 在 这 皇家 收藏 在 这 美女 的 查尔斯 二 . - s 法庭 .

她的肖像画与查理二世宫廷中的其他美人肖像一起被收藏于皇家收藏中。

[sɜː(r)] ['rɒbət] ['niːdəm] [wɒz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [dʒɒn] ['iːvlɪn] .]
Sir Robert Needham was related to John Evelyn .]
先生 罗伯特 尼德姆 曾是 有关的 到 约翰 伊芙琳 .]

罗伯特·尼达姆爵士与约翰·伊夫林有亲戚关系。

[ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['bjuːti] [ai] ['nevə(r)] [njuː] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [bɪ'fɔː(r)] ; ([fɔːr]) [ai] [sɔː] ['wɒlə] [ðə; ði] ['pəʊɪt] ,
a very great beauty I never knew or heard of before ; (4) I saw Waller the poet ,
一个 非常 伟大的 美丽 我 绝不 知道 或者 听到 的 前 ; (4) 我 锯 沃勒 这 诗人 ,

一位我以前从未见过或听说过的绝世佳人；（4）我见到了诗人沃勒，

[huːm] [ai] ['nevə(r)] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)] .
whom I never saw before .
谁 我 绝不 锯 前 .

我以前从未见过他。

[səʊ] , ['veri] [leɪt] , [baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] [wɪð] ['dʌbljuː] . [pen] , [huː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .
So , very late , by coach home with W . Pen , who was there .
所以 , 非常 晚的 , 经过 教练 家 和 W . 笔 , WHO 曾是 那里 .

所以，很晚了，我和当时在那里的 W. Pen 一起乘长途汽车回家。

[tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] , [wɪð] [maɪ] [hɑːt] [æt; ət] [rest] ,
To supper and to bed , with my heart at rest ,
到 晚餐 和 到 床 , 和 我的 心 在 休息 ,

吃完晚饭，安心入睡，心安然无恙。

[ænd; ənd] [maɪ] [hed] ['veri] ['bɪzi] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] ['sevrəl] ['mætəz] [naʊ] [ɒn] [fʊt] ,
and my head very busy thinking of my several matters now on foot ,
和 我的 头 非常 忙碌的 思维 的 我的 一些 事情 现在 在 脚 ,

我的脑子里全是正在处理的几件事，忙得不可开交。

[ðə; ði] [njuː] ['kʌmfət] [ɒv; əv][maɪ][əʊld]['neɪvi] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [wʌn][ɒv; əv][maɪ]
the new comfort of my old navy business , and the new one of my
这 新的 舒适 的 我的 老的 海军 商业 , 和 这 新的 一 的 我的
[ɪm'plɔɪmənt] [ɒn][tæn'dʒiə] .
employment on Tangier .
就业 在 丹吉尔 .

我既享受着以前在海军服役时的舒适生活，又享受着在丹吉尔岛新工作的舒适生活。

23rd .
23rd .
23rd .

23日

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] ,
Up and to my Lord Sandwich ,
向上 和 到 我的 主 三明治 ,

向我的三明治大人致敬!

[huː] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] [djuːk] [ðɪs] [deɪ] [baɪ]['wɔːtə(r)] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊp] , [weə(r)] " [ðə; ði] [prɪns] "
who follows the Duke this day by water down to the Hope , where " The Prince "
WHO 跟随 这 公爵 这 天 经过 水 向下 到 这 希望 , 在哪里 " 这 王子 "
[laɪz] .
lies .
谎言 .

今天，他跟随公爵乘船前往希望之河，那里安葬着“王子”。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ˌem 'iː] , ['bɪzi] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [wɪð] ['maɪti] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd][dʒɔɪ][æt; ət]
He received me , busy as he was , with mighty kindness and joy at
他 已收到 我 , 忙碌的 作为 他 曾是 , 和 强大的 仁慈 和 喜悦 在
[maɪ] [prə'məuʃənz] ;
my promotions ;
我的 促销 ;

尽管他很忙，但他还是非常热情地接待了我，并为我的晋升感到高兴；

['telɪŋ] [ˌem 'iː][məʊst] ['lɑːdʒli] [haʊ] [ðə; ði] [djuːk] [hæθ] [ɪk'sprest] [ɒn] [ɔːl] [ə'keɪʒnz] [hɪz; ɪz] [gʊd]
telling me most largely how the Duke hath expressed on all occasions his good
讲述 我 最多 很大程度上 如何 这 公爵 有 表达 在 全部 场合 他的 好的
[ə'pɪnjən] [ɒv; əv][maɪ] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
opinion of my service and love for me .
观点 的 我的 服务 和 爱 为了 我 .

他主要告诉我，公爵在各种场合都表达了他对我的服务给予的好评以及对我的爱。

[ai] [peɪd] [maɪ] [θæŋks] [ænd; ənd] [ək'nɒlɪdʒmənt] [tuː; tə][hɪm] ; [ænd; ənd][səʊ] [bæk] [həʊm] ,
I paid my thanks and acknowledgement to him ; and so back home ,
我 有薪酬的 我的 谢谢 和 致谢 到 他 ; 和 所以 后退 家 ,

我向他表达了感谢和认可；然后就回家了。

[weə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
where at the office all the morning .
在哪里 在 这 办公室 全部 这 早晨 .

整个上午都在办公室。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] .
At noon to the ' Change .
在 中午 到 这 - 改变 .

中午到“变革”。

[həʊm] , [ænd; ənd] - [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Home , and Lewellin dined with me .
家 , 和 - 用餐 和 我 .

回到家后，卢埃林和我一起吃了晚饭。

[ðens] [ə'brɔːd] , ['kærid] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [baɪ] [kəʊtʃ] , [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] [swɒn] ,
Thence abroad , carried my wife to Westminster by coach , I to the Swan ,
因此 国外 , 携带 我的 妻子 到 威斯敏斯特 经过 教练 , 我 到 这 天鹅 ,

然后我去了国外，我乘马车把妻子送到威斯敏斯特，自己则去了天鹅酒店。

['hɜːrbərts] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['seərə] [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] [wɪʃ] ,
Herbert's , and there had much of the good company of Sarah and to my wish ,
赫伯特的 , 和 那里 有 很多 的 这 好的 公司 的 莎拉 和 到 我的 希望 ,

赫伯特家，莎拉在那里陪伴了我很多，而且正合我意。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd] ,
and then to see Mrs . Martin , who was very kind ,
和 然后 到 看 太太 . 马丁 , WHO 曾是 非常 种类 ,

然后又去见了马丁太太，她非常和蔼可亲。

[θriː] [wiːks] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ɪz] ['əʊvə(r)] .
three weeks of her month of lying in is over .
三 周 的 她 月 的 说谎 在 是 超过 .

她一个月的卧床休息已经结束了三周。

[səʊ] [tʊk] [ʌp] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [həʊm] , [ænd; ənd] [æt; ət] [maɪ] ['ɒfɪs] [ə; eɪ] [waɪl] ,
So took up my wife and home , and at my office a while ,
所以 采取 向上 我的 妻子 和 家 , 和 在 我的 办公室 一个 尽管 ,

于是我带着妻子回家，在办公室待了一段时间。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and thence to supper and to bed .
和 因此 到 晚餐 和 到 床 .

然后吃晚饭，睡觉。

[greɪt] [tɔːk] [ɒv; əv] ['nɔɪzɪz] [ɒv; əv] [gʌnz] [hɜːd] [æt; ət] [di'æl] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [pə'tɪkjələli] ['weðə(r)] [ɪn] ['ɜːnɪst] [ɔː(r)] [nɒt] .
Great talk of noises of guns heard at Deale , but nothing particularly whether in earnest or not .
伟大的 讲话 的 噪音 的 枪支 听到 在 迪尔 , 但 没有什么 特别 无论 在 认真 或者 不是 .

很多人都在谈论在迪尔听到枪声，但并没有具体说明这是否属实。

24th .
24th .
24th .

24日

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd] [baɪ] [ə'griːmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [gləʊb] [tə'vɜːrn] [ɪn] [fliːt] [striːt] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [klɜːrk] ,
Up betimes , and by agreement to the Globe taverne in Fleet Street to Mr . Clerke ,
向上 早点 , 和 经过 协议 到 这 地球 小酒馆 在 舰队 街道 到 先生 . 克拉克 ,

早早起床，并按照约定前往舰队街的环球酒馆与克拉克先生会面。

[maɪ] [səlɪsətɚ] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [maɪ] ['ʌŋkəlz] [ə'kaʊnts] ,
my sollicitor , about the business of my uncle's accounts ,
我的 律师 , 关于 这 商业 的 我的 叔叔的 账户 ,

我的律师，关于我叔叔的账目事宜，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [went] [wɪð] [wʌn] ['dʒɛfəriz] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bærənz] (['spɛlmən]) ,
and we went with one Jefferys to one of the Barons (Spelman) ,
和 我们 去 和 一 杰弗里斯 到 一 的 这 男爵 (斯佩尔曼) ,

我们和一位名叫杰弗里斯的人一起去了巴伦家族（斯佩尔曼学院）。

[ænd; ənd][ðeə(r)][maɪ] [ə'kaʊnts] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'kleəd] [ænd; ənd][ai] [swɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ˌðeər'ɒv]
and there my accounts were declared and I sworn to the truth thereof
和 那里 我的 账户 是 声明 和 我 宣誓 到 这 真相 其中
[tuː; tə][maɪ] ['nɒlɪdʒ] ,
to my knowledge ,
到 我的 知识 ,

在那里，我的账目被一一申报，我宣誓所申报的内容均属实。

[ænd; ənd][səʊ][ai][ʃæl; ʃəl]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [fɔ'mælətis] [biː; bi] [klɪəd] [ɒv; əv][ɔːl] .
and so I shall after a few formalities be cleared of all .
和 所以 我 将 后 一个 很少 手续 是 已清除 的 全部 .

因此，在完成一些手续后，我将洗清所有罪名。

[ðens] [tuː; tə] - , [ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪ'lɪvəd] [hɪm][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [ɒv; əv] ['greɪtɪst] ['ɪmpɔːt] [tuː; tə]
Thence to Povy's , and there delivered him his letters of greatest import to
因此 到 - , 和 那里 发表 他 他的 信件 的 最 进口 到
[hɪm] [ðæt] [ɪz]['pɒsəb(ə)l] ,
him that is possible ,
他 那 是 可能的 ,

然后前往波维的住处，在那里将对他来说最重要的信件交给了他。

[jet] [drɒpt] [baɪ] [jʌŋ] [blænd] , [dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm][tæn'dʒiə] , [ə'pɒn][ðə; ði][rəʊd][baɪ]
yet dropped by young Bland , just come from Tangier , upon the road by
然而 掉落 经过 年轻的 平淡 , 只是 来 从 丹吉尔 , 之上 这 路 经过
- ,
Sittingburne ,
- ,

然而，年轻的布兰德刚从丹吉尔来，在锡廷伯恩附近的路上，却被他遗落了。

['teɪkən][ʌp][ænd; ənd][sent][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [pɛt] , [æt; ət] ['tʃætəm] .
taken up and sent to Mr . Pett , at Chatham .
已采取 向上 和 发送 到 先生 . 佩特 , 在 查塔姆 .

已接收并送往查塔姆的佩特先生处。

[ðʌs] ['evriθɪŋ] [dʌn] [baɪ] - [ɪz] [dʌn] [wɪð] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] ['fɒli] [ænd; ənd] [nɪ'glekt] .
Thus everything done by Povy is done with a fatal folly and neglect .
因此 一切 完毕 经过 - 是 完毕 和 一个 致命的 蠢事 和 忽视 .

因此，波维所做的一切都是出于致命的愚蠢和疏忽。

[ðen] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['dɪskɔːs] [wɪð] [hɪm] , [kriːd] , ['mɪstə(r)] . ['vainə] ,
Then to our discourse with him , Creed , Mr . Viner ,
然后 到 我们的 话语 和 他 , 信条 , 先生 . 维纳 ,

然后，我们和克里德先生、维纳先生进行了交谈，

[maɪ'self][ænd; ənd] [pɔɪnts] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] - [æt; ət] [klɑːkənwɛl] ,
myself and Poyntz about the business of the Workehouse at Clerkenwell ,
我 和 波因茨 关于 这 商业 的 这 - 在 克勒肯韦尔 ,

我和波因茨讨论了克勒肯维尔济贫院的事务，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [went] ['ðɪðə(r)] [ænd; ənd] [sɔː] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːks] [ðeə(r)] ,
and after dinner went thither and saw all the works there ,
和 后 晚餐 去 那里 和 锯 全部 这 作品 那里 ,

晚饭后，我们去了那里，参观了那里的所有作品。

[ænd; ənd][dɪd]['ɔːlsəʊ] [kən'sʌlt] [ðə; ði][ækt] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['peɪpəz] [ɪn]
and did also consult the Act concerning the business and other papers in
和 做过 还 咨询 这 行为 有关 这 商业 和 其他 文件 在
['ɔːdə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] - ,
order to our coming in to undertake it with Povy ,
命令 到 我们的 未来 在 到 承担 它 和 - ,

并且，我们还查阅了有关该业务的法令和其他文件，以便我们能够与 Povy 合作开展这项业务。

[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] ['seɪfli]
the management of the House , but I do not think we can safely
这 管理 的 这 房子 ， 但 我 做 不是 思考 我们 能 安全
['med(ə)l] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
meddle with it ,
插手 和 它 ，

众议院的管理权在掌握在自己手中，但我认为我们不能贸然干预。

[æt; ət] [liːst] [ai] , [ən'les] [ai][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ,
at least I , unless I had time to look after it myself ,
在 至少 我 ， 除非 我 有 时间 到 看 后 它 我 ，

至少我得自己照看它，除非我有时间亲自照看。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] ['veri] [ɪn'dʒiːniəs] [ænd; ənd]['lɔːdəb(ə)l] .
but the thing is very ingenious and laudable .
但 这 事物 是 非常 巧妙 和 值得称赞 .

但这东西非常巧妙，值得称赞。

[ðens] [tuː; tə][maɪ]['leɪdi] ['sænd,wɪtʃɪz] , [weə(r)] [maɪ][waɪf] [ɔːl] [ðɪs] [deɪ] ,
Thence to my Lady Sandwich's , where my wife all this day ,
因此 到 我的 女士 三明治 ， 在哪里 我的 妻子 全部 这 天 ，

然后去了我妻子桑威治夫人的住处，她今天一整天都在那里。

['hævɪŋ] [kept] [gʊd] ['fraɪdeɪ] ['veri] [strɪkt] [wɪð] ['fɑːstɪŋ] .
having kept Good Friday very strict with fasting .
拥有 保留 好的 星期五 非常 严格的 和 禁食 .

耶稣受难日当天严格遵守斋戒规定。

[hɪə(r)][wiː; wi] [sʌp] , [ænd; ənd] [tɔːkt] ['veri] ['meri] .
Here we supped , and talked very merry .
这里 我们 喝 ， 和 谈话 非常 欢乐 .

我们在这里吃了晚饭，聊得很开心。

[maɪ]['leɪdi][ə'ləʊn] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['veri] ['ɜːnɪst] [ə'baʊt][sɜː(r)][dʒiː] . [kɑːrtɚɛts] [sʌn] ,
My Lady alone with me , very earnest about Sir G . Carteret's son ,
我的 女士 独自的 和 我 ， 非常 认真 关于 先生 G . 卡特雷特 儿子 ，

夫人单独和我在一起，她非常认真地询问卡特雷特爵士的儿子的情况。

[wɪð] [huːm] [ai] [pə'siːv] [ðeɪ] [duː; də][dɪ'zaɪə(r)][maɪ]['leɪdi][dʒə'maɪmə] [meɪ] [biː; bi] [mætʃt] .
with whom I perceive they do desire my Lady Jemimah may be matched .
和 谁 我 感知 他们 做 欲望 我的 女士 杰米玛 可能 是 匹配 .

我感觉他们确实希望我的杰米玛夫人能与她成婚。

[ðens] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][bed] .
Thence home and to my office , and then to bed .
因此 家 和 到 我的 办公室 ， 和 然后 到 床 .

然后回家，去办公室，然后睡觉。

25th (['leɪdi] [deɪ]) .
25th (Lady day) .
25th (女士 天) .

25日（圣母领报节）。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up betimes and to my office , where all the morning .
向上 早点 和 到 我的 办公室 ， 在哪里 全部 这 早晨 .

早早起床，到我的办公室，在那里度过整个上午。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [ə'ləʊn] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] , [weə(r)] [greɪt] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] ,
At noon dined alone with Sir W . Batten , where great discourse of Sir W . Pen ,
在 中午 用餐 独自的 和 先生 W . 板条 , 在哪里 伟大的 话语 的 先生 W . 笔 ,

中午独自与W·巴顿爵士共进晚餐，期间W·彭爵士发表了精彩的演讲。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] ['biːɪŋ] , [ai] [pə'siːv] , [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] [wɪð] [hɪm] ,
Sir W . Batten being , I perceive , quite out of love with him ,
先生 W . 板条 存在 , 我 感知 , 相当 出去 的 爱 和 他 ,

我感觉W·巴顿爵士已经完全不爱他了，

['θɪŋkɪŋ] [hɪm] [tuː] [greɪt] [ænd; ənd] [tuː] [haɪ] ,
thinking him too great and too high ,
思维 他 也 伟大的 和 也 高的 ,

觉得他太伟大、太自大了，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [duː; də] ['kwestʃən] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] ,
and began to talk that the world do question his courage ,
和 开始 到 讲话 那 这 世界 做 问题 他的 勇气 ,

然后开始谈论世人如何质疑他的勇气，

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ai][təʊld][hɪm] ['pleɪnli] [ai][hæv; həv] [biːn] [təʊld] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːtɪkld] [ə'genst] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
upon which I told him plainly I have been told that he was articled against for it ,
之上 哪个 我 讲述 他 显然 我 有 到过 讲述 那 他 曾是 文章 反对 为了 它 ,

于是我直截了当地告诉他，我听说他因为这件事被列入了反对名单。

[ænd; ənd] [ðæt] [sɜː(r)][eɪtʃ] . [veɪn] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [greɪt] [frend] [ˌðeər'ɪn] .
and that Sir H . Vane was his great friend therein .
和 那 先生 H . 叶片 曾是 他的 伟大的 朋友 其中 .

他还提到，H·范恩爵士是他在此事上的好朋友。

[ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ai] [pə'siːv] , [glæd][tuː; tə][hɪə(r)] .
This he was , I perceive , glad to hear .
这 他 曾是 , 我 感知 , 高兴的 到 听到 .

我感觉他很高兴听到这个消息。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['veri] [leɪt] , ['veri] ['bɪzi] , [tuː; tə][maɪ] [greɪt] ['kɒntent] .
Thence to the office , and there very late , very busy , to my great content .
因此 到 这 办公室 , 和 那里 非常 晚的 , 非常 忙碌的 , 到 我的 伟大的 内容 .

然后去了办公室，在那里工作到很晚，非常忙碌，这让我非常满意。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɪz] [kʌm] [həʊm] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][frɒm; frəm][ðə; ði] ,
This afternoon of a sudden is come home Sir W . Pen from the fleete ,
这 下午 的 一个 突然 是 来 家 先生 W . 笔 从 这 舰队 ,

今天下午，W·彭爵士突然从舰队归来。

[bʌt; bət][ə'pɒn] [wɒt] [skɔː(r)][ai] [nəʊ] [nɒt] .
but upon what score I know not .
但 之上 什么 分数 我 知道 不是 .

但具体情况如何，我不得而知。

[leɪt] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] [bed] .
Late home to supper and to bed .
晚的 家 到 晚餐 和 到 床 .

很晚才回家吃晚饭睡觉。

26th ([lɔ:dz] [deɪ] [ænd; ənd] ['i:stə(r)] [deɪ]) .
26th (Lord's day and Easter day) .
26th (主场 天 和 复活节 天) .

26日（主日和复活节）。

[ʌp] ([ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] [waɪf] , [hu:] [hæz; həz] [nɒt] [bi:n] [æt; ət] [tʃɜ:tʃ] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔ:(r)] [tu:]) [tu:; tə]
Up (and with my wife , who has not been at church a month or two) to
向上 (和 和 我的 妻子 , WHO 有 不是 到过 在 教会 一个 月 或者 二) 到
[tʃɜ:tʃ] .
church .
教会 .

（还有我妻子，她一两个月没去教堂了）我们一起去了教堂。

[æt; ət] [nu:n] [həʊm] [tu:; tə] ['dɪnə(r)] , [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] (['mɜ:sə(r)] ['steɪ,ɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sækrəmənt]
At noon home to dinner , my wife and I (Mercer staying to the Sacrament
在 中午 家 到 晚餐 , 我的 妻子 和 我 (默瑟 入住 到 这 圣餐
) [ə'ləʊn] .
) alone .
) 独自的 .

中午回家吃晚饭，只有我和妻子（默瑟留下来参加圣餐仪式）。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [deɪ] ['sev(ə)n] [j'iəz] [wɪtʃ] , [baɪ] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] [gɒd] ,
This is the day seven years which , by the blessing of God ,
这 是 这 天 七 年 哪个 , 经过 这 祝福 的 上帝 ,

七年前，蒙上帝恩典，今天就是这一天。

[ai] [hæv; həv] [sə'vaivd] [ɒv; əv] [maɪ] ['bi:ɪŋ] [kʌt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊn] ,
I have survived of my being cut of the stone ,
我 有 幸存下来 的 我的 存在 切 的 这 石头 ,

我从石头缝里钻出来后活了下来。

[ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [naʊ] [ɪn] ['veri] ['pɜ:fɪkt] [gʊd] [helθ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [lɒŋ] [bi:n] ;
and am now in very perfect good health and have long been ;
和 是 现在 在 非常 完美的 好的 健康 和 有 长的 到过 ;

我现在身体非常健康，而且一直如此；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [lɑ:st] ['wɪntə(r)] [hæθ] [bi:n] [æz; əz] [hɑ:d] [ə; eɪ] ['wɪntə(r)] [æz; əz] ['eni] [hæv; həv] [bi:n]
and though the last winter hath been as hard a winter as any have been
和 尽管 这 最后的 冬天 有 到过 作为 难的 一个 冬天 作为 任何 有 到过
[ði:z] ['meni] [j'iəz] ,
these many years ,
这些 许多 年 ,

尽管刚刚过去的冬天和过去几年一样严寒，

[jet] [ai] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] ['betə(r)] [ɪn] [maɪ] [laɪf] , [nɔ:(r)] [hæv; həv] [nɒt] , [ði:z] [ten] [j'iəz] ,
yet I never was better in my life , nor have not , these ten years ,
然而 我 绝不 曾是 更好的 在 我的 生活 , 也不 有 不是 , 这些 十 年 ,

然而，我这辈子从未像现在这样状态最好过，这十年来也从未如此。

[gɒn] ['kəʊldə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [hæv; həv] [dʌn] [ɔ:l] [ðɪs] ['wɪntə(r)] , ['weərɪŋ] ['əʊnli] [ə; eɪ]
gone colder in the summer than I have done all this winter , wearing only a
已消失 更冷 在 这 夏天 比 我 有 完毕 全部 这 冬天 , 穿着 仅有的 一个
['dʌblət] ,
doublet ,
双联体 ,

夏天比我整个冬天穿的都冷，当时我只穿了一件紧身短上衣。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] - [kʌt] ['əʊpən] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] ; [ə'brɔ:d] ,
and a waistcoate cut open on the back ; abroad ,
和 一个 - 切 打开 在 这 后退 ; 国外 ,

还有一件后背敞开的背心；在国外，

[ə; eɪ] [kloʊk] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [dɔːz] [ə; eɪ] ['koʊti] [ai] [slɪpt] [ɒn] .

a cloake and within doors a coate I slipped on .

一个 斗篷 和 之内 门 一个 涂层 我 滑倒了 在 .

我披上斗篷，进屋后又套上外套。

[naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][maɪ] [herz] [fʊt] [wɪtʃ] [ɪz][maɪ]

Now I am at a losse to know whether it be my hare's foot which is my

现在 我 是 在 一个 洛斯 到 知道 无论 它 是 我的 野兔的 脚 哪个 是 我的

[prɪ'zɜːvətɪv] [ə'genst] [wɪnd] ,

preservative against wind ,

防腐剂 反对 风 ,

现在我百思不得其解，究竟是我的兔脚（用来防风的药）还是其他什么东西。

[fɔː(r); fə(r)][ai]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv][ðə; ði] - [sɪns] [ai][wɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

for I never had a fit of the collique since I wore it ,

为了 我 绝不 有 一个 合身 的 这 - 自从 我 穿着 它 ,

自从我戴上它之后，我就再也没有得过颈项强直了。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][wɪnd] [brɪŋz] [ˌem 'iː][peɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv][wɪnd]

and nothing but wind brings me pain , and the carrying away of wind

和 没有什么 但 风 带来 我 疼痛 , 和 这 携带 离开 的 风

[teɪks] [ə'weɪ] [maɪ][peɪn] ,

takes away my pain ,

需要 离开 我的 疼痛 ,

只有风能给我带来痛苦，而风的离去又能带走我的痛苦。

[ɔː(r)][maɪ] ['kiːpɪŋ] [maɪ] [bæk] [kuːl] ;

or my keeping my back cool ;

或者 我的 保持 我的 后退 凉爽的 ;

或者说，保持背部凉爽；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ai][duː; də][laɪ][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][ə'pɒn][maɪ] [bæk] [ɪn][bed] ,

for when I do lie longer than ordinary upon my back in bed ,

为了 什么时候 我 做 说谎 更长 比 普通的 之上 我的 后退 在 床 ,

当我在床上仰卧的时间比平时更长时，

[maɪ]['wɔːtə(r)][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ɪz] ['veri] [hɒt] ,

my water the next morning is very hot ,

我的 水 这 下一个 早晨 是 非常 热的 ,

第二天早上我的水很烫。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][maɪ] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɪl] [ɒv; əv] ['tɜːpəntaɪn] ['evri] ['mɔːnɪŋ] ,

or whether it be my taking of a pill of turpentine every morning ,

或者 无论 它 是 我的 采取 的 一个 丸 的 松节油 每一个 早晨 ,

或者，无论是我每天早上服用一片松节油药片，

[wɪtʃ] [kiːps] [ˌem 'iː] ['ɔːlweɪz] [luːs] , [ɔː(r)][ɔːl] [tə'geðə(r)] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ai] [nəʊ] , [wɪð] [θæŋks] [tuː; tə]

which keeps me always loose , or all together , but this I know , with thanks to

哪个 保持 我 总是 松动的 , 或者 全部 一起 , 但 这 我 知道 , 和 谢谢 到

[gɒd] [ɔːl'maɪti] ,

God Almighty ,

上帝 全能者 ,

这使我时而放松，时而专注，但我明白这一点，感谢全能的上帝。

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['evə(r)][ai][kæn; kən] [wɪʃ] [ɔː(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] ,

that I am now as well as ever I can wish or desire to be ,

那 我 是 现在 作为 出色地 作为 曾经 我 能 希望 或者 欲望 到 是 ,

我现在的状态是我所能希望达到的最佳状态。

['hævɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['lɪt(ə)l] [grʌdʒɪŋz] [ɒv; əv] [wɪnd] , [ðæt] [brɪŋz] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][peɪn] ,

having now and then little grudgings of wind , that brings me a little pain ,

拥有 现在 和 然后 小的 心存不满 的 风 , 那 带来 我 一个 小的 疼痛 ,

偶尔会有点风吹来，让我感到轻微的疼痛。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊvə(r)]['prez(ə)ntli] , ['əʊnli][ai][duː; də][faɪnd] [ðæt] [maɪ] [bæki] [grəuz] ['veri] [wiːk] ,
but it is over presently , only I do find that my backe grows very weak ,
但 它 是 超过 目前 , 仅有的 我 做 寻找 那 我的 巴克 生长 非常 虚弱的 ,

但现在一切都结束了，只是我发现我的背部变得非常虚弱。

[ðæt] [ai] ['kænɒt] [stuːp] [tuː; tə] [raɪt] [ɔː(r)] [tel] ['mʌni] [wɪ'ðaʊt] ['sɪtɪŋ] [bʌt; bət][ai][hæv; həv][peɪn]
that I cannot stoop to write or tell money without sitting but I have pain
那 我 不能 哈腰 到 写 或者 告诉 钱 没有 坐着 但 我 有 疼痛
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
for a good while after it .
为了 一个 好的 尽管 后 它 .

我不能弯腰写字或报钱，必须坐着，但之后会疼痛很长时间。

[jet] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] [ə'gəʊ][ai][hæd; həd][wʌn] [deɪz] [greɪt] [peɪn] ;
Yet a week or two ago I had one day's great pain ;
然而 一个 星期 或者 二 前 我 有 一 天 伟大的 疼痛 ;

然而，就在一两周前，我曾有一天感到剧烈疼痛；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'pɒn][maɪ] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [bruːz] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][maɪ]['testikəlz] ,
but it was upon my getting a bruise on one of my testicles ,
但 它 曾是 之上 我的 获得 一个 挫伤 在 一 的 我的 睾丸 ,

但那是在我睾丸受伤之后。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][dɪd] [vɔɪd] [tuː] [smɔːl] [stəʊnz] , [wɪ'ðaʊt] [peɪn] [ðəʊ] , [ænd; ənd] ,
and then I did void two small stones , without pain though , and ,
和 然后 我 做过 空白 二 小的 石头 , 没有 疼痛 尽管 , 和 ,

然后我排出了两颗小结石，没有疼痛感，而且

[ə'pɒn][maɪ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed][ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][maɪ]['testikəlz] , [ai][wɒz; wəz] [wel] [ðə; ði]
upon my going to bed and bearing up of my testicles , I was well the
之上 我的 去 到 床 和 轴承 向上 的 我的 睾丸 , 我 曾是 出色地 这
[nekst] .
next .
下一个 .

我上床睡觉，抬起睾丸后，第二天就恢复正常了。

[bʌt; bət][ai][dɪd] [əb'zɜːv] [ðæt] [maɪ] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [maɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [dɪd]
But I did observe that my sitting with my back to the fire at the office did
但 我 做过 观察 那 我的 坐着 和 我的 后退 到 这 火 在 这 办公室 做过
[ðen] ,
then ,
然后 ,

但我确实注意到，当时我在办公室背对着火炉坐着，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][duː; də][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] , [meɪk] [maɪ] [bæk] [eɪk] , [ænd; ənd][maɪ]['wɔːtə(r)][hɒt] ,
as it do at all times , make my back ake , and my water hot ,
作为 它 做 在 全部 时代 , 制作 我的 后退 ake , 和 我的 水 热的 ,

一如既往，它让我的背痛，让我的水变热。

[ænd; ənd] [brɪŋz] [ˌem 'iː][sʌm; səm][peɪn] .
and brings me some pain .
和 带来 我 一些 疼痛 .

这让我感到有些痛苦。

[ai] [sent] ['jestədeɪ] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fæməli][tuː; tə] [kʌm]
I sent yesterday an invitation to Mrs . Turner and her family to come
我 发送 昨天 一个 邀请 到 太太 . 车工 和 她 家庭 到 来
[tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [deɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
to keep this day with me ,
到 保持 这 天 和 我 ,

我昨天向特纳夫人及其家人发出了邀请，请他们来和我一起庆祝这个节日。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['grɑːntɪd] ,
which she granted ,
哪个 她 的确 ,

她同意了。

[bʌt; bət] ['ɑːftəwəd] [sent] [ˌem 'iː] [wɜːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd] ['iːstə(r)] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd]
but afterward sent me word that it being Sunday and Easter day she desired
但 之后 发送 我 单词 那 它 存在 星期日 和 复活节 天 她 想要的
[tuː; tə] [tʃuːz] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒf] [ðɪs] .
to choose another and put off this .
到 选择 其他 和 放 离开 这 .

但之后她告诉我，因为那天是星期天和复活节，她想另选一天，把这件事推迟。

[wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [duː; də] ; [ænd; ənd] [səʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [æz; əz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ]
Which I was willing enough to do ; and so put it off as to this day
哪个 我 曾是 愿意的 足够的 到 做 ; 和 所以 放 它 离开 作为 到 这 天
,
,
,

我当时非常愿意这样做；所以就一直拖延至今。

[ænd; ənd] [wɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [maɪ] [əʊn] [kən'viːniəns] [wen] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə'nʌðə(r)] ,
and will leave it to my own convenience when to choose another ,
和 将要 离开 它 到 我的 自己的 方便 什么时候 到 选择 其他 ,

至于何时选择另一个，我会根据自己的方便来决定。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ʃæl; ʃəl] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ] [fiːst] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
and perhaps shall escape a feast by it .
和 也许 将 逃脱 一个 盛宴 经过 它 .

或许还能借此逃过一场盛宴。

[æt; ət] [maɪ] ['ɒfɪs] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['drɔːɪŋ] [ʌp] [maɪ] [ə'griːmənt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - [fɔː(r); fə(r)]
At my office all the afternoon drawing up my agreement with Mr . Povy for
在 我的 办公室 全部 这 下午 绘画 向上 我的 协议 和 先生 . - 为了
[ˌem 'iː] [tuː; tə] [saɪn] [tuː; tə] [hɪm] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
me to sign to him tomorrow morning .
我 到 符号 到 他 明天 早晨 .

整个下午我都在办公室里起草和波维先生的协议，以便我明天早上签字。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [spent] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ['wɔːkɪŋ] [wɪð] [sɜː(r)] [dʒeɪ] . - ,
In the evening spent an hour in the garden walking with Sir J . Minnes ,
在 这 晚上 花费 一个 小时 在 这 花园 步行 和 先生 J . - ,

晚上，我和J·明尼斯爵士在花园里散步了一个小时。

['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃest] ['bɪznəs] , [weər'ɪn] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] [diːlz] [səʊ] [ˌʌn'feəli] ,
talking of the Chest business , wherein Sir W . Batten deals so unfairly ,
说 的 这 胸部 商业 , 其中 先生 W . 板条 交易 所以 不公平 ,

说到切斯特集团的生意，W·巴顿爵士在这件事上处理得非常不公平，

[weər'ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ɪz] ['veri] [hɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ,
wherein the old man is very hot for the present ,
其中 这 老的 男人 是 非常 热的 为了 这 展示 ,

目前，这位老人非常热衷于此。

[bʌt; bət] [ðæt] [ziːl] [wɪl] [nɒt] [lɑːst] [nɔː(r)] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['trʌstɪd] .
but that zeal will not last nor is to be trusted .
但 那 热情 将要 不是 最后的 也不 是 到 是 可信 .

但这种热情不会持久，也不可信。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [preə(r)z] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
So home to supper , prayers , and to bed .
所以 家 到 晚餐 , 祈祷 , 和 到 床 .

回家吃晚饭，祷告，然后睡觉。

27th .
27th .
27th .

27日

[ʌp] [bɪ'taɪmz] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - ,
Up betimes to Mr . Povy's ,
向上 早点 到 先生 . - ,

早早起床去波维先生家，

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd][saɪn][ænd; ənd] [siːl] [maɪ] [ə'griːmənt] [wɪð] [hɪm][ə'baʊt][maɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ]
and there did sign and seal my agreement with him about my place of being
和 那里 做过 符号 和 海豹 我的 协议 和 他 关于 我的 地方 的 存在
['treʒərə(r)] [fɔː(r); fə(r)][tæn'dʒiə] ,
Treasurer for Tangier ,
财务主管 为了 丹吉尔 ，

于是，我与他签署了关于我担任丹吉尔财务主管一职的协议。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [drɔnaʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [drɑːft] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
it being the greatest part of it drawnout of a draught of his own
它 存在 这 最 部分 的 它 冗长 的 一个 草稿 的 他的 自己的
['drɔːɪŋ] [ʌp] ,
drawing up ,
绘画 向上 ，

其中大部分是根据他自己绘制的草图绘制而成的，

['əʊnli][ai][hæv; həv] ['ædɪd] ['sʌmθɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][maɪ'self] .
only I have added something here and there in favour of myself .
仅有的 我 有 额外 某物 这里 和 那里 在 偏爱 的 我 .

只是我在某些地方添加了一些对自己有利的内容。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] ,
Thence to the Duke of Albemarle ,
因此 到 这 公爵 的 阿尔伯马尔 ，

随后传给了阿尔伯马尔公爵。

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [ə'pɒn] [hɪm] [sɪns] [ðə; ði]
the first time that we officers of the Navy have waited upon him since the
这 第一的 时间 那 我们 警官 的 这 海军 有 等待 之上 他 自从 这
[djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] ['gəʊɪŋ] ,
Duke of Yorke's going ,
公爵 的 约克郡 去 ，

自从约克公爵离开后，这是我们海军军官第一次侍奉他。

[huː] [hæθ] [di'pjuːt] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [ædmɚəl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] .
who hath deputed him to be Admirall in his absence .
WHO 有 委派 他 到 是 海军上将 在 他的 缺席 .

他已委任他在其缺席期间担任海军上将。

[ænd; ənd][ai][faɪnd][hɪm][ə; eɪ]['kwaɪət] ['hevi] [mæn] , [ðæt] [wɪl] [help] ['bɪznəs] [wen] [hiː; hi][kæn; kən] ,
And I find him a quiet heavy man , that will help business when he can ,
和 我 寻找 他 一个 安静的 重的 男人 ， 那 将要 帮助 商业 什么时候 他 能 ，

我觉得他是个沉稳内敛的人，会在力所能及的范围内帮助公司发展。

[ænd; ənd]['hɪndə(r)] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em]['veri] [wel] [pliːzd] [wɪð] ['aʊə(r)] [ə'tendəns] [ɒn][hɪm] .
and hinder nothing , and am very well pleased with our attendance on him .
和 阻碍 没有什么 ， 和 是 非常 出色地 高兴 和 我们的 出席 在 他 .

而且没有造成任何阻碍，我对我们照顾他的情况非常满意。

[ai][dɪd] ['ɑːftəwədz] [ə'ləʊn] [gɪv] [hɪm] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][ə'baʊt][maɪ][tæn'dʒiə] ['bɪznəs] ,
I did afterwards alone give him thanks for his favour to me about my Tangier business ,
我 做过 然后 独自的 给 他 谢谢 为了 他的 偏爱 到 我 关于 我的 丹吉尔 商业 ,

事后我独自一人向他表达了谢意，感谢他帮助我处理丹吉尔的生意。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['kaɪndli] , [ænd; ənd][dɪd] [spiːk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'stiːm] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
which he received kindly , and did speak much of his esteem of me .
哪个 他 已收到 亲切地 , 和 做过 说话 很多 的 他的 尊重 的 我 .

他欣然接受了我的馈赠，并多次表达了对我的敬意。

[ðens] , [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][sɜː(r)][eɪtʃ] . ['benɪt] , [huː] [dɪd][ðə; ði][laɪk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['veri] ['fʊli] ,
Thence , and did the same to Sir H . Bennet , who did the like to me very fully ,
因此 , 和 做过 这 相同的 到 先生 H . 贝内特 , WHO 做过 这 喜欢 到 我 非常 完全 ,

然后，我对H·贝内特爵士也做了同样的事情，而贝内特爵士也对我做了同样的事情，而且做得非常彻底。

[ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː][ɔːl][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] ['leɪtli] [kʌm] [frɒm; frəm] [hens] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [riːd] ,
and did give me all his letters lately come from hence for me to read ,
和 做过 给 我 全部 他的 信件 最近 来 从 因此 为了 我 到 读 ,

他还把最近从这里寄来的所有信件都给了我，让我阅读。

[wɪtʃ] [ai] [rɪ'tɜːnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə][hɪm] .
which I returned in the afternoon to him .
哪个 我 返回 在 这 下午 到 他 .

下午我把东西还给了他。

[ðens] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , [huː] , [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz] [gɒn] [ə'weɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [raɪts] ,
Thence to Mrs . Martin , who , though her husband is gone away , as he writes ,
因此 到 太太 . 马丁 , WHO , 尽管 她 丈夫 是 已消失 离开 , 作为 他 写 ,

然后，他写信给马丁太太，尽管她的丈夫已经离开，但她仍然这样写道：

[laɪk][ə; eɪ] [fuːl] ['ɪntuː] [frɑːns] , [jet] [ɪz][æz; əz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['wɒntən] [æz; əz]['evə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,
like a fool into France , yet is as simple and wanton as ever she was ,
喜欢 一个 傻子 进入 法国 , 然而 是 作为 简单的 和 放肆 作为 曾经 她 曾是 ,

她像个傻瓜一样闯入了法国，但她依然像以前一样单纯放荡。

[wɪð] [mʌtʃ] [ai] [meɪd] [maɪ'self] ['meri] [ænd; ənd] [ə'weɪ] .
with much I made myself merry and away .
和 很多 我 制成 我 欢乐 和 离开 .

我尽情玩乐，然后离开了。

[səʊ][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['piːtərˌbʌrəz] ; [weə(r)] - , [kriːd] , ['wɪljəmsən] , ['ɔːdɪtə(r)] [biːl] , [ænd; ənd][maɪ'self] ,
So to my Lord Peterborough's ; where Povy , Creed , Williamson , Auditor Beale , and myself ,
所以 到 我的 主 彼得伯勒的 ; 在哪里 - , 信条 , 威廉姆森 , 审计员 比尔 , 和 我 ,

于是，我前往彼得伯勒勋爵府邸；那里有波维、克里德、威廉姆森、审计员比尔和我本人，

[ænd; ənd] ['maɪti] ['meri] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['pleɪnli] [maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd] - [dɪd] [ə'bjuːs] [wʌn] [ə'nʌðə(r)]
and mighty merry to see how plainly my Lord and Povy did abuse one another
和 强大的 欢乐 到 看 如何 显然 我的 主 和 - 做过 虐待 一 其他
[ə'baʊt] [ðeə(r)] [ə'kaʊnts] ,
about their accounts ,
关于 他们的 账户 ,

看到我的主人和波维就他们的账目互相辱骂，我真是高兴极了。

[iːtʃ] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə; eɪ] [fuːl] , [ænd; ənd] [ai] ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv]
each thinking the other a foole , and I thinking they were not either of
每个 思维 这 其他 一个 傻瓜 , 和 我 思维 他们 是 不是 任何一个 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们都认为对方是傻瓜，而我认为他们两个都不是。

[ɪn] [ðæt] [pɔɪnt] , [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [rɒŋ] , [ðəʊ] [ɪn] ['evriθɪŋ] ,
in that point , much in the wrong , though in everything ,
在 那 观点 , 很多 在 这 错误的 , 尽管 在 一切 ,

在那一点上，尽管在所有方面都犯了很多错误，

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [ri'prəʊtʃ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , ['veri] ['wɪti] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] .
and even in this manner of reproaching one another , very witty and pleasant .
和 甚至 在 这 方式 的 责备 一 其他 , 非常 机智 和 令人愉快的 .

即使以这种方式互相责备，也显得非常机智风趣。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
Among other things ,
之中 其他 事物 ,

除此之外，

[wiː; wi] [hæd; həd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [dʒen'tiːl] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['niːtɪst] [haʊs] [ðæt] [ai] [hæv; həv]
we had here the genteelest dinner and the neatest house that I have
我们 有 这里 这 最文雅的 晚餐 和 这 最整洁 房子 那 我 有
[siːn] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] ,
seen many a day ,
已见 许多 一个 天 ,

我们在这里享用了最精致的晚餐，也参观了我见过的最整洁的房子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætə(r)] [bɪ'jɒnd] ['eniθɪŋ] [ai] ['evə(r)] [sɔː] [ɪn] [ə; eɪ] ['noʊbəlmənz] [haʊs] .
and the latter beyond anything I ever saw in a nobleman's house .
和 这 后者 超过 任何事物 我 曾经 锯 在 一个 贵族的 房子 .

后者更是我见过的任何贵族府邸都无法比拟的。

[ðens] ['vɪzɪtɪd] [maɪ] [lɔːd] ['bɑːrkli] , [ænd; ənd] [dɪd] [sɪt] ['diskɔːs, dis'kɔːs] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbə(r)]
Thence visited my Lord Barkeley , and did sit discoursing with him in his chamber
因此 到访 我的 主 巴克利 , 和 做过 坐 论述 和 他 在 他的 房间
[ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ,
a good while ,
一个 好的 尽管 ,

随后我去拜访了巴克利勋爵，并在他的房间里与他进行了长时间的交谈。

[ænd; ənd] [[hiː; hi]] ['maɪti] ['frendli] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [tæn'dʒiə] .
and [he] mighty friendly to me about the same business of Tangier .
和 [他] 强大的 友好的 到 我 关于 这 相同的 商业 的 丹吉尔 .

他和我谈丹吉尔的事情时非常友好。

[frɒm; frəm] [ðæt] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
From that to other discourse of the times and the want of money ,
从 那 到 其他 话语 的 这 时代 和 这 想 的 钱 ,

由此引申出对当时形势和资金短缺的其他讨论，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [mʌst; məst][biː; bi] [kɔːld] [ə'gen] [suːn] , [ænd; ənd][mɔː(r)]
and he said that the Parliament must be called again soon , and more
和 他 说 那 这 议会 必须 是 称为 再次 很快 , 和 更多的

['mʌni] [reɪzd] ,
money raised ,
钱 提高 ,

他说，必须尽快再次召开议会，并筹集更多资金。

[nɒt][baɪ][tæks] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðə; ði]['piːp(ə)l][kʊd; kəd][nɒt] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
not by tax , for he said he believed the people could not pay it ,
不是 经过 税 , 为了 他 说 他 相信 这 人们 可以 不是 支付 它 ,

不是通过征税，因为他认为人民负担不起。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['aɪðə(r)][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['eksaɪz][ə'pɒn] ['evriθɪŋ] ,
but he would have either a general excise upon everything ,
但 他 会 有 任何一个 一个 一般的 消费税 之上 一切 ,

但他要么会对所有商品征收普遍消费税，要么会……

[ɔː(r)] [els] [ðæt] ['evri] ['sɪti] [ɪn'kɔːpəreɪt] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ə; eɪ][təʊl]['ɪntuː][ðə; ði] [kɪŋz] ['revənjuː] ,
or else that every city incorporate should pay a toll into the King's revenue ,
或者 别的 那 每一个 城市 包含 应该 支付 一个 收费 进入 这 国王学院 收入 ,

否则，每个建制城市都必须向国王的财政收入缴纳通行费。

[æz; əz][hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;
as he says it is in all the cities in the world ;
作为 他 说道 它 是 在 全部 这 城市 在 这 世界 ;

正如他所说，这种情况在世界各地的城市都存在；

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n] [hæθ] [nəʊ][mɔː(r)][leɪd][ɒn][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ðeə(r)] ['neɪbɜːrz] [ɪn]
for here a citizen hath no more laid on them than their neighbours in
为了 这里 一个 公民 有 不 更多的 铺设 在 他们 比 他们的 邻居 在

[ðə; ði] ['kʌntri] ,
the country ,
这 国家 ,

因为这里的公民对他们的要求并不比乡下的邻居们更高。

[ˌweər'æz] , [æz; əz][ə; eɪ]['sɪti] , [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [peɪ] [kən'sɪdərəbli] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
whereas , as a city , it ought to pay considerably to the King for their
然而 , 作为 一个 城市 , 它 应该 到 支付 相当 到 这 国王 为了 他们的

['tʃɑːtə(r)] ;
charter ;
宪章 ;

然而，作为一座城市，它应该向国王缴纳相当可观的特许权费用；

[bʌt; bət][ai][fɪə(r)] [ðɪs] [wɪl] [briːd] [ɪl] [blʌd] .
but I fear this will breed ill blood .
但 我 害怕 这 将要 品种 患病的 血 .

但我担心这会引发不和。

[ðens] [tuː; tə] - , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔːk] [həʊm] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [leɪt] .
Thence to Povy , and after a little talk home to my office late .
因此 到 - , 和 后 一个 小的 讲话 家 到 我的 办公室 晚的 .

然后去了波维，和人聊了一会儿后，很晚才回到办公室。

[ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
Then to supper and to bed .
然后 到 晚餐 和 到 床 .

然后吃晚饭，睡觉。

28th .
28th .
28th .

28日

[ʌp] [bɪ'taɪmz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi][sæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Up betimes and to the office , where we sat all the morning ,
向上 早点 和 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 全部 这 早晨 ,

早早起床，到办公室，我们在那里坐了一上午。

[ænd; ənd][ai][dɪd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ðeə(r)] , [gɒd] [wɒt] .
and I did most of the business there , God wot .
和 我 做过 最多 的 这 商业 那里 , 上帝 什么 .

我在那里做了很多生意，天哪。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒfi] - [haʊs] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɒrən] ,
Then to the ' Change , and thence to the Coffee - house with Sir W . Warren ,
然后 到 这 - 改变 , 和 因此 到 这 咖啡 - 房子 和 先生 W . 沃伦 ,

然后去了“换乘站”，再从那里去了沃伦爵士的咖啡馆。

[weə(r)] [mʌtʃ] [gʊd] ['dɪskɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][bəʊθ] [tɪl] [naɪn] [ə'klɑːk] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] ['kɒntent] ,
where much good discourse for us both till 9 o'clock with great pleasure and content ,
在哪里 很多 好的 话语 为了 我们 两个都 直到 9 点钟 和 伟大的 乐趣 和 内容 ,

我们俩一直愉快地交谈到九点，非常开心和满足。

[ænd; ənd] [ðen] ['pɑːtɪd] [ænd; ənd][ai] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , ['hævɪŋ] [iːt] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] .
and then parted and I home to dinner , having eat nothing , and so to my office .
和 然后 分手了 和 我 家 到 晚餐 , 拥有 吃 没有什么 , 和 所以 到 我的 办公室 .

然后我们就分开了，我回家吃晚饭，结果什么也没吃，然后就去了办公室。

[æt; ət] [naɪt] [sʌp] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [æt; ət][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pɛnz] ,
At night supped with my wife at Sir W . Pen's ,
在 夜晚 喝 和 我的 妻子 在 先生 W . 笔的 ,

晚上和妻子在W·彭爵士家吃晚饭，

[huː] [ɪz][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ænd; ənd][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
who is to go back for good and all to the fleete to - morrow .
WHO 是 到 去 后退 为了 好的 和 全部 到 这 舰队 到 - 明天 .

明天谁将永远地返回舰队？

[tʊk] [liːv] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [tɪl] - [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] [bed] .
Took leave and to my office , where till 12 at night , and then home to bed .
拿 离开 和 到 我的 办公室 , 在哪里 直到 - 在 夜晚 , 和 然后 家 到 床 .

请假回办公室，一直工作到晚上12点，然后回家睡觉。

29th .
29th .
29th .

29日

[ʌp] [bɪ'taɪmz] [ænd; ənd][tuː; tə] - , [weə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] ;
Up betimes and to Povy's , where a good while talking about our business ;
向上 早点 和 到 - , 在哪里 一个 好的 尽管 说 关于 我们的 商业 ;

清晨早早起床，来到波维家，在那里我们好好聊了一会儿生意；

[ðens] [ə'brɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] , [bʌt; bət][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['tæli] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] ['eni] ['mʌni] [ɪn]
thence abroad into the City , but upon his tally could not get any money in
因此 国外 进入 这 城市 , 但 之上 他的 相符 可以 不是 得到 任何 钱 在
['lʌmbɑːrd] [striːt] ,
Lumbard Streete ,
伦巴德 斯特里特 ,

然后他去了城里，但清点后发现，他在伦巴第街一分钱也拿不到。

[θruː] [ðə; ði] [ˌdɪsrɪ'pjuːt] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['sʌfə] , [ai] [pə'siːv] , [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['gɪvɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
through the disrepute which he suffers , I perceive , upon his giving up his place ,
通过 这 名誉受损 哪个 他 遭受 , 我 感知 , 之上 他的 给予 向上 他的 地方 ,

从他放弃职位后所遭受的耻辱中，我看出……

[wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [wɒz; wəz][nɒt] [tʃɔɪs] , [bʌt; bət] [nə'sesəti] , [æz; əz] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
which people think was not choice , but necessity , as indeed it was .
哪个 人们 思考 曾是 不是 选择 , 但 必要性 , 作为 的确 它 曾是 .

人们认为这不是选择，而是无奈之举，而事实也的确如此。

[səʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , ['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [æt; ət][maɪ] [haʊs] [tuː; tə] [teɪst] [maɪ]
So back to his house , after we had been at my house to taste my
所以 后退 到 他的 房子 , 后 我们 有 到过 在 我的 房子 到 品尝 我的
[waɪn] ,
wine ,
葡萄酒 ,

于是，在我们到我家品尝完我的葡萄酒之后，我们回到了他家。

[bʌt; bət][maɪ][waɪf] ['biːɪŋ] [ə'brɔːd] ['nəʊbədi][kʊd; kəd] [kʌm] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi]
but my wife being abroad nobody could come at it , and so we
但 我的 妻子 存在 国外 无人 可以 来 在 它 , 和 所以 我们
[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fiːtɪd] .
were defeated .
是 战败 .

但由于我妻子在国外，没有人能来帮忙，所以我们失败了。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)]['dɪnə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][ai][dɪd] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]
To his house , and before dinner he and I did discourse of the
到 他的 房子 , 和 前 晚餐 他 和 我 做过 话语 的 这
['bɪznəs] [ɒv; əv] [freɪt] ,
business of freight ,
商业 的 货运 ,

我去了他家，晚饭前，我们讨论了货运业务。

[weər'ɪn] [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] [mʌtʃ] [kən'sɜːnd] , [ə'bʌv] L100 [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ,
wherein I am so much concerned , above L100 for myself ,
其中 我 是 所以 很多 担心的 , 多于 L100 为了 我 ,

其中我非常关心的是，我自己的100英镑以上。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ]['əʊvə(r)]['heɪsti] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bɪl] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
and in my over hasty making a bill out for the rest for him ,
和 在 我的 超过 仓促 制作 一个 账单 出去 为了 这 休息 为了 他 ,

我匆忙地为他开了一张剩余款项的账单，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ri'zɔlv] [tuː; tə] [muːv] [kriːd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
but he resolves to move Creed in it .
但 他 解决 到 移动 信条 在 它 .

但他决心让克里德搬进去。

[wɪtʃ] ['trʌbld] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [kriːd] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kɒmz] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)]
Which troubled me much , and Creed by and by comes , and after dinner
哪个 麻烦 我 很多 , 和 信条 经过 和 经过 来 , 和 后 晚餐
[hiː; hi][dɪd] ,
he did ,
他 做过 ,

这让我很困扰，克里德过了一会儿就来了，晚饭后他这么做了。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][məʊst] ['kʌnɪŋ] [ɪn'dʒiːniəs] ['mænə(r)] ,
but in the most cunning ingenious manner ,
但 在 这 最多 狡猾 巧妙 方式 ,

但以最狡猾、最巧妙的方式，

[duː; də][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wɪð] [kriːd] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][baɪ][ðə; ði][baɪ] ,
do his business with Creed by bringing it in by the by ,
做 他的 商业 和 信条 经过 带来 它 在 经过 这 经过 ,

他顺便把克里德的生意带进来，以此方式完成他的交易。

[ðæt] [ðə; ði][məʊst] ['sʌbtɪl] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)] ,
that the most subtile man in the world could never have done it better ,
那 这 最多 微妙 男人 在 这 世界 可以 绝不 有 完毕 它 更好的 ,

即使是世界上最精明的人也无法做得更好。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['wɪti] ,
and I must say that he is a most witty ,
和 我 必须 说 那 他 是 一个 最多 机智 ,

我必须说，他非常机智。

['kʌnɪŋ] [mæn][ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [ai] ([ˌeɪ 'em]) [məʊst] [ə'fɪəd] [ɒv; əv][ɪn][maɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
cunning man and one that I (am) most afeard of in my conversation ,
狡猾 男人 和 一 那 我 (是) 最多 害怕 的 在 我的 对话 ,

狡猾的人，也是我在谈话中最害怕的人。

[ðəʊ] [ɪn][ɔːl] ['sɪəriəs] ['mætəz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ðə; ði] ['iəɹɪəst] [fuːl] [ðæt] ['evə(r)][ai] [met] [wɪð] .
though in all serious matters of business the eeriest foole that ever I met with .
尽管 在 全部 严肃的 事情 的 商业 这 最诡异的 傻瓜 那 曾经 我 遇见 和 .

但在严肃的商业事务中，他却是我见过的最古怪的傻瓜。

[ðə; ði] [bɪl] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɒpi]['gɪv(ə)n] [kriːd] , [ˌweərə'pɒn] [hiː; hi] [rəʊt] [hɪz; ɪz]
The bill was produced and a copy given Creed , whereupon he wrote his
这 账单 曾是 生产 和 一个 复制 给定 信条 , 于是 他 写道 他的
- [ə'pɒn][ðə; ði][ə'rɪdʒɪnəli] ,
Intratur upon the originall ,
- 之上 这 原 ,

账单出具后，克里德收到一份副本，随后他在原件上签了字。

[ænd; ənd][ai][həʊp][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pɑːs] ,
and I hope it will pass ,
和 我 希望 它 将要 经过 ,

我希望这件事会过去。

[æt; ət] [liːst] [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [pʊt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ai][mʌst; məst][stænd][baɪ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['dʒʌstɪfaɪ]
at least I am now put to it that I must stand by it and justify
在 至少 我 是 现在 放 到 它 那 我 必须 站立 经过 它 和 证明合法
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

至少现在我不得不坚持我的观点并为其辩护。

[bʌt; bət][ai] [preɪ] [gɒd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['nevə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] [test] .
but I pray God it may never come to that test .
但 我 祈祷 上帝 它 可能 绝不 来 到 那 测试 .

但我向上帝祈祷，愿永远不会面临那样的考验。

[ðens] [bɪ'twiːn] [vekst] [ænd; ənd] [dʒɔi] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [jet] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Thence between vexed and joyed , not knowing what yet to make of it ,
因此 之间 烦恼 和 喜悦 , 不是 会心 什么 然而 到 制作 的 它 ,

于是，他既烦恼又欣喜，不知该如何看待这件事。

[həʊm] , ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɔːd] [kʊks] [θriː] ['vɒljuːmz] [æt; ət][maɪ] ['bʊkˌsɛlərz] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] ,
home , calling for my Lord Cooke's 3 volumes at my bookseller's , and so home ,
家 , 呼叫 为了 我的 主 库克的 3 卷 在 我的 书店 , 和 所以 家 ,

回家后，我打电话到书店买了库克勋爵的三卷本著作，然后就回家了。

[weə(r)] [ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [njuː] [kʊk] - , [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] — — - [ðæt] ['prɒmɪsɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] .
where I found a new cook mayd , her name is — — - that promises very little .
在哪里 我 成立 一个 新的 厨师 - , 她 姓名 是 — — - 那 承诺 非常 小的 .

我在那里找到了一位新厨娘，她的名字是————这让人感觉不太好。

[səʊ][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [leɪt] [ə'baʊt] ['drɔːɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ][prə'pəʊz(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['kæptɪn] ['teɪlə(r)] ,
So to my office , where late about drawing up a proposal for Captain Taylor ,
所以 到 我的 办公室 , 在哪里 晚的 关于 绘画 向上 一个 提议 为了 队长 泰勒 ,

于是我回到办公室，发现迟迟没能为泰勒船长拟定一份提案。

[fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [ʃɪp] ,
for him to deliver to the City about his building the new ship ,
为了 他 到 递送 到 这 城市 关于 他的 建筑 这 新的 船 ,

让他向市政府汇报他建造新船的情况。

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [dʌn] [wel] , [ænd; ənd][ai][həʊp] [wɪl] [duː; də][ðə; ði] ['bɪznəs] ,
which I have done well , and I hope will do the business ,
哪个 我 有 完毕 出色地 , 和 我 希望 将要 做 这 商业 ,

我做得很好，希望这能带来生意上的成功。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] [bed] .
and so home to supper and to bed .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

30th .
30th .
30th .

30日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['æʃli] , [bʌt; bət][dɪd] ['nʌθɪŋ] ,
Up , and to my Lord Ashly , but did nothing ,
向上 , 和 到 我的 主 阿什利 , 但 做过 没有什么 ,

起来，去找阿什利大人，但他什么也没做。

[ænd; ənd][tuː; tə][sɜː(r)][ˌpiː 'eɪtʃ] . - [ænd; ənd] [spəʊk] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] ['bɪznəs] , [ænd; ənd]
and to Sir Ph . Warwicke and spoke with him about business , and
和 到 先生 菲尔 . - 和 辐 和 他 关于 商业 , 和

并拜访了菲利普·沃里克爵士，与他谈论了生意上的事，

[səʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
so back to the office , where all the morning .
所以 后退 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 .

于是回到办公室，在那里度过了整个上午。

[æt; ət] [nu:n] [həʊm] [tu:; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðens] [tu:; tə] [ðə; ði] [tæn'dʒiə] [kə'mɪti] , [weə(r)] ,
At noon home to dinner , and thence to the Tangier Committee , where ,
在 中午 家 到 晚餐 , 和 因此 到 这 丹吉尔 委员会 , 在哪里 ,
[lɔ:d] !
Lord !
主 !

中午回家吃晚饭，然后前往丹吉尔委员会，在那里，天哪！

[tu:; tə] [si:] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [rʌn] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ɒv; əv] [sɜ:(r)] [dʒeɪ] . ['lɔ:sn] ([hu:] [ɪz] [kʌm] [tu:; tə]
to see how they did run into the giving of Sir J . Lawson (who is come to
到 看 如何 他们 做过 跑步 进入 这 给予 的 先生 J . 劳森 (WHO 是 来 到
[taʊn] [tu:; tə] - [deɪ] [tu:; tə] [get] [ðɪs] ['bɪznəs] [dʌn]) L4000 [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [məʊl] ['bɪznəs] ,
towne to - day to get this business done) L4000 about his Mole business ,
城镇 到 - 天 到 得到 这 商业 完毕) L4000 关于 他的 痣 商业 ,

看看他们是如何遇到 J. Lawson 爵士（他今天进城是为了处理这件事）捐赠 4000 英镑，用于他的鼹鼠生意的。

[ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm] 4s .
and were going to give him 4s .
和 是 去 到 给 他 4s .

我们打算给他4分。

[pə(r)] [jɑ:rd] [mɔ:(r)] , [wɪtʃ] [ə'raɪzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [məʊl] [tu:; tə] L36 , - , [ɪz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ,
per yarde more , which arises in the whole Mole to L36 , 000 , is a strange thing ,
每 庭院 更多的 , 哪个 出现 在 这 所有的 痣 到 L36 , - , 是 一个 奇怪的 事物 ,

每码多出的价格，在整个摩尔范围内达到36000英镑，这是一件很奇怪的事情。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lætə(r)] [baɪ] [tʃɑ:ns] [wɒz; wəz] [stɒpt] , [ðə; ði] ['fɔ:mə(r)] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] .
but the latter by chance was stopped , the former was given .
但 这 后者 经过 机会 曾是 停止 , 这 以前的 曾是 给定 .

但后者碰巧被阻止了，而前者却被给予了。

[ðens] [tu:; tə] [si:] ['mɪsɪz] . ['mɑ:tɪn] , [hu:z] ['hʌzbənd] ['bi:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [gɒn] [ə'weɪ] ,
Thence to see Mrs . Martin , whose husband being it seems gone away ,
因此 到 看 太太 . 马丁 , 谁 丈夫 存在 它 似乎 已消失 离开 ,

然后去拜访马丁太太，她的丈夫似乎已经离开。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [ɪn'fɔ:md] [hi:; hi] [hæθ] [ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] [hu:m] [hi:; hi] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz] , [ænd; ənd]
and as she is informed he hath another woman whom he uses , and
和 作为 她 是 知情的 他 有 其他 女士 谁 他 用途 , 和
[hæz; həz] [lɒŋ] [dʌn] ,
has long done ,
有 长的 完毕 ,

据她所知，他还有另一个女人，他一直利用她，而且已经这样做了很久了。

[æz; əz] [ə; eɪ] [waɪf] ,
as a wife ,
作为 一个 妻子 ,

作为妻子，

[ʃi:; ʃi] [ɪz] ['maɪti] [rɪ'zɜ:vd] [ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:'self] [səʊ] [tɪl] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv]
she is mighty reserved and resolved to keep herself so till the return of
她 是 强大的 预订的 和 已解决 到 保持 她自己 所以 直到 这 返回 的
[hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
her husband ,
她 丈夫 ,

她性格非常矜持，决心在丈夫回来之前一直保持这种状态。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [θɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] .
which a pleasant thing to think of her .
哪个 一个 令人愉快的 事物 到 思考 的 她 .

想到她，真是一件令人愉快的事。

[ðens] [həʊm] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [leɪt] , [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
Thence home , and to my office , where late , and to bed .
因此 家 , 和 到 我的 办公室 , 在哪里 晚的 , 和 到 床 .

然后回家，再去办公室，一直待到很晚，最后上床睡觉。

31st .
31st .
31st .

31日

[ʌp] [bɪ'taɪmz] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['æʃli] ,
Up betimes and walked to my Lord Ashly ,
向上 早点 和 步行 到 我的 主 阿什利 ,

清晨早早起床，走向我的阿什利勋爵。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] [kriːd] ['ɑːftə(r)] [lɒŋ] ['weɪtɪŋ] [spəʊk] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sɪvəli] [juːst] [baɪ][hɪm] ;
and there with Creed after long waiting spoke with him , and was civilly used by him ;
和 那里 和 信条 后 长的 等待 辐 和 他 , 和 曾是 文明地 用过的 经过 他 ;

在那里，经过长时间的等待，克里德与他交谈，并受到了他的礼貌对待；

[ðens] [tuː; tə][sɜː(r)][ˌpiː 'eɪtʃ] . - , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]['vɪzɪt][maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['fælməθ] ,
thence to Sir Ph . Warwicke , and then to visit my Lord of Falmouth ,
因此 到 先生 菲尔 . - , 和 然后 到 访问 我的 主 的 法尔茅斯 ,

然后前往拜访菲利普·沃里克爵士，之后再去拜访法尔茅斯勋爵。

[huː] [dɪd]['ɔːlsəʊ] [rɪ'siːv] [ˌem 'iː] ['prɪti] ['sɪvəli] , [bʌt; bət][nɒt] [æz; əz][ai] [ɪk'spektɪd] ; [hiː; hi] ,
who did also receive me pretty civilly , but not as I expected ; he ,
WHO 做过 还 收到 我 漂亮的 文明地 , 但 不是 作为 我 预期的 ; 他 ,

他也相当礼貌地接待了我，但并非我所预期的那样；他，

[ai] [pə'siːv] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ai][hæd; həd] [ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ] - [ə'kaʊnts] , ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ə'pɒn][maɪ'self] ,
I perceive , believing that I had undertaken to justify Povy's accounts , taking them upon myself ,
我 感知 , 相信 那 我 有 已 到 证明合法 - 账户 , 采取 他们 之上 我 ,

我意识到，我已承诺要证实波维的说法，并承担起这些责任，

[bʌt; bət][ai] ['rektɪfaɪd] [hɪm] [ˌðeər'ɪn] .
but I rectified him therein .
但 我 已纠正 他 其中 .

但我纠正了他在这方面的错误。

[səʊ][tuː; tə][maɪ] ['leɪdi] ['sændˌwɪtʃɪz] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['tʃeɪmbə(r)]['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ,
So to my Lady Sandwich's to dinner , and up to her chamber after dinner ,
所以 到 我的 女士 三明治 到 晚餐 , 和 向上 到 她 房间 后 晚餐 ,

于是，我去三明治夫人那里吃晚餐，饭后去了她的房间。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['diskɔːs, dis'kɔːs] [ə'baʊt] [sɜː(r)][dʒiː] . [kɑːrtɚɛts] [sʌn] , [ɪn] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [tuː] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['leɪdi] [dʒə'maɪmə] .
and there discoursed about Sir G . Carteret's son , in proposition between us two for my Lady Jemimah .
和 那里 谈论的 关于 先生 G . 卡特雷特 儿子 , 在 主张 之间 我们 二 为了 我的 女士 杰米玛 .

我们两人就卡特雷爵士的儿子向我的杰米玛夫人求婚一事进行了交谈。

[səʊ][tuː; tə] - , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [spent] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['veri] ['bɪzi] ,
So to Povy , and with him spent the afternoon very busy ,
所以 到 - , 和 和 他 花费 这 下午 非常 忙碌的 ,

于是，我去了波维家，和他一起度过了非常忙碌的下午。

[tɪl] [ai][wɒz; wəz] ['wɪəri] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [nɪ'glektɪŋ] [maɪ]['neɪvi] ['bɪznəs] .
till I was weary of following this and neglecting my navy business .
直到 我 曾是 厌倦 的 下列的 这 和 疏忽 我的 海军 商业 .

直到我厌倦了追随这件事，忽略了我的海军事务。

[səʊ][æt; ət] [naɪt] [kɔːld] [maɪ][waɪf][æt; ət][maɪ] ['leɪdiz] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] .
So at night called my wife at my Lady's , and so home .
所以 在 夜晚 称为 我的 妻子 在 我的 女士的 , 和 所以 家 .

于是晚上我打电话给我妻子，让她去我家，然后我就回家了。

[tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪd] [ʌp][maɪ] [mʌnθs] [ə'kaʊnt] , [wɪtʃ] , [gɒd][biː; bi] [preɪzd] !
To my office and there made up my month's account , which , God be praised !
到 我的 办公室 和 那里 制成 向上 我的 月份 帐户 , 哪个 , 上帝 是 赞扬 !

回到办公室后，我完成了当月的账目结算，感谢上帝！

[rəʊz][tuː; tə] L1300 .
rose to L1300 .
玫瑰 到 L1300 .

升至1300英镑。

[wɪtʃ] [ai] [bles] [gɒd][fɔː(r); fə(r)] .
Which I bless God for .
哪个 我 保佑 上帝 为了 .

为此我感谢上帝。

[səʊ]['ɑːftə(r)] - [ə'klɑːk] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So after 12 o'clock home to supper and to bed .
所以 后 - 点钟 家 到 晚餐 和 到 床 .

所以过了12点就回家吃晚饭睡觉了。

[ai][faɪnd] [kriːd] ['maɪtɪli] [træns'pɔːtid] [baɪ][maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['fælməθs] [kaɪnd] [wɜːdz] [tuː; tə][hɪm] ,
I find Creed mightily transported by my Lord of Falmouth's kind words to him ,
我 寻找 信条 非常 运输 经过 我的 主 的 法尔茅斯的 种类 字 到 他 ,

我发现克里德被法尔茅斯领主对他的亲切话语深深感动了。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
and saying that he hath a place in his intention for him ,
和 说 那 他 有 一个 地方 在 他的 意图 为了 他 ,

并说他在自己的计划中为他留了一个位置，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [wɪl] [biː; bi][kən'sɪdərəb(ə)l] .
which he believes will be considerable .
哪个 他 相信 将要 是 大量 .

他认为这将相当可观。

[ə; eɪ] ['wɪti] [mæn][hiː; hi][ɪz][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] , [bʌt; bət][ɒv; əv][nəʊ] [gʊd] ['neɪtʃə(r)] ,
A witty man he is in every respect , but of no good nature ,
一个 机智 男人 他 是 在 每一个 尊重 , 但 的 不 好的 自然 ,

他各方面都很机智，但心地并不善良。

[nɔː(r)][ə; eɪ][mæn] ['ɔːdnrəli] [tuː; tə][biː; bi] [delt] [wɪð] .
nor a man ordinarily to be dealt with .
也不 一个 男人 按说 到 是 已处理 和 .

也不是一般人应该招惹的人。

[maɪ]['leɪdi] - [ɪz] [ə'gen] , ['piːp(ə)l] [θɪŋk] , ['slɪpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪli] .
My Lady Castlemayne is sicke again , people think , slipping her filly .
我的 女士 - 是 病 再次 , 人们 思考 , 滑倒 她 小母马 .

人们都以为卡斯尔梅恩夫人又病了，还让她的小母马也跟着遭殃。

['daɪəri] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

['eɪprəl] -
APRIL 1665
四月 -

1665年4月

['eɪprəl] 1st .
April 1st .
四月 1st .

4月1日。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['veri] ['bɪzi] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:st] [hɑ:f] - [jɪrz] [ə'kaʊnt]
All the morning very busy at the office preparing a last half - year's account
全部 这 早晨 非常 忙碌的 在 这 办公室 准备 一个 最后的 一半 - 年 帐户
[fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] [lɔ:d] ['treʒərə(r)] .
for my Lord Treasurer .
为了 我的 主 财务主管 .

整个上午都在办公室忙着为我的财政大臣准备上半年的账目。

[æt; ət] [nu:n] [i:t] [ə; eɪ] [bɪt] [ænd; ənd] [stept] [tu:; tə] [sɜ:(r)] [ˌpi: 'eɪtʃ] . - , [baɪ] [kəʊtʃ] [tu:; tə] [maɪ]
At noon eat a bit and stepped to Sir Ph . Warwicke , by coach to my
在 中午 吃 一个 少量 和 步 到 先生 菲尔 . - , 经过 教练 到 我的
[lɔ:d] ['treʒərərz] ,
Lord Treasurer's ,
主 财务主管的 ,

中午吃了点东西，然后步行去见菲利普·沃里克爵士，乘马车去见财政大臣。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] [sʌm; səm] ['praɪvət] ['kɒnfərəns] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] ['peɪpəz] [wɪð] [hɪm] [ai]
and after some private conference and examining of my papers with him I
和 后 一些 私人的 会议 和 检查 的 我的 文件 和 他 我
[dɪd] [rɪ'tɜ:n] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [tu:; tə] [sɜ:(r)] [dʒi:] . ['kɑ:rtərət] ,
did return into the City and to Sir G . Carteret ,
做过 返回 进入 这 城市 和 到 先生 G . 卡特雷特 ,

在与他进行了一些私人会谈并审阅了我的文件之后，我返回了伦敦城，回到了卡特雷特爵士那里。

[hu:m] [ai] [faʊnd] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] ['praɪzɪz] ['daɪnɪŋ] [æt; ət] ['kæptɪn] - , [ɪn] [brɔ:d]
whom I found with the Commissioners of Prizes dining at Captain Cocke's , in Broad
谁 我 成立 和 这 委员 的 奖品 用餐 在 队长 - , 在 广阔
[stri:t] , ['veri] ['meri] .
Streete , very merry .
斯特里特 , 非常 欢乐 .

我发现他和奖品委员会成员在布罗德街的科克船长餐厅用餐，他们非常开心。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [trɪks] , [ðeə(r)] [dɪd] [kʌm] [ə; eɪ] [blaɪnd] ['fɪdlə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
Among other tricks , there did come a blind fiddler to the doore ,
之中 其他 技巧 , 那里 做过 来 一个 瞎的 小提琴手 到 这 门 ,

除此之外，还有一个把戏，那就是一个瞎眼的提琴手来到门口。

[ænd; ənd] [sɜ:(r)] [dʒi:] . ['kɑ:rtərət] [dɪd] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [li:d] [ðə; ði] [blaɪnd] ['fɪdlə(r)] [baɪ]
and Sir G . Carteret did go to the doore and lead the blind fiddler by
和 先生 G . 卡特雷特 做过 去 到 这 门 和 带领 这 瞎的 小提琴手 经过
[ðə; ði] [hænd] [ɪn] .
the hand in .
这 手 在 .

于是，G·卡特雷特爵士走到门口，牵着盲人提琴手走了进去。

[ðens] [wɪð] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['treʒərə(r)] ,
Thence with Sir G . Carteret to my Lord Treasurer ,
因此 和 先生 G . 卡特雷特 到 我的 主 财务主管 ,

然后由 G. Carteret 爵士呈递给我的财政大臣大人，

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [kʌm] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd][sɜː(r)][dʒeɪ] . - ,
and by and by come Sir W . Batten and Sir J . Minnes ,
和 经过 和 经过 来 先生 W . 板条 和 先生 J . - ,

不久之后，W·巴顿爵士和J·明尼斯爵士也加入了进来。

[ænd; ənd][ə'nɒn][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ,
and anon we come to my Lord ,
和 匿名 我们 来 到 我的 主 ,

不久，我们便来到我的主面前。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [leɪ] ['əʊpən][ðə; ði] [ɪk'spens] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɪks] [mʌnθs] [pɑːst] ,
and there did lay open the expence for the six months past ,
和 那里 做过 躺 打开 这 费用 为了 这 六 几个月 过去的 ,

于是，过去六个月的开支就此明了出来。

[ænd; ənd][æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [mʌnθs] [tuː; tə] [kʌm] , [tuː; tə][nəʊ'vembə(r)] [nekst] :
and an estimate of the seven months to come , to November next :
和 一个 估计 的 这 七 几个月 到 来 , 到 十一月 下一个 :

以及对未来七个月（直至明年十一月）的预测：

[ðə; ði][fɜːst] [ə'raɪzɪŋ] [tuː; tə] [ə'bʌv] L500 , - , [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] [wɪl] , [æz; əz][wiː; wi] [dʒʌdʒ] ,
the first arising to above L500 , 000 , and the latter will , as we judge ,
这 第一的 产生 到 多于 L500 , - , 和 这 后者 将要 , 作为 我们 法官 ,

前者金额将超过 50 万英镑，后者，依我们判断，将

[kʌm] [tuː; tə] [ə'bʌv] L1 , - , - .
come to above L1 , 000 , 000 .
来 到 多于 L1 , - , - .

达到 L1,000,000 以上。

[bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [haʊ] [maɪ] [lɔːd] ['treʒərə(r)] [dɪd] [bles] [hɪm'self] ,
But to see how my Lord Treasurer did bless himself ,
但 到 看 如何 我的 主 财务主管 做过 保佑 他自己 ,

但看看我的财政大臣是如何为自己祈福的，

['kraɪɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] , [nɔː(r)] [gɪv] [mɔː(r)] ['mʌni] [ðæn; ðən] [hiː; hi][hæd; həd] ,
crying he could do no more than he could , nor give more money than he had ,
哭泣 他 可以 做 不 更多的 比 他 可以 , 也不 给 更多的 钱 比 他 有 ,

哭诉着说他已经尽力了，也给不出比他更多的钱了。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'spens] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)][səʊ] [greɪt] , [wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][sæd] ['stɔːri] .
if the occasion and expence were never so great , which is but a sad story .
如果 这 场合 和 费用 是 绝不 所以 伟大的 , 哪个 是 但 一个 伤心 故事 .

如果场合和花费没有那么大，那将是一个令人惋惜的故事。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][hɪə(r)] [haʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['pæʃənət] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [æs] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət]
And then to hear how like a passionate and ignorant asse Sir G . Carteret
和 然后 到 听到 如何 喜欢 一个 热情的 和 无知 屁股 先生 G . 卡特雷特
[dɪd] [hə'ræŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][ə'bjuːs][ɒv; əv] ['tɪkɪts] [dɪd] [meɪk] [ˌem 'iː][mæd]['ɔːlməʊst][ænd; ənd] [jet]
did harangue upon the abuse of Tickets did make me mad almost and yet
做过 长篇大论 之上 这 虐待 的 门票 做过 制作 我 疯狂的 几乎 和 然而
[wɒz; wəz][feɪn][tuː; tə][həʊld][maɪ] [tʌŋ] .
was fain to hold my tongue .
曾是 欣然 到 抓住 我的 舌头 .

然后，听到 G. Carteret 爵士像个热情而无知的蠢驴一样喋喋不休地抨击滥用门票的行为，我几乎要气疯了，但我还是忍住了没说话。

[ðens] [həʊm] ,
Thence home ,
因此 家 ,

然后回家，

[vekst] ['maɪtɪli] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['sɪmpli] ['aʊə(r)] ['greɪtɪst] ['mɪnɪstər] [duː; də]['kɒntent] [ðəm'selvz]
vexed mightily to see how simply our greatest ministers do content themselves
烦恼 非常 到 看 如何 简单地 我们的 最 部长们 做 内容 他们自己
[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd][duː; də] [θɪŋz] ,
to understand and do things ,
到 理解 和 做 事物 ,

看到我们最伟大的牧师们竟然如此满足于简单地理解和处理事情，我感到非常恼火。

[waɪl] [ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [laɪz][ə; eɪ] - ['bliːdɪŋ] .
while the King's service in the meantime lies a - bleeding .
尽管 这 国王学院 服务 在 这 与此同时 谎言 一个 - 出血 .

与此同时，国王的服役却岌岌可危。

[æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] [leɪt] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz] [tɪl] ['redi] [tuː; tə][drɒp] [daʊn] [ə'sliːp] [wɪð] [maɪ] [leɪt] ['sɪtɪŋ]
At my office late writing letters till ready to drop down asleep with my late sitting
在 我的 办公室 晚的 写作 信件 直到 准备好 到 降低 向下 睡着了 和 我的 晚的 坐着
[ʌp][ɒv; əv] [leɪt] ,
up of late ,
向上 的 晚的 ,

最近我经常熬夜，在办公室一直写信到很晚，直到困得快要睡着为止。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ] - [deɪz] .
and running up and down a - days .
和 跑步 向上 和 向下 一个 - 天 .

每天都在上下起伏。

[səʊ][tuː; tə][bed] .
So to bed .
所以 到 床 .

该睡觉了。

2nd ([lɔːdz] [deɪ]) .
2nd (Lord's day) .
2nd (主场 天) .

第二（主日）。

[æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [rɪ'njʊ] [maɪ] [vaʊz] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [həʊm][tuː; tə]
At my office all the morning , renewing my vowes in writing and then home to
在 我的 办公室 全部 这 早晨 , 更新 我的 誓言 在 写作 和 然后 家 到
['dɪnə(r)] .
dinner .
晚餐 .

上午一直在办公室，以书面形式重申我的誓言，然后回家吃晚饭。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , ['mɪstə(r)] . - , [wʌn][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - [klɑːks] , [wɪð] [ˌem 'iː]
All the afternoon , Mr . Tasborough , one of Mr . Povy's clerks , with me
全部 这 下午 , 先生 . - , 一 的 先生 . - 职员 , 和 我
[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] [ə'kaʊnts] .
about his master's accounts .
关于 他的 硕士学位 账户 .

整个下午，波维先生的职员之一塔斯伯勒先生都和我一起讨论他主人的账目。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['ændruːz] [ænd; ənd] [hɪl] [sæŋ] , [bʌt; bət] [sʌp] [nɒt] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
In the evening Mr . Andrews and Hill sang , but supped not with me ,
在 这 晚上 先生 . 安德鲁斯 和 爬坡道 唱 , 但 喝 不是 和 我 ,

晚上，安德鲁斯先生和希尔先生唱歌，但没有和我一起吃晚饭。

[ðen] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə] [bed] .
then after supper to bed .
然后 后 晚餐 到 床 .

晚饭后就去睡觉。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] [ænd; ənd] [waɪt] [hɔːl] , [weə(r)] [mʌtʃ] ['bɪznəs] .
Up and to the Duke of Albemarle and White Hall , where much business .
向上 和 到 这 公爵 的 阿尔伯马尔 和 白色的 大厅 , 在哪里 很多 商业 .

一路向上，到达阿尔伯马尔公爵府和白厅，那里有很多生意要谈。

[ðens] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [kriːd] , [maɪ] [waɪf] ,
Thence home and to dinner , and then with Creed , my wife ,
因此 家 和 到 晚餐 , 和 然后 和 信条 , 我的 妻子 ,

然后回家吃晚饭，之后和我的妻子克里德一起吃。

[ænd; ənd] ['mɜːsə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [duːks] , [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːd] - , [kɔːld] "
and Mercer to a play at the Duke's , of my Lord Orrery's , called "
和 默瑟 到 一个 玩 在 这 公爵的 , 的 我的 主 - , 称为 "
[ˌmʊ'stɑːfə] ,
Mustapha ,
穆斯塔法 ,

默瑟去公爵府观看奥雷里勋爵的戏剧《穆斯塔法》，

" [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [nɒt] [gʊd] , [meɪd] - [pɑːt] [ænd; ənd] - [bʌt; bət] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [tuː] ,
" which being not good , made Betterton's part and Ianthe's but ordinary too ,
" 哪个 存在 不是 好的 , 制成 - 部分 和 - 但 普通的 也 ,

“由于表现不佳，贝特顿和伊安瑟的表演也显得平庸。”

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kən'tentɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] .
so that we were not contented with it at all .
所以 那 我们 是 不是 满足 和 它 在 全部 .

所以我们对此一点也不满意。

[ðens] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)]
Thence home and to the office a while , and then home to supper
因此 家 和 到 这 办公室 一个 尽管 , 和 然后 家 到 晚餐
[ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and to bed .
和 到 床 .

然后回家，再去办公室待一会儿，然后回家吃晚饭睡觉。

[ɔːl] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [wɒz; wəz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][maɪ] ['leɪdi] -
All the pleasure of the play was , the King and my Lady Castlemayne
全部 这 乐趣 的 这 玩 曾是 , 这 国王 和 我的 女士 -
[wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ;
were there ;
是 那里 ;

这场戏最大的乐趣就是国王和卡斯尔梅恩夫人都在场;

[ænd; ənd] ['prɪti] ['wɪti] [nel] , — [[nel] [gwɪn]] — [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and pretty witty Nell , — [Nell Gwynne] — at the King's house , and the
和 漂亮的 机智 内尔 , — [内尔 格温妮] — 在 这 国王学院 房子 , 和 这
['jʌŋgə] ['mɑːʃl] [sæt][nekst][ˌjuː 'es] ;
younger Marshall sat next us ;
年轻 马歇尔 卫星 下一个 我们 ;

还有一位非常机智的内尔（内尔·格温），在国王的府邸，年轻的马歇尔就坐在我们旁边;

[wɪtʃ] [pliːzd] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] .
which pleased me mightily .
哪个 高兴 我 非常 .

这让我非常高兴。

4th .
4th .
4th .

第四。

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['bɪzi] , [æt; ət] [nuːn] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
All the morning at the office busy , at noon to the ' Change ,
全部 这 早晨 在 这 办公室 忙碌的 , 在 中午 到 这 - 改变 ,

整个上午都在办公室忙碌，中午到"变革"

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['kɒtn] [s'tɒkɪŋz] ,
and then went up to the ' Change to buy a pair of cotton stockings ,
和 然后 去 向上 到 这 - 改变 到 买 一个 一对 的 棉布 长筒袜 ,

然后她走到零钱店去买了一双棉袜。

[wɪtʃ] [ai][dɪd][æt; ət][ðə; ði] ['hʌzbəndz] [ʃɒp] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['prɪti] ['wʊmən] [ðeə(r)] ,
which I did at the husband's shop of the most pretty woman there ,
哪个 我 做过 在 这 丈夫的 店铺 的 这 最多 漂亮的 女士 那里 ,

我在当地最漂亮女人的丈夫的店里做了这件事。

[huː] [dɪd]['ɔːlsəʊ][ɪn'vaɪt][ˌem 'iː][tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] ['lɪnən] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
who did also invite me to buy some linnen of her ,
WHO 做过 还 邀请 我 到 买 一些 亚麻 的 她 ,

她还邀请我去买她的一些亚麻制品。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [bɪ'spəʊk] [sʌm; səm][bændz][ɒv; əv]
and I was glad of the occasion , and bespoke some bands of
和 我 曾是 高兴的 的 这 场合 , 和 定制 一些 乐队 的
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

我很高兴有这个机会，并向她定制了一些乐队作品。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][maɪ]['siːmstrəs; 'semstrəs] ,
intending to make her my seamstress ,
意图 到 制作 她 我的 裁缝 ,

打算让她做我的裁缝，

[ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [ænd; ənd] [məʊst] ['mɒdɪst] [lʊkt] ['wɪmɪn] [ðæt] ['evə(r)] [ai] [dɪd]
she being one of the prettiest and most modest looked women that ever I did
她 存在 一 的 这 最漂亮的 和 最多 谦虚的 看起来 女性 那 曾经 我 做过

[siː] .
see .
看 .

她是我见过的最漂亮、最谦逊的女性之一。

[daind] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Dined at home and to the office ,
用餐 在 家 和 到 这 办公室 ,

在家用餐和在办公室用餐，

[weə(r)] ['veri] [leɪt] [tɪl] [ai] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [fɔːl] [daʊn] [ə'sliːp] ,
where very late till I was ready to fall down asleep ,
在哪里 非常 晚的 直到 我 曾是 准备好 到 落下 向下 睡着了 ,

一直到很晚我都快睡着了，

[ænd; ənd] [dɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [nɒd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [maɪ] ['lɛtəz] .
and did several times nod in the middle of my letters .
和 做过 一些 时代 点头 在 这 中间 的 我的 信件 .

他在我写信的过程中好几次点头。

5th .
5th .
5th .

第五。

[ðɪs] [deɪ] [wɒz; wəz] [kept] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋz] [kə'mɑːnd] , [æz; əz] [ə; eɪ] [fɑːst] [deɪ] [ə'genst]
This day was kept publiquely by the King's command , as a fast day against
这 天 曾是 保留 公开地 经过 这 国王学院 命令 , 作为 一个 快速地 天 反对

[ðə; ði] [dʌtʃ] [wɔːr] ,
the Dutch warr ,
这 荷兰语 战争 ,

国王下令公开将这一天定为斋戒日，以对抗荷兰战争。

[ænd; ənd] [ai] [bɪ'taɪmz] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['tʊkər] ,
and I betimes with Mr . Tooker ,
和 我 早点 和 先生 . 托克 ,

我有时和图克先生在一起，

[huːm] [ai] [hæv; həv] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['neɪvi] [tuː; tə] [sɜːv] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [siː]
whom I have brought into the Navy to serve us as a husband to see
谁 我 有 带来 进入 这 海军 到 服务 我们 作为 一个 丈夫 到 看

[gʊdz] ['taɪmli] [ʃɪpt] [ɒf] [frɒm; frəm] [hens] [tuː; tə] [ðə; ði] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] ,
goods timely shipped off from hence to the Fleete and other places ,
商品 及时 已发货 离开 从 因此 到 这 舰队 和 其他 地方 ,

我把他招入海军，让他像丈夫一样为我们效力，确保货物及时从这里运往舰队和其他地方。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [wɪð] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] [ænd; ənd] ['dɛtfəd] ,
and took him with me to Woolwich and Deptford ,
和 采取 他 和 我 到 伍尔维奇 和 德普特福德 ,

我带着他去了伍尔维奇和德普特福德，

[weə(r)] [baɪ] ['bɪznəs] [ai] [hæv; həv] [biːn] ['hindəd] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] ,
where by business I have been hindered a great while of going ,
在哪里 经过 商业 我 有 到过 受阻 一个 伟大的 尽管 的 去 ,

由于公务原因，我很久以来都无法出行。

[dɪd][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [di'æl] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][baɪ] ['prɒmɪs] [faɪnd]
did a very great deale of business , and home , and there by promise find
做过 一个 非常 伟大的 迪尔 的 商业 , 和 家 , 和 那里 经过 承诺 寻找
[kriːd] ,
Creed ,
信条 ,

做了很多生意，回到家，并承诺在那里找到克里德。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][maɪ][waɪf] , ['mɜːsə(r)][ænd; ənd][ai][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [eə] ;
and he and my wife , Mercer and I by coach to take the ayre ;
和 他 和 我的 妻子 , 默瑟 和 我 经过 教练 到 拿 这 艾尔 ;

他和我的妻子，还有我和默瑟，乘马车去参加艾尔战役；

[ænd; ənd] , [weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd] ['fɔːməli] [biːn] , [æt; ət] ['hækni] , [dɪd][ðeə(r)] [iːt] [sʌm; səm]
and , where we had formerly been , at Hackney , did there eat some
和 , 在哪里 我们 有 以前 到过 , 在 哈克尼 , 做过 那里 吃 一些
['pʊlɪt] [wiː; wi] ['kærid] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
pullets we carried with us ,
小母鸡 我们 携带 和 我们 ,

而且，在我们之前居住的哈克尼，那里的人吃掉了我们随身携带的一些小母鸡。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [geɪm] [ɔː(r)] [tuː] [æt; ət] ['ʃʌf(ə)l]
and some things of the house ; and after a game or two at shuffle
和 一些 事物 的 这 房子 ; 和 后 一个 游戏 或者 二 在 洗牌
- [bɔːd] ,
- board ,
- 木板 ,

还有一些家里的东西；玩了一两局沙狐球之后，

[həʊm] , [ænd; ənd] [kriːd] [leɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] ; [bʌt; bət] , ['biːɪŋ] ['sliːpi] , [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][maɪnd][tuː; tə]
home , and Creed lay with me ; but , being sleepy , he had no mind to
家 , 和 信条 躺 和 我 ; 但 , 存在 困 , 他 有 不 头脑 到
[tɔːk] [ə'baʊt] ['bɪznəs] ,
talk about business ,
讲话 关于 商业 ,

回到家，克里德躺在我身边；但他很困，没有心情谈论生意。

[wɪtʃ] [ɪn'diːd] [ai] [ɪn'tendɪd] , [baɪ] [ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [laɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
which indeed I intended , by inviting him to lie with me ,
哪个 的确 我 故意的 , 经过 邀请 他 到 说谎 和 我 ,

这正是我邀请他与我同寝的初衷。

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [nɒt] [fɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪm] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] , [hiː; hi][ænd; ənd][ai] ,
but I would not force it on him , and so to bed , he and I ,
但 我 会 不是 力量 它 在 他 , 和 所以 到 床 , 他 和 我 ,

但我不会强迫他，于是我和他上床睡觉了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [sliːp] ,
and to sleep ,
和 到 睡觉 ,

以及入睡，

['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst][taɪm][ai][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ] [æt; ət][maɪ] [iːz] [ænd; ənd]['teɪkən][səʊ] [mʌtʃ]
being the first time I have been so much at my ease and taken so much
存在 这 第一的 时间 我 有 到过 所以 很多 在 我的 舒适 和 已采取 所以 很多
[freʃ] [eə] [ðiːz] ['meni] [wiːks] [ɔː(r)] [mʌnθs] .
fresh ayre these many weeks or months .
新鲜的 艾尔 这些 许多 周 或者 几个月 .

这是近几周或几个月以来，我第一次感到如此轻松自在，呼吸到如此多的新鲜空气。

6th .
6th .
6th .

第六。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [sæt][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [weə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn]
At the office sat all the morning , where , in the absence of Sir W . Batten
在 这 办公室 卫星 全部 这 早晨 , 在哪里 , 在 这 缺席 的 先生 W . 板条
,
,
,

他整个上午都坐在办公室里，当时W·巴顿爵士不在。

[sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] ['biːɪŋ] ['æŋgri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['tɪkɪts] ,
Sir G . Carteret being angry about the business of tickets ,
先生 G . 卡特雷特 存在 生气的 关于 这 商业 的 门票 ,

G·卡特雷特爵士对票务业务感到愤怒

[spəʊk] [ɒv; əv][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [fɔː(r); fə(r)] ['spiːkɪŋ] [sʌm; səm] [wɜːdz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ɒv; əv]
spoke of Sir W . Batten for speaking some words about the signing of
辐 的 先生 W . 板条 为了 请讲 一些 字 关于 这 签名 的
['tɪkɪts] ,
tickets ,
门票 ,

提到W·巴顿爵士就签票事宜发表了讲话，

[ænd; ənd] [kɔːld] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es] ([ðə; ði]
and called Sir W . Batten in his discourse at the table to us (the
和 称为 先生 W . 板条 在 他的 话语 在 这 桌子 到 我们 (这
[klɑːks] ['biːɪŋ] [wɪð'drɔːn]) " ['ʃɪtən] [fuːl] ,
clerks being withdrawn) " shitten foole ,
职员 存在 撤回) " 狗屎 傻瓜 ,

在餐桌上（书记员们都已退下），他向我们讲话时称 W. Batten 爵士为"该死的傻瓜"。

" [wɪtʃ] [vekst] [ˌem 'iː] .
" which vexed me .
" 哪个 烦恼 我 .

这让我很恼火。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][set][maɪ] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['laɪtəz] - ['baɪɪŋ]
At noon to the ' Change , and there set my business of lighters ' buying
在 中午 到 这 - 改变 , 和 那里 放 我的 商业 的 打火机 - 购买
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ,
for the King ,
为了 这 国王 ,

中午时分，我去了"交易所"，在那里开始了为国王采购打火机的生意。

[tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɒrən] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] ['veri]
to Sir W . Warren , and I think he will do it for me to very
到 先生 W . 沃伦 , 和 我 思考 他 将要 做 它 为了 我 到 非常
[greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] ,
great advantage ,
伟大的 优势 ,

交给W·沃伦爵士，我认为他会帮我把这件事做得非常有利。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['maɪtɪli] [ri'dʒɔis] .
at which I am mightily rejoiced .
在 哪个 我 是 非常 欣喜若狂 .

对此我感到无比欣喜。

[həʊm] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv]['dɪnə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [tɪl] [sɪks] [ə'klɑːk] ,
Home and after a mouthfull of dinner to the office , where till 6 o'clock ,
家 和 后 一个 满嘴 的 晚餐 到 这 办公室 , 在哪里 直到 6 点钟 ,

回家后匆匆吃过晚饭就去办公室，一直工作到六点。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
and then to White Hall ,
和 然后 到 白色的 大厅 ,

然后前往白厅，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] - [ə'tendɪd] [ðə; ði] [djuːk]
and there with Sir G . Carteret and my Lord Brunkerd attended the Duke
和 那里 和 先生 G . 卡特雷特 和 我的 主 - 参加 这 公爵
[ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['mʌni] .
of Albemarle about the business of money .
的 阿尔伯马尔 关于 这 商业 的 钱 .

在那里，我和 G. Carteret 爵士以及 Brunkerd 勋爵一起陪同阿尔伯马尔公爵处理金钱事务。

[ai]['ɔːlsəʊ] [went] [tuː; tə] - , [maɪ]['bɑːbə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] - [ðæt] [wɒz; wəz] ['mendɪŋ]
I also went to Jervas's , my barber , for my periwigg that was mending
我 还 去 到 - , 我的 理发师 , 为了 我的 - 那 曾是 修补
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

我还去了我的理发师杰瓦斯那里，修补我的假发。

[ænd; ənd][ðeə(r)][duː; də][hɪə(r)] [ðæt] [dʒeɪn][ɪz][kwaɪt] [ʌn'dʌn] ,
and there do hear that Jane is quite undone ,
和 那里 做 听到 那 简 是 相当 未完成 ,

而且听说简已经彻底崩溃了。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['aɪd(ə)l] ['feləʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [jet] [nɒt] ['mærid] ,
taking the idle fellow for her husband yet not married ,
采取 这 闲置的 同伴 为了 她 丈夫 然而 不是 已婚 ,

她嫁给了游手好闲的男子，却尚未结婚。

[ænd; ənd] [leɪ] [wɪð] [hɪm] ['sevrəl] [wiːks] [ðæt] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] ,
and lay with him several weeks that had another wife and child ,
和 躺 和 他 一些 周 那 有 其他 妻子 和 孩子 ,

她和那个有别的妻子和孩子的男人同床共枕了几个星期。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː]['aɪələnd] .
and she is now going into Ireland .
和 她 是 现在 去 进入 爱尔兰 .

她现在要去爱尔兰了。

[səʊ] [kɔːld] [maɪ][waɪf] [æt; ət][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [həʊm] ,
So called my wife at the ' Change and home ,
所以 称为 我的 妻子 在 这 - 改变 和 家 ,

于是我打电话给我妻子，说“换好车回家了”，

[ænd; ənd][æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz] [tɪl] [wʌn] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
and at my office writing letters till one o'clock in the morning ,
和 在 我的 办公室 写作 信件 直到 一 点钟 在 这 早晨 ,

我在办公室写信写到凌晨一点，

[ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][fɔːl] [daʊn] [ə'sliːp] [ə'gen] .
that I was ready to fall down asleep again .
那 我 曾是 准备好 到 落下 向下 睡着了 再次 .

我当时又准备入睡了。

[greɪt] [tɔːkiː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] - ;
Great talke of a new Comett ;
伟大的 谈话 的 一个 新的 - ;

关于新型彗星战机的讨论非常热烈；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [wʌn][duː; də] [naʊ] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [leɪt] [wʌn][æt; ət][ðə; ði]
and it is certain one do now appear as bright as the late one at the
和 它 是 肯定 一 做 现在 出现 作为 明亮的 作为 这 晚的 一 在 这
[best] ;
best ;
最好的 ;

而且可以肯定的是，现在没有人能像已故的那位那样光芒四射；

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][nɒt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
but I have not seen it myself .
但 我 有 不是 已见 它 我 .

但我本人还没有亲眼见过。

7th .
7th .
7th .

第七。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] [ə'baʊt] ['mʌni] [tuː; tə][biː; bi][gɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Up betimes to the Duke of Albemarle about money to be got for the
向上 早点 到 这 公爵 的 阿尔伯马尔 关于 钱 到 是 得到 为了 这
['neɪvi] ,
Navy ,
海军 ,

尽早向阿尔伯马尔公爵汇报海军所需资金事宜。

[ɔː(r)] [els] [wiː; wi][mʌst; məst] [ʃʌt] [ʌp] [ʃɒp] .
or else we must shut up shop .
或者 别的 我们 必须 关闭 向上 店铺 .

否则我们就只能关门大吉了。

[ðens] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] [ænd; ənd][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , ['duːɪŋ] [nɒt] [mʌtʃ] ; [ðen] [tuː; tə]
Thence to Westminster Hall and up and down , doing not much ; then to
因此 到 威斯敏斯特 大厅 和 向上 和 向下 , 正在做 不是 很多 ; 然后 到
['lʌndən] ,
London ,
伦敦 ,

然后去了威斯敏斯特大厅，上上下下走了一圈，也没做什么；然后去了伦敦。

[bʌt; bət][tuː; tə] [prɪ'vent] - ['daɪnɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] ([huː] [ai] [siː] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ]) [ai] [went]
but to prevent Povy's dining with me (who I see is at the ' Change) I went
但 到 防止 - 用餐 和 我 (WHO 我 看 是 在 这 - 改变) 我 去
[bæk] [ə'gen] [ænd; ənd][tuː; tə] ['hɜːrbərts] [æt; ət]['westmɪnstə(r)] ,
back again and to Herbert's at Westminster ,
后退 再次 和 到 赫伯特的 在 威斯敏斯特 ,

但为了阻止波维和我一起吃饭（我知道他去了“变革”餐厅），我又回到了威斯敏斯特的赫伯特餐厅。

[ðeə(r)] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [daind] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd]
there sent for a bit of meat and dined , and then to my Lord
那里 发送 为了 一个 少量 的 肉 和 用餐 , 和 然后 到 我的 主
['trɛʒərərz] ,
Treasurer's ,
财务主管的 ,

在那里，我们叫人拿来一些肉，吃了顿饭，然后去了财政大臣的府邸。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪð] [sɜː(r)] ['fɪlɪp] - ,
and there with Sir Philip Warwicke ,
和 那里 和 先生 菲利普 - ，

菲利普·沃里克爵士也在那里。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [ɪn] [maɪ] [lɔːd] ['trɛʒərərz] ['tʃeɪmbə(r)] [wɪð] [sɜː(r)] ['fɪlɪp] -
and thence to White Hall in my Lord Treasurer's chamber with Sir Philip Warwicke
和 因此 到 白色的 大厅 在 我的 主 财务主管的 房间 和 先生 菲利普 -

[tɪl] [dɑːk] [naɪt] ,
till dark night ,
直到 黑暗的 夜晚 ，

然后前往白厅，在财政大臣的房间里与菲利普·沃里克爵士待到天黑。

[ə'baʊt] ['faʊ.ə] ['aʊəz] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] [tʃɑːdʒ] ,
about fower hours talking of the business of the Navy Charge ,
关于 花朵 小时 说 的 这 商业 的 这 海军 收费 ，

大约四个小时都在谈论海军部队的事务，

[ænd; ənd] [haʊ] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] [duː; də] ['ɔːdə(r)] ['bɪznəs] ,
and how Sir G . Carteret do order business ,
和 如何 先生 G . 卡特雷特 做 命令 商业 ，

以及卡特雷特爵士如何处理订单业务，

['kiːpɪŋ] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['ɪɡnərəns] [wɒt] [hiː; hi] [duː; də] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ,
keeping us in ignorance what he do with his money ,
保持 我们 在 无知 什么 他 做 和 他的 钱 ，

他一直瞒着我们他如何支配自己的钱财，

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [sɜː(r)] ['fɪlɪp] [dɪd] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] ['neɪkɪdli] [ðə; ði] [kɪŋz] [kən'dɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni]
and also Sir Philip did shew me nakedly the King's condition for money
和 还 先生 菲利普 做过 展示 我 赤身裸体 这 国王学院 状况 为了 钱

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['neɪvi] ;
for the Navy ;
为了 这 海军 ；

菲利普爵士还向我直白地透露了国王对海军拨款的要求；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [duː; də] [ə'ʃʊə(r)] [ˌem 'iː] ,
and he do assure me ,
和 他 做 保证 我 ，

他向我保证：

[ən'les] [ðə; ði] [kɪŋ] [kæn; kən] [ɡet] [sʌm; səm] ['nəʊblmən] [ɔː(r)] [rɪtʃ] ['mʌni] - ['dʒentlmən] [tuː; tə] [lend] [hɪm]
unless the King can get some noblemen or rich money - gentlemen to lend him
除非 这 国王 能 得到 一些 贵族 或者 富有的 钱 - 先生们 到 借 他

['mʌni] ,
money ,
钱 ，

除非国王能找到一些贵族或富有的绅士借钱给他，

[ɔː(r)] [tuː; tə] [ɡet] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] ['mʌni] :
or to get the City to do it , it is impossible to find money :
或者 到 得到 这 城市 到 做 它 ， 它 是 不可能的 到 寻找 钱 ：

或者说，要让市政府去做这件事，根本找不到钱：

[wiː; wi] ['hævɪŋ] [ɔːl'redi] , [æz; əz] [hiː; hi] [sez] , [spent] [wʌn] [jɪrz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] - [j'iəz] -
we having already , as he says , spent one year's share of the three - years ' -
我们 拥有 已经 ， 作为 他 说道 ， 花费 一 年 分享 的 这 三 - 年 -

[tæks] ,
tax ,
税 ，

正如他所说，我们已经花掉了三年税款中一年的份额。

[wɪtʃ] ['kɒmz] [tuː; tə] L2 , - , - .
which comes to L2 , 500 , 000 .
哪个 来 到 L2 , - , - .

总计为 L2,500,000。

['biːɪŋ] ['veri] [glæd] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪz] ['dɪskɔːs] [ɪn] [ɔːl] [bʌt; bət] [ðæt] [ai] [fɪə(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl] [kwaɪt] [luːz] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] ,
Being very glad of this day's discourse in all but that I fear I shall quite lose Sir G . Carteret ,
存在 非常 高兴的 的 这 天 话语 在 全部 但 那 我 害怕 我 将 相当 失去 先生 G . 卡特雷特 ,

我对今天的谈话非常满意，只是恐怕我会彻底失去G·卡特雷特爵士。

[huː] [nəʊz] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [biːn] ['praɪvətli] [hɪə(r)] [ɔːl] [ðɪs] [deɪ] [wɪð] [sɜː(r)] [ˌpiː 'eɪtʃ] . - .
who knows that I have been privately here all this day with Sir Ph . Warwicke .
WHO 知道 那 我 有 到过 私下 这里 全部 这 天 和 先生 菲尔 . - .

谁知道我今天一整天都和菲尔·沃里克爵士私下待在这里呢?

[haʊ'evə(r)] , [ai] [wɪl] ['ɔːdə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [ə'fens] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] .
However , I will order it so as to give him as little offence as I can .
然而 , 我 将要 命令 它 所以 作为 到 给 他 作为 小的 罪行 作为 我 能 .

但是，我会尽量避免冒犯他，并下达相应的命令。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
So home to my office , and then to supper and to bed .
所以 家 到 我的 办公室 , 和 然后 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家，回到办公室，然后吃晚饭，睡觉。

8th .
8th .
8th .

第八。

[ʌp] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
Up , and all the morning full of business at the office .
向上 , 和 全部 这 早晨 满的 的 商业 在 这 办公室 .

起床后，整个上午都在忙着办公室里的各种事务。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['getɪŋ] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ,
At noon dined with Mr . Povy , and then to the getting some business looked over of his ,
在 中午 用餐 和 先生 . - , 和 然后 到 这 获得 一些 商业 看起来 超过 的 他的 ,

中午和波维先生共进晚餐，然后去处理他的一些业务。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ['tʃænsələrz] , [weə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [spəʊk] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] ,
and then I to my Lord Chancellor's , where to have spoke with the Duke of Albemarle ,
和 然后 我 到 我的 主 校长的 , 在哪里 到 有 辐 和 这 公爵 的 阿尔伯马尔 ,

然后我去了大法官府，在那里与阿尔伯马尔公爵进行了交谈。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kaʊns(ə)l] ['bɪzi] , [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] ;
but the King and Council busy , I could not ;
但 这 国王 和 理事会 忙碌的 , 我 可以 不是 ;

但由于国王和议会事务繁忙，我无法前往;

[ðen] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɒv; əv][maɪ] [njuː] ['prɪti] ['siːmstrəs; 'semstrəs] [bɔːt]
then to the Old Exchange and there of my new pretty seamstress bought
然后 到 这 老的 交换 和 那里 的 我的 新的 漂亮的 裁缝 买
[fɔː(r)][bændz] ,
four bands ,
四 乐队 ,

然后我去了旧交易所，在那里，我那位漂亮的新裁缝买了四条手镯。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [weə(r)] [ai] [faʊnd] [maɪ] [haʊs] ['maɪti] [niːt] [ænd; ənd] [kliːn] .
and so home , where I found my house mighty neat and clean .
和 所以 家 , 在哪里 我 成立 我的 房子 强大的 整洁的 和 干净的 .

于是我回到家，发现我的房子非常整洁干净。

[ðen] [tu:; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [leɪt] , [tɪl] [pɑːst] - , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tu:; tə][bed] .
Then to my office late , till past 12 , and so home to bed .
然后 到 我的 办公室 晚的 , 直到 过去的 - , 和 所以 家 到 床 .

然后我上班到很晚，过了12点，之后就回家睡觉了。

[ðə; ði] [frentʃ] [ɛmbæsədɚz]
The French Embassadors
这 法语 大使们

法国大使们

[[ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədəz] [wɜː(r); wə(r)] ['henri] [diː] ['bɜːbən] , [dʌk] [diː] [vər'nɜːr] , ['nætʃ(ə)rəl] [sʌn]
[The French ambassadors were Henri de Bourbon , Duc de Verneuil , natural son
[这 法语 大使们 是 亨利 德 波旁威士忌 , 杜克 德 韦尔讷伊 , 自然的 儿子
[ɒv; əv] ['henri] [ˌaɪ 'viː] .
of Henry IV .
的 亨利 第四 .

[法国大使是亨利·德·波旁，德·韦尔纳伊公爵，亨利四世的私生子。

[ænd; ənd]['brʌðə(r)][ɒv; əv] [ˌhenri'etə] ['mærɪə] , [ænd; ənd][em] . [diː] ['kɔːrtɪn] . — [biː] .]
and brother of Henrietta Maria , and M . de Courtin . — B .]
和 兄弟 的 亨丽埃塔 玛丽亚 , 和 M . 德 考廷 . — B .]

以及亨利埃塔·玛丽亚和德·库尔坦先生的兄弟。——B.]

[ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [ˌɪnkɒg'niːtəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [treɪn] , [wɪtʃ] [wɪl] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [biː; bi] ['veri] ['pɒmpəs] .
are come incognito before their train , which will hereafter be very pompous .
是 来 隐姓埋名 前 他们的 火车 , 哪个 将要 此后 是 非常 傲慢 .

他们乔装打扮，在列车到来之前抵达，而这列火车从此以后将会非常豪华。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə][get]['aʊə(r)] [kɪŋ] [tu:; tə] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [ɪn]
It is thought they come to get our King to joyne with the King of France in
它 是 想法 他们 来 到 得到 我们的 国王 到 乔伊恩 和 这 国王 的 法国 在
['helpɪŋ] [hɪm] [ə'genst] ['flɑːndəz] ,
helping him against Flanders ,
帮助 他 反对 弗兰德斯 ,

人们认为他们前来是为了促使我们的国王与法国国王联手对抗佛兰德斯。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tu:; tə][du:; də][ðə; ði][laɪk][tu:; tə][ˌjuː 'es] [ə'genst] ['hɒlənd] .
and they to do the like to us against Holland .
和 他们 到 做 这 喜欢 到 我们 反对 荷兰 .

他们也对我们荷兰采取了同样的做法。

[wi:; wi][hæv; həv] [leɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [æt; ət] ['hɑːrwɪtʃ] .
We have laine a good while with a good fleete at Harwich .
我们 有 莱恩 一个 好的 尽管 和 一个 好的 舰队 在 哈里奇 .

我们在哈里奇拥有一支不错的船队已经有一段时间了。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [nɒt] [sed] [jet] [tu:; tə][bi:; bi][aʊt] .
The Dutch not said yet to be out .
这 荷兰语 不是 说 然而 到 是 出去 .

荷兰方面尚未表示会出局。

[wiː; wi] , [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][wiː; wi] [meɪk] ['aʊə(r)] [ʃəʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ,
We , as high as we make our shew , I am sure ,
我们 , 作为 高的 作为 我们 制作 我们的 展示 , 我 是 当然 ,

我们，无论我们表现得多么出色，我确信，

[ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [set] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] [smɔːl] , [ɪf] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['wʊstɪd] .
are unable to set out another small fleete , if this should be worsted .
是 无法 到 放 出去 其他 小的 舰队 , 如果 这 应该 是 最差 .

如果情况恶化，他们将无法再派出一支小型舰队。

['weəfɔː(r)] , [gɒd] [send] [ˌjuː 'es] [piːs] !
Wherefore , God send us peace !
因此 , 上帝 发送 我们 和平 !

因此，愿上帝赐予我们和平！

[ai][kraɪ] .
I cry .
我 哭 .

我哭了。

9th ([lɔːdz] [deɪ]) .
9th (Lord's day) .
9th (主场 天) .

9日（主日）。

[tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [lait] - ['kʌləd] [sɪlk] [gaʊn] ,
To church with my wife in the morning , in her new light - coloured silk gowne ,
到 教会 和 我的 妻子 在 这 早晨 , 在 她 新的 光 - 有色 丝绸 礼服 ,

早上和妻子一起去教堂，她穿着新买的浅色丝绸长袍。

[wɪtʃ] [ɪz] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [pɔɪnt] , ['veri] ['nəʊb(ə)l] .
which is , with her new point , very noble .
哪个 是 , 和 她 新的 观点 , 非常 高贵 .

结合她的新观点来看，这非常高尚。

[daind] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] - ,
Dined at home , and in the afternoon to Fanchurch ,
用餐 在 家 , 和 在 这 下午 到 - ,

在家吃了晚饭，下午去了范彻奇。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] - [striːt] ,
the little church in the middle of Fanchurch Streete ,
这 小的 教会 在 这 中间 的 - 斯特里特 ,

范彻奇街中央的小教堂

[weə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [fjuː] [ɒv; əv] ['eni] [ræŋk] .
where a very few people and few of any rank .
在哪里 一个 非常 很少 人们 和 很少 的 任何 秩 .

那里人很少，而且几乎没有什么身份地位的人。

[ðens] , ['ɑːftə(r)] ['sɜːmən] , [həʊm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
Thence , after sermon , home , and in the evening walking in the garden ,
因此 , 后 讲道 , 家 , 和 在 这 晚上 步行 在 这 花园 ,

讲道结束后，回家，晚上在花园里散步。

[maɪ] ['leɪdi] [pen] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [wɔːkt] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] ,
my Lady Pen and her daughter walked with my wife and I ,
我的 女士 笔 和 她 女儿 步行 和 我的 妻子 和 我 ,

潘夫人和她的女儿陪着我和我的妻子一起散步，

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] [tuː; tə] [iːt] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['veri] ['meri] ,
and so to my house to eat with us , and very merry ,
和 所以 到 我的 房子 到 吃 和 我们 , 和 非常 欢乐 ,

于是他们就到我家来和我们一起吃饭，非常开心。

[ænd; ənd][səʊ] [brəʊk] [ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so broke up and to bed .
和 所以 打破 向上 和 到 床 .

于是，他们分手了，各自回房睡觉。

10th .
10th .
10th .

第十。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə]
Up , and to the Duke of Albemarle's , and thence to White Hall to
向上 , 和 到 这 公爵 的 - , 和 因此 到 白色的 大厅 到
[ə; eɪ] [kə'mɪti] [fɔː(r); fə(r)][tæn'dʒiə] ,
a Committee for Tangier ,
一个 委员会 为了 丹吉尔 ,

向上，送至阿尔伯马尔公爵府，然后送至白厅，提交给丹吉尔委员会。

[weə(r)] [njuː] [dɪs'ɔːdə(r)] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . - [ə'kaʊnts] ,
where new disorder about Mr . Povy's accounts ,
在哪里 新的 紊乱 关于 先生 . - 账户 ,

关于波维先生的账户出现了新的混乱，

[ðæt] [ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][biː; bi]['set(ə)ld][ɪn][maɪ] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['treʒərə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
that I think I shall never be settled in my business of Treasurer for him .
那 我 思考 我 将 绝不 是 定居 在 我的 商业 的 财务主管 为了 他 .

我认为我永远无法在他手下担任财务主管这个职位。

[hɪə(r)] ['kæptɪn] [kʊk] [met] [ˌem 'iː] ,
Here Captain Cooke met me ,
这里 队长 库克 遇见 我 ,

库克船长在这里遇见了我

[ænd; ənd][dɪd] [siːm] [ˌdɪskən'tentɪd] [ə'baʊt] [maɪ] [bɔɪ] [tɑːmz] ['hævɪŋ] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə][maɪnd][hɪz; ɪz]
and did seem discontented about my boy Tom's having no time to mind his
和 做过 似乎 不满 关于 我的 男生 汤姆的 拥有 不 时间 到 头脑 他的
['sɪŋɪŋ] [nɔː(r)] [luːt] ,
singing nor lute ,
歌唱 也不 琵琶 ,

他似乎对我儿子汤姆没有时间练习唱歌和弹奏鲁特琴感到不满。

[wɪtʃ] [ai] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] ['fʊli] [ɪn] , [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [wʊd] [beɪst] [hɪz; ɪz] ['koʊti] .
which I answered him fully in , that he desired me that I would baste his coate .
哪个 我 回答 他 完全 在 , 那 他 想要的 我 那 我 会 绷 他的 涂层 .

我如实回答了他，他希望我能帮他擦亮外套。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
So home and to the ' Change ,
所以 家 和 到 这 - 改变 ,

所以回家，回到“改变”，

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] " [əʊld][dʒeɪmz] " [tuː; tə][daɪn] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['raɪdə(r)] , ['kʌtlə(r)] ,
and thence to the " Old James " to dine with Sir W . Rider , Cutler ,
和 因此 到 这 " 老的 詹姆斯 " 到 用餐 和 先生 W . 骑士 , 卡特勒 ,

然后前往“老詹姆斯”旅馆与刀具商 W. Rider 爵士共进晚餐。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dɪrɪŋ] , [ə'pɒn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [hemp] ,
and Mr . Deering , upon the business of hemp ,
和 先生 . 迪林 , 之上 这 商业 的 麻 ,

迪林先生则谈到了大麻生意。

[ænd; ənd][səʊ] [hens] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [lɔːd]
and so hence to White Hall to have attended the King and Lord
和 所以 因此 到 白色的 大厅 到 有 参加 这 国王 和 主
['tʃɑːnsələ(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dets] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] [ænd; ənd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['mʌni] ,
Chancellor about the debts of the navy and to get some money ,
校长 关于 这 债务 的 这 海军 和 到 得到 一些 钱 ,

因此，他前往白厅觐见国王和大法官，商讨海军的债务问题，并争取一些资金。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [feɪld] .
but the meeting failed .
但 这 会议 失败的 .

但会议失败了。

[səʊ] [maɪ] [lɔːd] - [tʊk] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [sɜː(r)] ['tɒməs] [hɑːrvi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði]
So my Lord Brunkard took me and Sir Thomas Harvy in his coach to the
所以 我的 主 - 采取 我 和 先生 托马斯 哈维 在 他的 教练 到 这
[pɑːrk] ,
Parke ,
帕克 ,

于是，布伦卡德勋爵用他的马车带着我和托马斯·哈维爵士去了公园。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] [wɪð] [ðə; ði] [dʌst] ; [ænd; ənd] [nɛə] [ə; eɪ] [greɪt] ['bjuːti] [ðeə(r)] [tuː; tə] -
which is very troublesome with the dust ; and ne'er a great beauty there to -
哪个 是 非常 麻烦的 和 这 灰尘 ; 和 从未 一个 伟大的 美丽 那里 到 -
[deɪ] [bʌt; bət] ['mɪsɪz] . ['mɪdltən] ,
day but Mrs . Middleton ,
天 但 太太 . 米德尔顿 ,

灰尘很多，非常麻烦；而且今天那里除了米德尔顿夫人之外，再也找不到什么美女了。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] ,
and so home to my office ,
和 所以 家 到 我的 办公室 ,

于是，我回到了办公室。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['wɒrən] [prə'pəʊzd] [maɪ] ['getɪŋ] [ɒv; əv] L100 [tuː; tə] [get] [hɪm] [ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n]
where Mr . Warren proposed my getting of L100 to get him a protection
在哪里 先生 . 沃伦 建议的 我的 获得 的 L100 到 得到 他 一个 保护
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] ,
for a ship to go out ,
为了 一个 船 到 去 出去 ,

沃伦先生提议我拿出100英镑来为他购买一艘出海船只的保险。

[wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [ai] [ʃæl; ʃəl] [duː; də] .
which I think I shall do .
哪个 我 思考 我 将 做 .

我想我会这么做的。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
So home to supper and to bed .
所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

回家吃晚饭，然后睡觉。

11th .
11th .
11th .

11日

[ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'taɪmz] [tuː; tə] ['ɔːldəmən] ['tʃɛvərtən] [tuː; tə] [triːt] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] ,
Up and betimes to Alderman Cheverton to treat with him about hempe ,
向上 和 早点 到 市议员 切弗顿 到 对待 和 他 关于 麻 ,

尽早起床去见奥尔德曼·切弗顿，与他商讨大麻相关事宜。

[ænd; ənd][səʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
and so back to the office .
和 所以 后退 到 这 办公室 .

于是，我又回到了办公室。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
At noon dined at the Sun , behind the ' Change ,
在 中午 用餐 在 这 太阳 , 在后面 这 - 改变 ,

中午在"太阳"餐厅用餐，就在"变革"餐厅后面。

[wɪð] [sɜː(r)] ['edwəd] ['dɪrɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][ænd; ənd] [kə'mɪʃənə(r)] [pɛt] ,
with Sir Edward Deering and his brother and Commissioner Pett ,
和 先生 爱德华 迪林 和 他的 兄弟 和 专员 佩特 ,

与爱德华·迪林爵士及其兄弟和佩特专员一起，

[wiː; wi] ['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [sɜː(r)] ['edwəd] [ðɪs] [deɪ] [ə'baʊt]['tɪmbə(r)] .
we having made a contract with Sir Edward this day about timber .
我们 拥有 制成 一个 合同 和 先生 爱德华 这 天 关于 木材 .

今天我们与爱德华爵士签订了一份木材合同。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [leɪt] ['veri] ['bɪzi] ,
Thence to the office , where late very busy ,
因此 到 这 办公室 , 在哪里 晚的 非常 忙碌的 ,

然后去了办公室，那里很晚都很忙。

[bʌt; bət] [wɪð] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm] [həʊps] [ɒv; əv]['prɒfɪt] [tuː] .
but with some trouble have also some hopes of profit too .
但 和 一些 麻烦 有 还 一些 希望 的 利润 也 .

但即便遇到一些困难，也希望能够获得一些利润。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So home to supper and to bed .
所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

回家吃晚饭，然后睡觉。

12th .
12th .
12th .

第十二。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv][tæn'dʒiə] , [weə(r)] , ['kɒntrəri] [tuː; tə]
Up , and to White Hall to a Committee of Tangier , where , contrary to
向上 , 和 到 白色的 大厅 到 一个 委员会 的 丹吉尔 , 在哪里 , 相反 到
[ɔːl][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] ,
all expectation ,
全部 期待 ,

向上，前往白厅参加丹吉尔委员会会议，在那里，出乎所有人意料的是，

[maɪ] [lɔːd] ['æʃli] , ['biːɪŋ] [vekst] [wɪð] - [ə'kaʊnts] ,
my Lord Ashly , being vexed with Povy's accounts ,
我的 主 阿什利 , 存在 烦恼 和 - 账户 ,

阿什利大人，因波维的账目而感到恼火，

[dɪd] [prə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['nesəsəri] [ðæt] - [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv]
did propose it as necessary that Povy should be still continued Treasurer of
做过 提出 它 作为 必要的 那 - 应该 是 仍然 持续 财务主管 的
[tæn'dʒiə] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] ;
Tangier till he had made up his accounts ;
丹吉尔 直到 他 有 制成 向上 他的 账户 ;

确实有人提议，在波维完成账目之前，应该继续让他担任丹吉尔的财务主管；

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] ['ɑːgjʊm(ə)nts][æz; əz] , [ai] [kən'fes] , [ai][wɒz; wəz][nɒt] [prɪ'peəd] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ,
and with such arguments as , I confess , I was not prepared to answer ,
和 和 这样的 论点 作为 , 我 承认 , 我 曾是 不是 准备 到 回答 ,

坦白说，对于这些论点，我并没有准备好予以回应。

[bʌt; bət][baɪ] ['pʊtɪŋ] [ɒf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪskɔːs] , [ænd; ənd][səʊ] , [ai] [θɪŋk] , [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'gen] ;
but by putting off of the discourse , and so , I think , brought it right again ;
但 经过 推杆 离开 的 这 话语 , 和 所以 , 我 思考 , 带来 它 正确的 再次 ;

但通过推迟讨论，我认为，这反而使事情回到了正轨；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['trʌbld] [ˌem 'iː][səʊ][ɔːl][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] , [ænd; ənd] [naɪt] [tuː] , [ðæt] [ai][wɒz; wəz][nɒt] ['kwaɪət] ,
but it troubled me so all the day after , and night too , that I was not quiet ,
但 它 麻烦 我 所以 全部 这 天 后 , 和 夜晚 也 , 那 我 曾是 不是 安静的 ,

但这件事让我整天整夜都心神不宁，夜不能寐。

[ðəʊ] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊtfəl] ['weðə(r)] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [nəʊ] ,
though I think it doubtfull whether I shall be much the worse for it or no ,
尽管 我 思考 它 存疑 无论 我 将 是 很多 这 更糟 为了 它 或者 不 ,

虽然我怀疑我是否会因此受到太大影响，或者不会，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] .
if it should come to be so .
如果 它 应该 来 到 是 所以 .

如果真到了那一步。

[daind] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [ə'gen] ([weə(r)] [ai] [luːz] [məʊst][ɒv; əv][maɪ] [taɪm] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [tuː; tə][maɪ] [greɪt] ['trʌb(ə)l] ,
Dined at home and thence to White Hall again (where I lose most of my time now - a - days to my great trouble ,
用餐 在 家 和 因此 到 白色的 大厅 再次 (在哪里 我 失去 最多 的 我的 时间 现在 - 一个 - 天 到 我的 伟大的 麻烦 ,

在家吃过晚饭后，我又去了白厅（如今我大部分时间都因为自己的烦恼而浪费在那里），

[tʃɑːdʒ] , [ænd; ənd] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] ['benɪfɪt]) , [ænd; ənd][ðeə(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [rəʊz] ,
charge , and loss of time and benefit) , and there , after the Council rose ,
收费 , 和 损失 的 时间 和 益处) , 和 那里 , 后 这 理事会 玫瑰 ,

（费用、时间损失和收益损失），然后，在议会休会后，

[sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] , [maɪ] [lɔːd] - , [sɜː(r)] ['tɒməs] [hɑːrvi] , [ænd; ənd][maɪ'self] ,
Sir G . Carterett , my Lord Brunkard , Sir Thomas Harvy , and myself ,
先生 G . 卡特雷特 , 我的 主 - , 先生 托马斯 哈维 , 和 我 ,

G·卡特雷特爵士、布伦卡德勋爵、托马斯·哈维爵士和我本人，

[daʊn] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['treʒərərz] ['tʃeɪmbə(r)][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] ;
down to my Lord Treasurer's chamber to him and the Chancellor , and the Duke of Albemarle ;
向下 到 我的 主 财务主管的 房间 到 他 和 这 校长 , 和 这 公爵 的 阿尔伯马尔 ;

下到财政大臣的房间，与他、大法官和阿尔伯马尔公爵会面；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai][dɪd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] ,
and there I did give them a large account of the charge of the Navy ,
和 那里 我 做过 给 他们 一个 大的 帐户 的 这 收费 的 这 海军 ,
在那里，我详细地向他们汇报了海军的职责。

[ænd; ənd] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] .
and want of money .
和 想 的 钱 .
以及缺钱。

[bʌt; bət] [streɪndʒ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [held] [ʌp] [ðeə(r)] [hændz] ['kraɪɪŋ] , " [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] ?
But strange to see how they held up their hands crying , " What shall we do ?
但 奇怪的 到 看 如何 他们 握住 向上 他们的 双手 哭泣 , " 什么 将 我们 做 ?
但奇怪的是，他们举起双手哭着说："我们该怎么办？"

" [sez] [maɪ] [lɔːd] ['treʒərə(r)] , " [waɪ] , [wɒt] [miːnz] [ɔːl] [ðɪs] , ['mɪstə(r)] . ['pepis] ?
" Says my Lord Treasurer , " Why , what means all this , Mr . Pepys ?
" 说道 我的 主 财务主管 , " 为什么 , 什么 方法 全部 这 , 先生 . 佩皮斯 ?
"财政大臣大人说：'佩皮斯先生，这一切到底是什么意思？'"

[ðɪs] [ɪz] [truː] , [juː; jʊ] [seɪ] ; [bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː; də] ?
This is true , you say ; but what would you have me to do ?
这 是 真的 , 你 说 ; 但 什么 会 你 有 我 到 做 ?
你说这是真的；但是你想让我怎么做呢？

[ai] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ɔːl] [ai] [kæn; kən] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [laɪf] .
I have given all I can for my life .
我 有 给定 全部 我 能 为了 我的 生活 .
我已经为我的人生付出了一切。

[waɪ] [wɪl] [nɒt] ['piːp(ə)l] [lend] [ðeə(r)] ['mʌni] ?
Why will not people lend their money ?
为什么 将要 不是 人们 借 他们的 钱 ?
为什么人们不愿意借钱？

[waɪ] [wɪl] [ðeɪ] [nɒt] [trʌst] [ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɒlɪvə] ?
Why will they not trust the King as well as Oliver ?
为什么 将要 他们 不是 相信 这 国王 作为 出色地 作为 奥利弗 ?
为什么他们既不信任国王，也不信任奥利弗？

[waɪ] [duː; də] ['aʊə(r)] ['praɪzɪz] [kʌm] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] , [ðæt] ['jiːldɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌhɪətu'fɔː(r)] ?
Why do our prizes come to nothing , that yielded so much heretofore ?
为什么 做 我们的 奖品 来 到 没有什么 , 那 产生 所以 很多 此前 ?
为什么我们之前付出巨大努力却最终一无所获？

" [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɔːl] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['ʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)] ,
" And this was all we could get , and went away without other answer ,
" 和 这 曾是 全部 我们 可以 得到 , 和 去 离开 没有 其他 回答 ,
"这就是我们所能得到的全部答案，我们只好离开，没有得到其他答复。"

[wɪtʃ] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sædist] [θɪŋz] [ðæt] , [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [ðɪs] ,
which is one of the saddest things that , at such a time as this ,
哪个 是 一 的 这 最悲伤的 事物 那 , 在 这样的 一个 时间 作为 这 ,
在这样的时刻，最令人悲哀的事情之一就是：

[wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ækʃ(ə)n] [ɒn] [fʊt] [ðæt] ['evə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] ['ɪŋglənd] , ['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['maɪndɪd] ,
with the greatest action on foot that ever was in England , nothing should be minded ,
和 这 最 行动 在 脚 那 曾经 曾是 在 英格兰 , 没有什么 应该 是 有思想 ,
鉴于这是英格兰历史上最伟大的步战，任何事情都不应该被忽视。

[bʌt; bət] [let] [θɪŋz] [gəʊ] [ɒn] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [du:; də] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] .
but let things go on of themselves do as well as they can .
但 让 事物 去 在 的 他们自己 做 作为 出色地 作为 他们 能 .

但要顺其自然，尽力而为。

[səʊ] [həʊm] , [vekst] , [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [maɪ] ['leɪdi] ['bætənz] , [ðeə(r)] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['wɪmɪn] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ,
So home , vexed , and going to my Lady Batten's , there found a great many women with her ,
所以 家 , 烦恼 , 和 去 到 我的 女士 巴顿的 , 那里 成立 一个 伟大的 许多 女性 和 她 ,

于是，我恼怒地回到家，去拜访巴顿夫人，却发现她身边有很多女人。

[ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] ['meri] , [maɪ] ['leɪdi] [pen] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] ;
in her chamber merry , my Lady Pen and her daughter , among others ;
在 她 房间 欢乐 , 我的 女士 笔 和 她 女儿 , 之中 其他的 ;

在她的房间里，潘夫人和她的女儿等人都很开心；

[weə(r)] [maɪ] ['leɪdi] [pen] [flʌŋ] [ˌem 'i:] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bed] , [ænd; ənd] [hɜ:'self] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
where my Lady Pen flung me down upon the bed , and herself and others ,
在哪里 我的 女士 笔 扔 我 向下 之上 这 床 , 和 她自己 和 其他的 ,

我的夫人潘把我扔到床上，她自己和其他人也一样。

[wʌn] ['ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [ə'pɒn] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] ['veri] ['meri] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] ,
one after another , upon me , and very merry we were ,
一 后 其他 , 之上 我 , 和 非常 欢乐 我们 是 ,

一个接一个地落在我身上，我们都非常高兴。

[ænd; ənd] [ðens] [ai] [həʊm] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [maɪ] [waɪf] [wɪð] [maɪ] ['leɪdi] [pen] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] ,
and thence I home and called my wife with my Lady Pen to supper ,
和 因此 我 家 和 称为 我的 妻子 和 我的 女士 笔 到 晚餐 ,

然后我回到家，用我的笔叫妻子来吃晚饭。

[ænd; ənd] ['veri] ['meri] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd] [bi:; bi] , ['bi:ɪŋ] [vekst] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] .
and very merry as I could be , being vexed as I was .
和 非常 欢乐 作为 我 可以 是 , 存在 烦恼 作为 我 曾是 .

尽管我当时很烦恼，但我还是尽可能地保持快乐。

[səʊ] [həʊm] [tu:; tə] [bed] .
So home to bed .
所以 家 到 床 .

回家睡觉。

13th .
13th .
13th .

13日

[leɪ] [lɒŋ] [ɪn] [bed] , ['trʌbld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɪð] [wɪnd] , [bʌt; bət] [nɒt] [mʌtʃ] .
Lay long in bed , troubled a little with wind , but not much .
莱 长的 在 床 , 麻烦 一个 小的 和 风 , 但 不是 很多 .

长时间躺在床上，有点胀气，但并不严重。

[səʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .
So to the office , and there all the morning .
所以 到 这 办公室 , 和 那里 全部 这 早晨 .

于是我就去了办公室，在那里待了一上午。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] ['ʃerɪf] ['wɔːtərˌmænz] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɪn] [taʊn] ,
At noon to Sheriff Waterman's to dinner , all of us men of the office in towne ,
在 中午 到 警长 水手 到 晚餐 ，全部 的 我们 男人 的 这 办公室 在 城镇 ，

中午时分，我们镇上所有警局的人都去沃特曼警长家吃晚饭。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [waɪvz] , [maɪ] ['leɪdi] ['kɑːrtərət] [ænd; ənd] ['dɔːtəz] , [ænd; ənd] ['leɪdɪz] ['bætn] , [pen] , [ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] ,
and our wives , my Lady Carteret and daughters , and Ladies Batten , Pen , and my wife ,
和 我们的 妻子们 ，我的 女士 卡特雷特 和 女儿们 ，和 女士们 板条 ，笔 ，和 我的 妻子 ，

还有我们的妻子，卡特雷特夫人和女儿们，以及巴滕夫人、彭夫人和我的妻子，

& [siː] . , [ænd; ənd] ['veri] [gʊd] [tʃɪə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [ænd; ənd] ['meri] ; [mjuː'ziːk] [æt; ət] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ,
& c . , and very good cheer we had and merry ; musique at and after dinner ,
& c . ，和 非常 好的 欢呼 我们 有 和 欢乐 ；音乐 在 和 后 晚餐 ，

等等，我们气氛非常愉快，饭前饭后都有音乐表演。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['feləʊ] [dɑːnst] [ə; eɪ] - ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [dɑːns] ,
and a fellow danced a jigg ; but when the company begun to dance ,
和 一个 同伴 跳舞 一个 - ；但 什么时候 这 公司 开始 到 舞蹈 ，

一个家伙跳起了吉格舞；但当大家开始跳舞时，

[ai] [keɪm] [ə'weɪ] [lest] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [aʊt] ; [ænd; ənd] [gɒd] [nəʊz] [haʊ] [maɪ] [waɪf] ['kærid] [hɜː'self] ,
I came away lest I should be taken out ; and God knows how my wife carried herself ,
我 来了 离开 免得 我 应该 是 已采取 出去 ；和 上帝 知道 如何 我的 妻子 携带 她自己 ，

我离开是为了避免被抓走；天知道我妻子当时是怎么表现的。

[bʌt; bət] [ai] [left] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [traɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːtʃuːn] .
but I left her to try her fortune .
但 我 左边 她 到 尝试 她 财富 .

但我让她自己去碰碰运气。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] [leɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
So home , and late at the office , and then home to supper and to bed .
所以 家 ，和 晚的 在 这 办公室 ，和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

所以，回家，在办公室待到很晚，然后回家吃晚饭睡觉。

14th .
14th .
14th .

14日

[ʌp] , [ænd; ənd] [bɪ'taɪmz] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . - ,
Up , and betimes to Mr . Povy ,
向上 ，和 早点 到 先生 . - ，

早点起来，准时去见波维先生。

['bi:ɪŋ] [dɪ'zaɪərəs][tu:; tə][hæv; həv][æn; ən][end][ɒv; əv][maɪ] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv][maɪnd] ['tʌtʃɪŋ] [maɪ][tæn'dʒiə]
being desirous to have an end of my trouble of mind touching my Tangier
存在 渴望 到 有 一个 结尾 的 我的 麻烦 的 头脑 接触 我的 丹吉尔
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,

我渴望结束所有与我在丹吉尔的生意有关的烦恼，

['weðə(r)] [hi:; hi] [hæθ] ['eni] [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [ək'septɪŋ] [wɒt] [maɪ] [lɔ:d] ['æʃli] ['ɒfəd] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
whether he hath any desire of accepting what my Lord Ashly offered , of his
无论 他 有 任何 欲望 的 接受 什么 我的 主 阿什利 提供 , 的 他的
[bɪ'kʌmɪŋ] ['treʒərə(r)] [ə'gen] ;
becoming Treasurer again ;
成为 财务主管 再次 ;

他是否愿意接受阿什利勋爵的提议，再次担任司库一职？

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai][dɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['si:mɪŋ] [məʊst] ['dʒenərəs] ['spɪrɪt] ,
and there I did , with a seeming most generous spirit ,
和 那里 我 做过 , 和 一个 似乎 最多 慷慨的 精神 ,

于是，我便以看似最慷慨的态度去做了这件事。

['ɒfə(r)][hɪm][tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [ə'gen] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [oʊn] [tɜ:mz] ;
offer him to take it back again upon his owne terms ;
提供 他 到 拿 它 后退 再次 之上 他的 拥有 条款 ;

让他按照自己的条件重新取回；

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [ə'bʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
but he did answer to me that he would not above all things in the world ,
但 他 做过 回答 到 我 那 他 会 不是 多于 全部 事物 在 这 世界 ,

但他回答我说，他绝不会凌驾于世间一切之上。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt]['sætɪsfaɪd] ; [bʌt; bət] , ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ðens]
at which I was for the present satisfied ; but , going away thence
在 哪个 我 曾是 为了 这 展示 使满意 ; 但 , 去 离开 因此
[ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] [wɪð] [kri:d] ,
and speaking with Creed ,
和 请讲 和 信条 ,

我当时对此感到满意；但是，离开那里后，我和克里德交谈起来，

[hi:; hi] [pʊts] [ˌem 'i:][ɪn] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðæt] [hi:; hi]
he puts me in doubt that the very nature of the thing will require that he
他 放置 我 在 怀疑 那 这 非常 自然 的 这 事物 将要 要求 那 他
[bi:; bi] [pʊt] [ɪn] [ə'gen] ;
be put in again ;
是 放 在 再次 ;

他让我怀疑，事情的本质是否决定了他必须再次上任；

[ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:dɪtərz] , [wɪtʃ] , [ai] [kən'fes] , [ɑ:(r); ə(r)][səʊ]
and did give me the reasons of the auditors , which , I confess , are so
和 做过 给 我 这 原因 的 这 审计员 , 哪个 , 我 承认 , 是 所以
[pleɪn] ,
plain ,
清楚的 ,

并向我解释了审计人员的理由，我承认，这些理由非常简单明了。

[ðæt] [ai] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [tu:; tə] [wɪð'stænd] [ðem; ðəm] .
that I know not how to withstand them .
那 我 知道 不是 如何 到 经受 他们 .

我不知道该如何应对它们。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː][məʊst] [ɪn'dʒiːniəs] [əd'vaɪs] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

But he did give me most ingenious advice what to do in it ,

但 他 做过 给 我 最多 巧妙 建议 什么 到 做 在 它 ,

但他确实给了我一些非常巧妙的建议，告诉我该怎么做。

[ænd; ənd][ə'nɒn] , [maɪ] [lɔːd] ['bɑːrkli] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ['kʌmɪŋ]

and anon , my Lord Barkeley and some of the Commissioners coming

和 匿名 , 我的 主 巴克利 和 一些 的 这 委员 未来

[tə'geðə(r)] , [ðəʊ] [nɒt][ɪn][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] ,

together , though not in a meeting ,

一起 , 尽管 不是 在 一个 会议 ,

不久之后，巴克利勋爵和一些委员们聚在一起，虽然不是开会，

[ai][dɪd][prə'kjʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːdə(r)] - ['peɪmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪn] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts]

I did procure that they should order Povy's payment of his remain of accounts

我 做过 采购 那 他们 应该 命令 - 支付 的 他的 保持 的 账户

[tuː; tə][ˌem 'iː] ;

to me ;

到 我 ;

我促使他们下令让波维支付他欠我的剩余款项；

[wɪtʃ] ['ɔːdə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][duː; də] [pɑːs] [wɪl] [pʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [stɒp] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːsnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

which order if it do pass will put a good stop to the fastening of the

哪个 命令 如果 它 做 经过 将要 放 一个 好的 停止 到 这 紧固 的 这

[θɪŋ] [ə'pɒn][ˌem 'iː] .

thing upon me .

事物 之上 我 .

如果这项命令获得通过，就能有效地阻止对我施加这种束缚。

[æt; ət] [nuːn] [kriːd] [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ə; eɪ] [kʊks] [ʃɒp] [æt; ət] ['tʃaːrɪŋ] [krɒs] ,

At noon Creed and I to a cook's shop at Charing Cross ,

在 中午 信条 和 我 到 一个 库克的 店铺 在 查令 叉 ,

中午时分，克里德和我去了查令十字街的一家厨具店。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [daind] [ænd; ənd][hæd; həd] [mʌtʃ] ['dɪskɔːs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['veri] [gʊd] [ə'pɒn][maɪ]

and there dined and had much discourse , and his very good upon my

和 那里 用餐 和 有 很多 话语 , 和 他的 非常 好的 之上 我的

['bɪznəs] ,

business ,

商业 ,

我们在那里共进晚餐，并进行了许多交谈，他对我的生意非常有帮助。

[ænd; ənd][ə'pɒn]['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][rest][ə'pɒn] [wɪl] [haʊz] [di'sembl] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

and upon other things , among the rest upon Will Howe's dissembling with us ,

和 之上 其他 事物 , 之中 这 休息 之上 将要 豪氏 拆弹 和 我们 ,

以及其他一些事情，其中就包括威尔·豪对我们虚伪的态度。

[wiː; wi] [dɪ'skʌvərɪŋ] [wʌn][tuː; tə][ə'nʌðə(r)][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , ['prez(ə)nt][ænd; ənd]['æbsənt] ,

we discovering one to another his carriage to us , present and absent ,

我们 发现 一 到 其他 他的 运输 到 我们 , 展示 和 缺席的 ,

['biːɪŋ] [ə; eɪ]['veri] [fɔːls] ['feləʊ] .

being a very false fellow .

存在 一个 非常 错误的 同伴 .

我们彼此发现，无论他是否在我们身边，他都是一个彻头彻尾的骗子。

[ðens] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [spent] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

Thence to White Hall again , and there spent the afternoon ,

因此 到 白色的 大厅 再次 , 和 那里 花费 这 下午 ,

然后再次前往白厅，在那里度过了下午时光。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ]['letə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd][səʊ] [bæk] [tuː; tə]
and then home to fetch a letter for the Council , and so back to
和 然后 家 到 拿来 一个 信 为了 这 理事会 , 和 所以 后退 到
[waɪt] [hɔːl] ,
White Hall ,
白色的 大厅 ,

然后回家取一封给议会的信，于是返回白厅。

[weə(r)] [wɔːkt] [æn; ən]['aʊə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [ren] , [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ['tʃænsələrz] , [ænd; ənd]
where walked an hour with Mr . Wren , of my Lord Chancellor's , and
在哪里 步行 一个 小时 和 先生 . 鹪 , 的 我的 主 校长的 , 和
['mɪstə(r)] . ['eɪdʒə(r)] ,
Mr . Ager ,
先生 . 年龄 ,

我和大法官的雷恩先生以及艾格先生一起步行了一个小时，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [kɔːld] [maɪ][waɪf] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [θruː]
and then to Unthanke's and called my wife , and with her through
和 然后 到 - 和 称为 我的 妻子 , 和 和 她 通过
[ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [maɪl] - [end] [griːn] ,
the city to Mile - End Greene ,
这 城市 到 英里 - 结尾 格林 ,

然后去了安桑克家，给妻子打了电话，和她一起穿过市区去了米尔恩德格林。

[ænd; ənd] [iːt] [sʌm; səm] - [ænd; ənd] [keɪks] [ænd; ənd][səʊ] [bæk] [həʊm] , [ænd; ənd][ai][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
and eat some creame and cakes and so back home , and I a little
和 吃 一些 - 和 蛋糕 和 所以 后退 家 , 和 我 一个 小的
[æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
at the office ,
在 这 办公室 ,

然后吃了一些奶油和蛋糕，就回家了，之后我在办公室待了一会儿。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so home to supper and to bed .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ai][wɒz; wəz] [sə'luːtɪd] [wɪð] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] , ['aʊəz][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌtʃ] ,
This morning I was saluted with newes that the fleetes , ours and the Dutch ,
这 早晨 我 曾是 敬礼 和 新闻 那 这 舰队 , 我们的 和 这 荷兰语 ,

今天早上我听到消息说，舰队，包括我们和荷兰的舰队，

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [æt; ət] ['wɔːlθəmstəʊ] [tuː; tə] [pleɪ]
were engaged , and that the guns were heard at Walthamstow to play
是 已订婚的 , 和 那 这 枪支 是 听到 在 沃尔瑟姆斯托 到 玩
[ɔːl] ['jestədeɪ] ,
all yesterday ,
全部 昨天 ,

昨天一整天，沃尔瑟姆斯托都能听到炮声，双方都投入了战斗。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kæptɪn] - [legz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kæθərɪn] .
and that Captain Teddiman's legs were shot off in the Royall Katherine .
和 那 队长 - 腿 是 射击 离开 在 这 罗亚尔 凯瑟琳 .

泰迪曼上尉的双腿在皇家凯瑟琳号上被子弹打断。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [naɪt] [ai][hɪə(r)][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [bəuθ][baɪ] ['lɛtəz] [ɒv; əv][maɪ] [oʊn] [ænd; ənd]
But before night I hear the contrary , both by letters of my owne and
但 前 夜晚 我 听到 这 相反 , 两个都 经过 信件 的 我的 拥有 和
['mesndʒər] [ðens] ,
messengers thence ,
信使 因此 ,

但到了晚上，我却从自己写的信和使者那里听到了相反的消息。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [wel] [ɒv; əv]['aʊə(r)][saɪd][ænd; ənd][nəʊ] ['enəmi] [ə'pɪəz] [jet] ,
that they were all well of our side and no enemy appears yet ,
那 他们 是 全部出色地 的 我们的 边 和 不 敌人 出现 然而 ,

他们都是我们的人，目前还没有敌人出现。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kæθərɪn] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ,
and that the Royall Katherine is come to the fleete ,
和 那 这 罗亚尔 凯瑟琳 是 来 到 这 舰队 ,

皇家凯瑟琳号已抵达舰队。

[ænd; ənd] ['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [æz; əz] ['eni] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] ,
and likely to prove as good a ship as any the King hath ,
和 可能 到 证明 作为 好的 一个 船 作为 任何 这 国王 有 ,

而且很可能成为国王拥有的最优秀的船只之一。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['hɑːtɪli] [glæd] ,
of which I am heartily glad ,
的 哪个 我 是 衷心地 高兴的 ,

我对此由衷地感到高兴。

[bəuθ][fɔː(r); fə(r)] ['krɪstəfə(r)] - [seɪk] [ænd; ənd] ['kæptɪn] - [ðæt] [ɪz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] .
both for Christopher Pett's sake and Captain Teddiman that is in her .
两个都 为了 克里斯托弗 - 清酒 和 队长 - 那 是 在 她 .

既是为了克里斯托弗·佩特，也是为了她心中的泰迪曼船长。

15th .
15th .
15th .

15日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [ə'baʊt] ['sevrəl] ['bɪznəsɪz] ,
Up , and to White Hall about several businesses ,
向上 , 和 到 白色的 大厅 关于 一些 企业 ,

向上走，到白厅附近处理几项业务，

[bʌt; bət] ['tʃiːfli] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [prə'poʊzlz] [ɒv; əv][maɪ] ['wɒrənts] [ə'baʊt] [tæn'dʒiə]['ʌndə(r)] [kriːd] ,
but chiefly to see the proposals of my warrants about Tangier under Creed ,
但 主要 到 看 这 提案 的 我的 逮捕令 关于 丹吉尔 在下面 信条 ,

但主要目的是看看我关于克里德统治下丹吉尔的授权令提案，

[bʌt; bət][tuː; tə][maɪ] ['trʌb(ə)l] [faʊnd] [ðem; ðəm][nɒt] ['fɪnɪʃt] .
but to my trouble found them not finished .
但 到 我的 麻烦 成立 他们 不是 完成的 .

但令我懊恼的是，我发现它们并没有完成。

[səʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['bɪzi] , [ðen] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
So back to the office , where all the morning , busy , then home to dinner ,
所以 后退 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 , 忙碌的 , 然后 家 到 晚餐 ,

于是回到办公室，整个上午都很忙，然后回家吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tɪl] ['veri] [leɪt] [æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] ,
and then all the afternoon till very late at my office ,
和 然后 全部 这 下午 直到 非常 晚的 在 我的 办公室 ,

然后整个下午直到很晚都待在办公室。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] , ['wɪəri] .
and then home to supper and to bed , weary .
和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 , 厌倦 .

然后回家吃晚饭，疲惫地上床睡觉。

16th ([lɔːdz] [deɪ]) .
16th (Lord's day) .
16th (主场 天) .

16日（主日）。

[leɪ] [lɒŋ] [ɪn][bed] , [ðen] [ʌp][ænd; ənd][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd][maɪ] ['ɒfɪs] ,
Lay long in bed , then up and to my chamber and my office ,
莱 长的 在 床 , 然后 向上 和 到 我的 房间 和 我的 办公室 ,

在床上躺了很久，然后起床回到我的房间和办公室。

['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][sʌm; səm] [pleɪts] [wɪtʃ] [ai][faɪnd] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd]
looking over some plates which I find necessary for me to understand
寻找 超过 一些 盘子 哪个 我 寻找 必要的 为了 我 到 理解
['prɪti] [wel] ,
pretty well ,
漂亮的 出色地 ,

我正在仔细研读一些牌匾，我觉得这些牌匾对于我更好地理解它们至关重要。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [wɔːr] .
because of the Dutch warr .
因为 的 这 荷兰语 战争 .

因为荷兰战争。

[ðen] [həʊm][tuː; tə]['dɪnə(r)] , [weə(r)] [kriːd] [daind] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
Then home to dinner , where Creed dined with us ,
然后 家 到 晚餐 , 在哪里 信条 用餐 和 我们 ,

然后回家吃晚饭，克里德和我们一起用餐。

[ænd; ənd][səʊ]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊlz] - ['tʃæpəl] ,
and so after dinner he and I walked to the Rolls ' Chappell ,
和 所以 后 晚餐 他 和 我 步行 到 这 卷 - 查佩尔 ,

晚饭后，我和他一起步行去了劳斯教堂。

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [greɪt] - [priːtʃ] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] ; [bʌt; bət][ə; eɪ]
expecting to hear the great Stillingfleete preach , but he did not ; but a
期待 到 听到 这 伟大的 - 布道 , 但 他 做过 不是 ; 但 一个
['veri] ['sɒri] ['feləʊ] ,
very sorry fellow ,
非常 对不起 同伴 ,

原本期待听到伟大的斯蒂林弗利特布道，但他并没有；真是个可怜的人。

[wɪtʃ] [vekst] [ˌem 'iː] .
which vexed me .
哪个 烦恼 我 .

这让我很恼火。

[ðə; ði] ['sɜːmən] [dʌn] , [wiː; wi] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ai] [həʊm] , [weə(r)] [ai][faɪnd]['mɪstə(r)] . ['ændruːz] ,
The sermon done , we parted , and I home , where I find Mr . Andrews ,
这 讲道 完毕 , 我们 分手了 , 和 我 家 , 在哪里 我 寻找 先生 . 安德鲁斯 ,

布道结束后，我们告别，我回到家，发现安德鲁斯先生也在那里。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kɒmz] ['kæptɪn] ['teɪlə(r)] , [maɪ][əʊld] [ə'kweɪntəns] [æt; ət]['westmɪnstə(r)] ,
and by and by comes Captain Taylor , my old acquaintance at Westminster ,
和 经过 和 经过 来 队长 泰勒 , 我的 老的 熟人 在 威斯敏斯特 ,

不久，我在威斯敏斯特的老相识泰勒上尉也来了。

[ðæt] [ˌʌndə'stændz] [mjuː'ziːk] ['veri] [wel] [ænd; ənd] [kəm'pəuz] ['maɪti] ['breɪvli] ;
that understands musique very well and composes mighty bravely ;
那 明白 音乐 非常 出色地 和 组成 强大的 勇敢地 ;

他非常懂音乐，而且作曲非常大胆；

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [θɪŋz] [ɒv; əv] [tuː] [pɑːts] [tuː; tə] [sɪŋ] , ['veri] [hɑːd] ;
he brought us some things of two parts to sing , very hard ;
他 带来 我们 一些 事物 的 二 部分 到 唱歌 , 非常 难的 ;

他给我们带来了一些两部分组成的歌曲，很难唱；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wɜːst] , [hiː; hi][ɪz] ['veri] [kən'siːtɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
but that that is the worst , he is very conceited of them ,
但 那 那 是 这 最差 , 他 是 非常 自负 的 他们 ,

但最糟糕的是，他非常自负。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [meɪks] [ðem; ðəm] ['trʌb(ə)lsəm] [tuː; tə][wʌn] ,
and that though they are good makes them troublesome to one ,
和 那 尽管 他们 是 好的 制作 他们 麻烦的 到 一 ,

虽然它们是好的，但却会给某些人带来麻烦。

[tuː; tə] [siː] [hɪm] ['evri] [nəʊt] [kə'mend] [ænd; ənd][əd'maɪə(r)][ðem; ðəm] .
to see him every note commend and admire them .
到 看 他 每一个 笔记 表彰 和 钦佩 他们 .

看到他写的每一句话，都值得称赞和钦佩。

[hiː; hi] [sʌp] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [mæn][hiː; hi][ɪz][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [-] ,
He supped with me , and a good understanding man he is and a good scholler ,
他 喝 和 我 , 和 一个 好的 理解 男人 他 是 和 一个 好的 学者 ,

他和我一起吃了晚饭，他是一个善解人意的好人，也是一个优秀的学者。

[ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ə; eɪ] [greɪt] ['æntɪkwəri] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [hiː; hi] [kæn; kən] ,
and , among other things , a great antiquary , and among other things he can ,
和 , 之中 其他 事物 , 一个 伟大的 古董商 , 和 之中 其他 事物 他 能 ,

而且，他还是位杰出的古董收藏家，并且他还能做到很多其他事情。

[æz; əz][hiː; hi] [sez] , [ʃəʊ] [ðə; ði] ['veri] [ə'rɪdʒɪnəli] ['tʃɑːtə(r)] [tuː; tə] ['wʊstə(r)] , [ɒv; əv] [kɪŋ] ['ɛdgərz] ,
as he says , show the very originall Charter to Worcester , of King Edgar's ,
作为 他 说道 , 展示 这 非常 原 宪章 到 伍斯特 , 的 国王 埃德加的 ,

正如他所说，拿出埃德加国王赐予伍斯特的原始特许状。

[weər'ɪn] [hiː; hi] [staɪlz] [hɪm'self] , [reks] ['mɛriəm] - , & [siː] . ;
wherein he stiles himself , Rex Marium Brittanniae , & c . ;
其中 他 栅栏 他自己 , 雷克斯 玛丽亚姆 - , & c . ;

其中他自称 Rex Marium Brittanniae 等；

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [tekst] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['seldən] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [duː; də] [kwəʊt] , [bʌt; bət] [ɪm'pɜːfɪktli] [ænd; ənd] [ə'pɒn] [trʌst] .
which is the great text that Mr . Selden and others do quote , but imperfectly and upon trust .
哪个 是 这 伟大的 文本 那 先生 . 塞尔登 和 其他的 做 引用 , 但 不完美地 和 之上 相信 .

这是塞尔登先生和其他人引用的伟大文本，但他们的引用并不完美，只是出于信任。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 34) 第3/3页

[bʌt; bət][hiː; hi] [hæθ] [ðə; ði] ['veri] [ə'rɪdʒɪnəli] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] .
But he hath the very originall , which he says he will shew me .
但 他 有 这 非常 原 , 哪个 他 说道 他 将要 展示 我 .

但他有原件，他说他会给我看。

[hiː; hi] [gɒn] [wiː; wi][tuː; tə][bed] .
He gone we to bed .
他 已消失 我们 到 床 .

他去睡觉了。

[ðɪs] [naɪt] [ai][ˌeɪ 'em][təʊld] [ðæt] [nuːz] [ɪz] [kʌm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [θriː] [dʌtʃ] [men] - [ɒv; əv] - [wɔːr] ,
This night I am told that newes is come of our taking of three Dutch men - of - warr ,
这 夜晚 我 是 讲述 那 新闻 是 来 的 我们的 采取 的 三 荷兰语 男人 - 的 - 战争 ,

今晚我得到消息，我们俘获了三艘荷兰战舰。

[wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kæptɪnz] .
with the loss of one of our Captains .
和 这 损失 的 一 的 我们的 队长 .

我们失去了一位队长。

17th .
17th .
17th .

17日

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - , [weə(r)] [hiː; hi] [ʃəʊ] [ˌem 'iː]['mɪstə(r)] . ['kʌvəntriz] ['lɛtəz] ,
Up and to the Duke of Albemarle's , where he shewed me Mr . Coventry's letters ,
向上 和 到 这 公爵 的 - , 在哪里 他 展示 我 先生 . 考文垂的 信件 ,

然后我去了阿尔伯马尔公爵家，他给我看了考文垂先生的信件。

[haʊ] [θriː] [dʌtʃ] [ˌpraɪvə'tɪə(r)][ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] , [ɪn][wʌn] [weər'ɒv] [ɛvɝsənz] - [sʌn] [ɪz] [kæp'teɪn] .
how three Dutch privateers are taken , in one whereof Everson's ' son is captaine .
如何 三 荷兰语 私掠船 是 已采取 , 在 一 其中 埃弗森的 - 儿子 是 船长 .

俘获了三艘荷兰私掠船，其中一艘的船长是埃弗森的儿子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɪld] [pɔː(r); pʊə(r)] [kæp'teɪn] ['gəʊldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['daɪmənd] .
But they have killed poor Captaine Golding in The Diamond .
但 他们 有 被杀 贫穷的 船长 戈尔丁 在 这 钻石 .

但是他们在《钻石》中杀死了可怜的戈尔丁船长。

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wʌn][ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv] - [ɒd] [gʌnz] ,
Two of them , one of 32 and the other of 20 odd guns ,
二 的 他们 , 一 的 - 和 这 其他 的 - 奇怪的 枪支 ,

其中两支枪，一支有32支，另一支有20多支。

[dɪd][stænd] ['staʊtli] [ʌp] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] , [wɪtʃ] [hæθ] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['jɑːməθ] [ðæt] [hæθ] - [gʌnz] ,
did stand stoutly up against her , which hath 46 , and the Yarmouth that hath 52 guns ,
做过 站立 坚定地 向上 反对 她 , 哪个 有 - , 和 这 雅茅斯 那 有 - 枪支 ,

他们顽强抵抗，对抗拥有46门火炮的雅茅斯号和拥有52门火炮的雅茅斯号。

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [mɔː(r)] [men] [æz; əz] [ðeɪ] .
and as many more men as they .
和 作为 许多 更多的 男人 作为 他们 .

以及和他们一样多的男人。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd][ɪk'spekt] ,
So that they did more than we could expect ,
所以 那 他们 做过 更多的 比 我们 可以 预计 ,

他们做得比我们预期的还要好。

[nɒt] ['jiːldɪŋ] [tɪl] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)][men][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .
not yielding till many of their men were killed .
不是 屈服 直到 许多 的 他们的 男人 是 被杀 .

直到许多部下被杀，他们才肯投降。

[ænd; ənd] ['ɛvərsən] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrk] ,
And Everson , when he was brought before the Duke of Yorke ,
和 埃弗森 , 什么时候 他 曾是 带来 前 这 公爵 的 约克 ,

而埃弗森被带到约克公爵面前时，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði][hæt] , ['ɑːnsə(r)d] ,
and was observed to be shot through the hat , answered ,
和 曾是 观察到 到 是 射击 通过 这 帽子 , 回答 ,

有人看到他帽子被子弹击穿，他回答说：

[ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [gɒn] [θruː] [hɪz; ɪz] [hed] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [biːn] ['teɪkən] .
that he wished it had gone through his head , rather than been taken .
那 他 希望 它 有 已消失 通过 他的 头 , 相当 比 到过 已采取 .

他希望这件事当初是自己想出来的，而不是被夺走的。

[wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)][ɪz] ['rɪt(ə)n] :
One thing more is written :
一 事物 更多的 是 书面 :

还有一件事写在书上：

[ðæt] [tuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ʃɪps] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ə'piərɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['hɒlənd] ,
that two of our ships the other day appearing upon the coast of Holland ,
那 二 的 我们的 船舶 这 其他 天 出现 之上 这 海岸 的 荷兰 ,

前几天，我们的两艘船出现在荷兰海岸，

[ðeɪ] ['prez(ə)ntli]['faɪəd][ðeə(r)] ['biːkənz] [raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [gɪv] ['nəʊtɪs] .
they presently fired their beacons round the country to give notice .
他们 目前 被解雇 他们的 信标 圆形的 这 国家 到 给 注意 .

他们随即在全国各地燃放烽火，发出通知。

[ænd; ənd] [nuːz] [ɪz] [brɔːt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
And newes is brought the King ,
和 新闻 是 带来 这 国王 ,

国王收到了消息。

[ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['smɜːrnə] [ɪz] [siːn] [ə'pɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] ;
that the Dutch Smyrna fleete is seen upon the back of Scotland ;
那 这 荷兰语 士麦那 舰队 是 已见 之上 这 后退 的 苏格兰 ;

荷兰士麦那舰队出现在苏格兰的后方；

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [rəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] ,
and thereupon the King hath wrote to the Duke ,
和 于是 这 国王 有 写道 到 这 公爵 ,

于是国王致信公爵，

[ðæt] [hiː; hi][duː; də] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [miːt]
that he do appoint a fleete to go to the Northward to try to meet
那 他 做 委 一个 舰队 到 去 到 这 向北 到 尝试 到 见面
[ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [raʊnd] :
them coming home round :
他们 未来 家 圆形的 :

让他派遣一支舰队北上，试图迎击他们返航的队伍：

[wɪtʃ] [gɒd] [send] !
which God send !
哪个 上帝 发送 !

上帝派来的！

[ðens] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ; [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] , [dɪd] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Thence to White Hall ; where the King seeing me , did come to me ,
因此 到 白色的 大厅 ; 在哪里 这 国王 看到 我 , 做过 来 到 我 ,

然后我去了白厅；国王在那里看见我，就走到我跟前。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː][baɪ] [neɪm] , [dɪd] ['dɪskɔːs] [wɪð] [ˌem 'iː][ə'baʊt][ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] :
and calling me by name , did discourse with me about the ships in the River :
和 呼叫 我 经过 姓名 , 做过 话语 和 我 关于 这 船舶 在 这 河 :

他叫着我的名字，和我谈论起河上的船只：

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] ['evə(r)][ai] [njuː] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [nəʊ] [ˌem 'iː] ['pɜːsənəli] ;
and this is the first time that ever I knew the King did know me personally ;
和 这 是 这 第一的 时间 那 曾经 我 知道 这 国王 做过 知道 我 亲自 ;

这是我第一次知道国王竟然认识我；

[səʊ] [ðæt] [ˌhɪər'ɑːftə(r)][ai][mʌst; məst][nɒt][gəʊ] ['ðɪðə(r)] , [bʌt; bət] [wɪð] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi]
so that hereafter I must not go thither , but with expectation to be
所以 那 此后 我 必须 不是 去 那里 , 但 和 期待 到 是
['kwestʃənd] ,
questioned ,
被质问 ,

所以今后我不可再去那里，而应做好被盘问的准备。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [gʊd] ['ɑːnsəz] .
and to be ready to give good answers .
和 到 是 准备好 到 给 好的 答案 .

并且要准备好给出令人满意的答案。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðens] [wɪð] [kriːd] , [huː] [kʌm] [tuː; tə][daɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] , [tuː; tə][ðə; ði][əʊld]
So home , and thence with Creed , who come to dine with me , to the Old
所以 家 , 和 因此 和 信条 , WHO 来 到 用餐 和 我 , 到 这 老的
[dʒeɪmz] ,
James ,
詹姆斯 ,

于是我回家了，然后和克里德一起去了老詹姆斯餐厅，克里德来和我一起吃饭。

[weə(r)] [wiː; wi] [daind] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['raɪdə(r)][ænd; ənd]['kʌtlə(r)] , [ænd; ənd] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,
where we dined with Sir W . Rider and Cutler , and , by and by ,
在哪里 我们 用餐 和 先生 W . 骑士 和 卡特勒 , 和 , 经过 和 经过 ,

我们在那里与 W. Rider 爵士和 Cutler 共进晚餐，不久之后，

['biːɪŋ] [kɔːld] [baɪ][maɪ][waɪf] , [wiː; wi][ɔːl][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪ] , " [ðə; ði] [gəʊsts] , " [æt; ət][ðə; ði] [duːks] [haʊs] ,

being called by my wife , we all to a play , " The Ghosts , " at the Duke's house ,

存在 称为 经过 我的 妻子 , 我们 全部 到 一个 玩 , " 这 鬼魂 , " 在 这 公爵的 房子 ,

接到妻子的电话，我们全家去公爵府看话剧《群鬼》。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [pleɪ] .

but a very simple play .

但 一个 非常 简单的 玩 .

但剧本非常简单。

[ðens] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [wɪð] [maɪ][waɪf] [wɪð] [ˌem 'iː] , [tuː; tə] [lʊk] [[fɔː(r); fə(r)]]

Thence up and down , with my wife with me , to look [for]

因此 向上 和 向下 , 和 我的 妻子 和 我 , 到 看 [为了]

然后我和妻子一起上上下下地寻找[

[sɜː(r)][ˌpiː 'eɪtʃ] . - (['mɪstə(r)] . [kriːd] ['gəʊɪŋ][frɒm; frəm][ˌem 'iː]) , [bʌt; bət] [mɪst] [ɒv; əv][hɪm] [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] ,

Sir Ph . Warwicke (Mr . Creed going from me) , but missed of him and so home ,

先生 菲尔 . - (先生 . 信条 去 从 我) , 但 错过 的 他 和 所以 家 ,

菲尔·沃里克爵士（克里德先生从我这里离开），但错过了他，所以就回家了。

[ænd; ənd] [leɪt] [ænd; ənd] ['bɪzi] [æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] .

and late and busy at my office .

和 晚的 和 忙碌的 在 我的 办公室 .

晚上很晚了，办公室也很忙。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .

So home to supper and to bed .

所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

回家吃晚饭，然后睡觉。

[ðɪs] [deɪ] [wɒz; wəz] [left] [æt; ət][maɪ] [haʊs] [ə; eɪ] ['veri] [niːt] ['sɪlvə(r)] [wɒtʃ] , [baɪ][wʌn] [brɪgz] ,

This day was left at my house a very neat silver watch , by one Briggs ,

这 天 曾是 左边 在 我的 房子 一个 非常 整洁的 银 手表 , 经过 一 布里格斯 ,

今天，一位名叫布里格斯的人在我家留下了一块非常精致的银表。

[ə; eɪ]['skrɪv(ə)nə(r)][ænd; ənd] [səlɪsətɚ] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz]['æŋgri] [wɪð] [maɪ][waɪf][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] ,

a scrivener and sollicitor , at which I was angry with my wife for receiving ,

一个 抄写员 和 律师 , 在 哪个 我 曾是 生气的 和 我的 妻子 为了 接收 ,

一名抄写员兼律师，我当时很生气妻子收下了这笔钱。

[ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] , [fɔː(r); fə(r)] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][bɒks] [weər'ɪn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

or , at least , for opening the box wherein it was ,

或者 , 在 至少 , 为了 开幕 这 盒子 其中 它 曾是 ,

或者至少，是为了打开装它的盒子。

[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)] ['wɪtnəsɪŋ] ['aʊə(r)] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] 5s .

and so far witnessing our receipt of it , as to give the messenger 5s .

和 所以 远的 见证 我们的 收据 的 它 , 作为 到 给 这 信使 5s .

并且到目前为止，我们已收到它，并向信使支付了 5 先令。

[fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kænt][biː; bi] [helpt] ,

for bringing it ; but it can't be helped ,

为了 带来 它 ; 但 它 不能 是 帮助 ,

因为带来了它；但也没办法。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði][mæn][ə; eɪ] ,
and I will endeavour to do the man a kindnesse ,
和 我 将要 努力 到 做 这 男人 一个 善良 ,

我会尽力帮助这个人。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [waɪts] .
he being a friend of my uncle Wight's .
他 存在 一个 朋友 的 我的 叔叔 怀特的 .

他是我的叔叔怀特的朋友。

18th .
18th .
18th .

18日

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][sɜː(r)] ['fɪlɪp] - ,
Up and to Sir Philip Warwicke ,
向上 和 到 先生 菲利普 - ,

致敬菲利普·沃里克爵士，

[ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð] [hɪm][æn; ən] [aʊɝ] [wɪð] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] [pɑːrk] [ə'baʊt][sɜː(r)][dʒiː] .
and walked with him an houre with great delight in the Parke about Sir G .
和 步行 和 他 一个 小时 和 伟大的 喜 在 这 帕克 关于 先生 G .
[kɑːrtɝɛts] [ə'kaʊnts] ,
Carteret's accounts ,
卡特雷特 账户 ,

于是，他兴致勃勃地陪着他在公园里散步了一个小时，讨论卡特雷特爵士的账目。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'devə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [meɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][tuː; tə] [ʃəʊ]
and the endeavours that he hath made to bring Sir G . Carteret to show
和 这 努力 那 他 有 制成 到 带来 先生 G . 卡特雷特 到 展示
[hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd][let][ðə; ði] [wɜːld] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [rɪ'siːvz] [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [peɪz] .
his accounts and let the world see what he receives and what he pays .
他的 账户 和 让 这 世界 看 什么 他 接收 和 什么 他 支付 .

以及他为促使 G. Carteret 爵士公开账目，让世人看到他的收支情况所做的努力。

[ðens] [həʊm][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ai][faɪnd][sɜː(r)][dʒeɪ] . - [kʌm] [həʊm] [frɒm; frəm]
Thence home to the office , where I find Sir J . Minnes come home from
因此 家 到 这 办公室 , 在哪里 我 寻找 先生 J . - 来 家 从
['tʃætəm] ,
Chatham ,
查塔姆 ,

然后我回到办公室，发现J·明尼斯爵士刚从查塔姆回来。

[ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [bəuθ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [frɒm; frəm] ['hɑːrwɪtʃ] ,
and Sir W . Batten both this morning from Harwich ,
和 先生 W . 板条 两个都 这 早晨 从 哈里奇 ,

今天上午，W·巴顿爵士也从哈里奇赶来。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðiːz] ['sɛvən][ɔː(r)][eit] [deɪz] .
where they have been these 7 or 8 days .
在哪里 他们 有 到过 这些 7 或者 8 天 .

他们这七八天都待在哪里。

[æt; ət] [nuːn] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [mɔːr] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] ['tʃɛlsiː] [ə'baʊt] [maɪ] ['prɪvi]
At noon with my wife and Mr . Moore by water to Chelsey about my Privy
在 中午 和 我的 妻子 和 先生 . 摩尔 经过 水 到 切尔西 关于 我的 私处
[siːl] [fɔː(r); fə(r)][tæn'dʒiə] ,
Seale for Tangier ,
西尔 为了 丹吉尔 ,

中午时分，我和妻子以及摩尔先生乘船前往切尔西，讨论我前往丹吉尔的私人印章事宜。

[bʌt; bət][maɪ] [lɔːd] ['prɪvi] [siːl] [wɒz; wəz] [gɒn] [ə'brɔːd] , [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] , [wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ,
but my Lord Privy Seale was gone abroad , and so we , without going out of the boat ,
但 我的 主 私处 西尔 曾是 已消失 国外 , 和 所以 我们 , 没有 去 出去 的 这 船 ,

但是我的掌玺大人出国了，所以我们没有下船，

[fɔːst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] [nɒt] [æt; ət] [waɪt] [hɔːl] .
forced to return , and found him not at White Hall .
强制 到 返回 , 和 成立 他 不是 在 白色的 大厅 .

被迫返回，却发现他不在白厅。

[səʊ][ai][tuː; tə][sɜː(r)] ['fɪlɪp] - [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['treʒərə(r)] ,
So I to Sir Philip Warwicke and with him to my Lord Treasurer ,
所以 我 到 先生 菲利普 - 和 和 他 到 我的 主 财务主管 ,

于是我向菲利普·沃里克爵士汇报，并由他转达给我的财政大臣。

[huː] [saɪnd] [maɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][tæn'dʒiə] - ['treʒərə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːkɪt] [ɒv; əv][maɪ] ['prɪvi] [siːl] ,
who signed my commission for Tangier - Treasurer and the docquet of my Privy Seale ,
WHO 签名 我的 委员会 为了 丹吉尔 - 财务主管 和 这 docquet 的 我的 私处 西尔 ,

谁签署了我的丹吉尔财政官委任状和我的私人印章文件?

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌniz] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
for the monies to be paid to me .
为了 这 钱 到 是 有薪酬的 到 我 .

把钱支付给我。

[ðens] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [mɔːr] [ə'gen] , [ænd; ənd][nɒt] ['faɪndɪŋ] [maɪ] [lɔːd] [ai] [həʊm] ,
Thence to White Hall to Mr . Moore again , and not finding my Lord I home ,
因此 到 白色的 大厅 到 先生 . 摩尔 再次 , 和 不是 寻找 我的 主 我 家 ,

于是我又去了白厅找摩尔先生，却没找到我老爷，我便回家了。

['teɪkɪŋ] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['wʊmən] [ʌp] [æt; ət] - .
taking my wife and woman up at Unthanke's .
采取 我的 妻子 和 女士 向上 在 - .

带我妻子和女伴去Unthanke's。

[leɪt] [æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] , [ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
Late at my office , then to supper and to bed .
晚的 在 我的 办公室 , 然后 到 晚餐 和 到 床 .

工作到很晚，然后吃晚饭睡觉。

19th .
19th .
19th .

19日

[ʌp] [baɪ] [faɪv] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʊk] [kəʊtʃ] ,
Up by five o'clock , and by water to White Hall ; and there took coach ,
向上 经过 五 点钟 , 和 经过 水 到 白色的 大厅 ; 和 那里 采取 教练 ,

五点钟起床，乘船到白厅，然后在那里搭乘马车。

[ænd; ənd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [tuː; tə] ['tʃɛlsi] ; [weə(r)] ,
and with Mr . Moore to Chelsy ; where ,
和 和 先生 . 摩尔 到 切尔西 ; 在哪里 ,

和摩尔先生一起去切尔西；在那里，

['ɑːftə(r)] [ɔːl] [maɪ] [fɪəz] [wɒt] [daut] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəltɪz] [maɪ] [lɔːd] ['prɪvi] [siːl] [wʊd] [meɪk] [æt; ət]
after all my fears what doubts and difficulties my Lord Privy Seale would make at
后 全部 我的 恐惧 什么 疑虑 和 困难 我的 主 私处 西尔 会 制作 在
[maɪ] [tæn'dʒiə] ['prɪvi] [siːl] ,
my Tangier Privy Seale ,
我的 丹吉尔 私处 西尔 ,

想到我所有的担忧，我的掌玺大臣会在我位于丹吉尔的掌玺处制造多少疑虑和困难，我就感到十分不安。

[hiː; hi] [dɪd] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [fɜːst] ['riːdɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['spiːkɪŋ] [wɪð] [hɪm] .
he did pass it at first reading , without my speaking with him .
他 做过 经过 它 在 第一的 阅读 , 没有 我的 请讲 和 他 .

他第一次就通过了，我都没跟他商量。

[ænd; ənd] [ðen] [kɔːld] [ˌem 'iː] [ɪn] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['veri] ['sɪv(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
And then called me in , and was very civil to me .
和 然后 称为 我 在 , 和 曾是 非常 民用 到 我 .

然后他把我叫了进去，对我非常客气。

[ai] [pɑːst] [maɪ] [taɪm] [ɪn] ['kɔntempleitɪŋ] ([bɪ'fɔː(r)] [ai] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ɪn]) [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [maɪ]
I passed my time in contemplating (before I was called in) the picture of my
我 通过了 我的 时间 在 沉思 (前 我 曾是 称为 在) 这 图片 的 我的
[lɔːdz] [sʌnz] ['leɪdi] ,
Lord's son's lady ,
主场 儿子的 女士 ,

在被叫去之前，我一直在凝视着我主儿子夫人的照片。

[ə; eɪ] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [məʊst] [laɪk] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['bʌtlə(r)] .
a most beautiful woman , and most like to Mrs . Butler .
一个 最多 美丽的 女士 , 和 最多 喜欢 到 太太 . 巴特勒 .

一位非常美丽的女人，而且很像巴特勒太太。

[ðens] ['veri] [mʌtʃ] [dʒɔi] [tuː; tə] ['lʌndən] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] ['mɪstə(r)] . - ;
Thence very much joyed to London back again , and found out Mr . Povy ;
因此 非常 很多 喜悦 到 伦敦 后退 再次 , 和 成立 出去 先生 . - ;

于是，他非常高兴地返回伦敦，并找到了波维先生；

[təʊld] [hɪm] [ðɪs] ; [ænd; ənd] [ðen] [went] [ænd; ənd] [left] [maɪ] ['prɪvi] [siːl] [æt; ət] [maɪ] [lɔːd] ['trɛʒərərz] ;
told him this ; and then went and left my Privy Seale at my Lord Treasurer's ;
讲述 他 这 ; 和 然后 去 和 左边 我的 私处 西尔 在 我的 主 财务主管的 ;

我把这些话告诉了他；然后就去把我的枢密印章留在了财政大臣那里；

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] ['trɪnəti] - [haʊs] ; [weə(r)] [ə; eɪ] [greɪt]
and so to the ' Change , and thence to Trinity - House ; where a great
和 所以 到 这 - 改变 , 和 因此 到 三位一体 - 房子 ; 在哪里 一个 伟大的
['dɪnə(r)] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [krɪsp] ,
dinner of Captain Crisp ,
晚餐 的 队长 脆 ,

于是前往“交易所”，然后前往三一楼；在那里，克里斯普船长享用了一顿丰盛的晚餐。

[huː] [ɪz] [meɪd] [æn; ən] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] .
who is made an Elder Brother .
WHO 是 制成 一个 长老 兄弟 .

被册封为兄长的人。

[ænd; ənd] [səʊ] , ['biːɪŋ] ['veri] ['plez(ə)nt] [æt; ət] ['dɪnə(r)] , [ə'weɪ] [həʊm] , [kriːd] [wɪð] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd]
And so , being very pleasant at dinner , away home , Creed with me ; and
和 所以 , 存在 非常 令人愉快的 在 晚餐 , 离开 家 , 信条 和 我 ; 和
[ðeə(r)] [met] - ;
there met Povy ;
那里 遇见 - ;

于是，晚餐时气氛非常融洽，克里德和我一起回家；在那里我遇到了波维；

[ænd; ənd][wiː; wi][tuː; tə] ['ɡrɛʃəm] ['kɒlɪdʒ] , [weə(r)] [wiː; wi] [sɔː] [sʌm; səm][ɪk'sperɪm(ə)nts][ə'pɒn][ə; eɪ]
and we to Gresham College , where we saw some experiments upon a
和 我们 到 格雷沙姆 大学 , 在哪里 我们 锯 一些 实验 之上 一个
[hen] ,
hen ,
母鸡 ,

然后我们去了格雷沙姆学院，在那里我们看到了一些关于母鸡的实验。

[ə; eɪ] [dɔːɡ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kæt] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['flɒrəns] [pɔɪzən] .
a dogg , and a cat , of the Florence poyson .
一个 狗 , 和 一个 猫 , 的 这 佛罗伦萨 泊松 .

一只狗和一只猫，来自佛罗伦萨毒药。

[" [sɜː(r)] ['rɒbət] [mɒ'reɪ; 'mɒreɪ] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði][sə'saɪəti][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['faɪəl] [ɒv; əv]
[" Sir Robert Moray presented the Society from the King with a phial of
[" 先生 罗伯特 莫雷 呈现 这 社会 从 这 国王 和 一个 小瓶 的
['flɒrəntaɪn; 'flɒrəntiːn]['pɔɪz(ə)n] [sent] [fɔː(r); fə(r)][baɪ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][frɒm; frəm] ['flɒrəns] ,
Florentine poison sent for by his Majesty from Florence ,
佛罗伦萨 毒 发送 为了 经过 他的 威严 从 佛罗伦萨 ,

【罗伯特·莫雷爵士代表国王向学会赠送了一瓶佛罗伦萨毒药，这瓶毒药是国王陛下从佛罗伦萨送来的。】

[ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə][hæv; həv] [ðəʊz] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [rɪ'leɪtɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['efɪkəsi] [ˌðeər'ɒv] , [traɪd][baɪ]
on purpose to have those experiments related of the efficacy thereof , tried by
在 目的 到 有 那些 实验 有关的 的 这 功效 其中 , 尝试 经过
[ðə; ði][sə'saɪəti] .
the Society .
这 社会 .

特意让协会进行与此相关的实验，以检验其有效性。

" [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði]['kɪt(ə)n] ([bɜːrtʃɪz] " ['hɪstri; 'hɪstəri] ; " [vɒl] .
" The poison had little effect upon the kitten (Birch's " History ; " vol .
" 这 毒 有 小的 影响 之上 这 小猫 (白桦树 " 历史 ; " 卷 .

“毒药对小猫几乎没有影响（伯奇的《历史》；卷）。

[ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . -) .]
ii . , p . 31) .]
二、 . , p . -) .]

ii.，第 31 页）。

[ðə; ði][fɜːst][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [drʌŋk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə][ɪt'self] [ə'ɡen] ['kwɪkli]
The first it made for a time drunk , but it come to itself again quickly
这 第一的 它 制成 为了 一个 时间 醉 , 但 它 来 到 本身 再次 迅速地
;
;
;

它一开始有点醉醺醺的，但很快就恢复了正常；

[ðə; ði]['sekənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [vɑːmət] ['maɪtɪli] , [bʌt; bət][nəʊ]['ʌðə(r)] [hɜːt] .
the second it made vomitt mightily , but no other hurt .
这 第二 它 制成 voMitt 非常 , 但 不 其他 伤害 .

它一来就引起剧烈呕吐，但除此之外没有其他伤害。

[ðə; ði] [θɜːd] [ai][dɪd][nɒt] [steɪ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['biːɪŋ] ['teɪkən][aʊt] [baɪ] - .
The third I did not stay to see the effect of it , being taken out by Povy .
这 第三 我 做过 不是 停留 到 看 这 影响 的 它 , 存在 已采取 出去 经过 - .

第三次我没有留下来看后果，就被波维带走了。

[hiː; hi][ænd; ənd][ai] [wɔːkt] [bɪ'ləʊ] [tə'ɡeðə(r)] ,
He and I walked below together ,
他 和 我 步行 以下 一起 ,

我和他一起从下面走过来。

[hiː; hi] ['ɡɪvɪŋ] [ˌem 'iː][məʊst] [ɪk'siːdɪŋ] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] [ɪn][ðə; ði] ['ɡetɪŋ] [ɒv; əv] ['mʌni] (['weðə(r)]
he giving me most exceeding discouragements in the getting of money (whether
他 给予 我 最多 超过 沮丧 在 这 获得 的 钱 (无论
[baɪ] [dɪ'zaɪn] [ɔː(r)][nəʊ]
by design or no
经过 设计 或者 不

他让我在赚钱方面感到非常沮丧（无论是有意还是无意）。

[ai] [nəʊ] [nɒt] ,
I know not ,
我 知道 不是 ,

我不知道。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [hɪm][ə; eɪ][məʊst] ['kʌnɪŋ] ['feləʊ] [ɪn][məʊst] [θɪŋz] [hiː; hi]
for I am now come to think him a most cunning fellow in most things he
为了 我 是 现在 来 到 思考 他 一个 最多 狡猾 同伴 在 最多 事物 他
[duː; də] ,
do ,
做 ,

因为我现在觉得他做的很多事都非常狡猾。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts]) , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][pleɪn][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['mʌni] [wɪl] [biː; bi] [hɑːd]
but his accounts) , and made it plain to me that money will be hard
但 他的 账户) , 和 制成 它 清楚的 到 我 那 钱 将要 是 难的
[tuː; tə][get] ,
to get ,
到 得到 ,

但他的账户），并明确告诉我，筹钱会很困难，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] - [hæθ] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get][ðə; ði]
and that it is to be feared Backewell hath a design in it to get the
和 那 它 是 到 是 害怕 - 有 一个 设计 在 它 到 得到 这
[θɪŋ] [fɔːst] [ə'pɒn][hɪm'self] .
thing forced upon himself .
事物 强制 之上 他自己 .

令人担忧的是，巴克韦尔可能另有图谋，想让这件事强加于他自己。

[ðɪs] [pʊt][ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ]['kruːəl] ['melənkəli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ai] [meɪ] [luːz] [wɒt] [ai][hæv; həv][hæd; həd]
This put me into a cruel melancholy to think I may lose what I have had
这 放 我 进入 一个 残忍的 忧郁 到 思考 我 可能 失去 什么 我 有 有
[səʊ][nɪə(r)][maɪ][hænd] ;
so near my hand ;
所以 靠近 我的 手 ;

想到我可能会失去近在咫尺的东西，这让我陷入了残酷的忧郁之中；

[bʌt; bət] [jet] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wɪl] [ʃəʊ] .
but yet something may be hoped for which to - morrow will shew .
但 然而 某物 可能 是 希望 为了 哪个 到 - 明天 将要 展示 .

但或许明天会有一些希望。

[hiː; hi] [ɡɒn] , [kriːd] [ænd; ənd][ai][tə'geðə(r)][ə; eɪ] [ɡreɪt] [waɪl] [kən'sʌltɪŋ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ɪn] [ðɪs]
He gone , Creed and I together a great while consulting what to do in this
他 已消失 , 信条 和 我 一起 一个 伟大的 尽管 咨询 什么 到 做 在 这
[keɪs] ,
case ,
案件 ,

他走了之后，克里德和我一起花了很长时间商量这件事该怎么办。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ɔːl] [ai] [left] [hɪm][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [fɪt][ɪn][hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] [tuː; tə] -
and after all I left him to do what he thought fit in his discourse to -
和 后 全部 我 左边 他 到 做 什么 他 想法 合身 在 他的 话语 到 -

['mɒrəʊ] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] ['æʃli] .
morrow with my Lord Ashly .
明天 和 我的 主 阿什利 .

最后，我让他明天与阿什利勋爵进行他认为合适的谈话。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [wei] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['wɒrən] ,
So home , and in my way met with Mr . Warren ,
所以 家 ， 和 在 我的 方式 遇见 和 先生 . 沃伦 ，

于是我回到家，途中遇到了沃伦先生。

[frɒm; frəm] [huːm] [maɪ] [həʊps] [ai][fɪə(r)] [wɪl] [feɪl][ɒv; əv] [wɒt] [ai] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] ,
from whom my hopes I fear will fail of what I hoped for ,
从 谁 我的 希望 我 害怕 将要 失败 的 什么 我 希望 为了 ，

我担心我对他们的期望会落空，我无法实现我的愿望。

[baɪ][maɪ] ['getɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] .
by my getting him a protection .
经过 我的 获得 他 一个 保护 .

我给他弄了份保护措施。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðiːz] ['trʌb(ə)lz] [wɪl] [ɪf] [nɒt][biː; bi]['əʊvə(r)] ,
But all these troubles will if not be over ,
但 全部 这些 麻烦 将要 如果 不是 是 超过 ，

但所有这些麻烦，即便不能完全结束，也将结束。

[jet] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] .
yet we shall see the worst of there in a day or two .
然而 我们 将 看 这 最差 的 那里 在 一个 天 或者 二 .

然而，一两天后，我们将看到那里最糟糕的景象。

[səʊ][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][maɪ] [hed] - , [bɪ'taɪmz] ,
So to my office , and thence to supper , and my head akeing , betimes ,
所以 到 我的 办公室 ， 和 因此 到 晚餐 ， 和 我的 头 - ， 早点 ，

于是我回到办公室，然后去吃晚饭，早早就头疼了。

[ðæt] [ɪz][baɪ] - [ɔː(r)] - [ə'klɑːk] , [tuː; tə][bed] .
that is by 10 or 11 o'clock , to bed .
那 是 经过 - 或者 - 点钟 ， 到 床 .

也就是说，晚上十点或十一点就该睡觉了。

20th .
20th .
20th .

20日

[ʌp] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['bɪzi] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
Up , and all the morning busy at the office .
向上 ， 和 全部 这 早晨 忙碌的 在 这 办公室 .

起床后，整个上午都在办公室忙碌。

[æt; ət] [nuːn] [daind] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [baɪ] [ə'griːmənt] [wɪð] [ˌem 'iː] ([weə(r)] [hɪz; ɪz] ['bəʊldnəs]
At noon dined , and Mr . Povy by agreement with me (where his boldness
在 中午 用餐 ， 和 先生 . - 经过 协议 和 我 （ 在哪里 他的 大胆

[wɪð] ['mɜːsə(r)] ,
with Mercer ,
和 默瑟 ，

中午用餐时，波维先生按照我的约定（他在默瑟面前表现得大胆而大胆），

[pɔː(r); pʊə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [wentʃ] , [dɪd] [meɪk] [bəʊθ] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [blʌʃ] ,
poor innocent wench , did make both her and me blush ,
贫穷的 清白的 妖妇 , 做过 制作 两个都 她 和 我 脸红 ,

可怜的无辜姑娘，弄得我和她都脸红了。

[tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'bɔːtʃ] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [gɜːl] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd]
to think how he were able to debauch a poor girl if he had
到 思考 如何 他 是 有能力的 到 放荡 一个 贫穷的 女孩 如果 他 有
[ˌɒpə'tjuːnəti]) [æt; ət] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [pleɪn] [miːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tʃɔɪs] .
opportunity) at a dish or two of plain meat of his own choice .
机会) 在 一个 盘子 或者 二 的 清楚的 肉 的 他的 自己的 选择 .

想想如果他有机会，他会如何败坏一个可怜的女孩）吃着一两道他自己选择的清淡肉类。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ['kɒmz] [kriːd] [ænd; ənd] [ðen] ['ændruːz] , [weə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] ['ændruːz]
After dinner comes Creed and then Andrews , where want of money to Andrews
后 晚餐 来 信条 和 然后 安德鲁斯 , 在哪里 想 的 钱 到 安德鲁斯
[ðə; ði] [meɪn] ['dɪskɔːs] ,
the main discourse ,
这 主要的 话语 ,

晚饭后是克里德，然后是安德鲁斯，安德鲁斯主要谈到了缺钱的问题。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ɪn] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [kriːdz] ['dʒʌdʒmənt] [ai] [ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [speə(r)] [hɪm]
and at last in confidence of Creed's judgement I am resolved to spare him
和 在 最后的 在 信心 的 信条的 判断 我 是 已解决 到 空闲的 他
[fɔːr] [ɔː(r)] L500 [ɒv; əv] [wɒt] [laɪz] [baɪ] [ˌem 'iː] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sɪ'kjʊərəti] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['tælɪ] .
4 or L500 of what lies by me upon the security of some Tallys .
4 或者 L500 的 什么 谎言 经过 我 之上 这 安全 的 一些 统计数据 .

最后，我确信克里德的判断力，决定以一些塔利的担保，免除他手头 4 或 500 英镑的财产。

[ðɪs] [went] [ə'genst] [maɪ] [hɑːt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ,
This went against my heart to begin ,
这 去 反对 我的 心 到 开始 ,

这起初违背了我的意愿。

[bʌt; bət] [wen] [əb'teɪnɪŋ] ['mɪstə(r)] . [kriːd] [tuː; tə] [wɪð] [ˌem 'iː] [wiː; wi] [duː; də] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə]
but when obtaining Mr . Creed to joyne with me we do resolve to
但 什么时候 获得 先生 . 信条 到 乔伊恩 和 我 我们 做 解决 到
[ə'sɪst] ['mɪstə(r)] . ['ændruːz] .
assist Mr . Andrews .
协助 先生 . 安德鲁斯 .

但是，当克里德先生同意与我合作时，我们决心帮助安德鲁斯先生。

[ðen] [ə'nɒn] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [leɪt] ,
Then anon we parted , and I to my office , where late ,
然后 匿名 我们 分手了 , 和 我 到 我的 办公室 , 在哪里 晚的 ,

然后我们很快告别，我回到办公室，在那里待到很晚。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and then home to supper and to bed .
和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

然后回家吃晚饭睡觉。

[ðɪs] [naɪt] [ai] [ˌeɪ 'em] [təʊld] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪ] [ɪz] [pleɪd] [ɪn] [waɪt] [hɔːl] [nuːn] - [hɔːl] ,
This night I am told the first play is played in White Hall noon - hall ,
这 夜晚 我 是 讲述 这 第一的 玩 是 玩 在 白色的 大厅 中午 - 大厅 ,

据说今晚第一场戏将在白厅午厅上演。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [tɜːnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] .
which is now turned to a house of playing .
哪个 是 现在 转向 到 一个 房子 的 玩耍 .

现在这里已经变成了一座游乐场。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
I had a great mind , but could not go to see it .
我 有 一个 伟大的 头脑 , 但 可以 不是 去 到 看 它 .

我才智过人，却无法将其发掘出来。

21st .
21st .
21st .

21日

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ə'baʊt] ['bɪznəs] .
Up and to my office about business .
向上 和 到 我的 办公室 关于 商业 .

起床后回办公室处理公事。

[ə'nɒn] ['kɒmz] [kriːd] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][wiː; wi] [triːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['lendɪŋ] ['mʌni] ,
Anon comes Creed and Povy , and we treat about the business of our lending money ,
匿名 来 信条 和 - , 和 我们 对待 关于 这 商业 的 我们的 贷款 钱 ,

匿名人士克里德和波维来了，我们开始讨论放贷业务。

[kriːd] [ænd; ənd][ai] , [ə'pɒn][ə; eɪ] ['tæli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ɒv; əv] ['ændruːz] ,
Creed and I , upon a tally for the satisfying of Andrews ,
信条 和 我 , 之上 一个 相符 为了 这 令人满意 的 安德鲁斯 ,

克里德和我，在统计结果后，令安德鲁斯满意。

[ænd; ənd][dɪd] [kən'kluːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ɪn] ['peɪpəz] [ɪz] [ɪk'sprest] ,
and did conclude it as in papers is expressed ,
和 做过 结束 它 作为 在 文件 是 表达 ,

并如论文中所述得出结论：

[ænd; ənd][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] - [pə(r)] [sent] .
and as I am glad to have an opportunity of having 10 per cent .
和 作为 我 是 高兴的 到 有 一个 机会 的 拥有 - 每 中心 .

我很高兴有机会获得 10% 的股份。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['mʌni] ,
for my money ,
为了 我的 钱 ,

就我个人而言，

[səʊ][ai][ˌeɪ 'em][æz; əz][glæd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌm] [ai] [bɪ'gɪn] [ðɪs] [treɪd] [wɪð] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] L350 .
so I am as glad that the sum I begin this trade with is no more than L350 .
所以 我 是 作为 高兴的 那 这 和 我 开始 这 贸易 和 是 不 更多的 比 L350 .

所以我很高兴我最初投入的资金不超过 350 列伊。

[wiː; wi][ɔːl] [daind] [æt; ət] ['ændruːz] - [tʃɑːdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
We all dined at Andrews ' charge at the Sun behind the ' Change ,
我们 全部 用餐 在 安德鲁斯 - 收费 在 这 太阳 在后面 这 - 改变 ,

我们都曾在安德鲁斯位于“变革”背后的太阳报餐厅用餐，

[ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)][ðə; ði] [wɜːst] [drest] [ðæt] ['evə(r)][ai] [iːt] ['eni] , [ðen] [həʊm] ,
a good dinner the worst dressed that ever I eat any , then home ,
一个 好的 晚餐 这 最差 穿着 那 曾经 我 吃 任何 , 然后 家 ,

吃了一顿丰盛的晚餐，我吃的是我见过的最邋遢的穿着，然后回家。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] [keɪt] [dʒɔɪs] [ænd; ənd] ['hɑːmən] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] .
and there found Kate Joyce and Harman come to see us .
和 那里 成立 凯特 乔伊斯 和 哈曼 来 到 看 我们 .

凯特·乔伊斯和哈曼也来看我们了。

[wɪð] [ðem; ðəm] , ['ɑːftə(r)] [lɒŋ] [tɔːk] , [ə'brɔːd] [baɪ] [kəʊtʃ] , [ə; eɪ][tʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] ,
With them , after long talk , abroad by coach , a tour in the fields ,
和 他们 , 后 长的 讲话 , 国外 经过 教练 , 一个 旅游 在 这 字段 ,

和他们长时间交谈后，乘大巴出国，参观了田野。

[ænd; ənd] [drʌŋk] [æt; ət] ['ɪzlɪŋtən] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] ['plez(ə)nt] , [ðə; ði] [dʌst] ['biːɪŋ] [leɪd] [baɪ][ə; eɪ]
and drunk at Islington , it being very pleasant , the dust being laid by a
和 醉 在 伊斯灵顿 , 它 存在 非常 令人愉快的 , 这 灰尘 存在 铺设 经过 一个

['lɪt(ə)l] [reɪn] ,
little rain ,
小的 雨 ,

在伊斯灵顿喝得酩酊大醉，那里的景色非常宜人，小雨过后，尘土飞扬。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] ['veri] [wel] [pliːzd] [wɪð] [ðɪs] [deɪz] [wɜːk] .
and so home very well pleased with this day's work .
和 所以 家 非常 出色地 高兴 和 这 天 工作 .

所以，我带着对今天工作的满意心情回家了。

[səʊ]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So after a while at my office to supper and to bed .
所以 后 一个 尽管 在 我的 办公室 到 晚餐 和 到 床 .

所以，在办公室待了一会儿后，我吃了晚饭就去睡觉了。

[ðɪs] [deɪ] [wiː; wi][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑː(r); ə(r)] [seɪld] ['jestədeɪ] .
This day we hear that the Duke and the fleete are sailed yesterday .
这 天 我们 听到 那 这 公爵 和 这 舰队 是 航行 昨天 .

今天我们听说，公爵和舰队昨天已经启航了。

[preɪ] [gɒd] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [gʊd] [spiːd] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]
Pray God go along with them , that they have good speed in the beginning of
祈祷 上帝 去 沿着 和 他们 , 那 他们 有 好的 速度 在 这 开始 的

[ðeə(r)] [wɜːrk] .
their worke .
他们的 工作 .

祈求上帝与他们同在，使他们的工作在开始阶段就能取得良好的进展。

22nd .
22nd .
22nd .

22日。

[ʌp] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['siːzə(r)] , [maɪ] [bɔɪz] [luːt] - ['mɑːstə(r)] , ['biːɪŋ] [kʌm] [bɪ'taɪmz] [tuː; tə] [tiːtʃ]
Up , and Mr . Caesar , my boy's lute - master , being come betimes to teach
向上 , 和 先生 . 凯撒 , 我的 男孩们 琵琶 - 掌握 , 存在 来 早点 到 教

[hɪm] ,
him ,
他 ,

起来了，我儿子的鲁特琴老师凯撒先生早早就来教他了。

[ai][dɪd] [spiːk] [wɪð] [hɪm] ['sɪəriəsli] [ə'baʊt][ðə; ði] [bɔɪ] , [wɒt] [maɪ][maɪnd][wɒz; wəz] ,
I did speak with him seriously about the boy , what my mind was ,
我 做过 说话 和 他 严重地 关于 这 男生 , 什么 我的 头脑 曾是 ,

我确实和他认真地谈了那个男孩的事，以及我的想法。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [luːt] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ðæt] [ai] [wʊd] [tɜːn] [hɪm] [ə'weɪ] ;
if he did not look after his lute and singing that I would turn him away ;
如果 他 做过 不是 看 后 他的 琵琶 和 歌唱 那 我 会 转动 他 离开 ;

如果他不好好保养他的鲁特琴和唱歌，我会把他赶走；

[wɪtʃ] [ai] [həʊp] [wɪl] [duː; də][sʌm; səm] [gʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] [bɔɪ] .
which I hope will do some good upon the boy .
哪个 我 希望 将要 做 一些 好的 之上 这 男生 .

我希望这能对这个孩子产生一些好处。

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['bɪzi] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
All the morning busy at the office .
全部 这 早晨 忙碌的 在 这 办公室 .

整个上午都在办公室忙碌。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] ['veri] ['bɪzi] [tɪl] ['veri] [leɪt] ,
At noon dined at home , and then to the office again very busy till very late ,
在 中午 用餐 在 家 , 和 然后 到 这 办公室 再次 非常 忙碌的 直到 非常 晚的 ,

中午在家吃了午饭，然后又去办公室忙到很晚。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and so home to supper and to bed .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

[maɪ] [waɪf] ['meɪkɪŋ] [greɪt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [kɔːt] [tuː; tə] ['tʃæpəl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
My wife making great preparation to go to Court to Chappell to - morrow .
我的 妻子 制作 伟大的 准备 到 去 到 法庭 到 查佩尔 到 - 明天 .

我妻子正在为明天去查佩尔法院做充分的准备。

[ðɪs] [deɪ] [ai] [hæv; həv] [nuːz] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [ðæt] [ðə; ði] [ɪz] [seɪld] ['jestədeɪ]
This day I have newes from Mr . Coventry that the fleete is sailed yesterday
这 天 我 有 新闻 从 先生 . 考文垂 那 这 舰队 是 航行 昨天
[frɒm; frəm] ['hɑːrwɪtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['hɒlənd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [wɪl] [duː; də] .
from Harwich to the coast of Holland to see what the Dutch will do .
从 哈里奇 到 这 海岸 的 荷兰 到 看 什么 这 荷兰语 将要 做 .

今天我从考文垂先生那里得到消息，舰队昨天从哈里奇启航前往荷兰海岸，看看荷兰人会作何反应。

[gɒd] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] !
God go along with them !
上帝 去 沿着 和 他们 !

愿上帝与他们同在！

23rd ([lɔːdz] [deɪ]) .
23rd (Lord's day) .
23rd (主场 天) .

23日（主日）。

['mɪstə(r)] . - , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['prɒmɪs] , [sent] [hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [bɪ'taɪmz] ,
Mr . Povy , according to promise , sent his coach betimes ,
先生 . - , 根据 到 承诺 , 发送 他的 教练 早点 ,

波维先生信守承诺，按时派教练过来了。

[ænd; ənd] [ai] ['kærid] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['wʊmən] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ['tʃæpəl] [ænd; ənd] [set]
and I carried my wife and her woman to White Hall Chappell and set
和 我 携带 我的 妻子 和 她 女士 到 白色的 大厅 查佩尔 和 放
[ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːgən] [lɒft] ,
them in the Organ Loft ,
他们 在 这 器官 阁楼 ,

我把妻子和她的女伴带到白厅教堂，把她们安置在管风琴台上。

[ænd; ənd] [ai] ['hævɪŋ] [left] [tuː; tə] [ˌʌn'trʌs] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːp] [ænd; ənd] [bɔːl] [ænd; ənd] [ðeə(r)]
and I having left to untruss went to the Harp and Ball and there
和 我 拥有 左边 到 解开 去 到 这 竖琴 和 球 和 那里
[dræŋk] ['ɔːlsəʊ] ,
drank also ,
喝 还 ,

我离开去解开束缚后，去了竖琴与舞厅，在那里也喝了酒。

[ænd; ənd] [entə'teɪnd] [maɪ'self][ɪn] [tɔ:ki:] [wɪð] [ðə; ði] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ə; eɪ] ['prɪti] [meɪd]
and entertained myself in talke with the mayde of the house , a pretty mayde
和 娱乐 我 在 谈话 和 这 梅德 的 这 房子 , 一个 漂亮的 梅德
[ænd; ənd] ['veri] ['mɒdɪst] .
and very modest .
和 非常 谦虚的 .

我便和女主人聊天，她是一位漂亮又谦逊的女主人。

[ðens] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃæpəl] [ænd; ənd] [hɜ:d] [ðə; ði] ['feɪməs] [jʌŋ] - , [hu:m] [ai] [nju:]
Thence to the Chappell and heard the famous young Stillingfleete , whom I knew
因此 到 这 查佩尔 和 听到 这 著名的 年轻的 - , 谁 我 知道
[æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] ,
at Cambridge ,
在 剑桥 ,

然后去了教堂，听了著名的年轻斯蒂林弗利特的演奏，我在剑桥时就认识他。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['nju:li] [əd'mɪtɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [t'ʃæplɪnz] ; [ænd; ənd][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd]
and is now newly admitted one of the King's chaplains ; and was presented
和 是 现在 新 承认 一 的 这 国王学院 随军牧师 ; 和 曾是 呈现
,
,
,

他现在新近被任命为国王的随军牧师之一；并被授予以下称号：

[ðeɪ] [seɪ] , [tu:; tə][maɪ] [lɔ:d] ['treʒərə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ˌes 'ti:] . ['ænˌdru:z] , [hoʊlbɔrn] , [weə(r)] [hi:; hi][ɪz]
they say , to my Lord Treasurer for St . Andrew's , Holborne , where he is
他们 说 , 到 我的 主 财务主管 为了 英石 . 安德鲁的 , 霍尔本 , 在哪里 他 是
[naʊ] ['mɪnɪstə(r)] ,
now minister ,
现在 部长 ,

他们说，致我尊敬的圣安德鲁教堂（位于霍尔本）的司库阁下，他现在是那里的牧师。

[wɪð] [ði:z] [wɜ:dz] : [ðæt] [ðeɪ] ([ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] , ['lʌndən] ,
with these words : that they (the Bishops of Canterbury , London ,
和 这些 字 : 那 他们 (这 主教们 的 坎特伯雷 , 伦敦 ,

用这些话来说：他们（坎特伯雷主教、伦敦主教）

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)]) [bɪ'li:vd] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst] [jʌŋ] [mæn][tu:; tə] [pri:tʃ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l]
and another) believed he is the ablest young man to preach the Gospel
和 其他) 相信 他 是 这 最有能力 年轻的 男人 到 布道 这 福音
[ɒv; əv] ['eni] [sɪns] [ðə; ði] [ə'pɔsəlz] .
of any since the Apostles .
的 任何 自从 这 使徒们 .

另一位则认为他是自使徒以来最有能力宣讲福音的年轻人。

[hi:; hi][dɪd] [meɪk] [ðə; ði][məʊst] [pleɪn] , ['ɒnɪst] , [gʊd] , [greɪv] ['sɜ:mən] ,
He did make the most plain , honest , good , grave sermon ,
他 做过 制作 这 最多 清楚的 , 诚实的 , 好的 , 严重 讲道 ,

他发表了一篇最朴实、最真诚、最美好、最严肃的布道，

[ɪn][ðə; ði][məʊst] [ˌʌnkən'sɜ:nd] [ænd; ənd] ['i:zi] [jet] [səb'stænʃ(ə)l]['mænə(r)] , [ðæt] ['evə(r)][ai] [hɜ:d] [ɪn][maɪ]
in the most unconcerned and easy yet substantial manner , that ever I heard in my
在 这 最多 漠不关心 和 简单的 然而 重大的 方式 , 那 曾经 我 听到 在 我的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

以我一生中听过的最漫不经心、最轻松却又最真诚的方式，

[ə'pɒn] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['sæmjuːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , " [fɪə(r)] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪn] [truːθ] [wɪð] [ɔːl]
upon the words of Samuell to the people , " Fear the Lord in truth with all
之上 这 字 的 萨缪尔 到 这 人们 , " 害怕 这 主 在 真相 和 全部
[jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ,
your heart ,
你的 心 ,

撒母耳对百姓说：“你们要全心全意敬畏耶和华，

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
and remember the great things that he hath done for you .
和 记住 这 伟大的 事物 那 他 有 完毕 为了 你 .

记住他为你所做的一切好事。

" [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['prɒpə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] .
" It being proper to this day , the day of the King's Coronation .
" 它 存在 恰当的 到 这 天 , 这 天 的 这 国王学院 加冕礼 .

“今天，正是国王加冕的日子，非常合适。”

[ðens] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . - , [weə(r)] ['maɪtɪli] ['triːtɪd] , [ænd; ənd] [kriːd] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
Thence to Mr . Povy's , where mightily treated , and Creed with us .
因此 到 先生 . - , 在哪里 非常 治疗 , 和 信条 和 我们 .

然后去了波维先生家，在那里受到了热情款待，并和我们一起信奉了克里德。

[bʌt; bət] [lɔːd] !
But Lord !
但 主 !

但是，主啊！

[tuː; tə] [siː] [haʊ] - [ˌəʊvə'dʌz] ['evri] [θɪŋ] [ɪn] [kə'mend] [ˌaɪ 'tiː] , [duː; də] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['nɔːziəs]
to see how Povy overdoes every thing in commending it , do make it nauseous
到 看 如何 - 过量 每一个 事物 在 表扬 它 , 做 制作 它 恶心
[tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
to me ,
到 我 ,

看到 Povy 在称赞这件事上做得如此过火，真是让我感到恶心。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nɒt] ([baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] [lɑːdʒ] [preɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs]) ['əʊvə(r)]
and was not (by reason of my large praise of his house) over
和 曾是 不是 (经过 原因 的 我的 大的 称赞 的 他的 房子) 超过
[ək'septəb(ə)l] [tuː; tə] [maɪ] [waɪf] .
acceptable to my wife .
可接受 到 我的 妻子 .

（因为我对他的房子赞不绝口）我的妻子不太喜欢他。

[ðens] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [kriːd] [ænd; ənd] [wiː; wi] [baɪ] [kəʊtʃ] [tʊk] [ðə; ði] [eə] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz] [bɪ'jɒnd]
Thence after dinner Creed and we by coach took the ayre in the fields beyond
因此 后 晚餐 信条 和 我们 经过 教练 采取 这 艾尔 在 这 字段 超过
[ˌes 'tiː] . ['pæŋkrəs] ,
St . Pancras ,
英石 . 潘克拉斯 ,

晚饭后，克里德和我们乘马车穿过圣潘克拉斯车站外的田野。

[ˌaɪ 'tiː] ['reɪnɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɪz] [məʊst] ['welkəm] ['weðə(r)] ,
it raining now and then , which it seems is most welcome weather ,
它 下雨 现在 和 然后 , 哪个 它 似乎 是 最多 欢迎 天气 ,

时不时下雨，看来大家都很喜欢这种天气。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][tuː; tə][maɪ] [haʊs] , [weə(r)] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . [hɪl] , ['ændruːz] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['teɪlə(r)] ,

and then all to my house , where comes Mr . Hill , Andrews , and Captain Taylor ,

和 然后 全部 到 我的 房子 ， 在哪里 来 先生 . 爬坡道 ， 安德鲁斯 ， 和 队长 泰勒 ，

然后他们都来到我家，希尔先生、安德鲁斯先生和泰勒上尉也来了。

[ænd; ənd] [gʊd] [mjuː'ziːk] , [bʌt; bət][æt; ət] ['sʌpə(r)] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði]['ɑːgjʊm(ə)nts][wiː; wi][hæd; həd] [ə'genst] ['teɪlə(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [ə; eɪ] ,

and good musique , but at supper to hear the arguments we had against Taylor concerning a Corant ,

和 好的 音乐 ， 但 在 晚餐 到 听到 这 论点 我们 有 反对 泰勒 有关 一个 科兰特 ，

还有美妙的音乐，但在晚餐时却听到了我们与泰勒就科兰琴一事进行的争论，

[hiː; hi] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv] ['evri] [bɑːr][tuː; tə][end] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪkt] ['krəʊʃeɪ] [ænd; ənd]['kweɪvə(r)] ,

he saying that the law of a dancing Corant is to have every barr to end in a pricked crochet and quaver ,

他 说 那 这 法律 的 一个 跳舞 科兰特 是 到 有 每一个 巴尔 到 结尾 在 一个 刺痛 钩针编织 和 颤声 ，

他说，科兰舞曲的规则是每个节拍都以一个尖锐的钩音和颤音结束。

[wɪtʃ] [ai][dɪd][dɪ'naɪ] , [wɒz; wəz] ['veri] [streɪndʒ] .

which I did deny , was very strange .

哪个 我 做过 否定 ， 曾是 非常 奇怪的 .

我否认了这一点，这很奇怪。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'siːdid] [tɪl] [ai] [vekst] [hɪm] , [bʌt; bət][ɔːl] ['pɑːtɪd] [frendz] ,

It proceeded till I vexed him , but all parted friends ,

它 继续 直到 我 烦恼 他 ， 但 全部 分手了 朋友们 ，

事情一直持续到我惹恼了他，但所有离别的朋友，

[fɔː(r); fə(r)] [kriːd] [ænd; ənd][ai][tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] .

for Creed and I to laugh at when he was gone .

为了 信条 和 我 到 笑 在 什么时候 他 曾是 已消失 .

他走后，我和克里德就拿这件事取笑他。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [kriːd] [ænd; ənd][ai] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [bed] , [ɪn] ['mɜːrsərz] [bed] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [sliːp] .

After supper , Creed and I together to bed , in Mercer's bed , and so to sleep .

后 晚餐 ， 信条 和 我 一起 到 床 ， 在 默瑟的 床 ， 和 所以 到 睡觉 .

晚饭后，克里德和我一起上床睡觉，睡在默瑟的床上。

24th .

24th .

24th .

24日

[ʌp] [ænd; ənd] [wɪð] [kriːd] [ɪn][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] .

Up and with Creed in Sir W . Batten's coach to White Hall .

向上 和 和 信条 在 先生 W . 巴顿的 教练 到 白色的 大厅 .

起床后，克里德和W·巴顿爵士一起乘坐马车前往白厅。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] , [weə(r)] ['veri] ['bɪzi] .

Sir W . Batten and I to the Duke of Albemarle , where very busy .

先生 W . 板条 和 我 到 这 公爵 的 阿尔伯马尔 ， 在哪里 非常 忙碌的 .

W·巴顿爵士和我前往阿尔伯马尔公爵府，我们非常忙碌。

[ðen] [ai][tuː; tə] [kriːdz] ['tʃeɪmbə(r)] ,
Then I to Creed's chamber ,
然后 我 到 信条的 房间 ,

然后我去了克里德的房间，

[weə(r)] [ai] [rɪ'siːvd] [wɪð] [mʌtʃ] [ə'duː][maɪ] [tuː] ['ɔːdərs] [ə'baʊt] [rɪ'siːvɪŋ] - ['mʌniz] [ænd; ənd]
where I received with much ado my two orders about receiving Povy's monies and
在哪里 我 已收到 和 很多 阿多 我的 二 订单 关于 接收 - 钱 和
['ɑːnsərɪŋ] [hɪz; ɪz]['kredɪts] ,
answering his credits ,
回答 他的 学分 ,

我费了好大劲才收到两份指令，一份是关于接收波维的款项，另一份是关于回复他的欠款。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] [haʊ] [hiː; hi] [wɪl] [prɪ'zɜːv] [hɪz; ɪz] ['kɒnstənt] ['hjuːmə(r)][ɒv; əv] [dɪ'leɪɪŋ] [ɔːl]
and it is strange how he will preserve his constant humour of delaying all
和 它 是 奇怪的 如何 他 将要 保存 他的 持续的 幽默 的 延迟 全部
['bɪznəs] [ðæt] ['kɒmz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
business that comes before him .
商业 那 来 前 他 .

奇怪的是，他总是以拖延所有摆在他面前的事情这种幽默方式来维持现状。

[ðens] [hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə] ['lʌndən] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ,
Thence he and I to London to my office ,
因此 他 和 我 到 伦敦 到 我的 办公室 ,

然后我们一起去了伦敦我的办公室。

[ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][maɪ] ['leɪdi] ['sændˌwɪtʃɪz] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [weə(r)] [maɪ] [waɪf] [baɪ] [ə'griːmənt]
and back again to my Lady Sandwich's to dinner , where my wife by agreement
和 后退 再次 到 我的 女士 三明治 到 晚餐 , 在哪里 我的 妻子 经过 协议
.
.
.

然后又回到我的“三明治夫人”餐厅吃晚饭，这是我妻子同意的。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [ə'ləʊn] , [maɪ] ['leɪdi] [təʊld][ˌem 'iː] , [wɪð] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [kaɪnd][ɒv; əv] - ,
After dinner alone , my Lady told me , with the prettiest kind of doubtfullnesse ,
后 晚餐 独自的 , 我的 女士 讲述 我 , 和 这 最漂亮的 种类 的 - ,

晚餐后，夫人独自一人，带着一种最迷人的疑惑告诉我：

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [kriːd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
whether it would be fit for her with respect to Creed to do it ,
无论 它 会 是 合身 为了 她 和 尊重 到 信条 到 做 它 ,

无论就她与克里德的关系而言，这样做是否合适，

[ðæt] [ɪz] , [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
that is , in the world ,
那 是 , 在 这 世界 ,

也就是说，在世界上，

[ðæt] [kriːd] [hæd; həd] [brəʊk] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [tuː; tə]['mɪsɪz]
that Creed had broke his desire to her of being a servant to Mrs
那 信条 有 打破 他的 欲望 到 她 的 存在 一个 仆人 到 太太
. ['betɪ] ['pɪkərɪŋ] ,
. Betty Pickering ,
. 贝蒂 皮克林 ,

克里德违背了他想成为贝蒂·皮克林太太仆人的愿望。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] ['dɪskɔːs]
and placed it upon encouragement which he had from some discourse
和 放置 它 之上 鼓励 哪个 他 有 从 一些 话语
[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['leɪdiʃɪp] ,
of her ladyship ,
的 她 夫人 ,

他将此想法建立在从夫人的一些谈话中获得的鼓励之上。

[kə'mend] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['vɜːtjuːz] [tuː; tə] [hɪm] , [wɪtʃ] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['leɪdi] , [ʃiː; ʃi] [ment] [məʊst]
commending of her virtues to him , which , poor lady , she meant most
表扬 的 她 美德 到 他 , 哪个 , 贫穷的 女士 , 她 意思是 最多
['ɪnəsntli] .
innocently .
天真地 .

她向他赞扬了自己的美德，可怜的女士，她的本意是完全无辜的。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [kəʊld] ['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [sɪ'vɪə(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv]
She did give him a cold answer , but not so severe as it ought to have
她 做过 给 他 一个 寒冷的 回答 , 但 不是 所以 严重 作为 它 应该 到 有
[biːn] ;
been ;
到过 ;

她确实给了他一个冷淡的回答，但还不够严厉；

[ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [æz; əz] [ðə; ði] ['leɪdi] [sɪns] [tuː; tə] [maɪ] ['leɪdi] [kən'fes] ,
and , it seems , as the lady since to my Lady confesses ,
和 , 它 似乎 , 作为 这 女士 自从 到 我的 女士 坦白 ,

而且，正如那位女士向我的夫人坦白的那样，

[hiː; hi] [hæd; həd] [rəʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['slaɪtli] ,
he had wrote a letter to her , which she answered slightly ,
他 有 写道 一个 信 到 她 , 哪个 她 回答 轻微地 ,

他给她写了一封信，她只是略作回复。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [kən'tem] ['eni] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌðeər'ɪn] .
and was resolved to contemn any motion of his therein .
和 曾是 已解决 到 蔑视 任何 运动 的 他的 其中 .

并决心藐视他在该案中提出的任何动议。

[maɪ] ['leɪdi] [teɪks] [ðə; ði] [θɪŋ] ['veri] [ɪl] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɪt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ;
My Lady takes the thing very ill , as it is fit she should ;
我的 女士 需要 这 事物 非常 患病的 , 作为 它 是 合身 她 应该 ;

夫人对此事非常反感，这很符合她的性格；

[bʌt; bət] [ai] [əd'vaɪz] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [stɒp] [ɔːl] ['fjuːtʃə(r)] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['teɪkɪŋ] ['nəʊtɪs]
but I advise her to stop all future occasions of the world's taking notice
但 我 建议 她 到 停止 全部 未来 场合 的 这 世界的 采取 注意
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ['ðɪðə(r)] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [æz; əz] [ɒv; əv] [leɪt] [hiː; hi] [hæθ] [dʌn] .
of his coming thither so often as of late he hath done .
的 他的 未来 那里 所以 经常 作为 的 晚的 他 有 完毕 .

但我建议她以后不要再让世人注意到他像最近这样频繁地来到这里。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðɪs] ['devəlɪʃ] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [tuː; tə] [eɪˌaɪˌɛm'iː] [æt; ət]
But to think that he should have this devilish presumption to aime at
但 到 思考 那 他 应该 有 这 恶魔般的 假定 到 动漫 在
[ə; eɪ] ['leɪdi] [səʊ] [nɪə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] [ɪz] [streɪndʒ] ,
a lady so near to my Lord is strange ,
一个 女士 所以 靠近 到 我的 主 是 奇怪的 ,

但想到他竟有如此邪恶的胆量去勾引一位与我主关系如此密切的女士，真是令人匪夷所思。

[bəuθ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mɒdəsti] [ænd; ənd] [dɪ'skreʃn] .
both for his modesty and discretion .
两个都 为了 他的 谦逊 和 审慎 .

既因为他的谦逊，也因为他的谨慎。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] - ,
Thence to the Cockepitt ,
因此 到 这 - ,

然后前往科克皮特，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɔːkt] [æn; ən] [aʊɚ] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] [ə'ləʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑːd(ə)n] ,
and there walked an houre with my Lord Duke of Albemarle alone in his garden ,
和 那里 步行 一个 小时 和 我的 主 公爵 的 阿尔伯马尔 独自的 在 他的 花园 ,

我和阿尔伯马尔公爵勋爵单独在他的花园里散步了一个小时。

[weə(r)] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [ɪn] [greɪt] [wɜːdz] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ;
where he expressed in great words his opinion of me ;
在哪里 他 表达 在 伟大的 字 他的 观点 的 我 ;

他用华丽的辞藻表达了他对我的看法；

[ðæt] [ai][wɒz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] [hɪə(r)] ,
that I was the right hand of the Navy here ,
那 我 曾是 这 正确的 手 的 这 海军 这里 ,

我当时是海军的得力助手，

['nəʊbədi][bʌt; bət][ai] ['teɪkɪŋ] ['eni] [keə(r)][ɒv; əv] ['eni] [θɪŋ] [ˌðeər'ɪn] ;
nobody but I taking any care of any thing therein ;
无人 但 我 采取 任何 关心 的 任何 事物 其中 ;

除了我以外，没有人照看里面的任何东西；

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] .
so that he should not know what could be done without me .
所以 那 他 应该 不是 知道 什么 可以 是 完毕 没有 我 .

这样他就不知道没有我会发生什么事了。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] ([frɒm; frəm][hɪm]) [nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [praʊd] .
At which I was (from him) not a little proud .
在 哪个 我 曾是 (从 他) 不是 一个 小的 自豪的 .

对此，我（从他那里）感到颇为自豪。

[ðens] [tuː; tə][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv][tæn'dʒiə] , [weə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [nɒt] [ə; eɪ]['kwɔːrəm]['lɪt(ə)l] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
Thence to a Committee of Tangier , where because not a quorum little was done ,
因此 到 一个 委员会 的 丹吉尔 , 在哪里 因为 不是 一个 法定人数 小的 曾是 完毕 ,

随后提交给丹吉尔委员会，但由于人数不足，几乎没有取得任何进展。

[ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] ([kriːd] [wɪð] [ˌem 'iː]) [æt; ət]['mɪsɪz] . ['pɪrsɪz] ,
and so away to my wife (Creed with me) at Mrs . Pierce's ,
和 所以 离开 到 我的 妻子 (信条 和 我) 在 太太 . 皮尔斯的 ,

于是我就去了皮尔斯太太家，和我的妻子（克里德和我在一起）会合。

[huː] [kən'tɪnjuːz] ['veri] ['prɪti] [ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] [greɪt] [wɪð] [tʃaɪld] .
who continues very pretty and is now great with child .
WHO 继续 非常 漂亮的 和 是 现在 伟大的 和 孩子 .

她依然很漂亮，现在怀孕了。

[ai][hæd; həd][nɒt] [siːn] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] .
I had not seen her a great while .
我 有 不是 已见 她 一个 伟大的 尽管 .

我已经很久没见到她了。

[ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['trɛʒərərz] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] [wɪð] [sɜː(r)][ˌpiː ˈeɪtʃ] .
Thence by coach to my Lord Treasurer's , but could not speak with Sir Ph .
因此 经过 教练 到 我的 主 财务主管的 , 但 可以 不是 说话 和 先生 菲尔 .
\- .
Warwicke .
\- .

然后乘马车前往财政大臣府，但未能与菲利普·沃里克爵士交谈。

[səʊ][baɪ] [kəʊtʃ] [wɪð] [maɪ][waɪf][ænd; ənd]['mɜːsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pɑːrk] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] ['biːɪŋ]
So by coach with my wife and Mercer to the Parke ; but the King being
所以 经过 教练 和 我的 妻子 和 默瑟 到 这 帕克 ; 但 这 国王 存在
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

于是，我和妻子还有默瑟一起乘马车去了公园；但国王也在那里，

[ænd; ənd][ai] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] ['biːɪŋ] [daʊtfəl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [siːn] [ɪn] ['eni] ['pleʒə(r)] , [dɪd] [pɑːt]
and I now - a - days being doubtfull of being seen in any pleasure , did part
和 我 现在 - 一个 - 天 存在 存疑 的 存在 已见 在 任何 乐趣 , 做过 部分
[frɒm; frəm][ðə; ði][tʊə(r)] ,
from the tour ,
从 这 旅游 ,

而如今，我担心自己会因此被人看到自己享受任何乐趣，于是便退出了巡演。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːrk] [tuː; tə] ['naɪtsbrɪdʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [iːt] [ænd; ənd][dræŋk]
and away out of the Parke to Knightsbridge , and there eat and drank
和 离开 出去 的 这 帕克 到 骑士桥 , 和 那里 吃 和 喝
[ɪn][ðə; ði] [kəʊtʃ] ,
in the coach ,
在 这 教练 ,

然后离开公园前往骑士桥，在那里马车上吃喝。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] , [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd]
and so home , and after a while at my office , home to supper and
和 所以 家 , 和 后 一个 尽管 在 我的 办公室 , 家 到 晚餐 和
[tuː; tə][bed] ,
to bed ,
到 床 ,

于是我就回家了，在办公室待了一会儿后，回家吃了晚饭，然后睡觉了。

['hævɪŋ] [gɒt][ə; eɪ] [greɪt] [kəʊld][ai] [θɪŋk] [baɪ][maɪ] ['pʊlɪŋ] [ɒf] [maɪ] - [səʊ]['ɒf(ə)n] .
having got a great cold I think by my pulling off my periwigg so often .
拥有 得到 一个 伟大的 寒冷的 我 思考 经过 我的 拉 离开 我的 - 所以 经常 .

我感觉自己感冒很严重，可能是因为我经常摘假发吧。

25th .
25th .
25th .

25日

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ,
At the office all the morning , and the like after dinner ,
在 这 办公室 全部 这 早晨 , 和 这 喜欢 后 晚餐 ,

上午一直在办公室，晚饭后也是如此。

[æt; ət] [həʊm] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tɪl] ['veri] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [bed] ,
at home all the afternoon till very late , and then to bed ,
在 家 全部 这 下午 直到 非常 晚的 ， 和 然后 到 床 ，

整个下午都待在家里，直到很晚才去睡觉。

['biːɪŋ] ['veri] [hɔːs] [wɪð] [ə; eɪ] [kəʊld] [ai] [dɪd] ['leɪtli] [get] [wɪð] ['liːvɪŋ] [ɒf] [maɪ] - .
being very hoarse with a cold I did lately get with leaving off my periwigg .
存在 非常 嘶哑 和 一个 寒冷的 我 做过 最近 得到 和 离开 离开 我的 - .

最近因为没戴假发而感冒，嗓子很哑。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ['dʌbljuː] . [pen] , ['leɪtli] [kʌm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ,
This afternoon W . Pen , lately come from his father in the fleete ,
这 下午 W . 笔 ， 最近 来 从 他的 父亲 在 这 舰队 ，

今天下午，W. Pen，最近刚从他父亲在舰队服役的地方回来，

[dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [haʊ] [ðə; ði] [dɪd] ['seɪl] , [ə'baʊt] - [ɪn] [ɔːl] ,
did give me an account how the fleete did sayle , about 103 in all ,
做过 给 我 一个 帐户 如何 这 舰队 做过 赛尔 ， 关于 - 在 全部 ，

确实向我讲述了舰队是如何完成任务的，总共大约有103人。

[bɪ'saɪdz] [smɔːl] [kætʃɪz] , [ðeɪ] ['biːɪŋ] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [sɪks] [ɔː(r)] ['sev(ə)n] [dʌtʃ] [skaʊts] ,
besides small catches , they being in sight of six or seven Dutch scouts ,
除了 小的 捕获物 ， 他们 存在 在 视线 的 六 或者 七 荷兰语 侦察兵 ，

除了少量捕获物外，他们还处于六七个荷兰侦察兵的视线范围内。

[ænd; ənd] [sent] [ʃɪps] [ɪn] [tʃeɪs] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
and sent ships in chase of them .
和 发送 船舶 在 追赶 的 他们 .

于是派出船只追击他们。

26th .
26th .
26th .

26日

[ʌp] ['veri] [bɪ'taɪmz] ,
Up very betimes ,
向上 非常 早点 ，

很早就起来了，

[maɪ] [kəʊld] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ænd; ənd] [maɪ] ['stʌmək] [sɪk] [wɪð] [ðə; ði] ['bʌtəd] [eɪl] [ðæt] [ai] [dɪd] [drɪŋk]
my cold continuing and my stomach sick with the buttered ale that I did drink
我的 寒冷的 继续 和 我的 胃 生病的 和 这 涂黄油的 麦芽酒 那 我 做过 喝
[ðə; ði] [lɑːst] [naɪt] [ɪn] [bed] ,
the last night in bed ,
这 最后的 夜晚 在 床 ，

我的感冒还没好，而且昨晚躺在床上喝的加了黄油的麦芽酒让我胃很不舒服。

[wɪtʃ] [dɪd] [laɪ] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [tɪl] [ai] [dɪd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [vɑːmət] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
which did lie upon me till I did this morning vomitt it up .
哪个 做过 说谎 之上 我 直到 我 做过 这 早晨 voMitt 它 向上 .

这些东西一直压在我身上，直到今天早上我才吐出来。

[səʊ] [wɔːkt] [tuː; tə] - , [weə(r)] [kriːd] [met] [ˌem 'iː] ,
So walked to Povy's , where Creed met me ,
所以 步行 到 - ， 在哪里 信条 遇见 我 ，

于是我走到波维家，克里德在那里等我。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [dɪd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [fɜːst] ['pɑːs(ə)l] [ɒv; əv] ['mʌni] [æz; əz] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv] [tæn'dʒiə] ,
and there I did receive the first parcel of money as Treasurer of Tangier ,
和 那里 我 做过 收到 这 第一的 包裹 的 钱 作为 财务主管 的 丹吉尔 ，

在那里，我作为丹吉尔的财政大臣收到了第一笔款项。

[ænd; ənd][dɪd] [ɡɪv] [hɪm][maɪ] [rɪ'siːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə'baʊt] L2 , - ['væljuː][ɪn] ['tælɪ] ;
and did give him my receipt for it , which was about L2 , 800 value in Tallys ;
和 做过 给 他 我的 收据 为了 它 ， 哪个 曾是 关于 L2 ， - 价值 在 统计数据；

我把收据给了他，上面显示金额约为 2,800 塔利币；

[wiː; wi][dɪd]['ɔːlsəʊ] [ɪɡ'zæmɪn] [ænd; ənd]['set(ə)l] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [ə'weɪ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
we did also examine and settle several other things , and then I away to White Hall ,
我们 做过 还 检查 和 定居 一些 其他 事物 ， 和 然后 我 离开 到 白色的 大厅 ，

我们还考察并解决了其他几件事，然后我就去了白厅。

['tɔːkɪŋ] , [wɪð] - [ə'ləʊn] , [ə'baʊt] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [kriːdz] [ˌɪndɪ'skreʃn] [ɪn] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['mɪsɪz] . ['pɪkərɪŋ] ,
talking , with Povy alone , about my opinion of Creed's indiscretion in looking after Mrs . Pickering ,
说 ， 和 - 独自的 ， 关于 我的 观点 的 信条的 轻率 在 寻找 后 太太 . 皮克林 ，

我单独和波维谈论了我对克里德照顾皮克林太太的轻率行为的看法，

[dɪ'zaɪərɪŋ][hɪm][tuː; tə] [meɪk] [nəʊ][mɔː(r)][ə; eɪ] [spɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][tuː; tə] [kə'rekt] [hɪm] ,
desiring him to make no more a sport of it , but to correct him ,
渴望 他 到 制作 不 更多的 一个 运动 的 它 ， 但 到 正确的 他 ，

希望他不要再拿这件事取乐，而是要纠正他。

[ɪf] [hiː; hi][faindz] [ðæt] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [oʊn] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] .
if he finds that he continues to owne any such thing .
如果 他 发现 那 他 继续 到 拥有 任何 这样的 事物 .

如果他发现自己仍然拥有此类物品。

[ðɪs] [ai][dɪd][baɪ][maɪ] ['leɪdiz] [dɪ'zaɪə(r)] , [ænd; ənd][duː; də] [ɪn'tend] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðə; ði] [stɒp] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
This I did by my Lady's desire , and do intend to pursue the stop of it :
这 我 做过 经过 我的 女士的 欲望 ， 和 做 打算 到 追求 这 停止 的 它 .

这是我遵照夫人的意愿而做的，并且我打算继续努力制止这种行为。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kæriərz] [baɪ] ['krɪplɡeɪt] , [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [maɪ]['mʌðə(r)][biː; bi] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [ɔː(r)][nəʊ] ,
So to the Carrier's by Cripplegate , to see whether my mother be come to towne or no ,
所以 到 这 承运商的 经过 残废门事件 ， 到 看 无论 我的 母亲 是 来 到 城镇 或者 不 ，

于是我去了克里普尔盖特附近的卡里尔家，看看我母亲是否已经进城了。

[ai] [ɪk'spektɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] - [deɪ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [kʌm] .
I expecting her to - day , but she is not come .
我 期待 她 到 - 天 ， 但 她 是 不是 来 .

我今天本该见到她，但她没来。

[səʊ][tuː; tə]['dɪnə(r)][tuː; tə][maɪ] ['leɪdi] ['sændˌwɪtʃɪz] ,
So to dinner to my Lady Sandwich's ,
所以 到 晚餐 到 我的 女士 三明治 ，

所以，我要去我亲爱的三明治女士餐厅吃晚餐了。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [ə'bʌv] [ɪn][ðə; ði]['daɪ.nɪŋˌruːm] [dɪd] [spend] [æn; ən] [aʊɚ] [ɔː(r)] [tuː] [wɪð]
and there after dinner above in the diningroom did spend an houre or two with
和 那里 后 晚餐 多于 在 这 饭厅 做过 花费 一个 小时 或者 二 和
[hɜː(r); hə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'gen] [ə'baʊt] [kriːdz] ['fɒli] ;
her talking again about Creed's folly ;
她 说 再次 关于 信条的 蠢事 ;

晚饭后，我在楼上的餐厅和她又聊了一两个小时，再次谈到克里德的愚蠢行为；

[bʌt; bət][streɪndʒ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][deə(r)][tuː; tə] [prə'pəʊz] [ðɪs] ['bɪznəs] [hɪm'self][ɒv; əv]
but strange it is that he should dare to propose this business himself of
但 奇怪的 它 是 那 他 应该 敢 到 提出 这 商业 他自己 的
['mɪsɪz] . ['pɪkərɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['leɪdi] ,
Mrs . Pickering to my Lady ,
太太 . 皮克林 到 我的 女士 ,

但奇怪的是，他竟然胆敢亲自向夫人提议皮克林夫人的这桩婚事。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [maɪ] ['leɪdi] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['vɜːtʃuː] [seɪk] ,
and to tell my Lady that he did it for her virtue sake ,
和 到 告诉 我的 女士 那 他 做过 它 为了 她 美德 清酒 ,

并告诉夫人，他这样做是为了她的贞洁。

[nɒt] ['maɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ][waɪf] [wɪð] [mɔː(r)] , [bʌt; bət] ,
not minding her money , for he could have a wife with more , but ,
不是 介意 她 钱 , 为了 他 可以 有 一个 妻子 和 更多的 , 但 ,
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,
for that ,
为了 那 ,

他并不在意她的钱，因为他完全可以娶一个更有钱的妻子，但是，就这一点而言，

[hiː; hi][dɪd][ɪn'tend][tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] - [tuː; tə][get][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv]
he did intend to depend upon her Ladyshipp to get as much of
他 做过 打算 到 依赖 之上 她 - 到 得到 作为 很多 的
[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ;
her father and mother for her as she could ;
她 父亲 和 母亲 为了 她 作为 她 可以 ;

他确实打算依靠她的夫人尽可能多地为她争取到她父母的遗产；

[ænd; ənd] [ðæt] , [wɒt] [hiː; hi][dɪd] , [wɒz; wəz][baɪ] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [frɒm; frəm] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv]
and that , what he did , was by encouragement from discourse of
和 那 , 什么 他 做过 , 曾是 经过 鼓励 从 话语 的
[hɜː(r); hə(r)] - :
her Ladyshipp's :
她 - :

而他之所以这样做，是因为受到了夫人讲话的鼓励：

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [rəʊt] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['pɪkərɪŋ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['slaɪtɪŋ]
he also had wrote to Mrs . Pickering , but she did give him a slighting
他 还 有 写道 到 太太 . 皮克林 , 但 她 做过 给 他 一个 轻视
['ɑːnsə(r)] [bæk] [ə'gen] .
answer back again .
回答 后退 再次 .

他还给皮克林夫人写过信，但她又一次冷淡地回了他一封信。

[bʌt; bət][ai][duː; də] ['veri] [mʌtʃ] [fɪə(r)] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['pɪkərɪŋz] ['ɒnə(r)] ,
But I do very much fear that Mrs . Pickering's honour ,
但 我 做 非常 很多 害怕 那 太太 . 皮克林 荣誉 ,

但我确实非常担心皮克林夫人的名誉，

[ɪf] [ðə; ði] [wɜːld] ['kɒmz] [tuː; tə] [teɪk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [meɪ] [biː; bi] [rɒŋd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
if the world comes to take notice of it , may be wronged by it .
如果 这 世界 来 到 拿 注意 的 它 , 可能 是 冤枉 经过 它 .

如果世人注意到这件事，可能会因此受到不公对待。

[ðens] [həʊm] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tɪl] [naɪt] [æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] ,
Thence home , and all the afternoon till night at my office ,
因此 家 , 和 全部 这 下午 直到 夜晚 在 我的 办公室 ,

然后回家，整个下午直到晚上都在办公室。

[ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
then home to supper and to bed .
然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

然后回家吃晚饭睡觉。

27th .
27th .
27th .

27日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [æt; ət] [nuːn] [kriːd] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː]
Up , and to my office , where all the morning , at noon Creed dined with me
向上 , 和 到 我的 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 , 在 中午 信条 用餐 和 我
;
;
;

起床后，我回到办公室，在那里待了一上午，中午克里德和我一起吃了午饭；

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
and , after dinner , walked in the garden ,
和 , 后 晚餐 , 步行 在 这 花园 ,

晚饭后，我们在花园里散步。

[hiː; hi] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['treʒərə(r)] [naʊ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][biː; bi] ['skruːpjələs] ,
he telling me that my Lord Treasurer now begins to be scrupulous ,
他 讲述 我 那 我的 主 财务主管 现在 开始 到 是 一丝不苟的 ,

他告诉我，我的财政大臣现在开始变得一丝不苟了。

[ænd; ənd] [wɪl] [nəʊ] [wɒt] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv][ðə; ði] L26 , - [seɪvd] [baɪ][maɪ] [lɔːd] ['piːtəbʌrə] ,
and will know what becomes of the L26 , 000 saved by my Lord Peterborough ,
和 将要 知道 什么 变成 的 这 L26 , - 已保存 经过 我的 主 彼得伯勒 ,

并且将会知道彼得伯勒勋爵所节省的26000英镑最终会落入谁的手中。

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [pɑːts] [wɪð] ['eni] [mɔː(r)] ['mʌni] , [wɪtʃ] [pʊts] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] [njuː] [daut] ,
before he parts with any more money , which puts us into new doubts ,
前 他 部分 和 任何 更多的 钱 , 哪个 放置 我们 进入 新的 疑虑 ,

在他再花更多钱之前，这让我们产生了新的疑虑。

[ænd; ənd][ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [fɪə(r)] , [ðæt] [ɔːl][maɪ] [keɪk] [wɪl] [biː; bi][dəʊ] [stɪl] .
and me into a great fear , that all my cake will be doe still .
和 我 进入 一个 伟大的 害怕 , 那 全部 我的 蛋糕 将要 是 雌鹿 仍然 .

这让我非常害怕，我所有的蛋糕都会被毁掉。

[[æn; ən] ['ɒbsəliːt] ['prɒvɜːb] , ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [wʌnz] [həʊps] , [ə; eɪ] [keɪk] ['kʌmɪŋ]
[An obsolete proverb , signifying to lose one's hopes , a cake coming
[一个 过时的 谚语 , 表示 到 失去 一个人的 希望 , 一个 蛋糕 未来

一句过时的谚语，意思是失去希望，一块蛋糕即将到来

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [dəʊ] ['biːɪŋ] [kən'sɪdəd] [spɔɪld] .
out of the oven in a state of dough being considered spoiled .
出去 的 这 烤箱 在 一个 状态 的 面团 存在 经过考虑的 被宠坏了 .

刚出炉的面团被认为是变质的。

" [maɪ] [keɪk] [ɪz] [dəʊ] ; [bʌt; bət] [aɪl] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] ;
" My cake is dough ; but I'll in among the rest ;
" 我的 蛋糕 是 面团 ; 但 患病的 在 之中 这 休息 ;

“我的蛋糕是面团；但我会在其他人之中；

[aʊt] [ɒv; əv] [həʊp] [ɒv; əv] [ɔːl] , [bʌt; bət] [maɪ] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fiːst] .
Out of hope of all , but my share in the feast .
出去 的 希望 的 全部 , 但 我的 分享 在 这 盛宴 .

除了我以外，所有人都对盛宴抱有希望。

" [ˈʃeɪkspɪə(r)] , [ˈteɪmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃruː] , [ækt] [viː] . , [ˌɛsˈsiː] . [ai] . - [em] .
" Shakespeare , Taming of the Shrew , act v . , sc . i . - M .
" 莎士比亚 , 驯服 的 这 泼妇 , 行为 v . , 斯 . 我 . - M .

“莎士比亚，《驯悍记》，第五幕，第一场。-M.

[biː] .]
B .]
B .]

B.]

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ ˈem] [wel] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [beə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] ,
But I am well prepared for it to bear it ,
但 我 是 出色地 准备 为了 它 到 熊 它 ,

但我已经做好了承受这一切的准备。

[ˈbiːɪŋ] [nɒt] [klɪə(r)] [ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [ˈprɒfɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] ,
being not clear whether it will be more for my profit to have it ,
存在 不是 清除 无论 它 将要 是 更多的 为了 我的 利润 到 有 它 ,

由于不确定拥有它是否会对我更有利，

[ɔː(r)] [gəʊ] [wɪˈðaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [æz; əz] [maɪ] [ˈprɑːfɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈneɪvi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈlaɪkli] [naʊ] [tuː; tə] [biː; bi] .
or go without it , as my profits of the Navy are likely now to be .
或者 去 没有 它 , 作为 我的 利润 的 这 海军 是 可能 现在 到 是 .

或者干脆放弃，就像我现在很可能无法从海军那里获得利润一样。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [tɪl] [leɪt] [hɑːd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] .
All the afternoon till late hard at the office .
全部 这 下午 直到 晚的 难的 在 这 办公室 .

整个下午到很晚都在办公室努力工作。

[ðen] [tuː; tə] [ˈsʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
Then to supper and to bed .
然后 到 晚餐 和 到 床 .

然后吃晚饭，睡觉。

[ðɪs] [naɪt] [ˈwɪljəm] [ˈhjuːə(r)] [ɪz] [rɪˈtɜːnd] [frɒm; frəm] [ˈhɑːrwɪtʃ] ,
This night William Hewer is returned from Harwich ,
这 夜晚 威廉 休尔 是 返回 从 哈里奇 ,

当晚，威廉·休尔从哈里奇返回。

[weə(r)] [hiː; hi] [hæθ] [biːn] [ˈpeɪɪŋ] [ɒf] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ʃɪps] [ðɪs] [ˈfɔːtnaɪt] ,
where he hath been paying off of some ships this fortnight ,
在哪里 他 有 到过 付费 离开 的 一些 船舶 这 两星期 ,

他这两周一直在偿还一些船只的款项。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [wɪð] [ðə; ði] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] - [ɪn] [ˈkʌmpəni] [ðen] ,
and went to sea a good way with the fleete , which was 96 in company then ,
和 去 到 海 一个 好的 方式 和 这 舰队 , 哪个 曾是 - 在 公司 然后 ,

然后随舰队出海航行了很长一段距离，当时舰队共有96艘舰艇。

[men] [ɒv; əv] [wɔːr] , [bɪ'saɪdz] [sʌm; səm] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] [sɪns] , [wɪtʃ] [meɪks]
men of warr , besides some come in , and following them since , which makes
男人 的 战争 , 除了 一些 来 在 , 和 下列的 他们 自从 , 哪个 制作

[naʊ] [ə'bʌv] - ,
now above 100 ,
现在 多于 - ,

除了战士之外，还有一些人加入，并且一直跟随他们，现在人数已经超过100人了。

[huːm] [gɒd] [bles] !
whom God bless !
谁 上帝 保佑 !

愿上帝保佑他们!

28th .
28th .
28th .

28日

[ʌp] [baɪ] [faɪv] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð] [kriːd] [baɪ] [sɪks] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbə(r)] ,
Up by 5 o'clock , and by appointment with Creed by 6 at his chamber ,
向上 经过 5 点钟 , 和 经过 预约 和 信条 经过 6 在 他的 房间 ,

五点钟起床，六点钟按约定到克里德的房间见面。

[ɪk'spektɪŋ] - , [huː] [kʌm] [nɒt] .
expecting Povy , who come not .
期待 - , WHO 来 不是 .

期待波维，但他没来。

[ðens] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [aʊt] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['fɪlɪp] - ,
Thence he and I out to Sir Philip Warwicke's ,
因此 他 和 我 出去 到 先生 菲利普 - ,

然后他和我一起去了菲利普·沃里克爵士家。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [nɒt] [ʌp] [wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [hɑːd] [baɪ] ,
but being not up we took a turn in the garden hard by ,
但 存在 不是 向上 我们 采取 一个 转动 在 这 花园 难的 经过 ,

但由于还没起床，我们就去了附近的花园散步。

[ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] ['kɒmz] - [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
and thither comes Povy to us .
和 那里 来 - 到 我们 .

于是，波维来到了我们身边。

['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [sɜː(r)] ['fɪlɪp] -
After some discourse of the reason of the difficulty that Sir Philip Warwicke
后 一些 话语 的 这 原因 的 这 困难 那 先生 菲利普 -

[meɪks] [ɪn] ['ɪʃuːɪŋ] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['straɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['tælɪ] ,
makes in issuing a warrant for my striking of tallys ,
制作 在 发行 一个 保证 为了 我的 引人注目 的 统计数据 ,

在一番论述了菲利普·沃里克爵士在签发我进行计票的授权令方面遇到的困难之后，

['neɪmli] , [ðə; ði] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] L26 , - [seɪvd] [baɪ] [maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv]
namely , the having a clear account of the L26 , 000 saved by my Lord of
即 , 这 拥有 一个 清除 帐户 的 这 L26 , - 已保存 经过 我的 主 的

['piːtəbʌrə] ,
Peterborough ,
彼得伯勒 ,

也就是说，要清楚地说明彼得伯勒勋爵所节省的26000英镑的去向。

[wiː; wi] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][sɜː(r)][piː] . - , [huː] [dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən] [ə'kaʊnt]
we parted , and I to Sir P . Warwicke , who did give me an account
我们 分手了 , 和 我 到 先生 P . - , WHO 做过 给 我 一个 帐户
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] - ,
of his demurr ,
的 他的 - ,

我们告别了，我去了P·沃里克爵士那里，他向我解释了他的异议。

[wɪtʃ] [ai] [ə'plaɪd] [maɪ'self][tuː; tə] [rɪ'muːv] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [kriːd] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['æʃli] ,
which I applied myself to remove by taking Creed with me to my Lord Ashly ,
哪个 我 应用 我 到 消除 经过 采取 信条 和 我 到 我的 主 阿什利 ,

我带着克里德去见我的阿什利勋爵，试图消除这种想法。

[frɒm; frəm] [huːm] , ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ɔːl] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] , [ai] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd] ['ɑːnsə(r)] ,
from whom , contrary to all expectation , I received a very kind answer ,
从 谁 , 相反 到 全部 期待 , 我 已收到 一个 非常 种类 回答 ,

出乎意料的是，我收到了非常友好的回复。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['sætɪsfaɪ][maɪ] [lɔːd] ['treʒərə(r)]
just as we could have wished it , that he would satisfy my Lord Treasurer
只是 作为 我们 可以 有 希望 它 , 那 他 会 满足 我的 主 财务主管
.
:
.

正如我们所希望的那样，他满足了财政大臣的要求。

[ðens] ['veri] [wel] ['sætɪsfaɪd][ai] [həʊm] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['vɪtəlɪŋ] -
Thence very well satisfied I home , and down the River to visit the victualling -
因此 非常 出色地 使满意 我 家 , 和 向下 这 河 到 访问 这 补给 -
[ʃɪps] ,
ships ,
船舶 ,

于是我心满意足地回到家，然后顺流而下去参观了补给船。

[weə(r)] [ai][faɪnd] [ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] .
where I find all out of order .
在哪里 我 寻找 全部 出去 的 命令 .

我发现所有东西都乱了套。

[ænd; ənd] [kʌm] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
And come home to dinner ,
和 来 家 到 晚餐 ,

回家吃晚饭，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɪtəlɪŋ]
and then to write a letter to the Duke of Albemarle about the victualling
和 然后 到 写 一个 信 到 这 公爵 的 阿尔伯马尔 关于 这 补给
- [ʃɪps] ,
- ships ,
- 船舶 ,

然后写信给阿尔伯马尔公爵，谈谈运送粮食的船只的事。

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - ['tʃeɪmbə(r)] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [riːd] ;
and carried it myself to the Council - chamber , where it was read ;
和 携带 它 我 到 这 理事会 - 房间 , 在哪里 它 曾是 读 ;
[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rəʊz] ,
and when they rose ,
和 什么时候 他们 玫瑰 ,

我亲自将文件带到议事厅，在那里宣读；当他们起立时，

[maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] [strəʊkt] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [hed] ,
my Lord Chancellor passing by stroked me on the head ,
我的 主 校长 通过 经过 抚摸 我 在 这 头 ,

路过的大法官大人摸了摸我的头，

[ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːd] [hæd; həd] [riːd] [maɪ]['letə(r)] ,
and told me that the Board had read my letter ,
和 讲述 我 那 这 木板 有 读 我的 信 ,

他们告诉我董事会已经阅读了我的信，

[ænd; ənd]['teɪkən]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʌnɪʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəmən] [fɔː(r); fə(r)][nɒt] [ə'piəriŋ]
and taken order for the punishing of the watermen for not appearing
和 已采取 命令 为了 这 惩罚 的 这 水手 为了 不是 出现
[ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪps] .
on board the ships .
在 木板 这 船舶 .

并下令惩处未按时登船的水手。

[[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [steɪt] ['peɪpəz] [ɑː(r); ə(r)]['lɪsts][ɒv; əv] ['wɔːtəmən] [ɪm'prest] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [bɔːd]
[Among the State Papers are lists of watermen impressed and put on board
[之中 这 状态 文件 是 列表 的 水手 印象深刻 和 放 在 木板
[ðə; ði] ['vɪtəlɪŋ] [ʃɪps] .
the victualling ships .
这 补给 船舶 .

[国家文件中包括被强征入伍并被安排到补给船上的水手名单。

[ə'tætʃt] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz][ə; eɪ] " [nəʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ʌn'fɪtnəs] [ænd; ənd] [rɪ'fræktəri]
Attached to one of these is a " note of their unfitness and refractory
随附的 到 一 的 这些 是 一个 " 笔记 的 他们的 不健康 和 耐火
[kən'dʌkt] ;
conduct ;
执行 ;

其中一份附有"关于他们不称职和桀骜不驯行为的记录";

['ɔːlsəʊ] [ðæt] ['meni] [gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ˌdɪskən'tent] [ðæt] [ðeɪ] , [æz; əz]
also that many go ashore to sleep , and are discontent that they , as
还 那 许多 去 岸上 到 睡觉 , 和 是 不满 那 他们 , 作为
['mɑːstəz] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] ,
masters of families ,
大师 的 家庭 ,

还有许多人上岸睡觉，他们作为一家之主，对此感到不满，

[ɑː(r); ə(r)] [prest] , [waɪl] ['sɪŋg(ə)l] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'skjuːzd] [ɒn] ['gɪvɪŋ] ['mʌni] [tuː; tə] [ðə; ði] ['presmæn] "
are pressed , while single men are excused on giving money to the pressmen "
是 按下 , 尽管 单身的 男人 是 已原谅 在 给予 钱 到 这 新闻记者 "
(" ['kælɪndə(r)] ,
(" Calendar ,
(" 日历 ,

受到压迫，而单身男子只要给印刷工钱就可以免于处罚"("日历，

" [də'mestɪk] , - - - , [piː] . -) .]
" Domestic , 1664 - 65 , p . 323) .]
" 国内的 , - - - , p . -) .]

"国内，1664-65 年，第 323 页)。"

[ænd; ənd][səʊ] [dɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɑːftəwədz] , [huː] [duː; də] [naʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː][səʊ] [wel] ,
And so did the King afterwards , who do now know me so well ,
和 所以 做过 这 国王 然后 , WHO 做 现在 知道 我 所以 出色地 ,

后来国王也这样说了，他现在对我非常了解。

[ðæt] [hiː; hi] ['nevə(r)] [siːz] [ˌem 'iː] [bʌt; bət] [hiː; hi] [spiːks] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['neɪvi] ['bɪznəs] .
that he never sees me but he speaks to me about our Navy business .
那 他 绝不 看到 我 但 他 说话 到 我 关于 我们的 海军 商业 .

他从不见我，但却和我谈论我们海军的事务。

[ðens] [gɒt] [maɪ] [lɔːd] ['æʃli] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ['treʒərə(r)] [bɪ'ləʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbə(r)] ,
Thence got my Lord Ashly to my Lord Treasurer below in his chamber ,
因此 得到 我的 主 阿什利 到 我的 主 财务主管 以下 在 他的 房间 ，

然后，我把阿什利勋爵带到楼下司库大人的房间里。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['skruːp(ə)l] ,
and there removed the scruple ,
和 那里 已移除 这 顾忌 ，

于是，顾虑全无。

[ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [brɔːt] ['mɪstə(r)] . ['ʃəːwin] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['fɪlɪp] - [ænd; ənd] [dɪd] [ðə; ði] [laɪk] ,
and by and by brought Mr . Sherwin to Sir Philip Warwicke and did the like ,
和 经过 和 经过 带来 先生 . 舍温 到 先生 菲利普 - 和 做过 这 喜欢 ，

后来，他们又把舍温先生带到菲利普·沃里克爵士那里，做了同样的事情。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [æt; ət] [maɪ] ['ɒfɪs] , [tuː; tə] [bed] .
and so home , and after a while at my office , to bed .
和 所以 家 ， 和 后 一个 尽管 在 我的 办公室 ， 到 床 .

于是我回家了，在办公室待了一会儿后，就去睡觉了。

29th .
29th .
29th .

29日

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['bɪzi] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
All the morning busy at the office .
全部 这 早晨 忙碌的 在 这 办公室 .

整个上午都在办公室忙碌。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ['trɛʒərərz] ,
In the afternoon to my Lord Treasurer's ,
在 这 下午 到 我的 主 财务主管的 ，

下午前往财政大臣府，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [gɒt] [maɪ] [lɔːd] ['treʒərə(r)] [tuː; tə] [saɪn] [ðə; ði] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['straɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['tælɪ] ,
and there got my Lord Treasurer to sign the warrant for my striking of tallys ,
和 那里 得到 我的 主 财务主管 到 符号 这 保证 为了 我的 引人注目 的 统计数据 ，

于是，我让财政大臣签署了授权我进行计票的命令。

[ænd; ənd] [səʊ] ['duːɪŋ] ['meni] [dʒɑːbz] [ɪn] [maɪ] [wei] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [leɪt] [raɪtɪŋ] ['lɛtəz] ,
and so doing many jobbs in my way home , and there late writeing letters ,
和 所以 正在做 许多 乔布斯 在 我的 方式 家 ， 和 那里 晚的 写作 信件 ，

于是，我在回家的路上做了很多零工，晚上还写信写到很晚。

['biːɪŋ] ['trʌbld] [ɪn][maɪ][maɪnd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd][sɜː(r)][dʒeɪ] . -
being troubled in my mind to hear that Sir W . Batten and Sir J . Minnes
存在 麻烦 在 我的 头脑 到 听到 那 先生 W . 板条 和 先生 J . -
[duː; də] [teɪk] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'pɒn][nəʊ]
do take notice that I am now - a - days much from the office upon no
做 拿 注意 那 我 是 现在 - 一个 - 天 很多 从 这 办公室 之上 不
['ɒfɪs] ['bɪznəs] ,
office business ,
办公室 商业 ，

得知W·巴顿爵士和J·明尼斯爵士注意到我最近经常无故离开办公室，这让我感到很不安。

[wɪtʃ] [veks] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː][maɪnd][maɪ] ['bɪznəs] [ðə; ði]['betə(r)] , [ai] [həʊp] [ɪn]
which vexes me , and will make me mind my business the better , I hope in
哪个 烦恼 我 ， 和 将要 制作 我 头脑 我的 商业 这 更好的 ， 我 希望 在
[gɒd] ;
God ;
上帝 ；

这件事令我烦恼，但我相信上帝会让我更加专注于自己的事业；

[bʌt; bət] [wɒt] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː][mɔː(r)][ɪz] , [ðæt] [ai][duː; də][ə'mɪt][tuː; tə] [raɪt] , [æz; əz][ai][ʃʊd; ʃəd][duː; də]
but what troubles me more is , that I do omit to write , as I should do
但 什么 麻烦 我 更多的 是 ， 那 我 做 忽略 到 写 ， 作为 我 应该 做
,
,
，

但更令我困扰的是，我没有像我应该做的那样去写作。

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] , [wɪtʃ] [ai][mʌst; məst][nɒt][duː; də] ,
to Mr . Coventry , which I must not do ,
到 先生 . 考文垂 ， 哪个 我 必须 不是 做 ，

致考文垂先生，但我不能这样做。

[ðəʊ] [ðɪs] [naɪt] [ai]['maɪndɪd][ˌaɪ 'tiː][səʊ]['lɪt(ə)l][æz; əz][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][maɪ]['letə(r)]
though this night I minded it so little as to sleep in the middle of my letter
尽管 这 夜晚 我 有思想 它 所以 小的 作为 到 睡觉 在 这 中间 的 我的 信
[tuː; tə][hɪm] ,
to him ,
到 他 ，

然而那天晚上我却毫不在意，甚至在给他写信写到一半的时候就睡着了。

[ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] ['fɔːti] [blɑːts] [ænd; ənd] [blɝːz] [ɪn][maɪ]['letə(r)][tuː; tə][hɪm] ,
and committed forty blotts and blurrs in my letter to him ,
和 坚定的 四十 布洛茨 和 模糊 在 我的 信 到 他 ，

我在写给他的信中犯了四十处涂改和模糊不清的错误，

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðɪs] [ai] [həʊp]['nevə(r)][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] ['gɪlti] ,
but of this I hope never more to be guilty ,
但 的 这 我 希望 绝不 更多的 到 是 有罪的 ，

但我希望自己永远不再为此感到愧疚。

[ɪf] [ai][hæv; həv][nɒt] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][hɪm] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'fens] .
if I have not already given him sufficient offence .
如果 我 有 不是 已经 给定 他 充足的 罪行 .

如果我已经让他足够生气的话。

[səʊ] , [leɪt] [həʊm] , [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So , late home , and to bed .
所以 ， 晚的 家 ， 和 到 床 .

所以，很晚才到家，然后就上床睡觉了。

30th ([lɔ:dz] [deɪ]) .
30th (Lord's day) .
30th (主场 天) .

30日（主日）。

[ʌp] [ænd; ənd] [tu:; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] [ə'ləʊn] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , ['meɪkɪŋ] [ʌp] [maɪ] ['mʌnθli] [ə'kaʊnts] ,
Up and to my office alone all the morning , making up my monthly accounts ,
向上 和 到 我的 办公室 独自的 全部 这 早晨 , 制作 向上 我的 月度 账户 ,

我一上午都独自一人起床去办公室，整理每月账目。

[wɪtʃ] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [hæθ] [bi:n] ['veri] ['ɪntrɪkət] , [ænd; ənd] ['veri] [greɪt] [dɪs'bɜ:smənts] [ænd; ənd]
which though it hath been very intricate , and very great disbursements and
哪个 尽管 它 有 到过 非常 错综复杂 , 和 非常 伟大的 支出 和
[rɪ'si:ts] [ænd; ənd] [ɒd] ['rekəniŋ] ,
receipts and odd reckonings ,
收据 和 奇怪的 清算 ,

虽然情况非常复杂，涉及巨额支出、收入和各种奇怪的计算，

[jet] [ai] ['difə] [nɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tru:θ] ; [vɪz] . :
yet I differed not from the truth ; viz . :
然而 我 不同 不是 从 这 真相 ; 即 . :

然而，我并没有背离真理；即：

[bɪ'twi:n] [maɪ] [fɜ:st] [kəm'pju:tɪŋ] [wɒt] [maɪ] ['prɒfɪt] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ænd; ənd] [ðen] [wɒt] [maɪ] [kæʃ]
between my first computing what my profit ought to be and then what my cash
之间 我的 第一的 计算 什么 我的 利润 应该 到 是 和 然后 什么 我的 现金
[ænd; ənd] [dets] [du:; də] ['ri:əli] [meɪk] [ˌem 'i:] [wɜ:θ] ,
and debts do really make me worth ,
和 债务 做 真的 制作 我 值得 ,

在我第一次计算我的利润应该是多少，然后计算我的现金和债务实际让我身价多少之间，

[nɒt] [ə'bʌv] 10s . , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ai] [du:; də] [mʌtʃ] ['vælju:] [maɪ'self] [ə'pɒn] [ðə; ði]
not above 10s . , which is very much , and I do much value myself upon the
不是 多于 10s . , 哪个 是 非常 很多 , 和 我 做 很多 价值 我 之上 这
[ə'kaʊnt] ,
account ,
帐户 ,

不超过10先令，这已经很多了，我非常看重这一点。

[ænd; ənd] [ˌhɪər'ɪn] [ai] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ] [faɪnd] [maɪ'self] [tu:; tə] [hæv; həv] [geɪnd] [ðɪs] [mʌnθ] [ə'bʌv] L100
and herein I with great joy find myself to have gained this month above L100
和 在此处 我 和 伟大的 喜悦 寻找 我 到 有 获得 这 月 多于 L100
[klɪə(r)] ,
clear ,
清除 ,

令我非常高兴的是，我本月净赚超过100英镑。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [tu:; tə] [bi:; bi] [wɜ:θ] [ə'bʌv] L1400 , [ðə; ði] ['greɪtɪst] [sʌm] [ai] ['evə(r)] [jet]
and in the whole to be worth above L1400 , the greatest sum I ever yet
和 在 这 所有的 到 是 值得 多于 L1400 , 这 最 和 我 曾经 然而
[wɒz; wəz] [wɜ:θ] .
was worth .
曾是 值得 .

总计价值超过 1400 英镑，这是我迄今为止拥有的最大一笔财富。

[ðens] [həʊm] [tu:; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [faɪnd] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['mɪstə(r)] . [spɑ:ŋ] ['wɔ:kɪŋ] [æt; ət]
Thence home to dinner , and there find poor Mr . Spong walking at
因此 家 到 晚餐 , 和 那里 寻找 贫穷的 先生 . 海绵 步行 在
[maɪ] [dɔ:(r)] ,
my door ,
我的 门 ,

然后回家吃晚饭，发现可怜的斯庞先生正走在我家门口。

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒkt] ,
where he had knocked ,
在哪里 他 有 敲门 ,

他敲过门的地方，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [təʊld][ai][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [steɪd] ['mɒdɪstli] [ðeə(r)] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
and being told I was at the office staid modestly there walking because
和 存在 讲述 我 曾是 在 这 办公室 稳重 谦虚地 那里 步行 因为
[ɒv; əv] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ˌem 'iː] ,
of disturbing me ,
的 令人不安 我 ,

得知我在办公室后，我便谦虚地站在那里走来走去，以免打扰我。

[wɪtʃ] [mɪ'θɪŋks] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['mɒdɪst] [ækts] ([ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hæθ] [nəʊ]
which methinks was one of the most modest acts (of a man that hath no
哪个 我觉得 曾是 一 的 这 最多 谦虚的 行为 (的 一个 男人 那 有 不
[niːd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [səʊ][tuː; tə][ˌem 'iː]) [ðæt] ['evə(r)][ai] [njuː] [ɪn][maɪ][laɪf] .
need of being so to me) that ever I knew in my life .
需要 的 存在 所以 到 我) 那 曾经 我 知道 在 我的 生活 .

在我看来，这是我一生中所见过的最谦逊的行为之一（对于一个在我看来完全没有必要如此谦逊的人来说）。

[hiː; hi] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə][maɪ] ['klɒzɪt] , [weə(r)] [ə'bʌndəns]
He dined with me , and then after dinner to my closet , where abundance
他 用餐 和 我 , 和 然后 后 晚餐 到 我的 壁橱 , 在哪里 丰富
[ɒv; əv] ['maɪti] ['prɪti] ['dɪskɔːs] ,
of mighty pretty discourse ,
的 强大的 漂亮的 话语 ,

他和我一起用餐，饭后去了我的衣橱，在那里我们进行了一番非常精彩的谈话。

[weər'ɪn] , [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] ,
wherein , in a word ,
其中 , 在 一个 单词 ,

其中，简而言之，

[ai][faɪnd][hɪm][ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [hæθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɪndʒə'njuːəti] [əb'teɪnd]
I find him the man of the world that hath of his own ingenuity obtained
我 寻找 他 这 男人 的 这 世界 那 有 的 他的 自己的 独创性 获得
[ðə; ði][məʊst][ɪn][məʊst] [θɪŋz] ,
the most in most things ,
这 最多 在 最多 事物 ,

我发现他是一位世故老练的人，凭借自己的聪明才智在大多数事情上都取得了最大的成就。

['biːɪŋ] [wɪ'θɔːl] [nəʊ] [-] .
being withall no scholler .
存在 以及所有 不 学者 .

完全没有学生。

[hiː; hi] [gɒn] , [ai] [tʊk] [bəʊt] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] [ænd; ənd] ['dɛtfəd] , [ænd; ənd] [meɪd]
He gone , I took boat and down to Woolwich and Deptford , and made
他 已消失 , 我 采取 船 和 向下 到 伍尔维奇 和 德普特福德 , 和 制成
[ˌaɪ 'tiː] [leɪt] [həʊm] ,
it late home ,
它 晚的 家 ,

他走了，我乘船去了伍尔维奇和德普特福德，到家时已经很晚了。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so to supper and to bed .
和 所以 到 晚餐 和 到 床 .

于是，吃晚饭，然后睡觉。

[ðʌs] [ai] [end] [ðɪs] [mʌnθ] [ɪn] [greɪt] ['kɒntent] [æz; əz] [tuː; tə] [maɪ] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] ['getɪŋ] :
Thus I end this month in great content as to my estate and gettings :
因此 我 结尾 这 月 在 伟大的 内容 作为 到 我的 财产 和 获得 :

因此，我对本月的财产和所得感到非常满意：

[ɪn] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [peɪnz] [ai] [hæv; həv] ['teɪkən] ,
in much trouble as to the pains I have taken ,
在 很多 麻烦 作为 到 这 疼痛 我 有 已采取 ,

我为此付出了很多努力，这让我很苦恼。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rʌbz] [ai] [ɪk'spekt] [jet] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [tæn'dʒiə] .
and the rubs I expect yet to meet with , about the business of Tangier .
和 这 摩擦 我 预计 然而 到 见面 和 , 关于 这 商业 的 丹吉尔 .

还有我预计还会遇到的那些人，关于丹吉尔的生意。

[ðə; ði] , [wɪð] [ə'baʊt] - [ʃɪps] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['hɒlənd] , [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌtʃ] ,
The fleete , with about 106 ships upon the coast of Holland , in sight of the Dutch ,
这 舰队 , 和 关于 - 船舶 之上 这 海岸 的 荷兰 , 在 视线 的 这 荷兰语 ,

这支由大约106艘船组成的舰队已抵达荷兰海岸，在荷兰人的视线范围内。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['teksəl; 'tesəl] .
within the Texel .
之内 这 特塞尔岛 .

在特塞尔岛内。

[greɪt] [fɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Great fears of the sickenesse here in the City ,
伟大的 恐惧 的 这 - 这里 在 这 城市 ,

城市里的人都非常害怕这种疾病。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [sed] [ðæt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [ʃʌt] [ʌp] .
it being said that two or three houses are already shut up .
它 存在 说 那 二 或者 三 房屋 是 已经 关闭 向上 .

据说已经有两三户人家被关起来了。

[gɒd] [prɪ'zɜːv] [æz; əz] [ɔːl] !
God preserve as all !
上帝 保存 作为 全部 !

愿上帝保佑大家！

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

- [ɪz] [ə'gen] , ['piːp(ə)l] [θɪŋk] , ['slɪpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪli]
Castlemayne is sicke again , people think , slipping her filly
- 是 病 再次 , 人们 思考 , 滑倒 她 小母马

人们认为卡斯尔梅恩又病了，她让自己的小母马陷入了困境。

[dɪ'zaɪəd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [wʊd] [beɪst] [hɪz; ɪz] ['koʊti]
Desired me that I would baste his coate
想要的 我 那 我 会 绷 他的 涂层

他希望我能给他的外套涂油。

[dɪd] [pʊt] ['iːv(ə)l] [θɔːts] [ɪn] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [prə'siːdid] [nəʊ] ['fɜːðə(r)]
Did put evil thoughts in me , but proceeded no further
做过 放 邪恶的 想法 在 我 , 但 继续 不 更远

它确实在我心中植入了邪恶的念头，但并未进一步发展。

[frɑːns] , [wɪtʃ] [ɪz] [əˈkaʊntɪd] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [bred]
France , which is accounted the best place for bread
法国 , 哪个 是 已记录 这 最好的 地方 为了 面包

法国被认为是面包的最佳产地。

[haʊ] - [ˌəʊvəˈdʌz] [ˈevri] [θɪŋ] [ɪn] [kəˈmend] [ˌaɪ ˈtiː]
How Povy overdoes every thing in commending it
如何 - 过量 每一个 事物 在 表扬 它

Povy在称赞它的时候总是用力过猛。

[ˈnevə(r)] [kʊd; kəd] [mæn] [seɪ] [wɜːs] [hɪmˈself] [nɔː(r)] [hæv; həv] [wɜːs] [sed]
Never could man say worse himself nor have worse said
绝不 可以 男人 说 更糟 他自己 也不 有 更糟 说

人自己绝不会说出比这更糟糕的话，别人也绝不会说出比这更糟糕的话。

[ˈwɒntən] [æz; əz] [ˈevə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] , [wɪð] [mʌtʃ] [ai] [meɪd] [maɪˈself] [ˈmeri] [ænd; ənd] [əˈweɪ]
Wanton as ever she was , with much I made myself merry and away
放肆 作为 曾经 她 曾是 , 和 很多 我 制成 我 欢乐 和 离开

她一如既往地放荡不羁，我尽情地逗她开心，然后就离开了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神